

上海图书馆藏书



A541 212 0012 2694B

中英合載

上海洋涇濱北首租界章程

後附
規例

商務印書館發行



目次

上海洋涇濱北首租界章程之沿革	一
上海洋涇濱北首租界章程	一
上海洋涇濱北首西國租界田地章程	一八
規附例	一八

上海洋涇濱北首租界章程之沿革

一八四二年八月二十九日即清道光二十二年七月二十四日中英南京條約成立，開五處，許英人通商，上海即五口之一也。該約第二條云：

自今以後，大皇帝恩給英國人民帶回所屬家眷，寄居沿海之廣州、福州、廈門、寧波、上海等五處港口，貿易通商無礙。英國君主派設領事管事等官，住居該五處城邑，專領商賈事宜與各該地方官公文往來，令英人按照下列開敘之例，清楚交納貨稅鈔餉等費。

“His Majesty the Emperor of China agrees, that British Subjects, with their families and establishments, shall be allowed to reside, for the purpose of carrying on their Mercantile pursuits, without molestation or restraint, at the Cities and Towns of Canton, Amoy, Foochow-fu, Ningpo and Shanghai, and Her Majesty the Queen of Great Britain, etc., will appoint Superintendents or Consular Offices,

上海洋涇濱北首租界章程之沿革



to reside at each of the above named Cities or Towns, to be the medium of communication between the Chinese Authorities and the said Merchants, and to see the just Duties and other Dues of the Chinese Government as hereafter provided for, are duly discharged by His Britannic Majesty's Subjects."

觀上列條款，租界制度，並未明確樹立。即次年十月八日（即舊歷八月十五日）善後事宜清冊附黏和約，即所謂虎門條約者，對於租界，未嘗詳確規定。其第七款不過謂：

在萬年和約內言明允准英人攜眷赴廣州福州廈門寧波上海五港口居住，不相欺侮，不加拘制，但中華地方官必須與英國管事官各就地方民情，議定於何地方，用何房屋或基地，係准英人租賃，其租價必照五港口之現在所值高低為準，務求平允，華民不許勒索，英商不許強租，英國管事官每年以英人或建房屋若干間，或租屋若干所，通報地方官轉報立案，惟房屋之增減視乎商人之多寡，而商人之多寡視乎貿易之衰旺，難以預定額數。

"The Treaty of perpetual Peace and Friendship provides for British Subjects

and their Families residing at the Cities and Towns of Canton, Fuchow, Amoy, Ningpo and Shanghai without molestation or restraint. It is accordingly determined, that ground and houses; the rent or price of which is to be fairly and equitably arranged for, according to the rates prevailing among the people, without exaction on either side, shall be set apart by the local Officers, in communication with the Consul, and the number of houses built or rented, will be reported annually to the said local Officers by the Consul for the information of their respective Viceroy's and Governors, but the number cannot be limited, seeing that it will be greater or less, according to the resort of Merchants."

此約後併入一八五八年一月二十六日(咸豐八年)中英續約,而中英續約第十二款亦不過設下列之大綱:

英國民人在各口並各地方,意欲租地蓋屋,設立棧房禮拜堂醫院墳墓,均按民價照給,公平定

議，不得互相勒措。

“British subjects, whether at the ports or other places, desiring to build or open houses, warehouses, Churches, hospitals or burial grounds, shall make their agreement for the land of buildings they require, at the rates prevailing among the people, equitably and without exaction on either side.”

所謂租界者，其條約上之根據僅如上述而已。條約所載，既不詳明，關於英人在五口租地事宜，自須訂定章程，俾得遵守。自虎門條約成立後，上海一處，即由上海道台與英領事從事議定，至一八四五年（道光二十五年）十一月二十九日始成立地皮章程（Land Regulations）二十三款，劃定英人租地界址，並規定街道房屋租捐各事宜。依此章程，凡西人在界內租地，須先呈明英國領事官，核定可否，以防誤會（第十四款），並規定違犯章程者由英國領事查實處罰（第二十三款），一切權力均賦予英國領事，未管子外人以自治制度之根據也。一八四六年始有美人來居界內營業，旋有某商人受駐華美使之命為代理領事，曾懸合衆國國旗於其寓所，英領干涉之，經長期交涉之後，於

一八四七年（道光二十七年）在章程之末，加訂一條，規定非英人不得懸其國旗於界內。是爲第二十四款。此第一次地皮章程之經過也。

一八四四年（道光二十四年）九月二十四日中法黃埔條約，予法人以通商五口之權。法國派駐上海之領事，根據該約，於一八四九年（道光二十九年）四月六日與上海道台訂立協約，劃定法國租界。一八四四年中美望廈條約亦許美人在五口通商。其第十七條云：

合衆國民人在五港口貿易，或久居或暫住，均准其租賃民房，或租地自行建樓，並設立醫館禮拜堂及殯葬之處，必須由中國地方官會同領事等官體察民情，擇定地基，聽合衆國人與內民公平議定租息，內民不得擅借措勒，遠人勿許強租硬占，務須各出情願，以昭公允，倘墳墓或被中國民人毀掘，中國地方官嚴拏照例治罪。

“Citizens of the U. S. residing and sojourning at any of the ports open to foreign commerce shall enjoy all proper accommodation in obtaining houses and places of business, or in hiring sites from the inhabitants on which to construct

houses and places of business, and also hospitals, churches and cemeteries. The local authorities of the two governments shall select in concert the sites for the foregoing objects, having due regard to the feelings of the people of the location thereof, and the parties interested will fix the rent by mutual agreement, the proprietors on the one hand not demanding an exorbitant price, nor the merchants on the other hand unreasonably insisting on particular spots, but each conducting with justice and moderation, and any desecration of said cemeteries by subjects of China shall be severely punished according to law.”

上海美領事即根據此約與上海道臺嚴重交涉，劃定新界，爲美人租住之區，惟其地點較舊界爲不便，美領遂不得不加入一八四五年地皮章程，俾美人合居舊界，即美領署亦設於舊界之內焉。惟美人終以租地須先呈明英領爲不便，一八五二年美領克林韓 (E. Cunningham) 致最後通牒於上海道臺，要求改定辦法，俾美人租地，無須經英領之許可，上海道臺迫不得已，而承認之。適當太

平之亂，中國官吏放棄職權，一八五四年七月五日英法美三國領事竟不徵上海道臺之同意，自行發布新章，由三國租界共同選舉董事，組織市政機關，統一三國租界之市政，所謂公局或工部局者是也。

先是租界之內，不許中國人民居住。太平之亂，中國人避難界內者極多。工部局成立，各國領事即提案請議定華人居界內之可否，工部局認爲此係領事職權，非該局所能決定。英法各領事遂與上海道臺訂立章程，許中國人在界內租地建屋，但須先得地方官及領事之認可。

一八五四年地皮章程雖爲英法美領事所共訂，法國駐華公使拒絕承認，法租界因是退出，自爲專管租界。而英美兩界則於一八六三年合併。一八六六年（同治五年）英美租界內納稅洋人會於領事團協贊之下，修訂地皮章程，增工部局董事之人數及權限，使工部局對於領事公堂負責。至一八六九年（同治八年）始經北京使團承認，其領事公堂細則至一八八二年（光緒八年）七月十日始經領事團承認。

一八八一年（光緒七年），地皮章程又加修改。一八八三年（光緒九年）始提出北京使團，請其承

認。至一八九八年（光緒二十四年）使團對於原案大加修改，而後承認之。蓋依原案，工部局殆完全脫離使團而獨立，修正案則仍以使團爲公共租界最高監督機關（第二十八款），此外原案中過分之主張，經修改以趨緩和者，亦不一而足。本書所載上海洋涇濱北首租界章程三十款及附載之地章程四十二款，即經過使團修正之一八九八年地皮章程及附律是也。惟當注意者，除第一次地皮章程係由上海道台與英領事雙方商訂外，一八五四年之章程係領事團自訂，一八六六年及一八八一年之修改，則由納稅洋人會爲之，事前既未徵中國方面之意見，而事後中國政府及地方官亦無正式之承認。Kotenev 所著 *Shanghai* 一書，亦僅謂一八六六年之章程，曾由公使團作爲既定之事實而通知中國政府，至關於一八八一年修訂一八九八年使團承認之章程，則據謂此次使團議決該章應與中國政府商酌，故有第二十八款之規定，惟依約認爲有權承認該章程之南京總督使上海道台表示意旨，認爲事關市政，非所關心，可由工部局與領事團處理云。

上海洋涇濱北首租界章程

第一款 定立地方界限

此係特指後開兩段地方而言

其一段係於

道光二十六年八月初五日西曆一千八百四十六年九月二十四日

上海前

兵備道宮英領事官巴

會同

議訂租界章程內所指之地方，該地界限，嗣於

道光二十八年十一月初二日即西曆一千八百四十八

年十一月十七日經上海前兵備道麟英領事阿復行推廣，詳細議定，繪圖列說，以憑遵守。

又一段係於

光緒十九年五月十三日即西曆一千八百九十三年六月二十六日

中國地方官與各國領事

官所派之員，會同商訂，上海吳淞江北首虹口地方之租界，今特開列於後：其界線起首之處，係在蘇州河即吳淞江北岸，即二十七保及二十五保交界地方，立第一號界石，由此處朝北直線至西，穿虹濱，立第二號界石，再由此處朝東，從相連第二號界石之第二副號界石起，沿西穿虹濱南岸，至第三號界石，即在錫金公所之東南角，再由此處直線向東北至第四號界石。

再由此處直線向北，至第五號界石，即在相近界濱地方，再由此處沿向外之彎弓式線，至第五副號界石。再由此處向東直線至第六號界石，即在界濱南岸齊北河南路之西邊，再由此處向東穿過北河南路，沿寶山上海兩縣之界線，立第七號第八號第九號界石，其第九號界石係在美國領事署註冊第五百九十九號地之東北角，由第九號界石起向東直線至第十號界石，即在美國領事署註冊第五百六十一號地上，係在操槍路東盡之北邊相連吳淞路地方，再由此處從相連第十號界石之第十副號界石起直線向東北至第十一號界石，即在英國領事署註冊第一千八百八十五號地上，再由此處從相連第十一號界石之第十一副號界石起直線向東南，至第十二號界石，即在虹口港之東岸，再由此處直線向東至第十三號界石，再由相連第十三號界石之第十四號界石起直線向東南至第十五號界石，即在美國領事署註冊第六百十七號地上，再由第十五號界石相連

第十五副號界石起直線向東北至第十六號界石，即在周家舍村莊相近東盡之處，再由相連第十六號界石之第十七號界石起直線向東南，至第十八號十九號界石，其第十九號界石係在圓通寺前小濱之東岸，再由相連第十九號界石之第十九副號界石起直線向東南至第二十號界石，即在馬風濱之北岸，再由相連第二十號界石之第二十一號界石起直線向東南，至第二十二號界石，即在西薛家濱村莊之東北盡處，再由相連第二十二號之第二十三號界石起直線向南至第二十四號界石，即在相近英國領事署註冊第一千九百五十三號地之東北角，再由相連第二十四號界石之第二十五號界石起直線向東南，至第二十六號二十七號二十八號二十九號界石，其第二十九號界石係在相近英國領事署註冊第一千九百一十一號地之東北角，再由相連第二十九號界石之第三十號界石起直線向東南至第三十一號第三十二號第三十三號第三十四號界石，其第三十

四號界石係在徐家宅村莊北首楊樹浦港之西岸，再由此處沿楊樹浦港至黃浦江，再由此處沿黃浦江至蘇州河口，再由此處沿蘇州河北岸至以上所言起首之處。

至第一段界限內有不歸公局管轄者，特開於後：○一江海北關，○一春申

君廟已廢

○一英廷擬作公用之地，

館即英公地地址

○一凡與中國立有利約各國

現或

在或將來或租賃或置買

專作爲國家公用之地；然英國領事公署地址並海關與以上

所載置用之地，於衆所應完之項應付之捐，亦一體責成交納。

第二款 租地之法

凡在所定租界限內，有人欲向中國原業戶租用基地，置買房屋產業，必須遵照中國與各國所立約章條款辦理。

第三款 租地應辦事宜如何方爲完善及立契之法

凡永遠租地之事，如查無關礙，方准愿承租者與中國原業戶商定價值等

事稟明該管領事官，在署中呈出中國原業戶所寫永遠出租契據二紙，係屬一式，繪圖一紙，畫出地形，詳載四址。領事官即據以轉送上海道衙門，以備查考。查明所租之地事俱妥當無礙，即由道署加蓋印信，移還給執。該地價值即可照數付清。若所租基地內有墳墓厝柩等情，或遷葬或搬讓，必須臨時商辦，因中國例此等情節不寫入永租契據之內故也。

第四款 租地須掛號入冊即典押亦須報明入冊

凡遵照以上例章置業立契，事竣之後，限一月內，由該租主持赴該管領事官衙門內報明入冊掛號，以後如有典押各情，亦須於一月內赴該管官署報明入冊備考。

第五款 轉契亦須掛號

凡轉租基地，須在該契掛號之領事衙門內呈明，其得主亦須赴該管領事衙門呈請掛號，並由領事官通知公局。

第六款 讓出公用之地

凡在租界以內，已經執業租主各西人讓出作公用之地，如道路、漲灘之類嗣後仍

照前遵行，專作公用，不得另作別用；即將來置買新地內，如有漲灘，亦必憑

照此章讓作公用，以資執業。因須預籌推廣開築租界通行往來之路，由公

局於西曆每年新正查勘地圖，將應作新開馬路處所，係公局會議擬定。

界之內執業租主及有圖准議事之西人照章公會會議凡遇此後轉租之

事，基地內如有續漲灘地，及應作道路之地，必由承租者照章讓作公用，以

便執業。此章係議定衆所共知自應遵照之租地執業章程此項照章讓出及已作公用之地，除齊集

各執業租主有圖人等公會議核定，允准將該地給回原主收回之外，不

能由原主自行任意收回，至此項已經議出作爲公用之地，尚有應完年租，

雖仍由原主照繳，但不能藉此希圖管業。除照上載各項外，如有佔用漲灘

馬路等地作爲公用情事，必先經該執業租主應允，方可施行，決不能以援

引此章爲詞，各執業租主會同闡議將地段劃歸公局管轄之後，公局即將擬在該地方作公用公路等處，出示通知，倘有早在該地方置有產業之有約各國商民等，因公局示內所云公用公路之處，有所辯論，限十四天內，投該管領事官，具呈稟明，或自己專函通知公局，以便設法調處，若照領事官意見未能妥協，卽任聽公局將管轄該地方之責推辭，此事卽作爲罷論。租界內執業租主有闡議事人亦在內會議商定准其購買租界以外接連之地，相隔之地，或照兩下言明情願收受西人或中國人之地，以便編成街路及建造公花園爲大衆遊玩怡性適情之處，所有購買建造與常年修理等費，准由公局在第九款抽收捐項內隨時支付，但此等街路花園專作公用，與租界以內居住之人同沾利益，合行聲明。（註一）

第七款 立分界石碑

凡租地四至，必經中國官員督率辦理，該管領事督率辦理，豎立分界石碑，將編成號數，用英文文

字合寫，刊刻明白確實，預訂日期，屆時由該管領事官派人，傳同執業租主，亭耆地保，原業戶等偕往，查與道路界限，均無違礙，方准將分界石碑豎立，以免將來因此爭論，致啓訟端。

第八款 限期完納年租

凡中國業戶租與西人之地，尚存有應完年租，限於每年十二月十五日，預將明年地租全行照完，倘有遲延及抗欠等情，即由上海道函致該管領事官，向執業之西人追繳。

第九款 抽收馬路核頭房地以及各項之捐

租界地方必當預籌治理，以資妥善，○一，設立辦事公局，○一，興造租界以內各項應辦工程及常年修理之事，○一，租界全境應行妥當整治潔淨，設立路燈，儲水灑地，以免塵污，開通溝渠，○一，設立巡查街道巡捕，○一，籌備公局所需公用基地房屋，或租或買事宜，○一，籌措公局應行延請僱用之

辦公上下各項人役，月支公費，因舉辦以上所開各事，需用銀兩，或應行借支，或另行措辦，有約各國領事官，或其中已有於西歷每年之二月初旬，擇

定日期，必於兩禮拜之前宣示於衆按照後開章程，選舉辦事公局之董事，各國領事官

又於二月內宣示限二十一天，齊集衆人，會同籌議舉辦上開各項事宜之

經費銀兩，並准此會內齊集之人，給執業租主有圖者離境將抽收捐款及發

給執照等事，按後開規例各條辦理議定施行，凡議行之事或大衆全允或大半已允者均可從而行之亦准將地

基價值房屋租金，自行估算，以憑收捐，但地捐須與房捐相準，地捐照所估

時值地價抽取，房捐照所估每年應收租金抽取，總之地捐如係抽一兩，則

房捐所抽不得過二十兩，餘俱仿此類推，並准抽收貨捐租界內之人，將貨

物過海關或在碼頭上起卸貨物下船轉運，均可抽捐，捐數多少，照貨之價

值而定，但貨價每一百兩，捐不得逾一錢，又准其隨時酌量情形，抽取各項

之捐，以備舉辦上項各事宜需用經費。

第十款 會同選舉公局董事

凡辦事公局之董事，應由各執業租主及有鬪議事人照第九款會議，按後開章程，選舉董事，員數多不得過九位，少不得逾五人，以便將照章捐項抽收及已收捐款，存候照例支用，並章程內一切應辦之事，均宜切實遵行，以資妥善，故該董事選充之後，即當給以全權辦理捐款收支等事，倘有不遵章付捐者，即由局董投該管官署控追，並將欠捐人房地扣留作抵，或抄取貨物器具拍賣抵償，以重捐項。

第十一款 公局董事酌定規例

照章將公局董事選舉妥當之後，凡已經批准附入章程以後規例內一切權柄勢力，並規例內議歸局董應辦之事，應得之物，均全給與公局值年之董事，及將來接辦之後任，該局董有隨時另行酌定規例之權，以便章程各項，更增完善，並可將酌定規例，增改停止，但不能與章程相背，須俟批准宣

示以後，方可施行，局董照章酌定之例，除專指局內及所用上下人等事件，必奉有約各國領事官駐京欽差或其中已有大半位數批准，及特請衆位執業租主齊集會議應允，方可照辦，凡特請衆租主會議日期，須先期十天宣示，並將因何事會議之處聲明。

第十二款 查閱帳目

公局因一切收進付出帳目，應行請人查閱，俟奉各執業租主公同議允准，故於請人查閱之後，即將清賬刊呈衆覽，所有執業租主核准公局賬目一事，係於各領事官照章所請年會即第九款之每年公會之時舉行。

第十三款 控追欠捐

倘有人不肯付捐，即照此章所抽之各項捐款及不肯遵繳罰款，即後附規例內各犯例之罰款即由公局所委之經理人投該管官署控追，俟奉准後，按律施行，以便將欠捐追回，若欠捐人係屬貨主無從查尋，或係在該管官員所轄地界以外，或係查無

領事管束之人，則公局俟奉地方官批准後，即將該貨即應完各捐之貨扣留，或另行設法將欠捐追回，若查係房地業主，即酌取產業若干，以足抵欠捐之數爲止。

第十四款 追繳規例內罰款

凡違背後附規例內應罰各款，或不付執照費，公局均可投該管官署呈控，該管官員查明屬實，即飭犯例之人遵繳，或存項充罰款並飭將訟費付出，公局控追犯例人罰款所費之項或云堂費也均由該員量行辦理，至按此章之在現已定規例內一切罰款等項，均登記簿上，以資充裕而便照章支用。將來酌定

第十五款 特會議事

凡遇酌啓公會議事之時，即可由有約各國領事官或一位或房地執業租主，例得有議事者必滿二十人寫立允單方可舉行隨時訂期，邀請赴會，以便公同商議與租界內大眾相關之事，所訂之日所議係因何此特會之例也。特會議事之時，租

界各執業租主統計人數，如到場者極少，須有三分之一，凡房屋地地基執業租主例得議事有

圖者或自己到場或離境出門而到場之人如已有大半書允，則所議定之

事未經到場之有屬議事人悉當照行，當赴會議事時，如有領事在場，即以

在任較久之領事官爲會中首領，如無領事官在場，則於例得有屬議事諸

位之中公推一人，須允行人數在大半以上爲此次議事會首，凡照此章在公會議定允

行之事，倘係章程內未經提及與大眾攸關者，會首必將此事報明各領事

官等，俟其酌定批准之後，方可施行。但事既經議定，限十天後方將領事官

批示宣出，倘有人以爲與其自己產業有礙，可於此十天限內呈請領事官核辦，

若已滿兩月，已經領事官將批准示諭宣出，衆人必當遵行。

第十六款 墳墓

租界以內應行專擇合宜地方，爲西人建造墳墓之需，至西人所租地基內，如有中國原業戶墳墓，非與商允，不得擅行遷去，所有未遷之墳墓，亦准原

業主隨時前往查視，屆期祭掃，總之租界以內，不准再行於地基上埋棺厝
柩。

第十七款 違背租界章程

凡違背租界章程者，經人或地方官員報知該管領事傳案查實，即行議罰，或由領事

自辦或係飭人代辦均可其例有二，罰錢之數不得過三百元，監押之期不得逾六個月，

倘應另行發落，亦可酌辦。若查係無領事管束之人，有違章情事，公局稟由

領事官數位或一位函致中國地方官商辦，以冀保全此章程之權力，而將犯例

者罰懲。

第十八款 保舉公局董事

凡例得議事有鬪之各西人兩位，可保舉一照章合式之人，此章見後充作公局

董事，一位作正保，一位作副保，繕立保單，簽名為據，並取具該人願充董事

之字據，於擇定會選董事之期七日以前，必送交公局經理人，或所委專辦此事之人

接收，即於收單限滿之次日，將所保之人名登記清冊宣示懸榜於大眾共見之處，並刊入西字新聞紙內，倘屆期而保充董事之人名數已過於九位，則值年董事即派兩人專司其事，在擇定會選董事處所，接收各執業租主之鬪單，公局所派之兩人，執有房地執業租主例得議事入公會發鬪者姓名清冊，於各有鬪人親到場者，按冊給以一單，單上係被舉待補董事之各位姓名俾在單內聽其將情願具保之人名，用筆圈出，勿逾額定九員之數，簽字爲據，即將此單封送置於公局特爲此事而設之箱內，從擇定選舉董事之日起，至次日截止，係接連兩天第一天下鐘起至下午三下鐘止立由公局另行特派兩人開箱查看，將單內鬪保最多之九位檢出，此九位即可定爲值年董事，倘保充員數恰在額限內，九員以上或五員以下即毋庸如此，此指給單簽字圈名置箱等事而言逕於接收保單限滿之次日宣示於衆，懸榜登報，已足定值年局董之位矣，若所保員數較少，不足五位，四以下亦於收單限滿之次日，由值年董事將冊載有鬪人名

刊入日報，至選舉之日，特啓一會，由赴會到場之有鬪人，或發鬪或另用別法酌添董事，以符額限，極少須五人此數人即定其爲值年公局董事。

第十九款 公局赴會議事

凡在租界居住之西人，執有產業，或自己出名，或做經理洋行之東家出名，

須將名下應付各捐項付清

准在選舉董事及各公會議事之時發鬪，並特聲明此等發

鬪議事之人，必所執產業地價計五百兩以上，每年所付房地捐項，照公局

估算計十兩以上，

各執照費不在此內

或係賃住房屋，照公局估每年租金計在五百

兩以上，而付捐者，屆會議事件時，惟持有此等離境出門因病未到者之特

書託辦字據人，方准代其鬪議。其堪充董事者，必名下所付房地各捐，照公

局估算每年計五十兩以上，

各執照費不在此內

或係賃住房屋，照公局估每年租金

計數一千二百兩而付捐者，方爲堪充董事合例之人。凡照章應行有鬪之

人，每一洋行中所發不能過一鬪，凡例應有鬪者，均名列清冊存於公局，由

局內辦事人於西曆每年十二月初一日起從速查核，將應行增減之數，照
公局酌定宣示於衆。

第二十款 選補公局董事員缺

公局值年董事遇有一二位缺出，其數不過三員，即由現任值年董事公同
會議，照從來以補其缺，倘空缺多至三員以上，則選舉所缺董事補任之事，
必全照第十八款辦理。

第二十一款 公局董事任事限期

公局任事將滿之董事，其賬日照第九第十二款經人查閱，在年會核准報
銷之後，即行交卸，新董事上任接管，直到自己經手收付賬目經人查閱會
同核准報銷之後，即交與後任接辦，所有新董事接任後，於第一次會議，即
公同選舉二位爲會首，一正一副，以一年爲期。凡會議之時，兩位會首倘不
在場，即由各董事臨時自推一人權代其任。

第二十二款 董事會議

董事會議之時，倘有事須公商者，或允或否，兩邊鬪數，各得其半，則儘有會

首鬪之一旁是從。

會議之時人各一鬪，惟會首則當此際另有一邊，可發兩鬪數各半，將會首之另鬪，隨意添入，則此一邊即較多。

一鬪矣，故從之。 凡赴會議事，極少須在三人以上，方可定議施行。

第二十三款 局董分任各專責成

公局董事應辦事件內，酌有交與分局辦理，更覺妥善者，隨時在董事內分派設局幾處，委辦何事，全歸公局任便調度，分局辦事不得出公局分所當爲之外，分局會議人數，極少亦由公局酌定。

第二十四款 委派辦事上下人等

公局因照此章程辦事，應行委派僱用之上下人等計若干名，均歸公局核定所需月支工費，由公款支付，並可酌定規例，以便管束此等人，或任用或辭退，悉聽公局主裁，除特會公同議准之員缺薪費外，其餘人額缺不得逾

三年。

第二十五款 開呈公款賬冊

公局酌將公款照所開應行支付之賬，以備與大眾有益有用而支付者，不得逾年會核准或特會核准所開支付之數，每年現任董事將滿之時，必將一年中經手收進付出各項款目開載清冊，呈候衆覽，此清冊於年會定期之前十天宣示。

第二十六款 公局董事等人被控其責任不歸於本人

凡公局董事等項人及遵奉公局指示之董事經理人勘工人巡捕頭與另行僱用之上下人等所辦事件，寫立合同，實係遵章照辦，如因此有被控向索之事，其責任決不歸於經手之本人。至公局應用之款，核准之項，無論由何人經手支付，指董事經理人勘工人巡捕頭等項而言均在公局照章抽收捐款銀兩內支用。

第二十七款 控告公局

公局可以做原告控人，亦可以被入控告，均由公局之總經理人出名具呈，或用上海西人公局出名具呈，尋常之人與人結訟所有經官訊斷究追等事應享之權利，公局亦一體享受，毫無區別。公局若係被告，所受被告責任，亦與尋常之人不殊。惟將應受之責任專歸於公局之產業，不與經手之各董事及經理人等相干。凡控告公局及其經理人等者，即在西國領事公堂投呈控告。

係於西曆每年年首有約各國領事會同公議
推出幾位名曰領事公堂以便專審此等控案

第二十八款 增改章程

此項章程，將來如有更改增添，或所載語言所給權柄等項有可疑惑之處，即由各領事官與中國地方官會同商擬，必俟各國欽差及中國國家批准，方可定規。

第二十九款 解明稱謂

此章程以上所稱執業租主出捐人等字樣，均照第十九款指有圖例得議

事人而言，然或字樣雖同而按之義意各別者，仍就本字所稱爲斷云。

第三十款 建築物（註二）

公局得隨時訂立規則，釐定新建築物之牆壁基礎房頂烟肉，以期堅實而防火災，並爲衛生之設備，釐定建築物周圍應留之空間，以保空氣之自由流通，並釐定建築物通風之設備，建築物之出水以及有關建築物之水窖、土坑、廁所、灰櫥、水槽，並對於人不宜住之建築物全部或一部，永久或暫行封閉之，及禁止其居住。公局爲使該項章程一律遵守起見，更得訂立規條，釐定注意事項，並使從事建築者提出建築之計畫圖樣，以及公局如何查核，公局對於違背此項章程或任何規例而着手或已經建築者，得禁止或變改或拆毀之。此項章程須提出於地產委員徵求意見，但地產委員不得否決，並須於公布後經過六個月始生效力。

（註一）第六款有追加條款三款，茲據英文本補譯於下：

第六款 甲 馬路基地

執業租主應有較現有者更大之權，俾取得土地以建築新路，延長並加寬舊路，擴張公共營造及衛生設備已占之地基，如此辦法，實爲便利，茲約定執業租主，於第六款所賦與者外，應更有下列各權，並應依下列方法行使之：

凡公用所需之地，由執業西人在第六款公示通知已謂築路計畫陳備衆覽之前取得或仍在中國業主之手者，該執業人於公示通知後三個月內，有權具呈陳述異議，並親到或委人代理到場提出證據於公局之前，證明該項道路之修築，或延長加寬，或公共營造及衛生建築擴充基地，不宜從事之原因，公局應聽其陳述，予以裁定。

公示通知三個月後，或有前項異議而經核駁，且執業西人或中國業主不願讓作公用者，公局得於公示通知日起四個月後，至一年以內，將各

該事件咨送依後列條款指派之地產委員，地產委員聽明當事人等陳述並傳訊證人之後，應就公用所需基地及其上所有建築物，並對於該基地及其建築物之租借權（如需償價者）決定應給之償價，定價之時，應斟酌所餘產業價格之增損而爲之。依地產委員裁決所定條件而讓出基地之事，雖第六款定有限制如有必要，應由管轄業主或占有主之法庭執行之。地產委員應由三人組織之，依下列方法指派：其一人由公局於每年一月十五日以前指派；其一人由租界註冊業主出捐（納稅）在每年十兩以上者，於選舉局董之日，在公局內發鬮（投票）舉出之。有權出鬮之業主二人，得於選舉日一星期前向公局指出候選人姓名，屆選舉日，公局應將候選舉人姓名在局內揭曉。如所指名者只有一人，應即以該員爲委員，無須發鬮。此外委員一人，應由有鬮議事人會（納稅人會）以決議選出之，有鬮業主二人得於會議前一星期向公局指出候選人姓名，公

局應將候選人姓名與會議議程同時公告之。如並無依法指名之人，應在會議席上提議附議選舉之。

委員三人均應於有鬪人年會之次日就職，並於次屆年會後離職，但有懸案應待其處理完成者，不在此限。

凡公局有俸人員不得被選為地產委員。

在一年中，如有缺出，應由原指派該出缺委員者指派或選舉補充之，——如有必要，得召集有鬪人臨時會。

委員之裁決應於事件咨送後一個月內，或經全體或過半數委員認為應行延展之期間內為之。

地產委員公費應由公款內支出，委員薪給或由公局按其服務所需時間酌定，或預定之。

國有鐵路局或此外該管官員或團體，欲強制收買所需租界內基地以築鐵路者，該局該人員或該團體應向公局提出路線計畫，表示所需基地，並表示公共道路處置方法，或架橋越過，或平行通過之，且應提出別項文件，使公局得知公共權利受有何種影響，如公局批明對於此項計畫已經認可，該局該人員或該團體即可按照公局徵收基地以充公用之同一方法同一條件取得基地。但所付償價，應於地產委員按照公平市價所定者外加給百分之二十五，如所餘產業因分割或他法而生損害，以及業主因此喪失營業，支出拆費，或其他類似之原因而生損害者，並應按照法庭所定賠償之數給付之。

第六款 丙 建築新路

公局欲得基地，建築新路（稱新路者舊路之擴張在內）並認為公益上宜在此項基地上依照本章程建築新路者，在着手之先，至少應在上

海發行英字日報上登載通告一次，述其所擬辦法，如有當衝或毗連新路基地之執業西人，並應予以同樣之通知。又應準備該項新路之計畫圖樣，及剷平鋪築，安置鐵器，開通水溝，建築暗渠及完成此項道路所需費用之概算。此項計畫圖樣，概算，應存置於公局測量處內以備衆覽。當衝或毗連該路之基地，如有執業西人，於通知後三個月內，有權具呈陳述異議，並親自或委托代理人到場提出證據於公局之前，證明此項新路不應建築之原因，公局應聽其陳述，予以裁定。

三個月期間經過後，或有此項異議，而已經核駁，公局得於通知日起四個月以後至一年以內進行剷平，鋪築，安置鐵器，開通水溝，建築暗渠及完成此項新路之工程。此項工程所需費用三分之二以內，應由當衝或毗連新路之基地在發布通知時及以後之執業西人支出之，——但新路每一旁之全體執業西人所出者，不得超過工程全費三分之一以上。

其支出之成數，由公局定之。但若此項執業西人對於公局所定其個人所應支出之部分，有不服者，於分擔數目公告後三個月內，有權陳訴於地產委員，地產委員應斟酌因修築新路所增漲之利益，並將陳訴基地啣入馬路之多少，與鄰近地基比照觀之，且應斟酌此項基地之特殊形狀，及此外一切情形，而裁決此項陳訴，並應依其所認為公平者，承認或減少公局所定之分擔數目。（以關於陳訴人及陳訴基地者為限）

公局修路所出費用，依本章程有應由執業西人就其房產，負償還全部或一部之責者，該項費用應向該房產現在之執業西人徵還之，在該項費用徵還以前，該項費用應為房產之負擔。凡向執業西人徵還該項費用時，應以公局所發單據為該執業西人應付數目之最後證據。如該件咨送地產委員，則以地產委員所發單據為最後證據。

（註二）第三十款係據英文本譯補

上海洋涇濱北首西國租界田地章程

第一條管理溝渠 凡照以上章程所定租界之內一切公用之溝，或係_陰溝，

或在街道_下面，以及需用工程物料，無論係在此章頒行之時，已成之溝及

將來擬造之溝，造溝經費是否出自公局或出自他人等情，均專歸公局一

體管理。

第二條造溝之權 公局隨時查勘應行築造街衢_分下面之溝道，或挖水池，

或立水閘，或淘修深通，或安設機器等工程，以便將租界內各處_{污積水}妥實

疏泄，倘有將溝應接通別條街道者，不拘是何街道，均可穿過，務須小心酌

度，庶不致損及產業。若果與人家私產有礙，即自行照數賠償，應賠多少之

數，請公正人斷理，或由受損之人照章控追。凡因完全上載各工程，勘有必

得穿通人家已經圈進之地或另項之地，皆屬可行，但須由公局酌定一合

宜日期將此事欲造各溝工程穿通此家地基之事預先知照地主，損及地主或租主產業，照例償銀。公局可將溝逐段，通接直到各河內，以暢出水，或將溝中污穢各物，妥爲設法運出，就便堆積，售與種田人，或另行銷用，但不得礙及地方，與取人憎惡。

第三條推廣溝渠 凡歸公局管轄一切大小之溝，隨時可往勘辦，增大修改，及用牛全圈式各做法，倘查有無用應廢之溝，便可拆去，或竟行填塞，但此做法總不得礙及地方，取人憎惡。

第四條擅通公溝 凡人私造之溝，未經奉有公局准據，擅行接通於公局管轄之一切地溝者，即應致罰，不得過一百元。而此溝應行重造等處，悉聽公局所指示之做法而行，需用工料費用，仍由本人私造溝擅通公溝之人照付，不付即照控追償銀例行。

第五條造屋於溝面必有公局准據 凡欲造房開溝，其基地之下，如有公局

管轄之大小各溝，必奉有公局所給准據，方可在溝面上造房砌溝。如有在此租界章程已經批准頒行之後，犯此例者，即由公局將犯例人所造之房溝拆去，其拆去工費，仍向該犯例造作之人索取，不付即照控追償款之章辦理。

第六條各溝做蓋 租界內一切大小之溝，無論公私，均要做蓋及各項妥善之法，勿使穢惡氣味四散溢出，所做溝蓋，應由公局做或由地主自做。

第七條支應造溝工費 公局造溝通溝常年修溝等項工費，均由第九款章程所抽捐項內開支。

第八條造屋必須築溝照局示而行 凡有人在租界內蓋造房屋或舊屋翻新，必須先築泄去污水之溝，一條或數條溝並報知公局，由勘工人即打樣西人將應用

何法築造，需用何項料物，溝身之大小寬窄，與地面相距之深淺，以及高低平側之勢，逐一聲明，以便將屋下積水妥爲宣泄之處，呈報公局，飭知該業

戶^{即造}人遵辦。若業主已將蓋房屋及翻造之事報知公局，而勘工人不即據呈轉報，過十四天定限，准由該業戶任便開工，一如無此通知公局之定例者。凡新造翻造各屋所砌泄水之溝，若於該屋基地週圍一百尺^{尺英}以內，有公局砌造及合理而用之溝，應如何接通之處，全聽公局指示。倘該屋基地百尺內並無公用各溝，則將所砌之溝即接至一有蓋之陰井內，或至別處不在屋基下面，其距各屋遠近，均照公局指示，須適中合宜之處。倘造屋翻新砌溝之人，不遵此例，每罰鍰不得過二百五十元。凡租界內房屋，無論係在此例頒行以前所造以後，所造若無地溝及通至公溝之溝不足與該屋及附近地方宣泄污水，如房屋四週一百尺^{尺英}內，有公局所造與合理可用之溝，一經公局勘工人呈報，公局即行函示該業戶租主，酌定期限，令其速砌地溝^{數一條或一條溝}，以資宣泄，所有需用物料，如何做，及其大小深淺寬窄平側等處，均照勘工人原呈而辦。接受局示，延置不理，即由公局酌量訂期，將

此項工程，自行砌作。該業戶租主如不付出所用工費，即照章向索按控追償銀例行。(註)

第九條勘視馬路 租界內凡馬路及一切公用之路，均由公局勘工人查視，所有經理道路責任及常年勘路人責任權柄，悉專歸公局承認。

第十條開通道路 凡此章頒行以前已有之公路及將開出之公路所有經營修理等事，均歸公局承認，至鋪砌當中大路，兩邊小路，所用一切磚石料物，以及因修路而用之房屋器具等項，亦悉歸公局經營。

第十一條修工塞道 公局當興工造作之時，如造溝修溝拆溝鋪路等工程所有該處坐落地方街道，可以暫時阻塞，不准往來行走，惟兩邊附近居人步行出入，概不攔阻。

第十二條私修街道 公局管轄之街道，其中間兩旁已經鋪砌之磚石等項料物，如有擅自取去及私行改動者，除由公局允許及執有准據外，即行照

罰，以二十五元爲限，至所改動移易之料物，每一方尺罰不得逾一元。

第十三條煤氣管水管歸公局更動 凡遇公局照章辦事時，酌將租界道路

內煤氣燈自來水等管佈置安設，應高應低，或另行修理改動處，斟酌情形

隨時函知該公司，即設各管子之主人，令其從速就便遵辦，但所示做法不得與其產

業常有損礙，如不能通暢煤氣阻所需修改工費及賠補損傷產業等項銀

兩，悉由公局在照章抽收捐款內支付。倘該公司等奉到公局函飭，抗不遵

行，或無故延遲，不將各管子照指示做法者，即由公局自行酌辦，但不能因

此損其產業，致令水阻氣塞。需用工費，仍向該公司等索取，不付即照控追

償款例行。

第十四條房屋須有水落 凡有人住屋係向外迎街者，若未造水落，一名經

公局查出，專函知照，限令十四天內，按屋之寬窄做成水落，或接至鄰舍之

水落，或與附柱之直管子相承，務使瓦面簷前之雨水，不致淋及行人，濺地

濡溼爲要，並須時常修理。倘逾限不遵，卽行罰鍰，每天不得逾十元。

第十五條街上堆積材料特置照燈 凡人在街上堆積各項材料造屋材料等項或

於街心挖坑者，無論是否係照公局指示而行，必由該人自行出資，於適中

合宜之處，妥設一燈，從日落燃點至天明爲止，並打一竹笆，以資圍護，均俟

工竣撤去。物料搬完坑已填平如不遵照設燈打笆者，每事以罰念五元爲限罰鍰，以

後仍不照辦者，計日議罰，每一日不得過十元。

第十六條堆料挖坑久延之罰 凡租界街道內此等造屋材料各項物料，或

所挖深坑，除在需用期內耽延尙合情理之外，如有無故遲延，任意堆挖，不

肯搬開填平者，每事以罰念五元爲限。既罰之後，仍未遵辦，卽計日罰鍰，不

得過十元。所有呈出堆料挖坑，實係尙在需用限內憑據之責任，歸於該本

人。

第十七條修整房屋 凡房屋坑洞及迎街等處，因失於修理，並不編籬圍護，

致與大衆行人有危險妨礙者，公局可自行修整編籬圍護，其工費由原業主照付，不付則公局照控追償款例行。

第十八條潔淨租界地方 公局將租界內所有公路及兩邊行人往來走道，隨時打掃灰塵垃圾收拾乾淨，一齊挑去，並將租界一切房屋內之灰塵垃圾等物，酌與人家方便合宜之時刻，掃清挑去，至廁所陰井等處，隨時前往倒空，妥爲滌洗乾淨。

第十九條公局可代人打掃 如有人因此章將房屋前面行人往來走路處所打掃乾淨之責任，向公局商酌，並訂明時日，公局即可代其照章打掃以資潔淨。

第二十條失修房屋 凡租界內房屋牆壁，如有失修傾側倒塌，致與行路及鄰近居人等有違礙情形，一經公局勘工人即打人勘明，即函知該管領事，由領事官飭知該業主或現住租戶將此等房屋牆壁迅行拆卸翻造修理，酌

定期限，照勘工人所指妥爲繕治。如不遵飭辦理，或該業主及租戶無從尋覓，卽由公局立將此等房屋牆壁拆修翻造，或全辦或酌辦，隨時核定，所需工費，仍由該業主照繳。

第二十一條 追繳工費 倘在租界以內尋見第二十條內載該業主租戶，卽由公局向其索取工費，如有抗欠遲延等情，該管領事官接收公局函呈後，繕給諭單，准照將產業作抵之例理償。

第二十二條 業主不見工費如何追償 倘在租界以內第二十條內載該原

業主租戶無從尋覓，或所置產業不敷抵償，公局卽刊印告白黏貼於該房地基之上人所觸目之處，並列入新聞紙內，以便告知該業主云，限念八天後

將此等房地拍賣，所得價銀抵還已支工費，或將房料酌量售去若干，計足抵所用之工費而止，所有拍賣各項價銀補足工費，如有餘下之銀，存候原主具領，倘拍賣之後仍不足抵，其控追欠項找數之權，與控追欠項前數之

權仍屬無異。

第二十三條伸出街道各項 凡各式房屋，有門前天窗沿街洋臺各式天篷

臺階石坡門窗百葉窗牆壁闌干籬笆或各項招牌，或橫或直或木或鐵或

牌沿街售物置攤，或高攤等項，伸出街外，攔阻街道，與行人致有一切違礙

不便之處，均可由公局飭令全行搬開，酌加修拆，該房屋租戶等人奉到飭知單據，限十四天遵辦，如延不遵辦，每事以罰十元爲限，並由公局自行拆修搬開，所需工費，仍可向索，倘不付出，卽照控追賠補之例而行。所有攔阻街道各事，若由房東所爲，租戶可將已付之各項工費，在房主每月租金之內扣還清楚，合行聲明。

第二十四條攔塞街道 凡有人將各項貨物蓋房材料屯積公路之上，致將

行人走道攔阻者，每二十四點鐘以罰十元爲限。至次日由公局函知原主，

貨物主材料主管
工人均在此內 倘查無下落，卽可自行將各項貨料搬去扣留，俟繳回所

用工費之後，給還原主具領。如不照繳工費，公局可按控追賠項之例辦理。公局所扣各項貨料，俟酌定合理限期已滿，亦可售去抵補應得工費罰款，如有餘贖銀兩，存候給還。所蓋房屋如查與公路有礙，需用欄杆板壁木架等項，以便妥加圍護，而免妨及衆人者，如該屋主有抗延不做等情，卽由公局代做，所需工費開賬向其索取。

第二十五條打掃街道 凡租地租房之人，應將房屋前面行人走路之處，遵照公局指示，隨時打掃乾淨，其四面之溝及陰井等泄水處所，亦須淘治通暢，並將垃圾灰塵等項污穢掃除乾淨，如不遵辦，以罰五元爲限，凡房屋租戶名下應行承受責任，如有零間分租情事，不與分租之戶相干，仍向原出租之戶是問。

第二十六條挑除垃圾污穢 公局酌定一與人家方便合宜時刻，專爲挑倒廁所便桶穢水污物而設，決不能稍有逾越。公局將所定時刻出示通知以

後，倘租界內有挑倒污穢之人，出於限定時刻之外者，又無論何時有人將所用運物各式車輛桶具等項，並不設蓋，或有蓋不足適用，致臭氣四散污穢傾溢者，又有人於挑倒之時任意傾潑者，又有無心傾潑而不肯洗清掃淨者，計每事所罰極多不得過十元。倘真正犯例之人無從尋覓，即向管車輛桶具之人是問。

第二十七條挑除坑穢 凡房地業主租戶均不准在地坑等項處所將污糞穢水及令人厭惡之物堆積，經公局給示以後，逾四十八點鐘尚不挑倒乾淨，或將陰井坑廁內污水任其滿溢浸泛，致附近居人憎惡，以及收養豬豚等事，每事以罰十元為限。被罰後仍不迅速悔改，計日照罰，以二元為限。並由公局將此等污穢坑廁陰井等項，自行挑治潔淨，以免大眾憎嫌。因做此等工程及承僱夫役，按照合理時刻進人家住屋，趁便工作者，所需費用，仍向犯例之人索取，不付則照控追賠款之例而行。此項銀兩公局先向租戶

索償，倘無從尋覓，可向地主追討。

第二十八條不許久堆污穢各物 除在田場外，不准將馬牛豬各棚糞穢等物在公局所不准之地方堆積，以七天為限，若數逾一噸之多，則以兩天為限，公局給函飭知以後，必於二十四點鐘內搬去，倘不搬去，即行充公，由局管業，自行或飭令承租搬去售賣，售價歸公支應，或將搬開工費仍向該房地業主索取，不付則照控追賠款例行。

第二十九條查視地方污穢

二十九款三十款三十一款內如有醫士字樣即係指此條所載之數等

租界內

堆積污水糞穢等物經人

一係住租界內公局請延查視地方保人身體平安精神爽快之醫士一係住租界醫士內科二人

或外科二人專函報知，云與人精神身體有礙，公局經理人即通知該物

業主或住該處之人，限令二十四點鐘內全行搬開，如不遵辦，即行充公，由公局管業，飭承僱工役搬開售去，售價歸公，至搬開工費，仍向物主等索取，不付即照控追賠款例行。

第三十條查視房屋污穢 醫士等函知公局云租界內房屋一角或全間或有污穢不潔情事，致與租戶及鄰近之人精神身體大有險礙，或云將此屋修整粉飾，方免臭氣四達，瘟疫叢生，又云有陰溝坑廁失修，與附近之人身體精神有妨，公局即函致該物主，云將此房屋等項在酌定時刻內照所指做法迅辦，有抗延者每日以罰十元爲限，並由公局自行僱役將房屋粉飾淘井通溝挑倒坑廁等事辦竣，所需工費，照控追賠款例行。

第三十一條禁止取人憎惡等事 凡租界內有人開設鎔鍊五金製造蠟燭肥早等廠，宰殺燒煮各牲骨肉作坊，豬圈廁所水坑牛馬糞堆及一切製作售賣等場，經醫生等查視，有與衆人精神身體妨礙危險等情，函告公局，公局即投該管官署呈請飭禁，該管官查實，即傳知該物主等停止，或查有更改防備最好之法而未經仿用者，由該管官酌給限期令其遵照，如不遵者即行罰辦。

第三十二條 阻止打掃街道工役之罰 凡所租房地在租界以內，經公局僱定工役專司打掃，如有人不肯遵照，向其任意攔阻者，每次所罰不得過二十五元。

第三十三條 危險貨物 租界以內，如有人建造茅棚竹屋及積草堆柴易引火災房屋，又堆積犯禁貨物與人性命有害者，如火藥、燄硝、硫磺之類，又應行限止。蘆積堆放數目不能逾額之煤油、火酒、石腦油及各種易燃易轟之煤氣、藥水等物，均不准行。倘有犯者，第一次以罰二百五十元爲限，第二次以下不得過五百元，並可將該貨物充公支用。如有將以上各貨運進租界內者，須報明公局，由經理人指示堆放處所，庶免災傷，不遵則罰以二百五十元爲限，倘再延不遵辦，計日而罰，以一百元爲限，均由公局投該管官署控追。

第三十四條 執照費 租界以內，如有人開設衆所游玩之處，如唱曲所、戲館，

馬戲場，各打毬場，彈琴所，酒店，令人沈醉之藥，食肉各鋪，宰牛所，馬房等，或出賣各酒，令人醉藥，肉食等物，出租船車馬車各具，在公局碼頭裝貨卸貨自置出租之船，各等生項意，均捐取公局所給執照，方可開設，此項執照倘係給與西國人，須由領事官畫押，公局可任便定立執照條例，向捐執照人索取各式保單，亦有時酌量情形，無須執照保單者，所有各執照捐銀之數，按年會議定而行，倘犯此例，每一次所罰不得過一百元。

第三十五條不准嚷鬧 凡租界以內，如有人施放小洋鎗，或無故任意大聲嚷鬧，乘馬驅車到處疾馳，或在街上溜馬，及不合情理惹人厭惡等事，每事議罰不得過十元。

第三十六條車上點燈 無論何項車具，均於日落後一點鐘起至天明前一點鐘止，在車上燃點明燈，不點燈之罰極多不得過五元。

第三十七條不准身帶利器 租界以內，無論何人不得身帶利器行走，洋大
小

刀小札刀棍上有鐵皮包者皆作凶器論

除各領事官公局特行允准及水陸員弁團練兵穿號

衣之兵丁公出外，如犯此者，罰以十元爲限，或押一禮拜，或作苦工或攜槍

打獵者不在此例。

第三十八條巡捉犯例人 凡公局僱用及臨事時喚令幫助之人，租界以內

如巡見犯例人不知其名姓而拘捉者，無庸執持信票，即憑此例而行，迅速至該管官署。

第三十九條違犯官示 凡以上所言與人有損有礙可憎可惡諸事，倘不照官示而行，遵限停止更改者，即於限滿之後，計日行罰，不得過二十五元。凡犯例人之罰查係僱工，即向其主人行罰。

第四十條規例 凡事照常例係取人厭惡致被控告有責任者，不能援引此例，以爲所行合例而冀推卸。

第四十一條罰款追繳之法 此條例內罰款充公等項，如未指明如何追繳

之處。可在該管官署控追。該管官查實，即飭犯例人照付並酌令繳出堂費及公局控告之費。

第四十二條頒給條例 此條例刊印後，如有例應議事人向索，即由公局經理人照給。不取分文，並取一本，懸於公局門首及大眾共見之處。

（註）第八款以下追加一款，茲譯補如下：

第八條 甲 建築 公局所定規例，凡築造工程需提出計畫及圖說者，公局應於計畫圖說呈交勤工人後十四日內批示可否，並於批駁時向欲做該工程之人說明批駁之理由。

凡公局拆毀違例工程所需費用，公局得向做造此項工程或使人做造此項工程之人追索，均照罰款之例執行。

章程第三十款所稱新建建築物，凡將房屋從第一層樓下拆毀而再行建造，將木架建築物拆至第一層樓而再行建造，改從不住人之建築為住

房，改住房一幢爲數幢，以及增高房屋之牆壁，均包括在內。

公局根據章程第三十款得訂立規例，對於違犯該款者規定罰銀之數，但每一違犯，不得過二十五元，繼續違犯者，計日處罰，不得過十元。公局對於依例提出計畫圖說者，得定其應繳之規費。

LAND REGULATIONS AND BYE-LAWS
FOR
THE FOREIGN SETTLEMENT OF SHANGHAI,
NORTH OF YANGKINGPANG

Anglo-Chinese Edition

With a Historical Introduction

1st ed., April, 1926

Price: \$0.10, postage extra

THE COMMERCIAL PRESS, LIMITED
SHANGHAI, CHINA

中華民國十五年四月初版

（中英合載）
上海洋涇濱北首租界章程（二冊）

（每冊定價大洋壹角）

（外埠酌加運費匯費）

發行者 商務印書館

印刷所 商務印書館
上海北河南路北首寶山路

總發行所 商務印書館
上海棋盤街中市

分售處 商務印書館分館
北京 天津 保定 奉天 吉林 龍江
濟南 太原 開封 西安 南京 杭州
蘭谿 安慶 蕪湖 南昌 九江 漢口

長沙 常德 衡州 成都 重慶 廈門
福州 廣州 潮州 香港 梧州 雲南
貴陽 張家口 新嘉坡

LAND REGULATIONS AND BY-LAWS FOR THE FOREIGN SETTLEMENT OF SHANGHAI

LAND REGULATIONS

I

The boundaries of the land to which these Regulations apply, are : Boundaries
and limits
defined

1. Upon the North : The Soochow Creek from the Hsiao Sha Ferry to a point about seventy yards west of the entrance thereto of the Defence Creek, thence in a northerly direction to the Shanghai-Paoshan boundary, thence following this boundary to the point where it meets the Hongkew Creek; and thence in an easterly direction to the mouth of the Kukapang.

2. Upon the East : The Whangpoo River from the mouth of the Kukapang to the mouth of the Yangkingpang.

3. Upon the South : The Yangkingpang from its mouth to the entrance thereto of the Defence Creek, thence in a westerly direction following the line of the northern branch of the great Western Road, and thereafter along the Road to the Temple of Agriculture in the rear of the Bubbling Well Village.

4. Upon the West : From the Temple of Agriculture in a northerly direction to the Hsiao Sha Ferry on the Soochow Creek.

And they are more particularly defined by boundary stones fixed in position and by plans prepared and signed under the direction of the special deputies of H. E. Liu, Viceroy at Nanking,

and of the Shanghai District Magistrate, together with the Chairman of the Municipal Council for the year 1899.

Within the boundaries defined and above referred to under the first head are certain sites, namely, the New Custom House and the Temple of Rewards, together with the land set apart for the use of H. B. M.'s Government, known as the British Consulate site, which are exempted from Municipal control, as any land hereafter to be settled or acquired by other Governments having treaties with China for Government purposes only; but the British and Foreign Consulate sites, the Custom House and any lands acquired as above, shall bear their share of the public burdens and Municipal taxes.

II

**Mode of
acquiring
land**

Any person desiring to rent land or purchase houses from the Chinese proprietors, within the said limits, shall do so in accordance with the provisions laid down in the Treaties of Foreign Powers with China.

III

**Final
settlement
and title
deeds**

It having been ascertained that no impediment exists to the renting of the land, the parties interested may settle with the Chinese proprietors the price and conditions of sale, and they will then report the transactions to their Consular Representative, and lodge with him the Chinese proprietor's agreement or deed of sale, in duplicate, accompanied by a plan clearly marking the boundaries. The said Consular Representative shall then transmit the same to the Intendant of Circuit, for examination. If the sale be regular, the deeds will be returned to the Consul, sealed by the Intendant of Circuit, and the Purchase Money can then be paid. If there are graves or

coffins on the land rented, their removal must be a matter of separate agreement, it being contrary to the custom of the Chinese to include them in the agreement or deed of sale.

IV

All such conveyances or leases of land, so purchased as aforesaid, shall within one month from the time of the completion of the sale be registered in the office of the Consular Representative of the purchaser; and all charges by way of mortgage, whether of a legal or equitable character, shall also be registered in the like manner, and within one month of their execution.

Registration of land and charges thereon

V

All transfers of land shall be made at the Consulate where the deeds are registered, and also be registered at that of the vendee or assignee, and notice of the same shall be lodged by the Consul with the Municipal Council.

Transfer of lots; when to be registered

VI

It is understood and agreed that land heretofore surrendered by the various foreign renters to public use, such as roads and the beach grounds of the rivers within the aforesaid limits, shall remain henceforth dedicated to the same uses; and as new lots are acquired, such parts thereof as are beach ground shall be held under and subject to similar uses; and due provision shall be made for the extension of the lines of roads at present laid down as means of communication in the Settlement. To this end the Council appointed by the Land Renters and others entitled to vote on the terms and in the manner hereinafter mentioned within the boundaries referred to, will, at the beginning of each year, examine the map,

Land surrendered to public use

and determine what new lines of road are necessary; and all land subsequently rented shall only be rented on the terms of the Renter surrendering to the public use the beach ground aforesaid, if any, and the land required for such roads; and in no case shall land so surrendered, or which shall now be dedicated to the use of the public, be resumed, except with the consent of the proper majority of Land Renters and others who may be entitled to vote as aforesaid in the public meeting assembled, nor shall any act of ownership be exercised over the same by the Renters thereof, notwithstanding any payment by them to the Chinese Government of any ground rent. Provided always, that no act of appropriation or dedication for public uses of the said beach ground, or of ground for roads, other than those already defined, shall, contrary to the will of the Renters thereof, in any case, be sanctioned or held lawful under these Regulations. On the admission by vote of public meeting of any tracts of land into the limits of the Municipal authority, the Municipal Council shall give notice of all roads and public properties which they intend to set aside in the general interest; and should any citizen or subject of a treaty power, who may previously have acquired land within such tracts, object to any part of the reservation thus notified, he must, within fourteen days after the issue of the notice, warn his own Consul or the Municipal Council of his objection, in order that steps may be taken to adjust the claim. Provided always, that in the event of a failure to effect such adjustment on terms which may appear reasonable to the Consul, the Council shall have the option of declining to accept jurisdiction over the proposed annexation, which consequently cannot take place. It shall also be lawful for the Land Renters, and others who may be entitled to vote as hereinafter mentioned, in public meeting assembled, to purchase land leading

or being out of the Settlement, or to accept land from foreign or native owners upon terms to be mutually agreed upon between the Council and such foreign or native owners, for the purpose of converting the same into roads or public gardens and places of recreation and amusement, and it shall be lawful for the Council from time to time to apply such portion of the funds raised under Article IX of these Regulations, for the purchase, creation and maintenance of such roads, gardens, etc., as may be necessary and expedient. Provided always that such roads and gardens shall be dedicated to the public use, and for the health, amusement and recreation of all persons residing within the Settlement.

VI a

It being expedient that the Ratepayers should have fuller power than they at present possess for acquiring land for new roads, extension and widening of existing roads, extension of lands already occupied by public works and for purposes of sanitation, it is hereby agreed that they shall have the following powers in addition to, and not in substitution for, those possessed by them under Regulation VI, and the powers shall be exercised in the manner following :

Land for
public roads

In case the land required for such public purposes shall have been acquired by foreign renters before the publication of notice that the plan referred to in that Regulation is open to inspection or shall remain in the hands of the native owners the proprietors shall for three months after the publication of such notice have the right to protest in writing and, in person or by proxy, to appear and to bring evidence before the Municipal Council to show cause why such proposed roads, extension and widening of roads or extension of the public works or establishment of

sanitary buildings or works should not be made or undertaken, and the Council shall hear and decide the matter.

After the said period of three months from such publication and in case such protest be overruled and in case such foreign renters or native owners as the case may be are unwilling to surrender to such public uses the land so required, then the Municipal Council may, after the expiry of four months and within one year from the publication of notice of such plan, apply to the Land Commissioners, to be appointed as hereinafter mentioned, and the said Land Commissioners shall, after hearing the parties, and calling for evidence, determine the compensation (if any) to be paid or given for the land so required and for the buildings (if any) thereon and in respect of any tenancy of the said land and buildings respectively, taking into account the increase or decrease in value of the remainder of the property, and surrender of the land (notwithstanding the restrictive words contained in Regulation VI) on the terms of the award and finding of the Land Commissioners, shall, in case of need, be enforced by the Court or Courts having jurisdiction over the owners and occupiers of the land.

The Land Commissioners shall be three in number and shall be appointed: one by the Council not later than the 15th January in each year; and one by the registered owners of land in the Settlement who pay taxes of Tls. 10 per annum or upwards, and who shall vote by ballot at the Council Office on the same days as those appointed for the election of Members of Council. Any two landowners qualified to vote being entitled to nominate candidates for the position by sending the names to the Council one week before the election takes place, and the Council shall cause the names of all such nominees to be exhibited in the Office on the day of the poll. If

only one name be suggested, then that person shall be the Commissioner without a poll. The third Commissioner shall be elected by resolution of a Meeting of Ratepayers. Any two Ratepayers qualified to vote being entitled to nominate candidates for the position by sending in the names to the Council one week before any Meeting of Ratepayers; and the Council shall cause the names of all such candidates to be published with the notices of motions for the Meeting. Should no name be duly sent in any qualified candidate may be proposed, seconded and elected at the Meeting.

All three Commissioners shall go into office on the day after the Annual Meeting of Ratepayers and go out of office on the day after the next Annual Meeting, except as to matters then pending before them which they shall have power to complete.

No one who is a salaried official of the Council shall be eligible as a Commissioner.

Vacancies occurring during the year shall be filled by appointment or election by the party who appointed the Commissioner whose place shall have become vacant — a Special Meeting of Ratepayers being called if necessary.

The Commissioners shall make their award within a month from the time they are applied to or within such time as they or a majority of them may extend it to.

The expenses of the Land Commissioners shall be defrayed out of the Public Funds, the fees of the Commissioners being either regulated by the Municipal Council in accordance with the time engaged on the duties, or fixed beforehand.

VI b

In the event of the Imperial Railway Administration or any other duly authorized person or corporation desiring to acquire land by compulsory **Railways**

8

purchase in the Settlement for the purpose of constructing a railway the said Administration, person or corporation shall deliver to the Municipal Council a plan of the line showing the land required and showing the manner in which Public Roads are to be dealt with, and whether they are to be crossed by bridges or on the level, and giving such other information as will enable the Council to see how public rights will be affected, and if the Municipal Council signify their approval of the scheme, the said Administration, person or corporation shall be entitled to acquire the land in the same manner and subject to the same conditions as those under which the Municipal Council acquire land for public purposes. Provided that the compensation awarded shall be the fair market value of the property acquired to be ascertained by the Land Commissioners with an addition of twenty-five per cent. for compulsory sale, and such further sums as the Court may determine to be the amount of damage (if any) caused to the remainder of the property by severance or otherwise and the amount of the damage (if any) sustained by the owner or occupier for loss of business, expenses of removal or other like causes.

VI c

Construction of new roads

When the Council shall have acquired any land for the purpose of making new roads (which expression shall include extensions of any existing roads) and shall consider it expedient in the public interest to make up any new road under this regulation over such land they shall before proceeding to do so insert at least once in a daily newspaper published in Shanghai in the English language a notice of their intention so to do and give a similar notice to the foreign renters (if any) of the land fronting, joining, or abutting on such proposed new road. And shall forthwith cause to be

prepared plans and sections of such new road and a detailed estimate of the cost of levelling, paving, metalling, sewerage, culverting and completing such new road and such plans, sections and estimates shall be deposited for public inspection in the office of the Surveyor of the Council. And the foreign renters (if any) of the lands immediately fronting, joining or abutting on such new road shall for the period of three calendar months after the giving of such notice have the right to protest in writing and in person or by proxy to appear and bring evidence before the Council to show cause why such proposed new road should not be made and the Council shall hear and decide such matter.

After the said period of three calendar months shall have elapsed and in case such protest (if any) shall have been over-ruled, the Council may, after four and within twelve calendar months from the giving of such notice as aforesaid, proceed to level, pave, metal, sewer, culvert and complete such new road and not more than two-thirds of the total cost and expenses properly incurred by them in so doing shall be paid by those persons who shall at the time of the giving of such notice be and those who shall afterwards become foreign renters of land immediately fronting, joining, or abutting on such new road—but so that the aggregate number of such foreign renters on either side of such new road respectively shall not pay more than one-third of such total cost and expenses in such proportion as the Council may determine. Provided that any such foreign renter dissatisfied (as regards the amount payable by him) with the apportionment as settled by the Council shall, during a period of three calendar months from the date of the first publication of such apportionment, have a right of appeal therefrom to the Land Commissioner who shall be entitled to take into consideration the degree of

benefit accruing by reason of such new road to and the depth of frontage of the land in respect of which such appeal is made as compared with adjoining lands and also the irregular or peculiar shape of such land and all other circumstances of the case, and shall determine such appeal and (as regards the appellant and the lands in respect of which the appeal is made) affirm or reduce the apportionment settled by the Council as they shall consider just.

When the Council have incurred expenses for the repayment whereof or any part whereof any foreign renter is made liable under this regulation in respect of any premises, such expenses may be recovered from any person who is the foreign renter of such premises for the time being, and until recovery of such expenses, the same shall be a charge on such premises, and in all cases where it may be necessary to recover such share of such costs from any foreign renter, the certificate of the Council for the time being, or if the matter is referred to the Land Commissioners for the time being, the certificate of such Land Commissioners shall be conclusive evidence as to the amount payable by such foreign renter.

VII

Boundary stones to be placed

When land is rented, stones having the number of the lot distinctly cut thereon, in English and Chinese, must be placed to define the boundaries thereof, under the supervision of the Consul applying for the land, and of the Chinese local authorities. A time will be named for the boundary stones to be fixed, in the presence of an officer deputed by the Consul, of the Tapaou of the district, and of the Chinese proprietors and the renter, in such manner that they may not interfere with the lines of road, or the boundaries; or in any other way give cause for litigation and dispute hereafter.

VIII

The annual rent on all lands leased by foreigners reserved to the Chinese Government shall be payable in advance on the fifteenth day of the twelfth moon of each year. And all rent in arrear and unpaid on the day shall be recoverable in a summary manner, on the complaint of the Intendant of Circuit in the Court of the Consular representative of the defaulting renter.

Chinese government land tax, when payable

IX

It being expedient and necessary for the better order and good government of the Settlement that some provision should be made for the appointment of an executive Committee or Council, and for the construction of public works, and keeping the same in repair; and for cleaning, lighting, watering and draining the Settlement generally; establishing a watch or Police force therein; purchasing and renting lands, houses and buildings for Municipal purposes; paying the persons necessarily employed in any Municipal office or capacity, and for raising money when necessary by way of loan or otherwise for any of the purposes aforesaid, the Foreign Treaty Consuls, or a majority of them, shall, during the month of February or March in each year, and so early in the same as possible, fix the day for the election of the Executive Committee or Council, in manner hereinafter provided, giving fourteen days' notice of the same, and shall also during the said months give notice of a public meeting to be held within twenty-one days of such notice, to devise ways and means of raising the requisite funds for these purposes; and it shall be competent to such meeting duly assembled, or a majority thereof, including proxies for absent owners of land, to impose and levy rates and issue licences for the

Roads and jetties, assessment on land and houses. Rates, dues and taxes

Consuls to fix days for election of Council

Calling meeting of ratepayers

purposes mentioned in the By-laws, and to declare an assessment in the form of a rate to be made on the said land or buildings; provided always that the proportion between the tax on land and on houses or buildings, shall not exceed one-twentieth of one per cent. on the gross value of land to one per cent. on the annual rental of houses; and it shall also be competent to the said meeting, or a majority thereof as aforesaid, to impose other rates and taxes in the form of dues on all goods passed through the Chinese Custom House by any person or persons resident within the said limits, or landed, shipped, or transhipped at any place within the said limits; provided the said rates or taxes levied in the form of dues shall in no case exceed the amount of one-tenth of one per cent. on the value of the goods so passed, landed, shipped or transhipped, and in such other forms as may appear requisite and necessary for the purposes aforesaid.

X

**Land
renters and
others to
appoint
Committee
or Council**

And whereas it is expedient that the said Land Renters, and others entitled to vote, on the terms hereinafter mentioned, in public meeting duly assembled, under and in accordance with the provisions of the preceding article, should appoint in the mode hereinafter provided an Executive Committee or Council, to consist of not more than nine nor less than five persons, for the purpose of levying the rates, dues and taxes hereinbefore mentioned, and applying the funds realized from the same for the purposes aforesaid, and for carrying out the Regulations now made. Be it further ordered that such Committee, when appointed, shall have full power and authority to levy and apply such rates, dues and taxes for the purposes aforesaid, and shall have power and authority to sue for all arrears of such rates, dues

and taxes, and recover the same from all defaulters in the Courts under whose jurisdiction such defaulters may be, and shall also have power to enter and distrain on lands and tenements, and to seize and sell goods in respect of which rates, dues and taxes are in arrear or unpaid.

XI

When in pursuance of these Regulations the above-mentioned Committee or Council shall have been duly elected, all the power, authority and control conferred by the By-laws now sanctioned and annexed to these Regulations, and all the rights and property which by such By-laws are declared to belong to any Committee or Council elected as aforesaid, shall vest in and absolutely belong to such Committee or Council, and to their successors in office, and such successors as are duly elected; and such Committee shall have power and authority from time to time to make other By-laws for the better enabling them to carry out the object of these Regulations, and to repeal, alter or amend any such By-laws, provided such other By-laws be not repugnant to the provisions of these Regulations, and be duly confirmed and published; and provided also that no by-laws made by the Committee under the authority of these Regulations, except such as relate solely to their Council or their officers or servants, shall come into operation until passed and approved by the Consuls and Ministers of Foreign Powers having treaties, or a majority of them, and the Ratepayers in Special Meeting assembled; of which meeting, and the object of it, ten days' notice shall be given.

Committee
or council
have power
to make
by-laws

XII

And whereas it is also expedient that due provision should be made for the auditing of the

Auditing
accounts

accounts of the said Committee, and for the obtaining the approval and sanction of them by the Ratepayers in public meeting duly assembled. Be it ordered that the result of the said audit shall be made known, and the said sanction and approval shall be made at the Annual Public Meeting convened by the Consuls as hereinbefore mentioned.

XIII

Suing defaulters

And it is further ordered that it shall be lawful for the said Committee or their Secretary, to sue all defaulters in the payment of all assessments, rates, taxes and dues whatsoever, levied under these Regulations, and of all fines and penalties leviabie under the By-laws annexed to them, in the Consular or the Courts under whose jurisdiction such defaulters may be, and to obtain payment of the same by such means as shall be authorized by the Courts in which such defaulters are sued. Provided that in case the Committee or Council shall be unable to discover the owner of goods in respect of which assessments, rates, dues or taxes are in arrear or unpaid, or whose said owner shall be beyond the jurisdiction of the Consular or judicial authorities, or where any one or more of the said defaulters or owners, shippers or consignees of goods refusing to pay, have no Consular representatives at Shanghai, the said Committee shall, with the consent of the Local Authorities, be at liberty to detain and sell such portion of the goods, or use such other means as, with the consent of the Local Authorities, may be necessary to obtain such payment of such assessments, rates, taxes, dues, fines and penalties or in respect of land or house assessment, to distrain on the land or houses to such extent as may be required to satisfy such assessment or dues.

XIV

Be it also further ordered that any penalty or forfeiture or fees on licences provided for in the By-laws framed under the authority of these Regulations, and imposed in pursuance of such By-laws, may be recovered by summary proceedings before the proper Consular or other authority, and it shall be lawful for such authority, upon conviction, to adjudge the offender to pay the penalty or incur the forfeiture as well as the costs attending the conviction, as such authority may think fit. All fines and penalties levied under these Regulations and the By-laws framed and to be framed under them, shall be carried to the credit of the Committee in diminution of the general expenditure authorized by the provisions of these Regulations.

**Recovery
of penalties
under
By-laws**

XV

Be it further ordered that it shall be competent for the Foreign Consuls, collectively or singly, when it may appear to them needful, or for the electors, provided not less than twenty-five agree in writing so to do, to call a public meeting at any time, giving ten days' notice of the same, setting forth the business upon which it is convened, for the consideration of any matter or thing connected with the Municipality. And all Resolutions passed by a majority at any such public meeting, including proxies for absent owners of land, on all such matters as aforesaid, shall be valid and binding upon the whole of the said electors, if not less than one-third of the electors are present or represented. At such meeting the Senior Consul present shall take the chair, and in the absence of a Consul, then such elector as the majority of voters present may nominate. In all cases in which electors in public meeting assembled, as herein provided, decide upon any matter of a

**Consuls may
at any time
call meeting
of land
renters
and others**

Municipal nature, not already enumerated, and affecting the general interests, such decision shall first be reported by the Chairman to the Consuls, for their concurrence and approval, and unless such approval be given, such Resolution shall not be valid and binding. Provided always that a term of ten days shall elapse between the date of the Resolution, and the signification of approval by the Consuls, during which time any person considering himself prejudiced in property or interests by the Resolution, may represent his case to the Consuls for their consideration. After the expiration of the term of two months the Consular approval, if signified, shall be considered binding.

XVI

**Cemeteries
for foreign-
ers, Chinese
graves**

Within the said limits, lands may be set apart for Foreign Cemeteries. In no case shall the graves of Chinese on land rented by foreigners be removed, without the express sanction of the families to whom they belong, who also, so long as they remain unmoved, must be allowed every facility to visit and sweep them at the established period, but no coffins of Chinese must hereafter be placed within the said limits, or be left above ground.

XVII

**Breach of
regulations**

Hereafter, should information of a breach of these Regulations be lodged with any Foreign Consul, or should the local authorities address him thereon, he may in every case within his jurisdiction summon or cause to be summoned the offender before him and, if convicted, punish him or cause him to be punished summarily, either by a fine not exceeding three hundred dollars, or by imprisonment not exceeding six months, or in such other manner as may seem just. Should

any Foreigner, who has no Consular authority at Shanghai, commit a breach of the said Regulations, then and in such case the Chinese chief authority may be appealed to by the Council, through one or more of the Foreign Consuls, to uphold the Regulations in their integrity, and punish the party so infringing them.

XVIII

It shall be competent to any two persons, being Foreigners entitled to vote, to nominate any duly qualified person for election as a Member of the Council, and all such nominations shall be sent in, in writing, with the signature of the proposer and seconder, as also the written assent to serve of the candidates proposed, at least seven days before the day appointed for the election, to the Secretary or other officer appointed by the existing Council to receive such nomination.

**Nomination
and voting
for Council**

On the day after the expiration of the time allowed for sending in such nominations, as aforesaid, the existing Council shall cause a list of the Ratepayers proposed for election to be advertised in the public journals, and shall likewise cause such list to be exhibited thenceforward, until the day of election, in the Council Room and other public places.

On the day appointed for the election, should the number of Ratepayers proposed for election as Councillors exceed nine, two officers appointed by the existing Council for the purpose shall attend at the place appointed for the election, to receive the votes of the Ratepayers. These officers shall be provided with a list of all the Ratepayers duly qualified to vote, and shall give to each such Ratepayer as may be present and may require it, a voting card or paper containing a list of the Ratepayers proposed for election. The voter shall then mark on such

voting lists the names of any number of persons, not exceeding nine, for whom he intends to vote, and shall deposit the list signed by himself with his own name so marked, in a closed box provided for the purpose of receiving such list.

The poll shall remain open for two consecutive days, from 10 A.M. to 3 P.M., at which hour on the second day the poll shall be closed. Immediately upon the close of the poll two scrutineers appointed by the Council shall without delay proceed to open the box or boxes, examine the voting lists, and declare the names of the nine Ratepayers who have the greatest number of votes, and who shall thereupon be considered duly elected as the Council for the ensuing Municipal year.

Should the number of names proposed for election be exactly nine, or less than nine and more than four, it shall not be necessary to have a poll; but, on the day after the expiration of the time appointed for sending in nominations, the existing Council shall advertise and make known the names of the nine or lesser number of Ratepayers proposed, and they shall be considered to be duly elected as the Council for the ensuing Municipal year.

Should the number of names proposed for election be less than five, then on the day after the expiration of the time appointed for sending in nominations, the existing Council shall advertise and make known the names of the Ratepayers, to be held on the day appointed for the election, at which meeting the Ratepayers present shall proceed to elect, either by ballot or otherwise, as they may then decide, as many more Ratepayers as may be requisite to make the number before proposed up to five at the least, and such five or more Ratepayers shall be considered duly elected as the Council for the ensuing Municipal year.

XIX

Every foreigner, either individually or as a member of a firm, residing in the Settlement, having paid all taxes due, and being an owner of land of not less than five hundred taels in value, whose annual payment of assessment on land or houses or both, exclusive of all payments in respect of licences, shall amount to the sum of ten taels and upwards, or who shall be a householder paying on an assessed rental of not less than five hundred taels per annum and upwards, shall be entitled to vote in the election of the said Members of the Council and at the public meetings. Provided always that the proxies of Ratepayers only who are absent from the Consular District of Shanghai, or are prevented by illness from attending shall be admitted to vote at such meetings. And no one shall be qualified to be a Member of the said Council unless he shall pay an annual assessment, exclusive of licences, of fifty taels, or shall be a householder paying on an assessed rental of one thousand two hundred taels per annum. Provided always that this clause shall not entitle any firm to more than one vote.

Election of Council and qualifications of voters at public meetings

A list of persons duly qualified to vote according to the Regulations to which these By-laws are appended shall be kept at the office of the Council, and such list shall be revised and corrected by the Secretary of the Council on the first day of December in each year, or so soon after as may be convenient, and published for the information of the public in such manner as the Council for the time being shall think proper.

XX

In case of a vacancy or vacancies occurring during their tenure of office, the existing Council shall have the power to fill up such vacancy or

Vacancies

vacancies by the vote of the majority of the Council, provided such vacancies do not exceed three in number.

Should the vacancies exceed three, an election of the whole number of new Members who have not been originally elected shall be called in the manner previously provided for by Article XVIII.

XXI

Tenure of office

The Council shall enter upon their office as soon as the accounts of the retiring Committee shall have been audited and passed at the Annual Meeting mentioned in Articles IX and XII, and shall remain in office until their own accounts have been duly audited and accepted, and their successors assume direction. At their first meeting the new Council shall elect a Chairman and a Vice Chairman, who shall hold office for one year. In their temporary absence, the members present at any meeting of the Council shall elect their Chairman for such meeting.

XXII

Questions and quorum

On all questions in which the members of the Council present are equally divided in opinion, the Chairman shall have a second or casting vote. Three members of the Council shall constitute a quorum for the despatch of business.

XXIII

Committees

The Council may from time to time appoint out of their own body such and so many Committees, consisting of such number of persons as they shall think fit, for all or any of the purposes wherein they are empowered to act which in the discretion of the Council would be better regulated and managed by means of such Committees; and may fix the quorum of such Committees.

XXIV

The Council may from time to time appoint **Officers** such officers and servants as they think necessary for carrying out these Regulations, and fix the salaries, wages and allowances of such officers and servants, and may pay the same out of the Municipal Funds and make Rules and Regulations for the government of such officers and servants, and may discontinue or remove any of them from time to time as they shall think fit. Provided always, that no officers shall be appointed for any longer period than three years, unless the said appointment, together with the salary appertaining thereto, be sanctioned by a public meeting of the electors duly convened.

XXV

The Council shall administer the **Municipal Funds** for the public use and benefit, at their discretion, with due regard to the Budget passed, provided they do not exceed the sum voted at the Annual Meeting, or any Special Meeting called to vote expenses, and a statement shall be drawn up by them at the end of each year for which the Council has been elected, showing the nature and amount of the receipts and disbursements of the Municipal Funds for that year, and the said statement shall be published for general information, at least ten days previous to the Annual Meeting herein before mentioned.

XXVI

No matter or thing done, or contract entered into, by the Council, nor any matter or thing done by any member thereof, or by the Secretary, Surveyor, Superintendent of Police, or other officer or person whomsoever acting under the direction of the Council, shall, if the matter or thing were done, or the contract entered into **Persons acting in execution of these Regulations not to be personally liable**

bona fide for the purpose of executing these Regulations, subject them, or any of them, personally to any action, liability, claim or demand whatsoever; and any expense properly and with due authority incurred by the Council, Members, Secretary, Surveyor, Superintendent of Police, or other officer or person acting as last aforesaid, shall be borne and repaid out of the rates levied under the authority of these Regulations.

XXVII

**Council how
to be sued**

And be it further ordered that the executive Committee or Council may sue and be sued in the name of their Secretary for the time being or in their corporate capacity or character as "Council for the Foreign community of Shanghai," and such Committee, Council or Secretary shall have all the rights and privileges which private complainants have, to recover and enforce judgments obtained by them, and shall also incur the obligations which private defendants have in proceedings at law or suits in equity commenced against them, provided that the individual members of the Council or their Secretary shall not be personally responsible, but only the property of the Council, and all proceedings against the said Council or their Secretary shall be commenced and prosecuted before a "Court of Foreign Consuls," which shall be established at the beginning of each year by the whole body of Treaty Consuls.

XXVIII

**Amendment
of regula-
tions here-
after**

Hereafter should any corrections be requisite in these Regulations, or should it be necessary to determine on further rules, or should doubts arise as to the construction of, or powers conferred thereby, the same must be consulted upon and settled by the Foreign Consuls and Local Chinese

Authorities, subject to confirmation by the Foreign Representatives and Supreme Chinese Government at Peking.

XXIX

That the words "Renters of Land and Ratepayers," wherever they occur in the foregoing Regulations shall, where not otherwise indicated by the connection in which they occur, be taken to mean Electors entitled to vote according to the terms of Article XIX.

**Land
renters and
ratepayers
to mean
"electors"**

XXX

The Council may from time to time make **Buildings** Rules with respect to the structure of walls, foundations, roofs and chimneys of new buildings for securing stability and the prevention of fires, and for purposes of health, with respect to the sufficiency of the space about buildings to secure a free circulation of air, and with respect to the ventilation of buildings, with respect to the drainage of buildings, to water-closets, earth-closets, privies, ashpits and cesspools in connection with buildings, and to the temporary or permanent closing of buildings or parts of buildings unfit for human habitation, and to prohibition of their use for habitation. And they may further provide for the observance of such Rules by enacting therein provisions as to notices, as to the deposit of plans and sections by persons intending to construct buildings, and as to inspection by the Council; and the Council may remove, alter or pull down any work begun or done in contravention of such Rules or of any By-laws of the Council. Provided always that no such Rules shall come into operation until they have been submitted to the Land Commissioners for their opinion, though they shall not be subject to their veto, and until six months after publication.

BY-LAWS ANNEXED TO THE LAND REGULATIONS
FOR THE FOREIGN SETTLEMENT OF
SHANGHAI

I

Control and management of sewers and drains The entire control and management of all public sewers and drains within the limits of these Regulations, and all sewers and drains in and under the streets, with all the works and materials thereunto belonging, whether made at the time these Regulations become valid or at any time thereafter, and whether made at the cost of the Council or otherwise, shall vest in and belong to the Council.

II

Power to make sewers and drains The Council shall from time to time cause to be made under the streets such main and other sewers as shall be necessary for the effectual draining of the town or district within such limits, and also all such reservoirs, sluices, engines, and other works as shall be necessary for cleaning such sewers, and if needful they may carry such sewers through and across all or any of the streets, doing as little damage as may be, and making compensation, to be determined by arbitration, or recoverable in the manner provided by these Regulations, for any damage done; and if for completing any of the aforesaid works it be found necessary to carry them into or through any inclosed or other lands, the Council may, after reasonable notice, carry the same into or through such lands accordingly, making compensation as aforesaid to the owners and occupiers thereof, and they may also cause such sewers to communicate with and empty themselves into the

river, or they may cause the refuse from such sewers to be conveyed by a proper channel to the most convenient site for collection and sale for agricultural or other purposes, as may be deemed most expedient, but so that the same shall in no case become a nuisance.

III

The Council may from time to time as they see fit, enlarge, alter, arch over and otherwise improve all or any of the sewers vested in them; and if any of such sewers at any time appear to them to have become useless, the Council, if they think fit to do so, may demolish and discontinue such sewers, provided that it be so done as not to create a nuisance.

Power to enlarge and alter sewers and drains

IV

Every person, not being employed for that purpose by the Council, who shall make any drain into any of the sewers or drains so vested in the Council, shall forfeit to the Council a sum not exceeding one hundred dollars; and the Council may cause such branch drain to be re-made, as they think fit, and all the expenses incurred thereby shall be paid by the person making such branch drain, and shall be recoverable by the Council as damages.

Penalty for making any drain flow into a public sewer

V

No sewer or drain shall be made, or any building be erected over any sewer belonging to the Council without the consent of the Council, first obtained in writing; and if after the passing of these Regulations any sewer or drain be made, or any building be erected contrary to the provisions herein contained, the Council may demolish the

No person to build over any public sewer

same, and the expenses incurred thereby shall be paid by the person erecting such building, and shall be recoverable as damages.

VI

Sewers and drains to be provided with traps

All sewers and drains within the limits of these Regulations, whether public or private, shall be provided by the Council, or other persons to whom they severally belong, with proper traps or other coverings or means of ventilation, so as to prevent stench.

VII

Expense of maintaining and cleansing sewers and drains

The expense of maintaining and cleansing all sewers, not hereinbefore provided for, shall be defrayed out of the rates and taxes to be levied under Article IX of these Regulations.

VIII

Drainage

No new building shall be erected nor shall any old building be rebuilt until arrangements shall have been made and approved whereby the land forming or to form the site thereof shall be raised to such a height having regard to the centre of the nearest public road as the Municipal Council may require and all alleyways leading to or adjoining such buildings shall be raised and drained by the person building to the satisfaction of the Municipal Council, and whoever shall commence to erect any new building or to rebuild any old building and who shall fail to comply with the provisions of this By-law shall be liable for every such offence to a fine not exceeding two hundred and fifty dollars, and it shall be lawful for the Municipal Council to stop any such building or rebuilding until the provisions of this By-law have been complied with.

No new building shall be erected nor shall any old building be rebuilt without such drain or drains constructed of such dimensions and materials and at such level and with such fall as may appear to the Municipal Council to be necessary and sufficient for the proper and effectual drainage of such building and its appurtenances, and if a public sewer or a sewer which the Municipal Council are entitled to use be within one hundred feet of any part of the site of such building, the drain or drains so to be constructed shall lead to and communicate with such sewer in such manner as the Municipal Council may direct, or if no such sewer be within that distance, then the last-mentioned drain or drains may at the option of the person building, communicate with and be emptied into the nearest of such sewers or into such covered cesspool or other place as the Municipal Council may direct; and whoever shall erect any new building or rebuild any old building or construct any drain contrary to this By-law shall be liable for every such offence to a fine not exceeding two hundred and fifty dollars, and if at any time the Municipal Council shall discover that any building whether built before or after the passing of this By-law is without such a drain or drains as is or are sufficient for the proper and effectual drainage of the same and its appurtenances and if a sewer of the Municipal Council or a sewer which they are entitled to use be within one hundred feet of any part of such building, they may cause notice in writing to be given to the owner or occupier of such building requiring him within such reasonable time as shall be specified therein to construct and lay down in connection with such building one or more drain or drains communicating with such sewer of such materials and dimensions at such level and with such falls as shall appear to be necessary and if such notice be not complied with the Municipal

Council may, if they think fit, do the works mentioned or referred to therein and the expenses incurred by them in so doing if not forthwith paid by the owner or occupier shall be defrayed by the Municipal Council and such expenses shall be recoverable from the owner of the building as damages.

Fourteen clear days before it is intended to commence the erection of any new building or the rebuilding of any old building a block plan of the land showing the buildings to be erected thereon shall be submitted to the Municipal Council for their approval. On such plan there shall be clearly marked :

- a. The intended height of the land compared with the centre of the nearest public road.
- b. The position and dimensions of all drains and sewers already constructed or intended to be constructed in connection with such buildings.
- c. The position and dimensions of all intended fire-walls.
- d. The height above the roadway and the width of all intended projections into or over any public road.

Within fourteen days after the said plan shall have been submitted to the Municipal Council the latter shall signify to the person submitting such plan their approval or disapproval with reasons expressed generally for any disapproval of the same, and no building operations shall be commenced until the Municipal Council have signified their approval of the said plan, it being understood that in the event of the Council failing to express either approval or disapproval with reasons as above within the above-named period all parties shall be at liberty to proceed as if no such approval were required.

VIII a

When a notice, plan or description of any work **Buildings** is required by any Rule made by the Council to be laid before the Council, the Council shall, within fourteen days after the same has been delivered or sent to their Surveyor, signify in writing their approval or disapproval with reasons expressed generally for any disapproval of the intended work to the person proposing to execute the same.

Where the Council incur expenses in or about the removal of any work executed contrary to any Rule, the Council may recover the amount of such expenses either from the person executing the works removed or from the person causing the works to be executed at their discretion, in the same manner as they may recover penalties under the existing By-laws.

For the purposes of Regulation XXX the re-erecting of any building pulled down below the first floor, or of any frame building of which only the framework is left down to the first floor, or the conversion into a dwelling-house of any building not originally constructed for human habitation, or the conversion into more than one dwelling-house of a building originally constructed as one dwelling-house only, or the increase in height of the walls of a building, shall be considered the erection of a new building.

The Council may in making any Rule under Regulation XXX prescribe the fine with which the contravention thereof shall be punishable, but so that such fine shall not exceed for any one offence the sum of twenty-five dollars or in the case of a continuing offence the sum of ten dollars for every day during which such offence is continued.

The Council may also fix the fees to be charged to the persons who submit plans and specifications under the provisions of the Rules.

IX

Consul to be surveyors of highways The Council, and none other, shall be Surveyors of all highways within the aforesaid limits, and within those limits shall have all such powers and authorities, and be subject to all such liabilities, as any Surveyors of highways are usually invested with.

X

Management of streets and the repairs thereof to vest in Council The management of all the public streets, and the laying out and repairing thereof on passing of these Regulations, or which thereafter may become public highways, and the pavements and other materials, as well in the footways as carriageways of such public streets, and all buildings, materials, implements, and other things provided for the purposes of the said highways, shall belong to the Council.

XI

Council may stop up any street pending construction of a sewer The Council may stop any street, and prevent all persons from passing along and using the same for a reasonable time, during the construction, alteration, repair or demolition of any sewer or drain in or under such street; so long as they do not interfere with the ingress or egress of persons on foot to or from their dwellings or tenements.

XII

Penalty on making unauthorized alteration in streets Every person who wilfully displaces, takes up or makes any alteration in the pavement, flags or other materials of any street under the management of the Council, without their consent in writing, or without other lawful authority, shall be liable to a penalty or fine not exceeding twenty-five dollars and also a further sum not exceeding one dollar for every square foot of the pavement, flags or other materials of the street so displaced, taken up or altered.

XIII

For the purposes of these Regulations, if the Council deem it necessary to raise, sink or otherwise alter the situation of any water pipe or gas pipe laid in any of the streets, they may from time to time, by notice in writing, require the person or persons to whom any such pipes or works belong, to cause forthwith, as soon as conveniently may be, any such pipes or works to be raised, sunk or otherwise altered in position, in such manner as the Council direct; provided that such alteration be not such as permanently to injure such works, or to prevent the water or gas from flowing as freely and conveniently as before; and the expenses attending such raising, sinking or altering, and compensation for every damage done thereby, shall be paid by the Council out of the rates and taxes levied under these Regulations.

**Council
may alter
situation of
gas or
water pipes**

If the person or persons to whom any such pipes or works belong do not proceed forthwith, or as soon as conveniently may be after the receipt of such notice, to cause the same to be raised, sunk or altered, in such manner as the Council require, the Council may themselves—but then at the costs and charges of the person or persons to whom the pipes or works belong, such costs and charges to be recoverable in the same way as the penalties enacted under these By-laws—cause such pipes or works to be raised, sunk or altered, as they think fit; provided that such works be not permanently injured thereby, or the water or gas prevented from flowing as freely and conveniently as before.

XIV

The occupier of every house or building in, adjoining or near to any street, shall within fourteen days next after service of an order of the

**Waterspouts
to be affixed
to houses or
buildings**

Council for that purpose, put up and keep in good condition a shoot or trough of the whole length of such house or building, and shall connect the same either with a similar shoot on the adjoining house, or with a pipe or trunk to be fixed to the front or side of such building from the roof to the ground to carry the water from the roof thereof in such manner that the water from such house or any portico or projection therefrom, shall not fall upon the persons passing along the street, or flow over the footpath, and in default of compliance with any such order within the period aforesaid, such occupier shall be liable to a penalty or fine not exceeding ten dollars for every day that he shall so make default.

XV

**Penalty for
not lighting
deposits of
building
materials or
excavations**

When any building materials or other things are laid, or any hole made in any of the streets, whether the same be done by order of the Council or not, the person or persons causing such materials or other things to be so laid, or such hole to be made, shall at his own expense cause a sufficient light to be fixed in a proper place upon or near the same, and continue such light every night from sunset to sunrise, while such materials or hole remain; and such person shall at his own expense cause such materials or other things and such hole to be sufficiently fenced and inclosed until such materials or other things are removed, or the hole filled up or otherwise made secure; and every such person who fails so to light, fence or inclose such materials or other things or such hole shall for every such offence be liable to a penalty or fine not exceeding twenty-five dollars, and a further penalty or fine not exceeding ten dollars for every day, while such default is continued.

XVI

In no case shall any such building materials or other things or such hole be allowed to remain for an unnecessary time, under a penalty or fine not exceeding twenty-five dollars, to be paid for every such offence by the person who causes such materials or other things to be laid, or such hole to be made, and a further penalty or fine not exceeding ten dollars for every day during which such offence is continued after the conviction of such offence, and in any such case the proof that the time has not exceeded the necessary time shall be upon the person so causing such materials or other things to be laid, or causing such hole to be made.

Penalty for continuing deposits of building materials or excavations an unreasonable time

XVII

If any building, or hole or other place near any street be, for want of sufficient repair, protection or inclosure, dangerous to the passengers along such street, the Council shall cause the same to be repaired, protected or inclosed, so as to prevent danger therefrom, and the expenses of such repair, protection or inclosure shall be repaid to the Council by the owner of the premises so repaired, protected or inclosed, and shall be recoverable from him as damages.

Dangerous places to be repaired or inclosed

XVIII

The Council shall cause all the streets, together with the foot pavements, from time to time to be properly swept and cleansed, and all dust and filth of every sort found thereon to be collected and removed, and shall cause all the dust, ashes and rubbish to be carried away from the houses and tenements of the inhabitants of the town and district within such limits, at convenient hours

Cleansing streets

and times, and shall cause the privies and cess-pools within the said town or district to be from time to time emptied and cleansed in a sufficient and proper manner.

XIX

**Council
may
compound
for sweeping
footways**

The Council may compound, for such time as they think fit, with any person liable to sweep or clean any footway under the provision of these Regulations, for sweeping and cleaning the same in the manner directed by these Regulations.

XX

**Ruinous
buildings**

If any building or wall be deemed by the Surveyor of the Council to be in a ruinous state, and dangerous to passengers or to the occupiers of the neighbourhood, such Surveyor shall immediately make complaint thereof to the Consul of the nation of the person or persons to whom the building belongs, and it shall be lawful for such Consul to order the owner, or in his default the occupier (if any), of such building, wall or other thing, to take down, rebuild, repair or otherwise secure to the satisfaction of such Surveyor within a time to be fixed by such Consul, and in case the same be not taken down, repaired, rebuilt or otherwise secured within the time so limited, or if no owner or occupier can be found on whom to serve such order, the Council shall with all convenient speed cause all or so much of such building, wall or other thing, as shall be in a ruinous condition and dangerous as aforesaid, to be taken down, repaired, rebuilt or otherwise secured, in such manner as shall be requisite, and all the expenses of putting up every such fence, and of taking down, repairing, rebuilding or securing such building, wall or other thing shall be paid by the owner or owners thereof.

XXI

If such owner or owners can be found within the said limits, and if on demand of the expenses aforesaid, he neglect or refuse to pay the same, then such expenses may be levied by distress, and the Consul, on the application of the Council, may issue his warrant accordingly.

Expenses of removal of ruinous buildings

XXII

If such owner cannot be found within such limits, or sufficient distress of his goods and chattels within such limits cannot be made, the Council after giving twenty-eight days' notice of their intention to do so, by posting or written notice in a conspicuous place on such building or on the land whereon such building stood, and by giving notice in the local newspapers under the head of "Municipal Notification," may take such building or land, sell the same by public auction, and from and out of the proceeds of such sale may reimburse themselves for the outlay incurred, or the Council may sell the materials thereof, or so much of the same as shall be pulled down, and apply the proceeds of such sale in payment of the expenses incurred in respect of such house or building; and the Council shall restore any overplus arising from such sale to the owner of such house or building, on demand; nevertheless, the Council, although they sell such materials for the purpose aforesaid shall have the same remedies for compelling the payment of so much of the said expense as may remain due after the application of the proceeds of such sale as are hereinbefore given to them, for compelling the payment of the whole of the said expenses.

When owners of ruinous buildings cannot be found

XXIII

The Council may give notice to the occupier of any house or building to remove or alter any

Projections of houses to

**be removed
on notice**

porch, verandah, shed, projecting window, step, cellar, cellar-door, or window, sign, sign-post, sign-iron, show-board, window-shutter, wall, gate, or fence, or any other obstruction or projection erected or placed against or in front of any house or building within such limits, and which is an obstruction to the safe and convenient passage along any street; and such occupier shall, within fourteen days after the service of such notice upon him, remove such obstruction or alter the same in such manner as shall have been directed by the Council, and in default thereof shall be liable to a penalty or fine not exceeding ten dollars, and the Council in such case may remove such obstruction or projection, and the expense of such removal shall be paid by the occupier so making default, and shall be recoverable as damages. Provided always, that in the case in which such obstructions or projections were made or put up by the owner, the occupier shall be entitled to deduct the expense of removing the same from the rent payable by him to the owner of the house or building.

XXIV

**Obstruction
of streets**

Every person who shall obstruct the public roads or footpaths, with any kind of goods or building materials, shall be liable to a penalty or fine not exceeding ten dollars for every twenty-four hours of continued obstruction, and after the first twenty-four hours notice shall be given by the Council to the owner of the same, or the person using, employing or having, control over the same, or in the absence of any such person, or inability on the part of the Council to discover such owners and persons, then it shall be lawful for the Council to remove and retain the same until the expense of such removal shall have been repaid, and the Council may recover the expense

of such removal as damages; and the Council may after the lapse of a reasonable time sell the same, holding the balance (if any), after payment of penalties, expenses, and costs, to the use of the person entitled to the same. And it shall be competent to the Council to charge for hoardings or scaffoldings which it may be found necessary for the safety of the public to place round buildings in course of erection, interfering with the public highway, should the owners or others refuse or neglect to provide the same.

XXV

All occupiers of land and houses shall cause the foot pavements in front of their houses to be swept and cleansed whenever occasion shall require, after the receipt of notice served upon them, and they shall also cause to be swept and cleansed all gutters, surface drains in the front, side or rear of their premises, and remove all accumulations of soil, ashes, or rubbish; and every such occupier making default herein shall for every offence be liable to a penalty or fine not exceeding five dollars, and for the purpose aforesaid when any house shall be let in apartments the person letting the same shall be deemed the occupier.

**Cleansing
streets**

XXVI

The Council may, from time to time, fix the hours within which only it shall be lawful to empty privies or remove offensive matter within such limits, and when the Council have fixed such hours, and given public notice thereof, every person who within such limits empties or begins to empty any privy, or removes along any thoroughfare within such limits any offensive matter, at any time, except within the hours so fixed, and also every person who at any time, whether such hours have been fixed by the

**Conveyance
of offensive
matter**

Council or not, use for any such purpose any utensil or pail or any cart or carriage not having a covering proper for preventing the escape of the contents of such cart, or of the stench thereof, or who wilfully slops or spills any such offensive matter in the removal thereof, or who does not carefully sweep and clean every place in which any such offensive matter has been placed, or unavoudably slopped or spilled, shall be liable to a penalty or fine not exceeding ten dollars, and in default of the apprehension of the actual offender the driver or person having the care of the cart or carriage employed for any such purpose shall be deemed to be the offender.

XXVII

Stagnant pools

No person shall suffer any offensive waste or stagnant water to remain in any cellar or other place within any house belonging to or occupied by him or within or upon any waste land belonging to or in his occupation within such limits, so as to be a nuisance and every person who shall suffer any such water to remain for forty-eight hours after receiving notice of not less than forty-eight hours from the Council to remove the same, and every person who allows the contents of any privy or cesspool to overflow or soak therefrom, to the annoyance of the occupiers of any adjoining property, or who keeps any pig or pigs within any dwelling-house, within such limits, so as to be a nuisance, shall for every such offence be liable to a penalty or fine not exceeding ten dollars, and to a further penalty or fine not exceeding two dollars, for every day during which such nuisance continues; and the Council may drain and cleanse out any stagnant pools, ditches or ponds of water within such limits, being a nuisance, and abate any such nuisance as aforesaid, and for that purpose may enter, by their officers and workmen, into and

upon any building or land within such limits at all reasonable times, and do all necessary acts for any of the purposes aforesaid; and the expenses incurred thereby shall be paid by the person committing such offence,—or occupying the building or land whence such annoyance proceeds, and if there be no occupier, by the owner of such building or land, — and shall be recoverable as damages.

XXVIII

If the dung or soil of any stable, cow-house or pig-stye, or other collection of refuse matter, elsewhere than in any farmyard, be at any time allowed to accumulate within such limits for more than seven days, or for more than two days after a quantity exceeding one ton has been collected in any place not allowed by the Council, such dung, soil or refuse, if not removed within twenty-four hours after notice from any officer of the Council for that purpose, shall become the property of the Council, and they, or any person with whom they have at the time any subsisting contract for the removal of refuse, may sell and dispose of the same, and the money thence arising shall be applied towards the purposes of the Council, or they may recover the expense of such removal from the occupier of the building or land as damage.

Accumulation of refuse

XXIX

If at any time the Officer of Health or if for the time being there be no Officer of Health, any two Surgeons or Physicians, or one Surgeon and one Physician residing within such limits, certify under his or their hands to the Council that any accumulation of dung, soil or other noxious or offensive matter, within such limits, ought to be

Certificate of the Officer of Health.

removed, as being injurious to the health of the inhabitants, the Secretary of the Council shall forthwith give notice to the owner or reputed owners of such dung, soil or filth, or to the occupier of the land where the same are, to remove the same within twenty-four hours after such notice; and, in case of failure to comply with such notice, the said dung, soil or filth, shall thereupon become vested in the Council, and they, or any person with whom they have at that time contracted for the removal of all such refuse, may sell and dispose of the same, and the money thence arising shall be applied towards the purposes of the Council, and they may recover the expense of such removal from such occupier or owner in the same manner as damages.

XXX

If at any time the Officer of Health, or if for the time being there be no Officer of Health, any two Surgeons, or Physicians, or one Surgeon and one Physician, residing within such limits, certify under his or their hands to the Council that any house or building within such limits is in such a filthy or unwholesome condition that the health of the inmates or of the neighbours is thereby affected, or that the whitewashing, cleansing or purifying of any house or building, or any part thereof, would tend to prevent or check infectious or contagious disease therein, or that any drain, privy or cesspool is in such a defective state that the health of the neighbours is thereby affected or endangered, the Council shall order the occupier of such house or part thereof, to white-wash, cleanse and purify the same, and the owner of such drain, privy or cesspool to amend the condition thereof, in such manner and within such time as the Council deem reasonable; and if such occupier or owner do not comply with

Houses to be
white-
washed and
purified

such order he shall be liable to a penalty or fine not exceeding ten dollars every day's neglect thereof, and in such case the Council may cause such house or any part thereof, to be whitewashed, cleansed and purified, or the condition of such drain, privy or cesspool to be amended, and may recover the expense thereof from such occupier or owner in the same manner as damages.

XXXI

If any candle-house, melting-house, melting-place or soap-house, or any slaughterhouse, or any building or place for boiling offal or blood, or for boiling or crushing bones, or any pig-stye, necessary house, dunghill, manure heap, or any manufactory, building, or place of business within such limits be at any time certified to the Council by the Inspector of Nuisances, or Officer of Health, or if for the time being there be no Inspector of Nuisances or Officer of Health, by any two Surgeons or Physicians, or one Surgeon and one Physician, to be a nuisance or injurious to the health of the inhabitants, the Council shall direct complaint to be made before the Consul of the nation of the person by or on whose behalf the work complained of is carried on, and such Consul shall enquire into such complaint, and may, by an order in writing under his hand, order such person to discontinue or remedy the nuisance within such time as to him shall appear expedient. Provided always that if it appear to such Consul that in carrying on any business complained of, the best means then known to be available for mitigating the nuisance, or the injurious effects of such business, have not been adopted, he may suspend his final determination, upon condition that the person so complained against shall undertake to adopt within a reasonable time such means as the said Council shall

Council may
order
nuisances
to be abated

judge to be practicable, and order to be carried into effect for mitigating or preventing the injurious effects of such business.

XXXII

Obstruction of scavengers Every occupier of any building or land, within such limits, and every other person who refuses to permit the scavengers employed by the Council to remove such dirt, ashes or rubbish as by these By-laws, they are authorized to do, or who obstructs the said scavengers in the performance of their duty, shall, for every such offence, be liable to a penalty or fine not exceeding twenty-five dollars.

XXXIII

Building operations

No person shall undertake any building operations whether temporary or permanent; or undertake any structural alterations or repairs to any building or structure or any work involving the placing of ladders in any Municipal road or alley; or erect any straw or matting, shed, bamboo or other buildings of a like nature; or undertake any building on any creek or remove mud from any creek or foreshore; or open up any Municipal road or alley; or erect any fences, hoardings, signboards or other structures, abutting on any Municipal road or alley; or erect any matchsheds, sunshades, lamps or other structures in such a manner as to overhang any Municipal road or alley or undertake the landing of any building materials at any Municipal pontoon, jetty or road in each or any of the above cases within such limits without a permit first obtained therefor from the Municipal Council.

Any person offending against or infringing any provision of this By-law or any condition appearing in any such permit as aforesaid shall be liable for every offence to a fine not exceeding one

hundred dollars or in default of payment to imprisonment for a period not exceeding one month or to any such other penalty as shall be prescribed by the law to which such person is amenable.

XXXIV

No person shall keep a fair, market, Chinese club, lodging house, music hall, theatre, circus, cinematograph, eating house, or other place of refreshment or public entertainment, hotel, tavern, billiard, bowling or dancing saloon, brothel, pawnshop, Chinese money exchange or cash shop, Chinese goldsmith's or silversmith's shop, dairy, laundry, bakery, slaughterhouse, livery stable, public garage, pen for cattle, pigs, sheep or goats; or sell or keep a shop, store, stall or place for the sale of clothing, wines, spirits, beer or other alcoholic beverages, or any noxious drugs and poisons, proprietary or patent medicines, butcher's meat, poultry, game, fish, fruit, ice, vegetables or other foodstuffs, tobacco, lottery tickets or chances in lotteries, or hawk any goods; or keep for private or public use, or let ply or use for hire any launch, sampan, ferry or other boat, any horse, pony, mule or donkey, any motor car, motor bicycle, or other motor vehicle or, carriage, cart, handcart, ricscha, sedan-chair, wheelbarrow or other vehicle or drive any tramcar, motor vehicle or horse-drawn vehicle; or pull any ricscha or keep or have in his possession any dog, within such limits without a licence first obtained from the Council and in the case of foreigners countersigned by the Consul of the nationality to which such person belongs. In respect of such licences the Council may impose such conditions and exact such security as the nature of the particular case may require and charge such fees in respect therefore as may be authorized at the Annual General Meeting of

Licensed
occupations

Ratepayers. And any person offending against or infringing any provision of this By-law shall be liable for every offence to a fine not exceeding one hundred dollars and a further fine for every twenty-four hours' continuance of such offending or infringing not exceeding twenty-five dollars or to any such other penalty as shall be prescribed by the law to which such person is amenable.

XXXV

Dangerous materials

No person shall keep, store, sell or manufacture any firearms other than those used solely for sporting, volunteer or police purposes, or any dangerous or inflammable materials namely those which on account of fire or explosion may endanger life or property, such as gunpowder and similar nitrate mixtures, dynamite, blasting gelatine, celluloid, carbonite, nitrocotton, smokeless powder, cordite, picric acid and similar nitro-compounds, chlorate mixtures, fulminates, fuses or ballistics of any description used in association with explosives, ammunition, fireworks, benzine, and other very volatile or inflammable coal tar products, petrol, gasoline and other very volatile or inflammable petroleum products, acetylene, calcium carbide, yellow phosphorus, saltpetre, sulphur or any material containing any of these as an ingredient so as to form a dangerous material, or other dangerous or inflammable materials to a greater quantity than may from time to time be set out in a Municipal Notification; or carry on any dangerous or hazardous trade within such limits without a licence first obtained therefor from the Municipal Council and in the case of a foreigner countersigned by his consular authority.

And person offending against or infringing any provision of this By-law or any condition appearing in any such licence as aforesaid shall

be liable to a fine not exceeding three hundred dollars or to imprisonment for a period not exceeding three months, or to both fine and imprisonment to the above extent or to any such other penalty as shall be prescribed by the law to which such person is amenable.

XXXVI

Any person who shall wilfully disobey any reasonable regulation which shall have been authorized by the Municipal Council for the governance, control, direction or facilitation of traffic within such limits or on any Municipal road or alleyway outside such limits, shall be liable to a penalty or fine not exceeding twenty-five dollars; and any person in charge of any vehicle or animal who shall drive or move such vehicle or drive or ride such animal recklessly or negligently or at a speed or in a manner dangerous to the public, and any person who shall causelessly create any noise or disturbance, or wilfully cause any obstruction to traffic, or commit any act which may legitimately come within the meaning of the term nuisance, shall be liable to a penalty or fine not exceeding one hundred dollars or in default of payment to imprisonment for a period not exceeding one month or to any such other penalty as shall be prescribed by the law to which such person is amenable.

Traffic
regulations

XXXVII

No person, except naval or military officers of any Treaty Power, Diplomatic and Consular Officers, Officers of the Council duly authorized, and members of the Volunteer Corps when in uniform or on duty, shall under any pretext carry or convey within such limits any firearms other than those used solely for sporting purposes, other

Carrying
arms

offensive or defensive weapons, ammunition or explosives, without a licence or permit first obtained from the Municipal Council.

Any person offending against or infringing any provision of this By-law shall be liable to a fine not exceeding three hundred dollars or to imprisonment for a period not exceeding three months, and in every case the firearms, offensive or defensive arms, ammunition or explosives so carried or conveyed may be forfeited to the use of the Council or to any such other penalty as shall be prescribed by the law to which such person is amenable.

XXXVIII

Transient offenders

It shall be lawful for any officer or agent of the Council and all persons called by him to his assistance, to seize and detain any person who shall have committed any offence against the provisions of these By-laws, and whose name and residence shall be unknown to such officer or agent, and convey him, with all convenient despatch, before his proper Consul without any warrant or other authority than these By-laws.

XXXIX

Penalty for disobedience of orders of Consuls

If any such nuisance, or the cause of any such injurious effects as aforesaid, be not discontinued or remedied within such time as shall be ordered by the said Consul, the person by or on whose behalf the business causing such nuisance is carried on, shall be liable to a penalty or fine not exceeding twenty-five dollars for every day during which such nuisance shall be continued or unremedied after the expiration of such time as aforesaid.

XL

By-laws

Nothing in these By-laws contained shall be construed to render lawful any act or omission on

the part of any person, which is or would be deemed to be a nuisance at common law, from prosecution or action in respect thereof, according to the forms of proceeding at common law, nor from the consequences upon being convicted thereof.

XLI

Penalties to be summarily recovered

Every penalty or forfeiture imposed by these By-laws made in pursuance thereof, the recovery of which is not otherwise provided for, may be recovered by summary proceedings before the proper Consular representative, and it shall be lawful for such Consular representative, upon conviction, to adjudge the offender to pay the penalty or forfeiture incurred, as well as such costs attending the conviction, as such Consular representative shall think fit.

XLII

Publication of By-laws

These By-laws shall be printed, and the Secretary of the Council shall deliver a printed copy thereof, to every Ratepayer applying for the same, without charge and a copy thereof shall be hung up in the front, or in some conspicuous part of the principal office of the Council.

上海租界問題

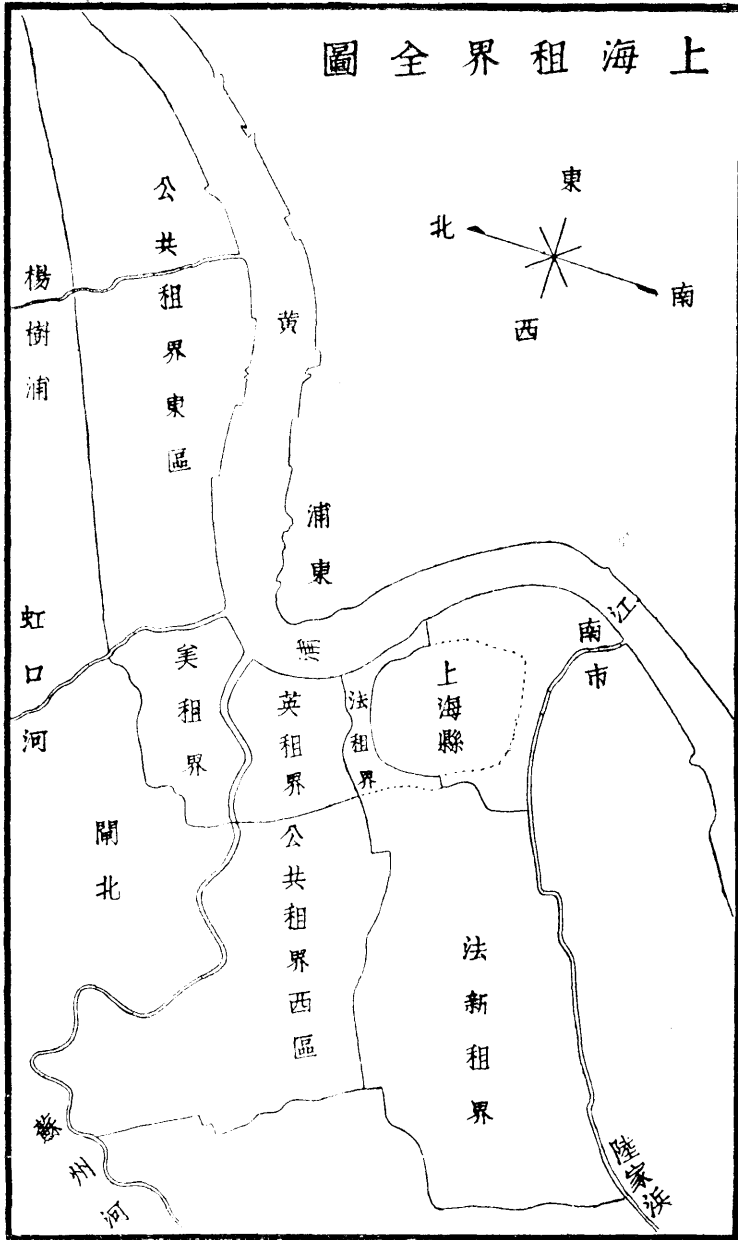
伍守恭

王揖唐

校 勘 記

下	中	上	篇
三二 四五	十三 三	四三 九	三葉 二 以下
上上	上	上下	面
三八	三二又	三七	行
國民	於 裁 撤 法 解	決 意 譚 華 下 查 處 下	折 應 低 一 格 四 五 款 等 均 第 二 款 及 第 三 款
其	裁 撤 法 解 會 審	折	正
	其		脫
	人		衍 倒
民國			

上海租界全圖





太歲己未宙合弭兵昭蘇向榮弛擔滬瀆輶軒能語屬
耳吳歛主客相形悲愉易轍劫灰潛駭魁柄外移互市
游臻太阿益倒邦人諸友疾首痛心肉食無謀每况愈
下載稽盟府蹙國已多元二艱虞變本加厲彈丸黑子
疇拯淪胥橫覽大瀛至今爲梗東鄰邁閔寧亞中邦庶
政修明蚤溍國恥沈沈禹跡奮起何時一息尙存敢忘
在莒谷陵已改誓約不寒嘗膽攸同決疣可冀騏驎積
步接武前修金石誠心感通絕國哭秦九頓責在匹夫
蓄艾三年言者無罪執簡殺青捃摭故實無當述作聊
備遺志冤禽銜石愚叟移山稽志所存敢告惇史合肥
王揖唐識於上海愛儷園行館

上海租界問題

合肥王揖唐

目錄

上海租界圖

著者最近攝影

自序

上篇

租界之原起

最初之劃界

西人目的不願與華人雜處

英美法各國權限之衝突

美法議另闢租界及其進行

法界之劃定

美界之開始

領事與華官之爭權

道光末年推廣租界

初闢租界時之外人人數

不許華人居住租界之條文

英領不許美揭國旗

最初拘捕被雇華人之手續

三國租界各自爲政

工部局之成立

因避難華人之多始設警察

華人納稅之始

外人居留與華洋雜居之今昔

擬禁華人入租界之經過

華人購地辦法

華洋雜居制之馴致

工部局長之選充

擬設自由市使華洋人民之有公權者皆有選舉權

英使反對華洋雜居

英使主張工部局不收華稅

法界退出市政與工部局分立之由來

租界華人裁判權之爭論

會審公廨之創立者

英上級審廳之設立

美租界之訂定界綫

法工部局及公廨等之成立

法工部局之組織

領事欲使華人充議員爲公使所拒

推廣租界之動議

英法之齟齬

法界意外之推廣

德界獨闢之打消

公共租界之始末

租界名稱之沿革

法界與公共租界性質之不同

英法美三界之分合

法界歷史之索隱

蘇州同知之移駐及理事同知之添設

法人不認洋涇浜章程

兩工部局捕房之異同

租界不始於上海

租界與割讓不同之點

收回租界之必要

割讓與租借與租界之比較

市政之區別

日俄人之特別勢力

華董事權之得失

華人退出市政範圍之故

華人放棄公權

華董不舉其職

工部局會議

工部局尊重公意之實例

租界財政之內容

公共租界之豫算決算

公共租界警察費額及員數配置

法租界警察員數及其配置

租界人口之調查

省別 區別 年別 國別 比較 增減之理由

租界繁盛今昔之比較

政府商民拒絕推廣租界之進行

最近紳商要求修正租界章程之草案

中篇

會審之起原

初期會審制度之簡單

會審制之漸進

公廨之職務

公廨與縣署

華官失逮捕權

華官失執行權

華官失權約章不任其咎

華案審理之失當

公廨光復前之內部組織

光復以來之公廨經費

廨員薪額

外人尊重中國主權之建言

領事裁判之導火線

混合裁判之追原禍始

解員委任權之疑問

檢察員之權限

光復後華案審理權之變更

交保處之內幕

律師制度之實況

西文判決之效力

西人口中之主客觀念

觀審制係臨時非永久

外人干預華案之隱衷

解案之統計

引渡案之難易

公廨權力之伸張

欲限制廨權非改革租界治權不可

參用西律之利病

裁判官國籍不同之害

根本上之研究

不整理司法不能取消領事裁判權且將破壞領土

內之法權

法界會捕局之存廢

法廨審案之詳情

英美法三界之分合

法人不受洋涇浜章程之拘束

兩廨種種不同之點

西牢之內容

感化院

華洋商事訴訟不平等之實例

捕房瑣案華洋不平等之實例

條約固不平等奉行尤多放棄積重難返致有今日

各國皆有上級審判機關吾華獨無

條約與慣例應嚴重區別

外人闖入內地之糾葛

多關租界之弊

領事裁判與限制雜居之得失

外人在內地經商之內幕

自關商埠之利病

自關商埠與租界不同之點

自關商埠與原有商埠

日本取消租界由自開商埠入手

各國有領事裁判權之根據

中國在日本領事裁判權之存廢

日本收回領事裁判權先例之論箸

暹羅收回領事裁判權之先例及其程序效果

暹羅未收回以前之狀況

商民要求收回公廨及停止推廣租界之近訊

下篇

稱滬瀆之由來

上海之沿革

上海最古之建築物

老閘新聞

上海之得名

南京路之命名

法界馬路之命名

路名之重複

上海之衡術

舊理事同知署

太平戰役之英法美洋將

戈登離華後之歷史

顧繡之得名

麥邊園

愛儷園

老北門外之地壇

金利源碼頭之築造

跑馬場中之華人墳墓

江海南北關之興廢

五口通商以前之掌故

前清政府對於上海之設置

上海新官制

風紀敗壞之大原

租界制度之不良影響於風紀爲最巨

中外俗尚之不同亦是風紀之害

生計與風紀

女子敗壞風紀之原因

以統計法徵敗壞風紀之實況

絲茶業之盛衰

鴉片稅之由來

商業用銀之始

太平軍之待英人法人

英法人與太平軍交惡之由

上海守衛禁華軍入租界

太平軍滬城之戰

華官民避難租界之始

工部局成立月日

外人謀中立不果

亂時西商納稅問題

港督不允西商抗稅

各國洋商納稅主張之不同

蘇州河畔海關之設立

江海關之成立

事物原始

鐵路 電報 初次通電之文 電話 第一號

電話 煤氣燈 電燈 國旗 紗廠 麵粉廠

買辦 金融業 匯豐第一任買辦 石印書

籍 漢文報紙 西文報紙之見章奏 漢文報

紙之政聞 國債 賠款

哈同氏所創之慈善及社會事業附印行書目

上海教育事業之關係

交通部工業專門學校 復旦公學 中國公學

同濟醫學校 德華高等實業學校 聖約翰
大學 震旦學院 神州法政專門學校 南洋
路礦學校 省立第二師範學校 大同學校
滬江大學 吳淞海軍學校 南洋中學校 省
立第一商業學校 省立水產學校 浦東中學
校 澄衷中學校 東吳大學 清心中學校
華童公學 務商中學 民立上海中學校 私
立甲種商業學校 育才公學 麥倫書院 徐
匯公學 青年會中學校 寰球中國學生會
中法學校 聖芳濟學校 英華書館 青年會
夜學

三界電車

公共租界之電車 人力車之總數 造路合同
之大要 工部局供給電氣之規定 烘沙機器
之設置 職員之國別 雇役之薪額 法租界
之電車 公司之內容 華商造車 華商之電
車 路線

各華洋工廠比較表

綿紗 紡織 製絲 製革 麵粉 榨油 造
紙 肥皂 洋燭 菸草 其他

上海租界問題

合肥王 揖唐

上篇

租界之原
起

最初之劃
界

西人目的
不願與華
人雜處

清道光二十二年南京和約成英人議開闢上海租界因指定沿黃浦一帶已墾植之地爲租界商船漸集西人苦無卜居之地乃出貲購地建築地主索值昂英領事患之乃於二十四年與滬道訂立地產章程更會議英租界地界華人議以河道爲界故洋涇濱之北李家場之南爲英租界東則不以黃浦爲界而由英領事立石爲界至是規模略具乃注意於修築道路等事是時來者漸繁情形一變設柵守衛秩序井然然英人意在

英美法各國權限之衝突
美法議界及
關租界及其進行

法界之劃定

組織完全西人租界不使與華人雜處以至裁判管理之權有所掣肘自地產章程實行各國領事逐次設立以管轄僑商然多遇事齟齬若美若英若法權限不明時有爭執於是美法亦有自關租界之議先是中英吳淞之戰法人未與訂定南京條約時法人即遣艦長薛西禮至南京欲干預之爲英人所拒法頗怏怏未幾中法約亦告成法領事馬德尼執中法條約要求開關租界美比二領事亦思染指法領既與滬道磋商要求洋涇浜以南等處爲法租界而滬道某祇允以租界鄰近之地二十八年滬道去職繼任林某法人續前請林諾之遂於四月六日成議卒以南盡城河北至洋涇浜東

美界之開
始

領事與華
官之爭權

道光末年
推廣租界

至廣東會館西盡關帝廟河之地爲法界美租界開闢
於道光二十七年由美牧師蓬恩與滬道商之旬月而
成得蘇州河以北之地

三國租界旣闢領事與華官管理租界之權仍爭執不
已時法美兩界荒蕪僻陋英界漸盛英人咸居於洋
涇浜左近房屋湫溢僅蔽風日河水污濁幾不可飲於
是更擇空曠之地以居之故英界日廣而商業亦興道
光二十七年西十一月二十七日英領事與滬道訂約
推廣租界至蘇州河因重訂界址東南以洋涇浜橋爲
界東北盡蘇州河第一渡場西南至周涇河西北至蘇
州河浜蘇宅止且得數年爭執不決之領事館地

初開租界
時之外人
人數

不許華人
居住租界
之條文

以立
七月廿三日

道光間上海初有租界旅居西人僅二十三人皆住城內越四年乃增至一百零八人當時所訂租界章程第十五六條載明不許華人居住租界近時刊行之通商條約諸書所載租界章程多係後來增改之本當日原文幾無可考然英文本所載尚如此髮捻亂作華人避難於租界及其附近者甚多居民既衆一八五三至五四年英美領事乃設巡捕房以司警察由英美領事審理華人違警事件及其他民刑瑣案但案件甚少一八五五年十月僅二十四起同年十二月僅四十二起而已當時上海租界之地位若何幾無人能知如一八四八年十二月美領事於租界內賃屋爲領事館揭美國

英領不許
美揭國旗

最初拘捕
被雇華人
之手續

三國租界
各自爲政

旗而英領則行文上海道謂租界非美領土不能揭美
國旗宜向美領交涉阻止而美領事以開放門戶利益
均霑爲辭不允又一八五四年十一月上海道函致上
海各領事館囑其報告寓居租界華人受雇於洋商者
之人數及姓名各領事覆稱上海道如欲拘捕寓居租
界內之華人可開示姓名及所犯罪狀則領事可查明
其人是否係洋商雇用彼此會同辦理此二事可以想
見當時華洋主客之狀況

上海自開埠以迄太平軍時三國租界各自爲政不相
爲謀傾軋掣肘層出不已英領事商之各領事及華官
重訂租界治理之律而使三租界同受治於地方行政

華人納稅之始

因避難華人之多始設警察

工部局之成立

部之下因於咸豐十年頒行新律十四條凡關於租界
 界綫購地訂購地售地合同以私地作公用界石中國
 地丁糧以及建築道路掘墳墓等一以前訂之地產章
 程為主而略加修改至西七月十一日三國領事開會
 宣言自茲以後無論英法美等國人一律受治於工部
 局之下是為工部局設立之始斯時太平軍勢正盛華
 人之避難於租界者日夥守衛之策刻不可緩且是時
 水兵已不能兼任警察則當時所汲汲者即警察一事
 以為防範租界內外之擾亂然設警察費用太繁苦難
 籌措於是提議租界華人亦須一律納稅除地稅及碼
 頭稅外房屋亦須納稅蓋因鳩工建築房屋以出賃於

外人居留
與華洋雜
居之今昔

擬禁華人
入租界之
經過

避難華人

十一月各領事開會以昔日完全西人之租界至是乃
 為華人之逋逃藪盜賊之所出沒賭徒娼妓之所麇集
 疫癘鴉片流行甚速聯名通告滬道使之設法維持滬
 道答稱昔年以條約及地產章程之故租界內不得華
 洋雜處故租界中無紛擾之弊今者五方雜處毫無甄
 別游民盜賊之麇聚亦固其所租界內地兩受其弊惟
 有設法防範而已各領事乃與滬道籌商善後之策由
 滬道出示禁止人民雜居租界雖新章中無禁止雜居
 之明文然為阻遏亂萌起見不得不於於是各領事更
 要求工部局使禁止華人遷入租界工部局無以應但

咸丰十一年
英領事
華人

華人購地
辦法

禁娼妓及賭博是時華人之僑居租界者日多洋涇浜一帶已無駐足之地屋宇鱗比密若繁星西北一帶翦茅而居者尤日益繁於是英領事愛爾可克擬設法毀華人之屋而逐之同時復草擬取締華人於租界中購地建屋之章程至咸豐十一年華官乃正式驅逐租界華人並毀其屋於是華人之流離無歸者數千人咸歸咎於西人各領事雖允償其損失而華洋惡感終難泯滅

咸豐十一年滬道以華人在租界購地章程提交各領事磋商施行按原章程凡華人之欲於租界內購地建屋者當以圖式及將來或為住屋或店鋪等用報告於

華官及領事得許可方能建置設是人爲有聲譽之華人或富於地產及房屋者則以己名爲保證不然則倩富戶二人爲之苟不照定章詳細呈報或不釘門牌則初犯當課罰五十元再犯則撤銷執照如無上述所犯等事則可與租界西人享同等之權利惟須照例納稅云云自此項章程規定後僉病其繁重故行數月而百弊叢生及戰事旣平領事等卽開會討論租界治理事宜議決工部局及警察仍繼續進行惟力求整頓以期完善並要求其注意於內政自是以後逐漸改良租界遂益發達

華人之避難者麇集租界疇昔華洋不得雜居之令遂

工部局長
之選充

如具文跑馬廳一帶及各處隙地土木大興日事建築
顧時間倉卒不獲久待故工程多草率而一般地主工
人咸攫巨款而去於是房屋毗連車馬挂轆而華人購
地置宅志在久居人數增至鉅萬雖在西人勢力之下
爲工部局管理所及英領事致書北京英公使倡議上
海工部局中當由上海僑居西人更選一人凡其幕賓
及其本人俸金則由中政府撥給以示獨立而不隸於
衆其法以投票決之使正式爲工部局長凡財政田地
警察及船政廳等皆屬之其設路燈開溝渠闢道路等
費則議重斂僑居之民以應急需

工部局長亨利氏倡議用新法取締上海市政欲以上

擬設自由
市使華洋
人民之有
公權者皆
有選舉權

英使反對
華洋雜居

海爲一種自由市場凡華洋人民之有公權者皆得有選舉權於四國中推舉代表使設立一強有力之市政府授以財政等權俾得維持秩序保衛人民領事默德漢司德猶豫不決謂果實行非得各國公使之承認及清政府之許可生效力且租界獨立不受中國節制自訂憲法而設政府則清帝必不能允以租借地之資格亦無要求設立自由市之理狐疑不決乃以其議上之公使公使密覆謂來書謀及久遠識見卓絕然非經各國公使及清廷之允可則計劃雖善無能爲力當容緩日開會而討論之又謂各國租界居於中國土地則租界之治理權雖操於西人然其土地則仍華地也非

英使主張
工部局不
收華稅

西人所得專有若改上海爲自由市則尤有所不能況
清政府未嘗放棄管理華人之權而英政府亦無要求
保護華人之理此種計畫直謂之無稽之說不得據以
爲請矧清廷之必不能承諾乎故吾人當仍守固有之
租界毋使華洋雜居可矣且望嗣後慎毋出此不依據
國際法而肆行要求之言也等語

旋英使白拉司又倡議廢除妨害華人領土權之法律
使各國自治其民滬道遂要求徵收租界中華人之稅
白拉司亦一一諾之蓋工部局主張向華人收稅以償
其失而英使則以爲工部局無徵收僑居租界華人稅
捐之權

法界退出
市政與工
部局分立
之由來

同治七年法人忽倡言租界地產章程雖經法領事之
簽押未得法政府之認可因宣言法租界退出市政制
不復受工部局之管轄於是法租界遂獨立一幟自行
組織市政府由法領事治之採用屬地統治權並禁華
人於法租界內徵稅而清廷則以法人勦太平有功遂
允其推廣租界至東門一帶是時華官動與西人相掣
肘於是英使白拉司致書恭親王責其忘義背約使華
官越界侵權而美使孛林根則左袒華人謂租界華人
當仍歸華官辦理惟西人所雇華人不在此例租界工
部局苟對於華人有何種之設施當先得華官之允諾
以免誤會而起爭端然各公使意見紛歧莫衷一是於

是上海租地人公推代表數人致書白拉司略謂上海當重訂一地產章程凡上海各國租界皆當遵守凡華人由華官治理華人不得於租界內徵收各稅清廷苟許西人以屬地統治權則西人允以租稅之若干贈諸清政府以爲報酬至於華官在租界之權力則宜設法裁抑若聽華官於租界中頭會箕斂誅求無厭則與條約相背馳而西人商業且受影響故不得不禁抑之若使華人得列席於工部局則尤大不可况華洋風俗隔闕而華官又皆不學無術必不能稱職使華人握權適足以阻租界之發達爲今之計吾西人爲商業財產起見與其泥守條約不如急起直追求設屬地政府則租

租界華人
裁判權之
爭論

會審公廨
之創立者

地人雖責任加重亦所弗恤云云書入越二月未報久之白始答覆亦不置可否而上海之紛擾益甚其爭論尤烈者租界華人之裁判權也時租界華人有罪則交華官審訊且租界警政初舉警察寥寥鞭長莫及而中國衙門差役則橫行租界陷害良民罪魁細民逍遙法外且華官不免獄以賄成之習西人患之擬使華人之犯罪者先經英領審訊再交華官亦無良效迨同治八年派克司設立會審公廨以清宿弊凡華人及西人之有罪者一律歸其審理清廷因遣華官至會審公廨然位卑言微每遭蔑視遇重大案件則至滬道及知縣處取進止遇刑案則從寬斷決遇民事則遷延再三優柔

英上級審
廳之設立

不斷時公廨既無一定審判之法律華官復無實行裁判之權故公廨之設僅具形式

同治十年設立英國高等審判廳於上海而工部局以徵收稅務事又起爭端洪卑左袒工部局倡議工部局有法律上之權力雖自治政府之形式不全然已有自治之精神法領事亦贊助其議爭競久久不決

美租界之
訂定界綫

同治七年美總領事西華德與滬道訂定美租界蓋美租界自開闢後未嘗與華人正式訂定界線至是乃劃自濠溝起即泥灘之戰所開掘者沿蘇州河至黃浦過楊樹浦三里之地爲美租界次年以此條約編入工部局約中時美租界地價甚廉故人民爭趨其地發達頗

法工部局
及公廨等
之成立

法工部局
之組織

速法租界屢經改革成效亦著工部局及警察皆由法
領管理並設會審公廨自訂法律以治之法工部局亦
於同治七年成立初定議員五人皆法人其權力所及
則不過討論總領事所諮議之案而已迨同治十年法
工部局與法領事相齟齬領事怒其僭權因解散之乃
設臨時會英租地人亦得列席草訂市政章程十八條
訂定議員八人用投票法公選之法人占四人餘不限
國籍凡維持秩序等事則領事有管理之特權警察皆
受節制并訂定非得法領之允可不得任意逮捕人民
且必法警察始可逮人至十三年乃改爲除急緊要事
外非得領事及警察長之允可不得妄舉於是法租界

領事欲使
華人充議
員爲公使
所拒

內規模粗就是時租界情形稍變前所訂之地產章程
已不足爲維持秩序之用越明年租地人議修改章程
各領事許之乃改工部局議員爲九人權力亦更推廣
苟全體有所請求則領事可開會討論有租地人二十
五人以上之請求則可召集各領事會議磋商一經通
過則有法律之效果苟租地人有事不能到會可舉代
表投票表決之惟選舉時則不在此例光緒元年北京
公使團開會討論已修改之地產章程及各條例皆得
通過並允法租界另組織工部局惟領事團議使滬道
遣中國代表三人俾租界中施行關於華人之政令時
得與法人磋商工部局允之而各公使則力拒其議

推廣租界
之動議

英法之齟
齟

法界意外
之推廣

光緒二十五年上海開會討論推廣租界事議決要求北京各公使請其向清廷磋商然清廷則以法人迫讓墓地有所芥蒂不能遽允而法公使則力主推廣非特欲西至徐家匯且欲至黃浦江右岸而英人抑之法總領事赴甯與江督就商開闢租界事英人以軍艦二艘隨之赴甯助劉坤一與法人爭適卑爾司福亦抵甯痛陳法人要求之過甚英公使復得其本國訓電命其勿允華人推廣租界苟不獲已則允法人推廣至徐家匯以爲和解地法人亦恐操之過急轉不得推廣乃擬得徐家匯地以爲收束之計且知英人必不干涉其西行也因西向開闢公館馬路以防他國之侵入復築寶昌

德界獨闢
之打消
公共租界
之始末

租界名稱
之沿革

光緒二十五年
方稱
公共租界

路直達徐家匯而法租界所得之地轉廣是誠非初願所及時租界面積已三倍原數蓋初祇一萬六百零八畝而今則增至三萬二千一百十畝矣時德人方要求另闢租界後見租界日廣遂與他國雜居萬國公共租界即於是始

公共租界面積計共三萬二千餘畝俗所謂英租界美租界是也惟英界美界為前清光緒二十五年以前之名稱至是年西闢泥城橋以西至靜安寺路東北闢虹口迤東之地以迄引翔港由各國公使議決將舊時英美租界並東西新闢之地統名曰公共租界此租界名稱之沿革也

法界與公共租界性質之不同

英法美三界之分合

法界歷史之索隱

法租界與公共租界實大異其性質及組織公共租界爲英美租界合併而成要求之手續及政府允許之文牘見道光朝東華錄及中西紀事等書通商始末記根據中西紀事各書編年紀錄尤詳故道光季年上海先後開放三國租界以條約及外交文牘證之中英爲江甯條約中法爲黃埔條約中美爲望廈條約英約各條約本均載之法美約僅見於海關所刊條約本三界既出於同時之要求則辦法當然不能歧異英美界及後來合併之公共租界性質實爲租借而法租界則法人已認爲殖民地不復自認爲租界又公共租界英文意義完全爲租借特與民法之租借爲異若法租界則法

蘇州同知
之移駐及
理事同知
之添設

文已直稱之爲法國之市鄉與英之香港略同聞咸豐
初年劉麗川踞縣城爲亂官兵環攻數閱月不克法人
以火器助攻小東門一帶遂於咸豐五年元旦破之法
人以濟師之故向滬道要索酬勞滬道卽以小東門一
帶地畀之法人并與滬道約原闢租界亦作贈與惟當
時尙有一交換條件緣其時南京已入太平範圍上海
濱江帶湖伏莽遍地而法界密邇滬城尤易藏垢鑿於
劉亂之初起英人阿法暗通消息卽以租界政權不及
之故茲特於贈與領土之際准華官設一會防局於界
內凡華官拘拿人犯無須知照捕房當租界初闢時曾
將蘇州同知移駐上海管理界務及後租界事繁又設

法人不認
洋涇浜章
程

兩工部局
捕房之異
同

理事一員於洋涇浜遇華洋交涉及向界內傳提人犯均屬之然當時祇能行之於英界若法界則領事已遇事干涉矣故同治七年訂定洋涇浜章程十條內有華官向界內拘人無須知照洋巡一節法領提起抗議卽以歷辦慣例爲詞

法工部局巡捕房之編制及組織與昔日之英美界現在之公共租界尙無大異其界內行政及工部局議決章程大致亦多模倣公界如租界停止烟間公界以兩年爲限每半年抽籤一次停閉四分之一而法界則縮短期間以半年爲限若抽籤及同時停閉盡淨則一也烟禁以十年爲限上海廣州爲條約上最後禁盡之地

租界不始
於上海

茲公界於五年夏間將土膏各店按照停閉烟間辦法分期抽籤法界則於前數日接踵舉辦此兩界行政之互相規仿也至去年推廣新界當道有鑒於舊界之幾同割讓於新界約中頗能注意又特別加入華董兩名俾華人有參預界務之權然亦祇限於新界若舊時之法界一切界務則華人仍無權過問

中國租界在前清以五口爲始卽廣州福州廈門甯波上海是也惟五口未開之前澳門已開租界之先澳門被租在明嘉靖十四年都指揮某以二萬金出租於葡租界有租金則完全爲民法上之租借關係及前清尙有年繳五百金之例見曾惠敏筆記光緒初新設南洋

租界與割
讓不同之
點

收回租界
之必要

割讓與租
借與租界
之比較

領事而政府以澳門治權全入葡人擬就該處添設領
事一員以便保護僑衆惠敏奉使英法抗疏力爭謂澳
門爲吾國領土與香港不同今以葡人侵我政權我卽
默認爲外人之地此後欲虛懸一租界之名而不可得
是輕棄國土也謀國之忠可爲欽敬而辨明租界與割
讓性質之格不相同尤能獨具深識今租界徧於全國
宜仿東鄰成例悉數收回縱使時會未至然幸勿任租
界之淪爲租借租借之淪爲割讓也

近人謂吾國割棄領土約有三類一爲割讓英之香港
日之台灣是二爲租借青島威海衛旅順大連是與割
讓雖異然在租借期內則統治權完全爲受租國所有

譬之割讓爲永遠的割地租借則有期限的割地兩兩相較似尙彼善於此三爲租界前清道光壬寅江甯條約之五口通商咸豐庚申之三口通商推而及於長江三口以至各處續開之租界是租界與租借之別租借則彼於一定期限內取得領土權租界則以指定地方准外人於此營業經商居住完全爲中外不雜居之救濟法於領土權固無損失卽統治權亦完全在我然以歷來官廳不善處置今則租借租界幾無區別

上海市政分內地與租界爲二內地市政又分南市與閘北爲二就現制論工程及捐務統歸工巡捐局主政而警政則歸淞滬警察廳節制至租界市政現時祇有

日俄人之
特別勢力

華董事權
之得失

公共租界與法租界兩界之上海市制爲吾國內地之
先導民國五年之冬公共租界辦理選舉各國以參預
界務之故頗有選舉競爭而駐滬日人報紙之鼓吹尤
力蓋日人於上海租界歷史上本無特別勢力故工部
局董事員額向無日人甲午以後國際地位驟列一等
歐戰驟起協約國方面思有以剝奪德人在滬之權利
爰於工部局董事中撤除德人原有之額而以日俄當
選人代之獨我中國以租界之主人翁何反不能與於
選舉與被選舉之列按租界之有工部局猶吾國城鎮
鄉自治之有自治公所管理租界行政事宜固完全爲
民選機關也局內有總董一員董事十一員分配於英

華人退出
市政範圍
之故

美德三國人而英員占多數次美次德若其他各國則合得一員此爲光緒二十五年合組公共租界時所定之章程當從前英美兩界未經合併之先兩國各有分組之工部局然近於私人間之集合不過自治雛形耳聞當時界內舉辦各事悉由選出之董事自行集款籌辦及効力已著則復由董事以私人名義售歸局中而收其餘利此爲從前工部局內部之組織及公共租界成立工商流寓日以繁殖收入增加規模大備今則全世界電燈廠且收爲該局營業至華人退出市政範圍之外歷史上尤有特別原因當英美界分立之時市政組織既完全爲自治性質外人本無攬斥華人之意惟彼

華人放棄
公權

華董不舉
其職

時大多數華人心理以閉關主義爲原則故於彼方私人及團體間之行動吾人乃漠然無所動於中一由政治觀念之謬誤不屑參預一由政治觀念之薄弱不知自治爲何物與選有何權利迨光緒中葉工部局之組織日有進步勢力愈見膨漲而華人知識亦較前稍進彼時中西情勢雖仍隔膜尙未情見勢絀故雙方有互相提攜之必要工部局於是有華董名目之設該局董事在西人間有規定之國籍員額尤有繁重之選舉手續而吾華人列名該局之董事既非由正當之選舉且對於該局之性質責任仍屬不明則偶任華董不過視爲名譽之榮幸藉以增加若干商業上之信用而已其

不能稱職可斷言也洎公共租界成立局務擴充規模愈進而華人則完全退處於無權

工部局會議以法定人數多半之意見取決及議案確定公布實行卽成爲界內一種法律蓋以公意所在除服從外無反對之餘地昔年工部局創辦界內電燈廠與商辦之自來水廠有絕對的利害關係且自來水廠總經理某卽係工部局之議董乃詘於多數之公意仍贊同局辦之原案置私人營業於不顧此一例也又光緒之末江蘇學政唐某按視學校來滬由滬甯火車下車後假道租界呵殿入城租界向章凡中國官員經行除上海縣知縣係親民之官隨時准用儀仗無須知照

工部局尊
重公意之
實例

捕房外此外無論何官須事前向捕房領照然後准予
通過儀仗至儀仗中如有軍裝尤應先得捕房之同意
此卽工部局議決之法律而爲租界所遵行者唐學使
前旌甫達鐵馬路橋仗首兩頭鑼突爲印捕攜去上海
道縣一面詰問一面浼人關說翌日得領團照覆據工
部局報稱謂此係界內向章未便故違董事等於私交
上雖無任抱歉然礙於公議實屬愛莫能助云云並由
領事團知照捕房免與解廨請究已屬格外通融等語
又曾劄剛夫人在滬病歿出殯界章凡黃浦灘沿岸及
南京路一帶向不准婚喪儀仗通過工部局議決特送
照會俾便周行及李文忠公喪輜過滬欲照會例舉行

租界財政
之內容

該局以曾夫人之喪係由本局董事全體之公意並非受人之要求茲囑遵辦實有未便方命之處惟有抱歉而已云云覆之

租界收入無過於捐項公共工部局將租界電燈廠收歸自辦則爲公營業之一種提藍橋之西牢創於一九零五年其款卽由新闢租界年捐盈餘項下撥用現時工部局進項仍以捐項爲最巨捐項種類以時計算者有月捐有季捐有年捐（三個月爲一季此公界之例若法租界則每兩個月爲一季故每年收季捐凡六次至年月以陽曆計算則兩界均同）以物類計算者有地皮捐碼頭捐房捐各種營業執照捐積久奉行亦尙

相安

公共租界工部局之豫算分歲入歲出二項而二項之

中又分爲經常與臨時

(一) 經常歲入與經常歲出

〔一九〇五年度歲入三
九四七五七〇兩歲出

三六一三五
七五兩〕

(二) 臨時歲入與臨時歲出

〔一九〇五年度歲入九
四一一一〇兩歲出九

三八二二二
五兩〕

經常歲入之科目

(一) 地租 (二) 房捐 (三) 碼頭費 (四) 營業費 (五) 公

有財產使用費 (六) 市營事業之收入 (七) 其他

經常歲出之科目

公共租界
警察員額
及員額配
置

(一) 義勇隊費 (二) 消防隊費 (三) 警察隊費 (四) 衛生費 (五) 土木費 (六) 教育費 (七) 雜費 (八) 其他
臨時歲出之科目

(一) 架橋費 (二) 護工程費 (三) 排水費 (四) 土地

(五) 建築費 (六) 遊園地 (七) 道路修築費 (八) 其他

公共租界警察一年約費八九十萬兩幹部爲英人下

級多採印度人及華人虹口有日人三名充通譯兼偵

探

中央警察署在工部局內屬於參事會捕頭爲英人據
一九一四年之報告西捕二百八十四人英人占多數
印捕五百七十二人華捕一千一百八十七人此外華

人之充書記翻譯者二百四十人本署設三課(一)監督課(二)交通課(三)搜索課

前記各項職員分布於左列各警察署

(一)中央(二)北四川路(三)老閘(四)虹口(五)西虹口(六)匯山(七)楊樹浦(八)戈登路(九)哈爾濱路(十)靜安寺路

此外會審衙門因執行警察事項派西捕十二名

警官員額於一九一二年末爲一千九百四十五人約計對於人口每二百七十八人爲一人

法租界警察屬於參事會總捕房即本部在洋涇濱大自鳴鐘橋又東區在小東門西區在寶昌路盧家灣在

法租界警察員數及其配置

租界人口
之調查

省別

斜橋寶建路在徐家匯監督署附屬盧家灣職員除總
巡副總巡總稽查偵探長各一人外法捕六十名安南
捕二百名華捕二百五十四名法探七名華探五十名
公共租界及法租界內之中國人數

公共租界共有華人六十二萬零四百一人法租界共
有華人十四萬六千五百九十五人今將公共租界內
人數分省列表如下（一九一五年）

江蘇	二二三〇四〇二人	浙江	二〇一二〇六人
廣東	四四八一一人	安徽	一五四七一人
湖北	七九九七人	直隸	七二一一人
福建	五一六五人	山東	五一五八人

區別

江西	五三五三人	河南	二四八一人
四川	三二四四人	山西	二一三五五人
湖南	二七九八人	貴州	九四四人
陝西	一四二四人	廣西	一四六四人
雲南	一〇二五人	甘肅	九二六人

按公共租界共分中東西北四區所寓華人以北區爲最多計十五萬一千五百六十二人次爲中區計十四萬一千四百二十三人又次爲東區計十三萬八千九百五十六人末爲西區計十萬零七千二百七十四人尙有八萬一千一百八十六人則分布於洋行廠所村莊茅屋輪船小艇之間茲將今次及前五次所查總數

年別

臚列於下以資比較

一九一五年 六二〇四〇一人

一九一〇年 四八八〇〇五人

一九〇五年 四五二七一六人

一九〇〇年 三四五二七六人

一八九五年 二四〇九九五人

一八九〇年 一六八一二九人

公共租界與法租界之各國僑民總數(一九一五年)

國籍	公共租界	法租界	總數
日本	七一六九	二一八	七三八七
英國	四八二二	六九九	五五二一

國別

葡萄牙	一三二二三	二九	一三五五二
美國	一三〇七	一四一	一四四八
德國	一一五五	二七〇	一四二五
俄國	三六一	四一	四〇八
法國	二四四	三六四	六〇八
西班牙	一八一	四	一八五
丹麥	一四五	三三	一七八
奧匈	一二三	二七	一五〇
意國	一一四	五五	一六九
土國	一〇八	二	一一〇
瑙威	八二	二七	一〇九

瑞士	七九	三五	一一四
瑞典	七三	一〇	八三
荷蘭	五五	二三	七八
希臘	四一	七	四八
波斯	三九		三九
高麗	二〇		二〇
比國	一八	三二	五〇
羅國	一六	二	一八
埃及	八		八
阿美尼亞	五		五
臘丁美籍	五	四	九

比較

孟國	二	二
布國	二	二
印度	一一〇九	一一二七
雜類	一三	三七七
總數	一八五一九	二四〇五
上列總數較前五年增多五千九百十二人其中所增最多者爲日本共增三千九百二十一人查一八九〇年日人寓公共租界者僅三百八十六人一九〇〇年爲七百三十六人相差十年數已加倍此後來者日衆近十年內增多三倍有餘亦云速矣英人於近五年內約增千數百人然因年來歸國從戎者逾五百人故當		

調查時僅增七百三十一人此外美德兩國各增四百餘人所減之國以法葡爲最多各一百五十八人法因歐戰影響之故葡人則來者不減於前特以多向他國領事署註冊故反覺少此外增減者自數十人至數人不等按公共租界之華人前經宣布共六十二萬四零一人加以外人一萬八千五百十九人共六十三萬八千九百二十人法租界共有華人十四萬六千五百九十五人外人二千四百零五人合計之爲十四萬九千人故兩租界上年所寓中外人民共有七十八萬七千九百二十人若加以遺漏之數及華界戶口則上海一埠居民實數當在一百五十萬人左右也

租界繁盛
今昔之比
較

政府商民
拒絕推廣
租界之進
行

密勒報云美國聖教書會海克司博士近在洛脫俱樂部演說謂於一八七三年莅滬當時租界上西式房屋僅三百九十間一九一五年增至三千九百二十九間二十三年以來租界上房屋新造者約有十萬間一八七三年租界上西人一千六百六十六人華人七萬五千人今日華人約增至八十萬又一八七三年英法租界城內及浦東等處統計華人約二十五萬人今日陡增至一百六十萬云云

前清外務部於光緒三十四年年底接駐京英使照會謂戊申六月間駐滬各領事照會兩江總督將租界北線展至滬甯鐵路爲止擬展之地雖有華工部局（指

開北巡警局）管理警察衛生各事無不因陋就簡二十五年推廣租界時本擬將是處包括界內前督恐車站包入又因寶山境內租地事未議妥故未允辦今租界北至鐵路幾成爲洋商圈地新界亦不包車站而江督復稱二十五年推廣之舉爲永不再展之意寶山非通商口岸未便包入租界警察衛生各事將來必漸完全等因本大臣以此事關係重要未便就此抹倒春間本大臣過滬時更躬往查閱極知華工部局腐敗各節且此等事件每每在外交涉不足以證貴王大臣輯睦之誼等語外務部電詢江督復電略謂前據上海領袖領事照請將公共租界北面推廣至鐵路軌道爲止當

以上海租界本極廣闊二十五年劉大臣核准由中國自行推廣公共租界二萬一千五百餘畝較原定英美租界幾增兩倍其所以格外從寬者原欲一勞永逸後此不須再展不謂今甫數年界內空地尙多又復請益現新舊租界共三萬二千一百餘畝無論日後洋商如何加增斷無不敷之理所請推廣之地係租界與鐵路中間所夾之一段劉大臣所堅持未允者該處在寶山縣境非約開口岸洋商在彼租地本係通融辦理豈能據以爲例遽請展拓且寶山縣已在吳淞自開商埠儘可在彼借用等語切實駁復在案英使所藉口者不外華局腐敗遇事在外交涉及洋商租地兩端不知滬南

北與租界毗連處甚多南市及西門外警察從未與法局巡捕齟齬同一自辦之警察何以閘北獨屢有衝突此中交涉複雜原因究由洋局抑由華局不難立判卽以洋商租地論其拓界內未用之地固多荒僻太晤士報嘗論其荒蕪不治專肆意界外營求斥爲無理此可見公道在人且新閘橋南毗連租界如梵王渡等處歷以洋局早年在彼圍築馬路華局未經設巡可供洋商租用之地尤廣如謂華局衛生等事欠妥何以西人不擇居於未設華局地方而欲擇居於衛生欠妥之處雖愚當不出此况中國有保護洋商之責閘北華局設巡又爲地方應辦之事無論租界處於何等地位中國總

不能不自設巡警卽有事不能不與洋局交涉亦豈能藉口華局腐敗一概抹倒至寶山縣地非約開口岸從前洋商借作靶子場卽今之北河南路一名靶子路會由上海道與英總領事韓君哲君立約訂明特別通融此後不得爲例本成鐵注後雖經劉大臣准照租地雜居亦議定由寶山縣給契不給道契以示區別其爲當時不允包括界內實與立約原案之意相符等語外務部當經照復英使略言所請推廣之地係租界與鐵路中間所夾之一段該處在寶山縣境並非約開通商口岸洋商在彼租地本屬不合曾經本部咨行南洋大臣轉飭滬道分別照會各國駐滬領事飭令該洋商等遷

回上海租界以符約章並照會貴大臣轉飭遵照在案
豈復得以此藉口再請推展總之約載通商係在上海
租界不能將約外之寶山縣又行擴充所請將租界北
線以外至鐵路各地歸入各國工部局管轄之處與約
不符斷難照辦至警察衛生各事係中國內政地方官
逐漸整理當可底於完全以保公安再上年曾准南洋
大臣咨稱上寶兩邑交界川虹浜被工部局擅填築路
並在寶山縣華興坊口及寶山路南口與租界交接之
處私拔界石界牌等情查上海工部局擅填界浜私拔
界石界牌實屬任意侵佔漫無限制應請貴大臣轉飭
上海工部局勿得擅築界浜速將界石界牌移還原處

爲要

宣統元年外人擴充租界之意初未中阻閏月初一日租界納捐之外國人於午前十時續議年會未了各議案首議第八條（此次會議時須准工部局將鐵路與蘇州河間之地由廣肇山莊起至虹口公園止一律圈入租界請納捐者授權與工部局力持到底勿令稍鬆）工部局董事蘭德爾君宣言推廣租界一事非以擴充租界爲主義實因無數之困難逼令吾人出此但此事非工部局之事乃吾等政府駐京公使與華政府之事當按一八九九年推廣租界之法辦理查當日推廣租界之時本由南洋大臣劉坤一將界線定妥允准推

廣之後始行宣布於年會前非由納稅西商列入年會案之內者今諸公須知工部局並非專以圖謀推廣租界爲事工部局實不欲以此事逼我駐京大臣及本埠領事公會轉逼華政府工部局祇欲望駐京大臣等知此事爲上海公衆贊成之急務而使工部局爲之者今請諸公未對此案立論之前注意此次所謀推廣之地兩段舉其面積而核之實爲極小之地耳如第一段卽所謂閘北者是也其地參差不一圍於租界三面至第四面則爲滬甯鐵路所圍租界參差不一之界線已見於滬甯車站之處至於第二段右角上則爲虹口公園由虹口公園起必能覓得極好之界線鐵路之東毗連

北四川路之間所推廣者亦屬有限至於推廣租界之原因加前列之第一段卽閘北者現由華官管理其法中西參半雖設警察並以新式之軍械給巡士奈此等巡士素少訓練均不勝巡士之職工部局捕房之巡捕時與衝突者因起於此等不稱職之巡士也今上海一隅行政之權已分爲三卽公共租界法界與華界是也今華官經營閘北分行政權爲四處察其原意無非欲限外人擴充租界而已至於有礙租界之發達與否均不計也今其行政之區適爲租界之外交若其關於衛生及警察等事辦理不善於租界極險總之欲去目前不合理之事及推廣租界一切之困難請諸公同心合

意贊成此事請由各國駐京大臣向華政府交涉可也
聞者鼓掌稱善慕沙君起而贊成蘭德爾君之言於是
定議

上海紳民及寓居上海之各省紳商自聞西人決計欲
推廣租界後即於閏二月二十一日齊集明倫堂會議
此事公推葉棣華君爲臨時主席（報告稿列後）王引
才君演說略云英國既推廣租界向北法國必推廣租
界向南外人勢力日廣不但上海一隅受其影響且滬
甯鐵路歸入租界將來贖歸之後必蹈膠濟鐵路覆轍
且從此蔓延長江流域所謂天險將盡失矣嗣經張醒
石唐子瀛陸崧侯各抒意見均謂亟應極力抵制復經

沈縵雲宣告頃據某君報告駐京公使於推廣租界一事催外部答覆甚急並有願於租界內給與華人議董權利之說並聞外部曾將此意電詢江督幸江督端氏深知華董之萬不足恃租界之萬不可再推廣電復外部恐外部於華董之果能有權利得公益與否尙未深悉吾等今日當先撮大概電陳外部然後痛切辯論備一公牘專差入都呈遞務期達此目的諸君如以爲然請舉定起草員先擬公電大衆磋商將來應如何爲政府後盾尙可從容緩議總之此事爲我江蘇全省關係卽爲中國通國關係我等當靜候外部主持諸君以爲然否衆皆贊成當舉姚子讓沈信卿爲起草員遂散會

附錄主席報告稿 今日因推廣租界問題特開大會查上次推廣租界早經前江督劉忠誠公聲明不得再行推廣乃會幾何時復有推廣之議考其所據理由無非以租界相接之華界衛生警察種種不善爲言其言之不足信已由滬道辨駁卽如所言租界無論推廣至何地步必有與華界銜接之處上海除東距大海外其南西北三面無一非人烟稠密之地將來處處可以藉口推廣二字有何底止且此次之所謂推廣渾稱滬甯鐵路南首西首之地圈入租界漫無限制尤駭聽聞且默窺其意直欲如俄國東清路線管轄旁地之例以處滬甯則其所覬覦者又不

獨在此區區租界而已六屬皆將受其影響者也工部局既以此慫恿駐使駐使竟以此要求政府至謂租界之急欲推廣者係公衆要舉非若向中政府要求物件可以他物更代云云不成理論之語肆然形諸筆舌此而可忍孰不可忍我外部駁拒於前意必能堅持於後但聞近日駐使催外部答覆甚急並有願於租界內給與華人議董權利之說觀於本年西歷三月二十九號工部局第二次答領事函中無論何種意見能與本地華人公共有益者本局自當加意謹慎研究數語可知此說實非無因甘言相誘外人慣技歷年外交失敗之故靡不由此萬一外部爲

所搖惑稍一鬆勁後患何堪設想微論所謂議董權利云者不過哄我之虛言卽令實行而以大易小亦殊得不償失諸君勿謂租界在上寶兩邑界內僅上海與寶山有關係也租界逼近車站將來滬甯贖回之後扼吭受制亦成廢路此種關係實爲我江蘇全省之關係亦卽中國通國之關係事機急迫稍縱卽逝除兩次電求外部始終堅拒外吾國民當各竭心思設法對待須知租界所及主權盡失利害攸關不容坐視方今預備立憲時代萬事取決輿論苟我國民確能爲政府之後盾衆怒難犯政府旣顯有所恃卽外人隱有所懾當不致挽回無術但究應如何文

明抵制如何力戒暴動此實今日所宜急急研究之事云云

附錄公呈外務部電 英使要求推廣公共租界業由上海紳商電請力拒今日滬上開會見報載有英使許舉華董二員以爲嘗試查工部局董事之權實操縱於西人之手雖舉少數華董無補萬一而目前所議推廣之地適當滬甯鐵路之起點爲全省主權關係亦爲全國利害關係非堅持到底後患甚巨務請大部始終力爭以保主權而慰衆望除具呈外合亟電聞上寶紳民暨旅滬各省紳商等稟

照錄滬人最近發表之修正租界章程草案

最近紳商
要求修正
租界章程
之草案

第一款 劃定租界四址

上海公共租界於前清光緒二十五年即西歷一千八百九十九年兩江總督劉所派之委員暨上海縣會同工部局首董商訂推廣之四址爲

(北)蘇州河即吳淞江自小沙渡至接連泥城浜處之西約七十碼地方由此處朝北到寶山上海兩縣之界線由北界線一直至相連虹口港地方由此處朝東至顧家浜口

(東)黃浦江自顧家浜口至洋涇浜口

(南)洋涇浜自洋涇浜口至接連泥城浜處由此處向西南大西路沿長浜之北首處路並向此處路直

接靜安寺鎮後面之五聖廟

(西)自五聖廟一直朝北至蘇州河小沙渡地方

虹口租界四址於前清光緒十九年五月十三日即西歷一千八百九十三年六月二十六日中國地方官與各國領事官所派之員會同商訂上海吳淞江北首虹口地方租界之四址如下

自蘇州河即吳淞江北首即二十七保及二十五保交界地方立第一號界石由此處朝北直線至西穿虹浜立第二界石再由此處朝東從相連第二副號界石起沿西穿虹浜南岸至第三號界石即在錫金公所之東南角再由此處直線向東北至第四號界

石再由此處直線向北至第五號界石即在相近界
浜地方再由此處沿向外之灣弓式線至第五副號
界石再由此處向東直線至第六號界石即在界浜
南岸齊北河南路之西邊再由此處向東穿過北河
南路沿寶山上海兩縣之界線立第七號第八號第
九號界石其第九號界石係在美國領事署註冊第
五百九十九號地之東南角由第九號界石起向東
直線至第十號界石即在美國領事署註冊第一千
八百八十五號地上再由此處從相連第十一號界
石之第十一副號界石起直線向東南至第十二號
界石即在虹口港之東岸再由此處直線向東至第

十三號界石再由相連第十三號界石之第十四號界石起直線向東南至第十五號界石卽美國領事署註冊第六百十七號地上再由第十五號界石相連之第十五副號界石起直線向東北至第十六號界石卽在周家舍村並相近東盡之處再由相連第十六號界石之第十七號界石起直線向東至第十八號第十九號界石其第十九號界石係在圓通寺前小浜之東岸再由相連第十九號界石之第十九副號界石起直線向東南至第二十號界石卽在馬風浜之北岸再由相連第二十號界石之第二十一號界石起直線向東南至第二十二號界石卽在西

薛家浜村莊之東北盡處再由相連第二十二號之第二十三號界石起直線向南至第二十四號之第二十五號界石起直線向東南至第二十六號二十七號二十八號二十九號界石其第二十九號界石係在相近英國領事署註冊第一千九百一十一號地之東北角再由相連第二十九號界石之第三十號界石起直線向東南至第三十一號三十二號三十三號三十四號界石其第三十四號界石係在徐家宅村莊北首楊樹浦港之西岸再由此處沿楊樹浦港至黃浦江再由此處沿黃浦江至蘇州河口再由此處沿蘇州河北岸止

以上兩段租界四址由上海交涉使會同領袖領事於訂約後三個月內詳加厘正繪圖列說以憑遵守上列租界之址與中國轄境毗連之處應築界路一條由中國警察與租界警察共同管理

其未築成之界路由中國之工巡捐局會同公共租界市會籌款建築其跨河之橋梁亦同

吳淞江卽蘇州河不在租界之內歸中國地方官遣派水警管理所有南北岸之線將來測勘河身會同劃定之先修建駁岸或碼頭不得填出河外淤塞河身

租界之內不歸市會管轄之地開列於後

一中國國家公用之地及春申廟天后宮下海廟魯班殿靜土庵

一與中國有和約各國專爲國家公用之地

第二款 市會之權限及納捐人會議

租界之內設立市會其辦事權限如左

(一) 抽收馬路碼頭房地以及各項之捐

(二) 興造租界內各項應辦工程及常年修理之事

(三) 租界內整治清潔設立路燈儲水洒地開通溝

渠之事

(四) 租界內教育事務

(五) 租界救火防疫檢毒衛生等事

(六) 租界救貧事業

(七) 設立警察稽查街道清查戶口

(八) 籌備市會公用基地房屋或租或買等事

(九) 籌措市會應行延請僱用之辦公上下各項人
役月支公費

(十) 籌設公衆娛樂及遊戲之公園

(十一) 發行市公債

增加市民之負擔及應辦各項事務須由市會董事
制定預算決算交納稅人會議以納稅人會議出席
過半數之通過方能施行其未經通過者按照上屆
預算辦理

納稅人會議於每年三月間由市會定期召集但須於二十一天以前登報廣告

納稅人會議職權如左

議決公共租界內一切單行章程

議決界內之預算及決算

議決市稅

議決市債之募集及市會有負擔之契約

第三款市會董事權限

市會董事權限如左

(一) 有行使本章程所規定各項職權

(二) 有提議預算決算及各項章程之權

(三)有召集納捐人臨時會之權但須將應議事件於十日前登報聲明

第四款 市會董事之選舉

凡市會董事應由各執業租主業主及有權議事人照第二款會議按後開章程選舉之董事十五員

第五款 董事之預選與決選

凡例得有權議事之人二名可預選合格者一人爲市會候選董事預選人須在預選票內署名簽押並取具候選人之應選書於選舉董事期之日以前送交市董選舉委員接收市會於收票限滿之次日將預選候選人名登記清冊榜示於公衆共見之處並

刊入中西新聞紙內市會派委員六人專司決選之事在擇定收票處所設定接收選舉人決選投票此項決選票刊入預選候選董事姓名由市會委員按照選舉人名冊發給各到場選舉人就票載候補董事人名加圈決選每票加圈人名不得超過十五名之定額並各在票上署名簽字投入票匭

投票事宜限兩日辦竣每日自上午九時起下午五時止於限滿之日由市會另派開票委員十二人開匭檢查票數以得票最多者十五名爲當選董事榜示公衆以次多數之十五名爲候補董事

一住居租界華人或外人具左列資格之一者均有

選舉權及議事權

(甲) 所執不動產價滿五百兩以上者

(乙) 每年所付房地捐項照市會估算滿十兩以上者但各執照費不在內

(丙) 賃住房屋照市會估算每年租金在五百兩以上而付捐者

一住居租界華人或外人具左列資格之一者有被選舉爲董事之權

(甲) 每年所付房地各捐照市會估算滿五十兩者

(乙) 賃住房屋每年租金照市會估算滿一千二

百兩者

前項所載執業付捐均須自己出名而名下應付各捐毫無蒂欠者始爲合格

凡有選舉權議事權者每一公司行號或一居戶（凡數家合租一屋不得以一居戶論）不得過一權凡有選舉權及議事權者由市會於每年十二月一日起詳悉調查編造名冊並宣示公衆如有差誤於十日內函請更正

第六款 市會董事任事限期

市會董事任期一年在任期內經手帳目於年會核准報銷後將任內一切收支款目移交新董事接收

新任董事於第一次會期即公同選舉總董副總董各一人一年爲期凡會議之時正副總董缺席時由各董事公推一人爲臨時主席

第七款 董事會議

董事會議之時可否相等則以主席之票加入凡有過半數之出席方可定議施行

第八款 納捐人臨時會議

遇有特別事故時凡執業租主業主及有權議事人一百人以上之同意均得隨時訂期召集納捐人臨時會議（會期及議案須先期十天宣示）臨時會議時租界執業租主業主及有權議事人至少須有三

分之一以上到會方可開議（有權議事人離境時得給據託人代辦）須有到會人過半數同意始得決議議事時臨時公推一人爲議長議決案必由議長交市會董事執行

第九款 決算

市會凡一切收支款目應遵本章程第二款所定年會時交納捐人會議通過方爲有效仍將決算清冊用華英兩種文字刊供衆覽

第十款 公布收支款項

市會董事須將一年中經手收支各款製成清冊於年會十日前公布公衆但所有應收應支各款不得

逾年會議決及臨時會議決者

第十一款 任用員役

市會員役受市會董事之指揮辦理應行事務其名額薪金均照預算案支給任免之權歸諸董事

第十二款 市會職員被控之責任

市會董事及一切辦事人等因辦理市會事務確係遵章而被控者其一切責任不歸於本人因而需用款項均由市會公款內支付但非遵章而被控者不在此限

第十三款 市會訴訟及特別公堂之組織

市會可爲原告或被告均由市會總董出名或用上

海公共租界市會出名所有訴訟人應享之權利應盡之義務市會一體享受之負擔之毫無區別惟將應受之責任專歸於市會之產業不與經手之董事及經理人相涉

凡控告市會及其經理人者由有約各國領事官及中國審判官會同組織之特別公堂受理之（由呈訴人呈請本國官長於一個月內邀齊各國領事及中國法官推出三人組織特別公堂審理之但呈訴人國之官長必須推出一人）

第十四款 租地及購地之法

凡在所定租界限內有人欲向中國業戶西人租戶

購買或轉租基地置買房屋者須遵照本章程後開規則辦理西人永遠租地或華人自行購地必查無關礙方准與原租主業主商定價值西人稟明該管領事官華人稟明上海道尹呈出原租主業主所寫永遠租契或賣契一式兩紙繪圖一紙畫出地形詳載四址領事官卽據以轉送上海道尹衙門查明所購之地事俱妥當無礙然後加蓋印信移還給執其華人買主逕呈道署者卽核明蓋印逕行給執該地價值卽可照數付清若所租或所購基地內有坟墓厝柩等情或遷葬或搬讓必須臨時商辦因中國例此等情節不寫入租契或買契之內故也

第十五款租地購地及典押地產均須註冊

凡遵照以上例章置業立契事竣後限一年內西人租主持赴該管領事衙門華業主持赴上海道尹衙門註冊以後如有典押各情亦須於一月內赴該管官署註冊

第十六款轉契亦須註冊

凡轉租轉賣基地須在該契原註冊領事署或道尹衙門呈明其得主亦須赴該管衙門註冊並由領事官或道尹通知市會

第十七款立分界石碑

凡租地或購地之四至必經中國官員該管領事督

率辦理豎立分界石碑將編成號數用英漢文字合
寫刊刻明白確實預訂日期屆時由該管領事官或
道尹派人傳同執業租主耆地保原業戶等偕往
查與道路界限均無違礙方准將分界石碑豎立以
免將來因此爭論致啓訟端

第十八款 限期完納年租

凡中國業戶自行執業或租與西人之地於中國宅
地稅法未施行前每畝應完納稅銀或年租銀幣大
洋一元五角限於十二月十五日預將明年地租全
行照完如有遲延抗繳等情卽由上海道尹函致租
界公堂或該管領事官向執業之人追繳

第十九款 建造房之取締

市會設定造屋條規以便稽查新造房屋之牆垣基地屋頂烟囪是否堅固足禦火災留出空地清氣能否流通溝渠坑廁及堆放垃圾處所是否合式至不宜居住之屋或應永閉暫關等事各租主建蓋房屋須先將圖樣交市會查閱工作時可派人勘視如造屋違式可以飭令折去或改造式樣

第二十款 坟墓

租界以內應行專擇合宜地方爲西人建造坟墓之需至西人所租基地內如有中國原業戶坟墓非與商允不得擅行遷去所有未遷之坟墓亦准原業主

隨時查視屆期祭掃總之租界以內不准再行於地
基上埋棺厝柩

第二十一款 讓出公用之地

凡在租界以內已經執業業主租主讓出作公用之
地（如道路漲灘之類）專作公用不得另作別用即
將來置買新地內如有漲灘亦必憑照此章讓作公
用以備推廣開築公用之路由市會於每年一月擬
定所闢新路交由納稅人會議議決

轉租基地內如有續漲灘地及應闢道路之地必由
承租者照章讓出作爲公用

凡照章讓出及已作公用之地除由納稅人會議議

決允准將該地給還原主收回者外不能由原主自行收回

凡市會擬作公用公路之地應繪圖樣宣示各該業主租主於圖據未宣示以前已經管業或雖已承租而尚未管業者限三個月內准將詳細情形及不應遵讓之處函報市會或詣會面陳或託人代訴聽候市會核斷

倘逾限已四個月及圖樣宣示一年內並已將該業主租主所陳核定而仍行抗爭者即由市會函請後開選立勘估之地值地產董事公同核斷估給地值及屋價如再不遵由該業主租主向特別公堂呈控

勘估地值之地產董事須選立三員一員卽於西歷
每年正月十五日以前由市會會議派充一員由納
稅人在每年納稅十兩或十兩以上各業主租主互
選之一員由房租每年在五百兩以上各戶互選之
卽於選舉市會董事之日投票選舉於選舉前七日
由納稅人納捐人二人各推候補地產董事宣示大
衆俾可投票以得票最多數者爲當選之地產董事
次多數者爲候補之地產董事

董事均於每年出捐人會議之次日蒞任辦公一年
滿期須將任內經手未完事件料理清楚方可交卸
凡在公局支領薪水之人不得選派爲地產董事

董事公費由公款內提給酬勞之項由市會預定或照辦事久暫核付

第二十二款 違背租界章程

違背租界章程者其罰例有二一罰金不得過三百元一羈押不得過六個月如係外人市會送交該管領事核辦若係華人或無領事管束及無領事裁判權之國人有違章情事由市會交由會審公廨核辦如所犯之罪在違背本章程以上之刑事案件及民事訴訟應歸上海審判廳辦理者會審公廨不得訊判

第二十二款 控追欠捐

倘有人不肯付捐（卽照此章所收之各項捐款）及不肯遵繳罰款（卽後附規例內各犯例之罰款）由市會或所委之經理人投該管官署控追俟奉准後按律施行以便將欠捐追回若欠捐人係屬貨主無從查尋市會卽訴請該管衙門判決後卽將該貨（卽應完各捐之貨有不付遲延等情）扣留賠抵或另行設法將欠捐追回若查係房地業主卽酌取其產業若干以足抵其欠捐之數爲止

第二十四款 追繳規例內罰款

凡違背後附規例內應罰各款或不付執照費市會均可投該管官署呈控該管官署查明屬實卽飭犯

例之人遵繳（或付出罰款或存項充用）並飭將訟費付出（即公局控追犯例人罰款所費之項或云堂費）均由該署按律辦理至按此章之（現在已定將來酌定）規例內一切罰款等項均登記簿上以資充裕而便照章支用

第二十五款 修改章程

此項章程將來如有更改增添或所載語言所給權柄等項有可疑惑之處即由各領事或中國官廳會同商擬必俟各國公使及中國政府批准方可定規

第二十六款 用語釋例

本章程所稱執業租主指外人租地者而言業主指

華人原業主或新購地產者而言納捐人指第五款
有選舉及議事權者而言稱租主業主有時所指第
八款有權之義本章之上海道卽指現在之上海道
尹及以後繼承該項職務之衙門而言又本章之上
海審判廳卽前之上海縣衙門及今上海地方審判
廳或將來繼承該項訴訟之衙門而言本章所稱工
巡捐局卽現在辦理工程事宜之局所或將來繼承
該局之機關而言

上海租界問題

合肥王 揖唐

中篇

會審之起
原

初期會審
制之簡單

太平亂事既定乃有訂會審章程之議即同治七年所訂洋涇浜設官會審章程是也此章程大抵係英領巴夏禮之提案（現時大馬路黃浦灘所立之銅像即爲英領巴氏）當時所謂會審者不過中國同知一員會同外國副領一員在英領事館內問案而已有時於英領事館草地上設一案治事規模甚簡其後乃設公廨於大馬路小菜場惟辦理殊欠周密故光緒二年之烟臺條約中有所派委員往往未能認真審追之語該約

會審制之
漸進

公廨之職
務

又云中國各口審斷交涉案件兩國法律既有不同祇能視被告者爲何國之人卽赴何國官員處控告原告爲何國之人其本國官員祇可赴承審官員處觀審倘觀審之員以爲辦理未妥可以逐細辨論總之會審之制發端於咸豐八年之天津條約詳記於同治七年之會審章程而光緒二年之烟臺條約則又以簡括之語重言以申明之者也

會審公廨之職務可分爲三一爲審理巡捕房所解訊之華人刑事案二爲審理洋人控告華人之民事案三爲華人控告華人之民事案前二者須由副領會審亦稱會審案而後者則由華官單獨審理向稱爲晚堂案

亦稱華案至刑事之被告爲洋人而華人爲被害者及民事之原告爲華人而洋人爲被告者照約雖由領事審理然華官亦當會審但行之者殊少至其職權之未明晰者一華案之控訴及審理與上海縣之職權相混章程中雖言徒罪以上交上海縣審判然輕罪之審判上海縣亦未嘗無權故有時原告既訴諸公廨而被告復訴諸縣堂公廨審理之華案上海縣亦可移提至華人之刑事案除由捕房解訊外被害人或告發於巡捕房或告發於公廨亦不一律又傳提被告之權照章除洋人所雇用之華人須將案情移知領事由領事交案外其餘概由廨選差辦理故縣差廨差均得在租界內

華官失逮
捕權

中戰事

華官失執
行權

自由傳提被告但其後廨差提人往往以提票知照巡捕房派捕協提再後則此提票內又須經領袖領事簽字再後則非經領袖領事簽字不能協捕非協捕不能提人而華官遂無提被告之權矣此事本爲會審章程中所無然至光緒二十年間則竟成爲慣例想其始因差役拘提被告恐被告或有抗拒故商諸捕房派捕協助又因不能必令捕房照辦則商諸領袖領事以便轉飭捕房馴至失其逮捕被告之權光緒三十年各國駐使照會外務部修改會審章程遂將此事訂入章程中華官亦以相沿爲例難以挽回而允之至判決執行之權原章盡屬於華官枷杖管押由廨判決執行徒刑以

華官失權
約章不任
其咎

華案審理
之失當

上由縣判決執行但其後則關於會審案之判決管押者由捕房執行此亦原章所無而相沿成例者想其始因公廨中不能羈押多人之故茲二事者皆華官自失其權而非關係於約章所訂定者也至審判之權在會審案件會審之副領雖於意見不同時可逐細辯論但其最後則頗操於副領之手華官轉居於會審地位則以律師西捕到堂辨證概用西語引西律而後譯成華語每多扞格判決之執行又常假捕房之手故也後捕房更派捕駐廨以管理捕房解訊刑事案之審理手續華官之權限愈失惟華案之審理照章非領事所能干預但案件之延擱胥吏之賄索官紳之請託判決執行

公廨光復
前之內部
組織

之無效力不特爲西人所藉口卽華人之身經其事者亦無不嘆其腐敗而莫能改革也迨革命事起廨員星散於是公廨權限大有變更

公廨既爲中國官署則一切形式及內部辦事規程自必按照內地官署辦理故簽押房爲廨員辦公之所收發處爲承轉處機關繕寫文牘則有書吏傳喚民人則有差役以及押所女監等處亦均附屬於該廨之中除刑事犯未滿三個月者拘押捕房五年以內者拘禁西牢捕房西牢不受公廨管理外其餘則應有盡有蓋完全一司法衙門矣辛亥九月十三滬城光復廨員星散押所男女犯聞變大譁領團以全廨無人主持則令捕

光復以來
之公廨經
費

房派捕照料越日廨員先後視事捕房亦同時派員來
廨整理一切公然干預首向押所員索取鎖匙繼則另
設一外人辦公處定名爲檢查處由英譯華人之中文
單上則竟名監察處然該會審員等與華官往來之公
文書中猶名之曰檢察處裁撤舊有差役而代以巡捕
九月之望蘇垣光復滬道將關道庫存各款全數三百
五十餘萬交付領袖領事薛福德氏爾後凡華洋間不
論官款私款苟與外人有債權債務關係者悉取償於
是及國際承認部派專員會同交涉使清理滬款乃將
年餘代支之款列冊報告并將會審公廨常年開支及
預計此後歲出之款截留若干萬以應時需均逐項登

解員薪額

記當檢察處成立之初解員薪水及一切開支悉由該處按月發給正會審官月給薪水銀八百兩副會審官半之

外人尊重
中國主權
之建言

光緒初年有某英人漫游至上海見領事干預訴訟及其他侵權舉動乃以六事上書英政府其三卽謂商人不歸地方官管理而以領事自理袒護不公洋洋數千言一面上書一面集合彼中禁烟會會員盡力鼓吹冀達目的而已并由以書稿上之我國駐英公使旋以婉言却之彼都新聞紙得此消息著論譏評以爲與遠東人辦理交涉切不宜推心置腹

太平亂事平有某華商負欠某洋商絲款若干萬洋商

領事裁判
之導火綫

混合裁判
之追原禍
始

控於上海道衙門上海道委員提訊則被告華商力訴
因亂損失一時實無力償還供畢大哭不止嗣委員以
訊供情形轉稟滬道滬道立提該華商到案諭之云爾
之負欠既係因亂損失惟爾能對外國領事同聲一哭
乎如能本道將送爾至領事處一訊則此案便可了結
矣該華商一一遵諭而退嗣滬道即將全案人卷移送
領事署領事果將前欠開除且憫該商窮無所歸并給
銀洋數元飭令還鄉見某西使筆記此等事即領事裁
判權之導火線也

租界司法權十八九爲混合裁判所侵奪前清籌備立
憲時清單載宣統三年省城商埠法院一律成立上海

廉員委任
權之疑問

爲全國最大商埠而法院之遲不舉辦乃中於江督張
人駿之一疏大致謂上海以會審公堂之關係於舉辦
法院諸多窒礙蓋於租界與內地之界說猶未明白也
辛亥之冬公廨無主其時江蘇已獨立民國新政府又
未成立主權未定領事團乘機變更公廨權限前任公
廨會審委員關炯復爲會審委員當時華人皆謂關爲
領事團所推而在旅滬西人則謂關係上海道所委其
間手續殊不明瞭是年十一月十日領事團出示凡租
界傳提人犯均歸工部局辦理傳單提單須由領袖領
事簽字華人訟案亦須副領事觀審判決文須副領事
簽字而其與公廨權限有關者則尤有一事卽由領事

檢察員之
權限

光復後華
案審理權
之變更

團委託工部局派西人毛鼎氏爲檢查員駐廨中實行
檢查之職務分刑事案華洋訟案華人訟案及交保事
務爲四科各由捕房派人分管之一切公牘及訴訟事
務皆由檢察員主任公廨一切辦事人皆歸檢察員管
轄華文案牘仍歸舊時胥吏掌管而薪水則出自捕房
自此以後所謂會審委員者除會同副領出庭審判以
外無他職務矣

會審公廨經領事團之干涉改革後華案由副領事觀
審又由捕房委派檢查員行檢察之職務於是公廨之
審理華案亦與前異從前委員收呈無一定規則或於
晚堂時面呈於委員或由廨差轉遞或由其他官紳函

交保處之
内幕

交被告之傳提審問無一定期限一案常延至數年訟費亦無確實之制定判決以後執行之方法惟在管押與交保而交保一事亦無嚴切之辦法保人之信用如何亦不查究改革以後訴訟之文牘皆須交與檢察員不能直接交與會審委員傳單之發出至遲不出四日案之重要者則五點鐘內可以傳到被告二次傳不到即改用提票或登報後缺席判決訟費以訴訟事件中之財產價值爲標準而取其百分之三至少以五元爲限至多以二百元爲限由敗訴者出此訟費交保一事限於鋪保而交保處之西人則必調查此具保之鋪與所保之數是否相宜而後定之故不能濫保此皆捕房

律師制度
之實況

所派檢察員之助力而使公廨中辦理華案得有進步之事實也。法庭藉捕房執行之助力未始不可他國領事館雖多自有執行之機關然亦有藉捕房之助力者。至從前華案概不能延用律師故華人欲延律師者往往託爲此案與西人有若何關係使成爲會審案而廨員則常注意於此。如查係假託律師卽不能到堂自領事團干預以後華案亦許律師辯護。此事於公廨審判案件殊有便利之處。蓋律師於案中有關重要之節目自能提出不必縷縷細陳以費時間且免使當事者商諸訟師以增其虛僞。惟延用律師事實上亦不能無弊。則以律師日多國籍各異人品不齊無律師公會以統

西文判決
之效力

一之使不爲職權以外之事而華人智識缺乏且多畏
訟因此亦易受律師之欺故實際上之缺點尙多若夫
副領觀審判決文由副領簽字係向時會審案之辦法
而今則用之於華案雖觀審會審名義不同而實際毫
無區別

會審案審判之實權操於副領之手前已言之則華案
之審判權實際上爲副領所持亦無待言捕房西人一
依西文之判決單執行曰釋則釋曰拘則拘若華文判
單與西文判單絕對不同則檢察員詢問原審官有無
錯誤如果原審官確與副領意見不同則副領不簽字
而判決文亦終無效矣惟觀審之副領大都爲律師出

西人口中
念之主客觀

身或具有法律知識者於審案之手續取證之方法皆素所諳悉疑難事件兩造爭論不易判定者華官與副領商酌亦殊有益

向來華案歸公廨晚堂審理西人毫不干預以其與西人權利無所關涉也有人曾於辛亥之冬代表總商會與領事團談論數次質問領事團何以欲干涉華案照各國條約則各國並無干涉華案之權滬地係租界主權仍在中國英按察司蘇馬利君曾謂旅滬西人皆爲華人之客既謂之客何以有地主之權而干預其司法之事乎工部局之有權訂立警章爲洋涇浜租界章程所允許此租界章程爲華官與外交團所議定故其權

觀審制係
臨時非永
久

爲華人所自行允許者至觀審之權未經條約允許我
政府不派官員至英美按察使署及其他領事署觀其
審理西人案件何以各領事乃派副領事至會審公堂
觀審華案乎彼等答言領事團並不欲干預華案也觀
審之舉爲在大局未定時暫時之辦法革命以來上海
一區已與北京隔絕當作爲民國所管轄然民國政府
此時尚未正式成立故上海成爲無政府之地治安之
責任現由領事團擔負之對於所屬國之公使負責任
而各國公使亦對於將來之中國政府負責任司法一
事關於治安者甚重故不容不加关注况公廨在前時
未嘗不有暇疵故現宜稍加整頓領事團非欲永行此

外人干預
華案之隱
衷

觀審之制也俟大局定後再行交還中國政府此等語
言不過官樣文章耳其實彼等於公廨辦事素不慊於
心且以爲租界住民華人實佔多數如華人在民事訴
訟上不能得其公平則直接受害者雖屬中國住民而
西人亦間接受其影響故爲謀公衆之利益起見則西
人對於華人之司法上極應置喙而促其改良此種思
想卽西人所自信爲干預華案之理由但其理由用之
於外交談論中未爲不可在法律上則固不能通過耳
西人抱此思想初時不甚著明其後則漸漸發達至辛
亥年始演成事實

辛亥以後之公廨與前大異從前公廨所審理者僅民

刑事件之一部分刑事之較重大者輒移至縣署或道署民事案亦以道署爲上訴之法庭今則無論刑民事件凡被告爲租界中之華人者概以公廨爲唯一之法庭無他法庭可以干預之此公廨居然成爲最高級之法庭矣其案件之多及民事案中價值之鉅除北京大理院以外他種法庭殆無其匹自民國元年三月十一日起至四年一月三十一日止訴訟事件凡二千九百九十五起審結者一千九百五十二起被告脫逃未獲者四百七十七起待審者三百二十起待上控者四十五起又如十莊代表陳益齋控告樹德公司一案其數將近六十萬兩亦由此公廨判決且此案之判決甚爲

引渡案之
難易

簡易不過集訊二次卽行結案並無轉展翻案等事此亦有足多者至審理命案亦由公廨判決移交鎮守使或地方檢察廳執行其他監禁之罪期限在五年以上者亦嘗由公廨判決在從前則祇能判決五年以下之徒刑而已故公廨華官今仍守其權限而不肯改變至引渡罪犯之案此公廨之辦法宛與外國法庭無異且其辦法亦不一律尋常罪犯要求公廨引渡須經公廨之預審祇須要求引渡之法庭將案卷文書送至公廨並由委員至公廨證明所拘者確爲要求引渡之人且證明案卷中之事實大概卽可照辦惟政治犯之引渡則往往不照此例故中國政府嘗遣律師至公廨詳細

公廨權力
之伸張

證明所控之各條款蓋不似尋常預審之手續而類似正式之審判除因控告不實取銷原案以外有時公廨卽就地懲辦或將被告逐出租界以了案有時居然要求中國政府承認其可以審訊此案之權無須引渡蓋陪審之副領事大都承其所屬公使之意旨而行故辦法紛歧無定也總之今日之公廨事實上已成上級法庭以後欲使之更爲下級法庭蓋亦難矣因租界中案件之重大若此若盡歸此公廨審理則必成爲上級法庭若欲將其民刑事件之重大者移歸他法庭審理或另設他法使居住租界之偉人鉅子可不在租界中受審判則外交團必出而反對固無待言也夫租界之範

欲限制
權非改革
租界治權
不可

參用西律
之利病

圍日擴事業日盛則公廨之權自必隨之以俱長故事
實上已漸變爲高等法庭若欲限制公廨之權殆非改
革租界中之治權不可矣

公廨訴訟之手續大部分用西法小部分則依中法至
法律亦大半引用西律且因常常引用西律之故亦不
復表明其爲西律矣夫公廨之不能不參用西律亦有
數因蓋民事案之情態百出或爲我國民法所未規定
者亦有民法所定與此案之情態不相宜者現時民法
尙係草案不純粹之處自不能免領事中頗有謂中國
現行法律不適於用者例如毀損他人名譽在我國法
律認爲刑事然在公廨中則不作刑事辦理但欲認爲

裁判官國
籍不同之
害

民事則民法又無所規定諸如此類皆不能不參用西律之原因也

公廨之改革優點雖多劣點亦頗不少各國領事經驗與習慣不同故眼光亦異往往同一案情而辦法殊異况一法庭中而有國籍不同之裁判官二人則普通人之想像以爲此二人者必各有所偏護因而生疑誤私曲之心乏尊重法律之念且因西官可以干預華案之故使華人對於國家法庭之尊敬心因而減少此事關係於中國前途甚大美國哲學家愛默遜氏嘗云學校教堂與法庭皆能造成人之品格此三者中之任一端若從外界勉強加入而非出於自由者則不能造成高

根本上之
研究

不整理司
法不能取
消領事裁
判權且將
破壞領土
內之法權

等國民之資格蓋法庭之所判決實爲行爲是非之標
準與道德之訓誡無異外力之加入足以減少其道德
之價值領事團以公廨辦法之改良爲喜然根本問題
亦安可置之不顧乎幸此不過爲過渡時代之暫時辦
法尙不關重要而在吾華人觀之則此暫時辦法亦俱
有試驗之價值使吾華人於改良司法之前途稍得實
驗而資考論且於實驗以後更得一重要之警戒卽吾
人如不整理其司法則不但不能撤去西洋人之治外
法權且恐他處租界地亦將援以爲例而吾國領土內
之法權轉因而破壞吾人不能管轄自己之法庭卽不
能約束民心此大有危險於民國之團結者也彼英國

之各屬地如加那大澳洲相去萬里英廷雖許其自治而上控之案則必由倫敦樞密院審理此正所以聯絡殖民地使成大帝國之一法也故吾人對於此租界法庭之獨立不可不有以自警矣

法租界有會捕局原名會防局初設於咸豐初年劉亂弭平太平猖獗之時滬道以鄰近上海一帶匪盜充斥而尤以法界爲逋逃藪與法領磋商設局於該界額定局員一線勇二十名專司緝捕在華界內犯事逃往法界之匪犯救急之計無逾於是然而法租界之租字卽以此局爲交換之代價暨亂事平會防之名不適於事實因改名爲會捕局編制員額如故光緒己丑庚寅間

法解審案
之詳情

局員某由浦東總巡調任視事後將局內線勇裁撤四名餘則飭令抬轎擎傘光緒二十二年滬道蔡鈞決意裁撤法廨辦法之異於公共公廨者公廨於早堂審訊刑事俗所謂捕房解案者是早堂由副領事蒞廨陪審歸英美德三國輪流除星期外逐日開庭也法界則歸法副領一人會審堂期每星期祇兩日近以案件增加每星期一三五日開審較舊加密然遇瑣案在公界以本日逮案明日解審可了者法界則須多延一日人民之多羈一日與捕房押所拘押人數之增加皆其故也又公廨不論刑民各案均可延請律師代辦而法界則充當律師者既以法籍法文爲必要之條件此係認租

界爲領土之結果已可證明又刑事不准延用律師民事則債權債務非達一千元之鉅額亦不准延用律師在問官固可省種種之辯難然冤抑於管轄各界之證自同治七年訂立洋涇浜設官章程十條當時原係爲三界通用光緒三十一年滬道具稟南洋大臣請修改會審章程文內稱上海租界設立公廨派員會審中外錢債詞訟一應交涉案件同治七年奉頒洋涇浜設官章程辦法本極周密云云曰上海租界則法界在內可如何以法界公廨歷來附入法領事署自法界推廣後始另建新署當時洋涇浜章程是否適用於法界蓋自咸豐間滬道以法界贈與法領法界性質既與英美異

法人不受
洋涇浜章
程之拘束

兩解種種
不同之點

卽法人之統治界務亦隨視與本國之領土無殊迄同
治七年洋涇浜章程頒行英美界既奉行惟謹而法人
則於八年春提起抗議絕對不承認該項章程之行於
法界彼時滬道爲遷就外人之計具詳江督擬與變通
於是另訂法界會審章程若干條而法公廨之名稱以
起有法公廨則洋涇浜之公廨自不能不名爲英美公
廨惟法公廨臨時設置無相當之衙署乃就法領事署
劃地爲之而審案形式在英美公廨凡界內華民互訟
之不涉刑事者光復之前領事無絲毫干預之權特刑
事則名義上以捕房爲原告故歷由領事觀審尙得謂
半截之中國官署若法廨則無論審訊者爲民事爲刑

事無一案不由副領事到堂且正名曰會審中官不過陪席便外人之詢問而已至公堂律師祇准法人承充卽有中國律師亦不能出席辦案彼既視爲已入版圖之領土無怪非法國人不能取得律師資格此法界歷史之可溯者領事觀審公共公廨在昔本限於刑事及華人爲被告之民事案自光復後廨權全入外人今亦已遇案觀審而性質且類於會審矣法廨之附屬於領事衙門自始迄今除名義上有一華官主持審判實際則刑事爲捕房之全權民事爲領事之全權卽司法行政上華官亦無用人之權所有書吏差役人等悉由領署自行雇用蓋混合裁判之不如矣領事裁判云乎哉

西牢之內
容

若夫刑事不准上訴民事上訴無法定之程序敗訴者應將所償之債額遵判交案然後准與上訴光復前卽如是辦理入民國來幾將條件附之上訴而亦革除之矣英界美界今日併成公共租界而法界何以獨立於各界之外考其歷史當三界開闢之初辦法一致故當時蘇撫移駐海防同知之部咨亦以三界相提並論而理事同知衙門之駐於洋涇浜口尤爲便於統轄之證可覆案也

租界內牢獄有二一爲廈門路之西牢拘禁印度人之犯罪者而各西人之犯罪除英人另有香港之完全監獄可資執行外亦大率拘禁於此則監禁西人之牢也

其一卽提籃橋之西牢建於一九零五六年間蓋亦公
共租界成立後所新建門首英文銅牌鐫載首事各員
專執行會審公廨判決之華人該監面積約十餘畝西
牢常年費爲六十萬典獄員月薪八百兩

職員自典獄而外有分部長工師醫師等均以西人充
之凡三十餘人餘則看守衛警均以印度人充之凡一
百數十人全監開工並洗衣煮飯種菜打掃各事悉役
使囚人爲之而身無繯铐不致逃逸者則看守加多之
得力也

成衣工場在居中之樓上收容人犯爲最多

監房爲長方形上下三層每房計廣四尺餘三人合宿

每日灑掃打洗各役亦由看守督令囚人自爲全監無一雜役

該監有銅鐵工場木工場籐竹工場成衣工場染工場皮工場各工場以成衣人數爲最多除手工成衣外尙有成衣機器若干架參觀時工場中懸有一牌大書華文云黃色某樣衣袴全套儘五日內必須做成遲干責罰等語

各工場出品物件有陳列場其購備原料監督出入並一切帳目庶務之掌管另設一總匯所於工場之下有一英人專司其事而零星帳目及繪圖計算等事亦揀派識字囚人佐理之

該監收容人犯計一千餘名刑期最長者爲五年最短者爲三個月公廨判決後由原辦捕房帶回管押一宿次早拘送四馬路總巡捕房攝影一次再由總巡捕房送監執行到監後由獄員派員接收引至檢查室檢查後將隨身常服全行卸下至浴室洗浴一次浴畢給與囚衣一襲各視其所犯之刑期而異其衣式此後領入監房分派職事而獄中傳呼卽就其衣上所編之號而呼之

出監手續於刑期屆滿數日前由獄員開具名單存獄中一俟期滿日派看守領至總巡捕房問話釋放至在監所着之囚服出獄時如有親友預製衣服可以送往

感化院

穿換否則仍將入監時所存常服給着故往往有冬葛夏裘之笑柄又公廨判決監禁時堂諭中如有期滿帶堂字樣者則刑期終了時仍須送廨候示然非有特種情形者卽亦罕見

感化院上海通稱曰小畢三牢監離西牢十餘武內以收容未成年之罪犯爲目的 一方禁錮其自由一方並代盡教養之責

四周圍以竹籬全部約四五畝中央建樓於禁錮之中兼以教養爲事一切規制在牢獄與學校之間

院內司看守者除守門用印人外餘則間用華捕而督率工作則爲英人此職員之支配與西牢略異者

華洋商事
訴訟不平
等之實例

上海爲有名巨埠正商人發展才力之地顧華洋商業
兩兩相較率不足以望肩背夫滬上商人不能與外人
無交往卽不能無糾葛小而訴訟大而交涉此世界各
國之所以有商律而在商務繁盛之國且有商事裁判
所之組織也同國商人互爲交易尙不能不特設平爭
機關以謀商事之安甯况以吾國爲施行領事裁判之
國而上海又爲華洋雜處地乎乃華洋間之訴訟極不
平允令我華人習處此忍辱負重之下明知訴訟之必
不得直則亦忍氣吞聲安之而已姑舉時和洋貨號定
貨及協盛興號麵粉兩案以例其餘雖均十餘年前事
表而出之亦可見我國民之窮無所告矣時和洋貨號

有九鹿牌標布時和自定之花樣與商標也委託英商天祥洋行代向外國機廠定織是時和爲委託者天祥爲被委託者乃時和以該項標布通銷長江上游一帶每年定貨有增無減不意銷路稍旺遂爲該洋行所垂涎有時時和定百箱該洋行代定二百有時並未定貨該洋行則擅電代定及貨運到先告時和謂某貨已代定若干箱某日到貨某日滿期如不出者將代行銷售夫時和以翻成花式業經暢銷內地決不願由洋行自售勢惟有受其原貨然一經受貨則價格又惟該洋行自定此在外國必當訴之法律而該洋行不獨以逾越委任範圍受民事上制裁且將有盜用商標刑事發生

矣然而在我華商則處之泰然也蓋明知訴訟之必不得直無甯忍氣吞聲順受之矣此一案也不啻證明全體華商之無訴訟能力然固非時和自甘退讓放棄權利也則有協盛興麵粉案在協盛興者南市雜糧行也向克魯森洋行代購花旗粉若干萬包訂明麵粉爲紅狗牌商標紅狗牌者花旗頂貨越數月貨至啓視則均紅色劣下之粉協盛興憑中理論該洋行乃強辯云君所定者爲紅狗紛謂紅色餵狗之粉也購紅狗而得紅狗何多論焉協盛興知爲所欺堅執紅狗爲該貨之商標與之辯論並邀集中外商人檢閱定單英文書明紅狗商標該洋行則指爲並無牌字協盛興則質問商標

作何解釋相持不決協盛興擬以牌貨不符提起訴訟嗣又以國際條約上載明視被告爲何國人卽向何國領事衙門控告克魯森爲德籍商人應向德領署起訴華人在外國領事處訴訟旣無華官爲之主持訟必不直不若靜待彼方作原告則訴訟管轄卽移之會審公廨公廨有會審華官以華官審理華洋訴訟當可稍爲平允未幾而克魯森果以定貨不出赴廨起訴中間經過傳喚審訊種種手續及判決書宣布則曰該貨總計損失若干由克魯森協盛興兩方平均各半擔負而已紅狗之是牌是貨無一語及之協盛興痛公廨華官之憤憤上訴於上海道向章凡洋人訴華人第二審爲上

海道署由上海道會同該國正領事審理而地點則在洋務局中行之斯時協盛興依法上訴計自起訴以訖辯論終結宣判之時前後計隔四年而上海道亦易至五人夫雙方訴訟目的物爲麵粉因粉質之粗惡而涉訟而麵粉又非久存不變之物品試思經過四年又三閱月後此粗惡之麵粉尙能保存此粗惡原狀否卽不粗惡之麵粉經過如此之久亦尙能不變爲粗惡否最後結果則仍由上海道敦勸克魯森加償損失若干至紅狗之是牌是貨依然未之提及時人爲之語曰協盛興之甯入饅頭不入氣不若時和之好漢不吃眼前虧協盛興以麵粉涉訟故以饅頭喻之而時和之經理名

捕房瑣案
華洋不平
等之實例

漢文則不愧爲好漢云

巡捕房以維持公安爲職務於保護法律自由之外絕
對的取干涉主義也乃對於華人以華文報告事件者
除關涉危險事項外率多置之不理在華人慣行欺詐
告訐誣陷之風誠所不免然苟略識英文一二易華文
報告爲英文報告則不論事之虛實如何必派捕偵查
矣又如會審公廨庭訊之用語通行華語也故外國律
師到堂必隨帶華文繙譯以代傳達然遇華洋涉訟時
華人供詞用華語華文供單不准由本人自核洋人供
詞仍用其本國之語並無舌人譯成華語俾對面人有
所辨駁卽會審華官亦不求甚解但由會審領事心領

條約固不
平等奉行
尤多放棄
積重難返
致有今日

神會便已定讞矣且名爲會審判決書率由領事署起
草會審華官不過隨同畫諾而已此會審內容也然華
洋勢力由是判然語文其小焉者耳手續上之顯分優
劣已如是至精神上則更難言矣華人訴洋人洋人訴
華人雖一在領事署一在華官條約上本爲相互辦法
例如洋人訴華人由領事官文送者可無須本人具狀
則華人訴洋人亦可由地方官以公文移送領署此亦
類推的解釋條約具在無庸研究也然條約雖如是云
云而華官歷來未經照辦外人已認爲吾國人自願放
棄權利於是既有華官代人民起訴而領事署且故意
認華官爲原告要求到堂備質最近如蘇州白醫生槍

斃鄉民案由吳縣地方檢察長以官廳名義文送上海
意國領事核辦檢察長之移訴正華官之履行條約也
而意領乃要求檢察長到庭起訴蓋弱國無外交則條
約自不能作爲有效僅僅起訴訴訟之第一步耳而華
洋之不平等已如是再進而論審案手續洋人訴華人
在上海方面完全由會審公廨受理猶之華人訴洋人
在上海方面完全歸各該被告國領事署受理一也然
吾國所設之公廨既正名曰會審則華官不能單獨開
審可知矣且外人對於中國無事不取盈於條約之外
安有條約規定之權利而肯放棄者以故遇有華洋控
案華官預以審期商之領事迨領事屆期蒞庭問供宣

各國皆有
上級審判
機關吾華
獨無

條約與慣
例應嚴重
區別

判大有主客易位之勢洋人訴華人領事對於審案之干涉則如是華人訴洋人既已忍無可忍訴之領事然當領事庭訊之期事前既不知照華官俾可爲觀審之預備縱使案情重大非藉口於彼國司法之獨立不能任外人參與卽以旁聽形式與我以觀審之虛名民國初元日人謀斃蘇佑泰案其先例也駐滬日領以事屬司法在彼無完全審判之權及全案移解長崎裁判所僅允我國派員爲優待之旁聽此豈條約上所載之相互的辦法乎彼可以國內法打破國際條約拒絕我之觀審則如是措詞矣而彼之來華觀審且事事取盈於條約之外則又舍條約而藉口慣例夫慣例誠爲國際

相互間之大原則然必爲兩國未經定有條約乃可藉口於慣例若華洋訴訟相互間之觀審爲條約所規定則非未定條約可比辦法詳載於約文中則非未經列舉可比不過訂約之初對於觀審權利外人絲毫不肯放過而華人則偶然而放棄履霜堅冰華洋間最不平等之結果遂如今日

外人闖入
內地之糾
葛

外人不准在內地開設行棧此爲吾國國際通約上所載明以租界爲安插外人之所既有租界則凡非租界均不准外人側足然租界非猶是吾之領土乎在政府之意以爲既有租界安插外人卽不應復及內地不知內地與租界一而已矣自道咸以來通商地點始限於

多關租界
之弊

廣東一隅者未幾而五口矣未幾而長江五口及北三口矣今則租界且遍於各行省腹地矣此一方之制限雖嚴其如彼一方租界之日闢何然則如之何而可也當中外互市之初以不准外人施行領事裁判爲根本政策則普天率土凡在領土之內悉可任外人之雜居亦悉在我國政令範圍之下長治久安無過是矣乃當時不此之計而願以租界委之外人治權之下

然則領事裁判不裁撤吾國可一任外人之雜居乎曰前清不知領事裁判之關係國權而反取消極態度除租界及自開商埠外不准外人之涉足失策矣然因領事裁判之不能收回而猶能嚴守雜居之制限則今日

領事裁判
與限制雜
居之得失

領事裁判之尙能限定於租界一隅未始非此項限制
條約有以維持之也否則一方施行領事裁判一方無
雜居之制限則外人足跡可以遍於內地外人足跡所
至之地卽爲領事裁判權所及之地謂全國領土皆爲
半主權國可也然則前清以租界遷就外人乃視領事
裁判爲後圖因視領事裁判爲後圖乃有內地雜居之
限制今則領事裁判猶是則猶幸有內地雜居之制限
庶保持我統一之法令矣蓋領事裁判一日不裁撤卽
內地雜居之制限一日不能廢除所惜者條約雖訂有
嚴重之制限吾國行政官吏不能照約辦理卽如洋商
在內地開設行棧除中俄陸地通商條約有一例外外

外人在內地
經營商之
內幕

自關商埠
之利病

其餘均在絕對禁止之列然吾國果能辦到否最近如上海縣境內洋商開設花棧縣知事詳請外交特派員核示一案洋商則據爲慣例華商則爭以條約徐而察之洋商在內地經營商業必先雇華人買辦爲之幹辦一切卽在官廳中具稟立案亦悉由此華人出面及廠事告成遇有交涉而洋商就此出面矣

租界之外又有所謂自開商埠者凡五處蘇州其一也吾國怵於租界之已事知租界發展有妨大局一方允外人之要求一方卽自關商埠爲抵制之計蓋外人要求開放租界表面上以興商爲言實則醉翁之意司馬之心均別有在蓋殖民計劃耳外交政策出之以商務

手段而吾國則亦藉自闢商埠以遏其謀而分其勢此自開商埠猶有當於外交政策也甲午以後旅大威海九龍青島等地之被租則均勢之局成矣惟勢力雖均內鬩起焉此等自開商埠已非復抵制外國者比乃以多數外國抵制一國而已

自開商埠爲變相之租界不過租界爲外人之原動而自開商埠則我國之原動耳原動力既異則辦法亦不能無異中國租界以上海爲最巨租界中外人政治上之權力亦最大行政事項均由外人主持者無論矣卽司法方面之審理詞訟名爲由華官主政除革命後公堂內設立檢察處長管理行政事宜華人以民事涉訟

亦均由各國領事派員觀審且名爲觀審實際無殊會審爲民國新例外卽在前清傳提各票非由領袖領事簽字不能在界內捕人而違警案及刑事案一律歸捕房解廳請究開庭時由英美德三國領事輪流會審人但知外人在中國有領事裁判不知在上海租界并有混合裁判權中國租界不止上海一處固未可以上海租界概之各處然而租界政權之落於外人則全國一而已若自開商埠則差勝矣論其性質本無異於租界故外人得以開設商店而各國亦復派駐領事惟領事之權僅限於裁判本國駐埠之僑民至此外商埠中之行政及華人相互事宜外人概不能有所干預簡捷言

自開商埠
與租界不
同之點

自開商埠
與原有商
埠

之租界政權在外人自開商埠則政權尚在本國也此
與租界相異之點也其與吾國原有商場相異者則有
最顯著之二事一爲原有商場不設海關一則原有商
場不准外人營業原有商場不准外人營業卽條約所
載內地不准開設行棧內地云者其初不過對於租界
而言自有自開商埠之一例則內地又別於通商口岸
而言蓋租界與自開商埠均爲通商口岸則均非內地
可知此於與自開商埠異者一也海關爲經徵國際貨
稅之機關論商稅之原理國內通過自無科稅之可言
然自前清咸同間以兵事籌款國內創辦釐金迄今未
之能革於是國內輸轉之貨其由輪路裝運者稽徵之

日本之取
消租界由
自開商埠
入手

權亦委之海關然其初亦限於租界也自自開商埠之
例行以兼容外人之故則必有土客各貨之輸進輸出
而稽徵之海關因亦建設原有商埠則無是也此其與
自開商埠異者二也蓋從積極方面言日本當互市之
初期歐人東來者何嘗不以威中國者威日本故日本
在昔之居留地即我國之租界然試問今日日本尚有
租界乎以何種政策而達取銷之目的乎僉曰由自開
商埠始則自開商埠甯非收回治權之一大動機乎更
從消極方面言則中國自開商埠處於被動而非主動
名爲自開商埠實則保全領土之代名詞耳故中國自
開商埠愈多就第一時期言則外力侵入之地愈廣就

各國有領
事裁判權
之根據

中國在日
本領事裁
判權之存
廢

第二時期言則國際均勢之局愈危

領事裁判權非有特別條約無由發生故各國之有領
事裁判權於中國者俄以雍正五年之恰克圖界約（
見該約第一款）英以咸豐八年之中英續約（見該
約第十五款）美以咸豐八年之中美條約（見該約
第二十七款）德以咸豐十一年之中德條約（見該
約第三十九款）日以同治十年之中日修好條約光
緒二十二年之中日通商行船條約第二款復聲明之
往昔中國原有領事裁判權於日本以馬關條約而消
滅焉歐美諸國在日本之領事裁判權均經日本先後
訂約收回

日本收回
領事裁判
權先例之
論著

日本之收回領事裁判權先例具在顧手續程序搜採故實尙未得其翔實茲先就日人某氏所箸之撤回歷史譯述如左儻有當於參考亦不佞所厚幸也

新條約實施之結果廢止居留地制領事裁判權同時撤回內外人民均支配於日本法律之下所謂領事裁判權者居留人民不服從其所在國之法律由該國所派領事裁判之之謂也此領事裁判權實三十年來我國法權至大之傷害及新條約締結各國始撤回此不正當之領事裁判權其規定於日英條約者如左

自本條約實施之日起所有兩締盟國間嘉永七

年八月二十三日（即一八五四年十月十四日

）之約定慶應二年五月十三日（即一八六六

年六月二十五日）締結之政規約定安政五年

七月十八日（即一八五八年八月二十六日）

締結之修好通商條約及一切附屬諸約定諸條

約及諸約定一概作爲無效大不列顛國於日本

帝國所執行之裁判權及關於該權又其一部分

大不列顛國臣民所享有之特權特典豁免等自

本條約實施之日起不另通知完全消滅至裁判

管轄權本條約實施後由日本帝國裁判所執行

之

日美條約日俄條約第十八條日德條約第二十條
日意條約第十九條同此規定此外締盟各國皆以
爲準今據此規定第一日英兩國舊條約自本條約
實施之日起一概廢棄第二向來英國在日本之領
事裁判權及附帶於此權之特權亦與舊條約同時
消滅第三此後居留英人之裁判由日本裁判所執
行之詳晰言之舊條約上外人享有之領事裁判權
自新條約實施之日卽全然失其效力居留日本之
外國人不問民刑訴訟又兩締盟國國民間訴訟或
外國人與外國人之訴訟無不屬於日本之裁判權
自是兩締盟國間互有同等裁判權因之在日本之

外國人同服從日本法律在外國之日本人亦應服從該所在國之法律日英條約第一條第二項曰
爲擴張保護該臣民之權利起見得自由申訴於
裁判所與國內臣民同得選擇或使用代言人辨
護人及代言人關於司法辦理各種事項凡內國
臣民享有之權利及特典均得享有之

爲擴張保護卽兩締盟國國民其權利得互用同一
方法手續提起訴訟於在留國之裁判所也

試回顧舊條約時代居留地之裁判在日本之外國
人服從該國派遣之領事裁判在外國之日本人轉
不得不服從外國之法律因之日本國民立於不利

益之地位例如明治二年九月十四日所締結之日
奧條約其關於領事裁判權者所規定者茲錄之如
左

第三條 在日本之奧大利及匈牙利人因其身
上或所攜品物而起爭論時一任奧大利兼匈牙
利官吏裁判之

日本長官於奧大利及匈牙利人民或與他有約
國人民間起爭論時亦與日本無涉若奧大利及
匈牙利人民對於日本人民有訴訟時由日本長
官裁斷之

若日本人對於奧大利及匈牙利人有訴訟時由

奧大利兼匈牙利長官裁斷之

若日本人負債於奧大利及匈牙利人延不清償
有意欺騙希圖逃遁時由相當之日本長官裁斷
之務須竭力令債主清償債項又奧大利及匈牙利
人有意欺騙希圖逃遁時或不償日本人之債
項奧大利兼匈牙利長官持平裁斷使清償債項
等事

奧大利兼匈牙利長官日本長官關於兩國人民
相互之債項不爲代償

第六條 日本人民或對於他國人民爲惡事奧
大利及匈牙利人民訴之於奧大利兼匈牙利領

事官時得以奧大利及匈牙利人之法律罪之

對於奧大利兼匈牙利人民爲惡事之日本人訴
於日本長官得以日本之法律罰之

依此規程在留日本之奧匈國民互有訴訟事件及
奧匈國民與他有約國之外國人有民事訴訟事件
或日本人對於奧匈國民有民事訴訟事件概屬於
奧匈國之領事裁判權惟奧匈國人對於日本人之
民事訴訟事件則日本裁判所裁判之而刑事訴訟
則約定在留日本之奧匈國民對於日本人犯罪時
奧匈領事裁判之日本人對於在留日本之奧匈國
民犯罪時日本裁判所裁判之卽日本人對於奧匈

國民與以損害之民事訴訟或日本人對於奧匈國
民之刑事犯罪依日本之法律由日本裁判所裁判
之然奧匈國民與損害於日本人之民事訴訟或奧
匈國民對於日本人之刑事犯罪日本之法權不得
干涉今則領事裁判權撤去內外人民均支配於同
等裁判權之下實新條約之賜也

領事裁判權既撤去兩締盟國之領事因之亦有同
一資格同一權能爲一種之行政官日英條約日伊
條約之第十六條日美條約日俄條約之第十五條
規定領事職權如左

兩締盟國得於彼此海隘都會及其他場所置總

領事領事副領事代理領事

但不准領事官駐在之地方不以此爲限

然此制限對於他國等不適用卽不得行於兩締
盟國間

總領事領事副領事代理領事得辦一切職務且
得與最惠國之領事官所有現在將來一切特典
殊遇豁免均享有之

此規定中第三項所謂領事得執行一切職務其範圍頗廣吾人於此問題可引用日德條約附屬之領事職務條約以證明之其第九條曰

兩國間現存之條約及諸約定與國際法等彼此

各有違背時總領事領事副領事及代理領事得於管轄區域內向駐在國之裁判所或行政官廳請其救護或詰問之又爲保護自國臣民之權利利益起見有申請之權右項官廳若處理不當則該領事官於本國公使不在之時得逕向駐在國政府直接申請

由此觀之領事官於兩締盟國遇有違反現條約或一般國際法時其事屬於法律當求救濟於駐在國之裁判所其事屬於行政當求救濟於駐在國之行政官廳或用照會亦可又因保護自國臣民之權利利益起見爲之申請皆權限內事也萬一官廳處置

不當時得申告於駐在國之政府惟限於本國公使不在時蓋領事無代表本國之資格故常例不能直接駐在國之政府也

又其第十條規定領事權利三項如左

一 於領事衙門領事官所在地當事者之位所及本國船舶內得所受本國之船長船員搭客商人及本國臣民之陳述

二 凡涉於本國人民之單獨法律行爲遺言並本國人臣民相互之間及本國臣民與駐在國臣民或在駐在國之他國人民間締結之契約又關於在領事官任命國版圖內之地所及應

暹羅收回
領事裁判
權之先例
及其程序
效果

處辦之法律行爲而駐在國臣民與在留之他
國人民所取結之契約概得登錄并證明之
三 凡自本國官廳與官吏發出之一切文牘均
得爲翻譯及證明之

以上書報之原本謄本及翻譯本經領事官蓋印證
明者卽與兩國公證人或官吏公吏裁判官之登錄
記明有同一之效力其職權可謂重大惟不能如從
前有判事權耳

日本之先例旣如彼考暹羅國之設國際法院亦是收
回過渡時代之最良辦法此項法院原爲該國北境有
英籍法籍各民族而設英政府已將英籍之原被告全

暹羅未收
回以前之
狀況

歸該院審理所有法官不但由暹羅政府選派且卽以
北省審判廳兼任惟遇有英國當事人案件得由英領
到案陳述意見近爲收回領事裁判權之進行已將該
法院推廣及各行省其在北省之法人無論原告被告
亦歸該院審理蓋法國已承認暹羅上告院有管轄法
國人不論原被告之案件卽係將法國一部分領事裁
判權退還暹羅至一九零七年條約又進一步竟將法
國籍之亞洲人訴訟完全歸暹羅審判廳審理

暹羅自一八五五年八月十八日與英國訂領事裁判
權條約法美意大利荷蘭西班牙比丹麥德瑞典挪威
等國紛紛繼起援案續定前述英法之撤回以該二國

商民要求
收回公廨
及停止推
廣租界之
近訊

在暹最有勢力故詳述以例其餘

最近中美新聞社譯密勒評論報云中政府與外交團關於收回上海會審公廨及推廣租界兩問題之談判現已停頓中政府必欲公廨主權完全無條件收回而聞北地方一部分劃入租界亦不承認故此兩問題迄未解決上海中國商民要求租界內參政權前派代表來京向外部陳述意見請政府予以贊助不達目的不止否則將拒絕納稅現此等代表甫返上海又據滬電稱租界商民擬乘朱爾典公使蒞滬之機會公推代表謁朱陳述一切俾朱表示同情使上海地產章程得以改革假使外交團允許上海華人得於工部局參預政

治則公廨租界兩問題或得早日解決未可知也記者請乘此機會略述會審公廨之歷史或爲讀者所樂聞乎查公廨之設立發起於哈雷巴克斯爵士時在一八六四年公廨原設在英領事署內前清時正會審官向由中國政府委任審理一切華人民事案件其牽涉洋商之案則由該管領事派員會審其刑事案件關涉利益者亦由洋員會審先是一八六八年訂定洋涇浜會審章程規定租界內一切法律事件之辦法另有關於訴訟手續之章程十條惟施行既久漸失原旨一九零四年北京外交團領袖奧國公使提議修改亦無結果一九一一年革命事起全國騷亂上海外人之意以會

審公廨新舊當局均不措意恐機關停頓領事團遂以維持現狀爲名宣言暫將公廨接管隨又委任華人讞員修改洋涇浜章程改組公廨內容凡華人案件華人外人混合案件不論民事刑事均由讞員與洋員會審會判判決之後不能上訴前中國銀行洋員巴西利一案卽因華員與意國陪審員意見不協至今尙未解決也自領事團接管公廨後中國外部卽令駐滬交涉員提出抗議領事團以民國尙未經列強正式承認未便與華官交涉爲詞拒絕不理迨一九一三年冬間民國政府經各國承認外交部卽與駐京公使領袖朱爾典開議同時上海交涉員亦與領事團開談判朱使允爲

盡力並議先派員至滬調查一九一四年六月朱使以外交團領袖名義致照會於外部略謂彼之同僚願以公廨主權交還中國但須中政府允許保留一九一一年後領事團所行公廨一切改良方法並以正式公文表示此意至所謂改良方法之要點如下

(一) 讞員四人由中政府任命但須先經領事團同意正會審官之職位等於高等法庭之裁判長凡屬純粹華人民事案件亦須許洋員會審

(二) 一切刑事案件公廨得判決監禁五年以上之罰並有權判決死罪死刑執行地設在租界之外由華官監視行刑並由讞員與會審洋員協同驗屍

(三) 公廨所有監獄及拘留所均歸巡捕房管理公廨發出命令傳票及牌票等由巡捕執行關於舊時差役之章程一概廢止

(四) 華洋混合案件向道尹及領事上訴之舊規應仍保留倘道尹與領事意見不協則仍照公廨原判執行

(五) 公廨行政及經濟事務應歸外國監查員及其書記員管理公廨所有職員均歸外國監查員節制並監督財政事務監查員及其書記員由領事團指定歸中政府任命之

關於以上五條件討論甚久外交部以其不僅與舊章

不合且妨礙中國主權故不能承認提議仍用洋涇浜會審章程而於公廨收回後逐漸加以修改外交團則謂公廨一切手續既經改良舊章不能仍視爲有效朱使並告中政府謂他國公使所擬辦法較彼所擬之五條尤於中國主權有損云外部旋於一九一四年十月修改上述五條答復如下

(一) 公廨讞員當然由中政府任命任命之後祇以其姓名通告領事團正會審官由外交司法兩部合薦請總統任命其職位等於一高等法庭之裁判長公廨一切職員均歸正會審官節制純粹華人案件審問時無需洋員陪審且須依中國法律判

斷

(二) 一切刑事案件以至判五年以上監禁之案可由公廨處斷惟依中國法律及洋涇浜章程監禁十年以上之刑或死刑應呈請司法部核准倘司法部不同意應說明理由交公廨重審第二次之判決仍呈報司法部核准凡經司法部核准應處死刑之罪犯應解交華官執行死刑由讞員及陪審洋員會同驗屍

(三) 照辦

(四) 對於道尹及領事上訴之舊章仍行保存倘道尹與領事意見不協應會同請一第三國之領事與

彼等協同審供而公判之

(五) 公廨總務及會計應歸祕書及其書記員管理祕書對於節制其用人及監理財政應有全權祕書及其書記員由中政府指任之

外交團於是年十二月二十八日答覆謂第一條讞員姓名僅僅通告領事團一層不能同意至於第四條請第三國領事公判一層與條約規定不符又第五條中應用(外國書記)字樣至於洋涇浜章程朱使謂彼前次復文中並未提及該章程係當時英公使草擬祇借試用一年目下公廨一切辦法既早已與舊章不符勿庸再提並謂提及洋涇浜章程無異重提一九一一年

以前之公廨情形云中政府於一九一五年八月答復朱使允於書記之上加外國字樣惟關於上訴一問題不能同意謂道尹與領事不同意時仍執行公堂原判則不足保護案內中外人之利益而與上訴原則不合惟中政府爲調和起見將第四條修正如下（道尹及領事復審制仍保存道尹及領事受上訴後應先請公堂換一讞員重審該案原陪審之洋員亦酌量更換倘二次判決後原被告均不滿意可再上訴於道尹及領事倘道尹與領事意見不一然後照第二次公堂原判執行）以上各提議以後談判甚久歐戰開後談判中止查此項交涉最大之困難係領事團對於讞員之任

命要求同意而中政府祇肯於任命後將姓名通知至於其他條件並無十分齟齬之處可以互讓解決也一九一七年伍廷芳爲外交總長時又提議公廨問題得最後之解決並經國務院通過惟當時歐戰正酣有某某數國以公廨收回之後彼等亦不能乘機圖推廣租界之利益故不願實行此事遂又停罷迨距今數月以前公廨問題復活當局從事秘密談判表面則時時否認之不使人民預聞惟上海領事團對於讞員任命一層仍執前議有某國公使願代中政府出力勸其同僚允許僅由中政府以讞員姓名通告但此時形勢與前大異中政府又不克僅承認如此辦法一則上海商民

經歐戰之教訓既聞西國許多大政治家之名論知愛人及自決等主義爲天經地義以後國際斷不容有侵略行爲上海租界華人七十萬向無參政權而上次由戰地回申之外國軍人所需獎金則取給於華人甯非不平故必欲取得租界參政之權會審公廨亦必須無條件收回再則司法部對於公廨主權不全收回之辦法亦加反對有某高級法官云一國之主權以司法之獨立表示之故領事團對於讞員同意一層決不能承認此點已決無可商量云至於公堂與租界兩問題顯無關係而今則併爲一談有一素以公道待中國之使館謂此兩事實應分別討論據該使館之意公堂之收

回却宜令領事團仍有發言權以免司法腐敗有礙租界治安惟租界問題則應另議惟其他數使館極注意於租界之推廣者則顯欲以公廨之收回爲租界推廣之交換然口頭不能明言蓋一經說出則儼然自認以一九一一年所強行取得之物而交換別項利益也目下租界問題亦難解決一九一七年中政府本已決定將租界推廣至閘北惟因外交團純粹私利目的之結果致遲未實行倘當時卽行推廣由中央政府作主已成之局人民不致反對今則不然北京不能不俯從民意否則恐釀成大反抗外人謂華人旣喜居租界何以反對推廣之後閘北地價可以增漲此說固然惟華人

之答詞則謂租界已成盜賊淵藪不良分子均以租界爲樂土而毗連之華界雖衛生行政不及租界而安靜則過之至於租界娼妓一切惡弊無不包容犯罪之人祇須有律師爲之辨護卽能倖逃法網也上海各界重要人物現紛紛打電至政府反對推廣租界謂政府如從領事團之議則將用罷業排貨及其他和平方法從事抵制大約華人中除少數具有私利目的者外贊成推廣租界者絕少故政府目下對於此問題極爲棘手有某外人提議一解決法謂宜以中外各半數之法官組織一部辦理公廨司法事務此等外國法官從歐美各大國中選出由中政府聘用須爲著名公正光明之

人物如此則公廨可得三良果一爲公斷租界案件二爲訓練華讞員俾有相當資格假定於三年之後調往他處三則供給先例及材料爲修改中國法典廢除治外法權之預備惟中政府以爲此等外國法官勢必服從其本國政府之意旨而於中國無利益且如有一法官退出公廨而代以一不良之陪審員則將引起國際糾葛故此項辦法殊未必能成功也若據一般有思想之華人意見則最好由領事團拋棄其主張完全將公廨歸還中國而推廣租界之舉亦暫時不提並許界內華人得有參預市政之權關於收稅事必須取得華人同意此項開明公道之政策實行若干時後華人自覺

滿意則再提推廣問題必易於解決矣若此時強迫爲之則甚爲危險也今華人已向朱爾典公使請願求其贊助謂此舉若成可爲朱使在華數十年榮譽歷史之結項吾人拭目以觀其結果矣

上海租界問題

合肥王 揖唐

下篇

稱滬瀆之
由來

上海別稱滬瀆晉書永和中吳內史虞潭修滬瀆壘隆安四年袁山松修滬瀆城五年孫恩進陷滬瀆是滬瀆在古時別有一城可知寰宇記云滬瀆城在江邊今爲陂湖衝刷半圯江中江南通志云滬瀆城俗呼蘆子城今無矣觀此則滬瀆城與蘆子城接壤必在吳淞江上然通志謂城已無因吳淞江水衝齧惟載滬瀆港甚悉港以城得名故港遂亦有滬瀆之稱或謂先有港而後城因以名之則未可知也宋寶元元年葉清臣奏請疏

鑿盤龍匯滬瀆港范文正公上召相公書云松江一曲
號盤龍出水尤利是滬瀆又與盤龍相近爲入吳淞江
之一支流方輿紀要云滬瀆江青龍江合吳淞江而東
達於海皆曰滬瀆雖混合言之而其界址則甚廣可瞭
然矣且旣與青龍江各得其名則滬瀆於古稱港或稱
爲江是別有一水與吳淞相灌注在盤龍青龍之間也
昔王逢之隱居蘆子城自稱最閒園丁又號席帽山人
祖母徐手植雙梧於故里之橫河遂名之曰梧溪精舍
地近烏泥涇宋張百五居之至元間張瑄爲千戶督海
運糧由平江劉家港入海亦嘗居此嗣有田父得古碑
名賓賢里三字可知滬瀆城在吳淞旁與盤龍青龍交

上海之沿革

上海最古之建築物

老閘新聞

界錢竹汀先生謂黃瀟爲古滬瀆不知何本梁簡文帝集吳郡石象碑文云吳郡婁縣界松江之下號曰滬瀆此處有居人以漁爲業陸龜蒙魚具詠序云網罟之流列竹於海曰滬駐吳人今謂之蘄元郝經營海軒詩云滬瀆山橫遺戰壘松江水近足羹魚是則滬瀆又以蘄得名矣蘄多則港亦著其地在橫雲山之東迤邐入於海其在盤龍青龍之間者則非今之上海地矣

上海建築物之最古者首推城南之龍華塔相傳爲南北朝所建次則靜安寺寺有第六泉含有硫質

老閘建於清康熙十四年至雍正初復就其西里許建新閘卽今之新閘橋也

上海之得名

上海之得名，郊亶水利書松江之南大浦十八，有上海下海二浦，縣名蓋由浦名而來。今猶以楊樹浦一帶爲下海浦。

南京路之命名

公共租界南京路之命名，聞因上海開埠根據道光二十二年南京條約，故於租界中央幹路以初次定約之地名名之，志紀念也。此後亦遂循例而以中國地名名其馬路。

法界馬路之命名

法美租界好以人名名馬路，尤以該國駐滬領事爲多。而公館馬路卽指領館而言，西華德路亦然。

路名之重複

路名有重複者，公共租界南北兩石路名福建路，法租界南盡處又有福建路，公共租界南京路北有甯波路。

上海之衛

舊理事同知署

太平戰役之英法美洋將

法租界沿西城河浜起至周涇浜止亦有甯波路又台灣路亦有二可見兩租界命名之不相謀

上海舊地名亦有如北方稱巷爲衛衛者如如意胡同南池胡同留硯胡同均在華界若在租界則石路西有松盛胡同棋盤街有棋盤胡同四馬路有新民胡同又城內舊有五福胡同

今洋涇橋浜長發棧爲前電報局故址亦卽最初理事同知移駐舊署當時達官往來除公使專駐天后宮外亦有借居理事署者志剛使美筆記曾載來滬後寓理事署云云

外人助李文忠剿太平者法則陣亡軍官三人以下華

戈登離華
後之歷史

德爲最著美爲華爾白齊文除白齊文始請入我國籍
繼則反投忠部爲德不卒不足齒數外若華爾則亦因
槍傷病歿於滬上惟英將戈登最爲文忠所信任而功
業亦較著案戈登英蘇格蘭北方人生於一八三〇年
少習軍事畢業於某陸軍學校又研習工程科於一八
五五年英軍出發於俄之司體脫海口是戰也戈實預
其役厥後乃走遠東會中國洪楊之亂始爲蘇撫薛煥
留於上海後得文忠之援引假以軍職浸至總兵官訓
練華兵攻取江浙一帶城池文忠奏稿曾歷敘其功蹟
計歷大小戰事三十次克復地方頗奏功效事竣辭去
清室厚給廉俸且賜金錢珍物戈一概謝絕銳身回英

倫之某地方盡瘁於工程事業復藉暇晷以救濟貧苦
安集流亡用爲樂事數年之後乃改赴非洲經營工程
開始行汽船於埃及之某湖一八七七年遂受命爲蘇
丹總督開拓疆土又三年因事告退未久以非洲匪亂
從事遠征在某地方爲土人所殺其人一生所積貲財
曾於未死之日卽指建一工科學校於蘇格蘭之厄北
淀省今卽以戈登名其校生徒六七百爲北蘇有名工
程學校之一華人入此校者頗不乏人歐戰起後此校
之學生投袂從戎者絡繹不絕北蘇地方在若干年前
卽有義勇隊之組織作沿海防衛之用隸此軍籍者半
爲大學學生並無年俸歲時招集演習槍術并不妨礙

顧繡之名
顧繡之得

課期行之有年因戈登爲此地歷史上有名之人物又
著有武功故卽名曰北蘇戈登義勇軍云見某西報
明時上海巨紳顧名儒官至道州守弟名世官尙寶司
丞名世闢露香園於城西北隅其姬人某工刺繡山水
人物魚鳥花卉着手如生遠近豔稱類以得其手製爲
珍寶以是顧繡之名喧噪一時嗣由閨閣間仿其遺製
繡成物品售於市始則冒名顧氏手製繼則云仿顧式
爲之相沿至今顧繡之名遂爲刺繡業之普通名詞猶
食品中之東坡肉伊府麵瓷器之以某氏窰著名矣
露香園爲滬上歷史上之名園園爲顧名世所建相傳
其兄名儒築萬竹山房於城北之黑橋而名世亦築露

露香園

愛儷園

香園於今九畝地故址露香園蟠桃爲滬上名果自該園圯廢一部分就青蓮座改爲青蓮禪院前清道光中葉復就其地改爲社倉及火藥局居未幾藥局焚各建築亦均被燬亂平後設演武廳於其東偏今俗稱之曰舊校場

愛儷園在靜安寺路相近之哈同路俗呼哈同花園爲英僑哈同氏及羅迦陵夫人所築地廣三百畝亭臺池石備極壯麗並參以佛寺之式園分內外入園第一處爲海棠艇艇右竹樹蒼鬱鵝羣遊戲曰看竹籠鵝前爲菑蘭室黃檗山房在其西又西曰接葉亭亭外草地護以竹屏設垂花門門對聽風亭其南循路而行至柳灣

灣前有橋曰絮舞橋北立一坊曰森立空來園景至此
如山陰道上使人應接不暇也臨流有亭曰觀魚亭北
有圃周以小徑徑外一亭石級層折雲氣滃來曰撥雲
升其巔又有亭曰捫碧亭亭下長廊繚繞曰蜨隱沿廊
有亭曰歲寒諸亭皆誅茅爲之樸而雅質而潔由歲寒
亭西行蕉陰蒙密曰綠天澄抱過此入冬桂軒其前曰
詩瓢曰崑崙源其西臨池其北有假山是爲蜨隱廊之
尾閣循冬桂軒又西爲串月廊廊盡處有橋曰引泉過
橋爲九思廡其東亦臨池復築花牆爲蔽廡之南爲延
秋小榭過榭裏廊至飛流界界之東有挹翠亭亭之東
爲水芝洞其間曰方壺曰小瀛洲洲之北岸有石梁是

曰堆碧前有石塔者爲北洞天循塔洞而行一舟倚山而泊鷁首西向是曰慢舸舸前石峯曰太華仙掌其後爲雲林畫本而山環東北水臨於南有橋曰迎仙橋西有崖曰飲蕙崖西有閣肖塔署曰鈴語登斯閣也園景歷歷在目且可遠眺龍華閣西曰涵虛樓乃遙對飛流界四圍山色一碧空濛樓下一亭臨愛夏湖有石徑可通三面浮水四望豁然署曰六鰲遠駕迤邐而西是爲平波廊廊之西南繞以花牆有月洞門額曰大好河山門外有石峯狀若壽星上有古松一株是爲蒼髯上壽折而東曰藏機洞洞之上曰石坪臺蓋自鈴語閣迴環曲折而來勝境不窮其最勝處爲山外山有流水一灣

沿岸徧植桃花曰逃秦處其西南爲萬生園東北爲賒
月亭亭之西有竹亭顏曰錦秋其東一橋曰橫雲過橋
爲筍蕨鄉有方塔七級矗立池中層層噴水下注於地
署曰千花結頂塔之南石筍林立曰石笏嶙峋折而北
則接卍字亭亭額曰萬籟笙等其東種竹千竿曲徑通
幽花木蔚翳繚於西南者爲松筠綠陰其西有山高下
植梅山頂築一小茅亭署曰梅壑循壑而行至水心草
廬廬之前有九曲橋橋西曰蘭亭修禊前亘長堤徧種
絲柳曰柳堤試馬堤之西有沼曰阿耨池池北仿東瀛
屋三間雜花繞砌曰曼陀羅華室其東一帶松山間種
修竹山巔有思潛亭其麓闢畦種菊曰淡圃圃之北臨

河一亭曰涉否可於此棹舟至水心草廬亭後爲萬花
塢其南有橋曰渡月過此曰烟水灣其北接絳雪海中
有樓曰望雲後有長廊以藤蘿爲之沿廊循徑橫隔一
河有小橋曰玉螭可通頻伽精舍舍之前爲養生池池
上有亭曰鑑泓池後一樓爲春暉其東有家祠在焉此
爲愛儷園之外園景凡七十五內園由歐風東漸閣而
入其地以水爲界水通黃浦潮上時琅琅可聽顏曰黃
海濤聲過此西行爲紅葉邨邨前有俟秋吟館館之上
曰待雨樓四面臨空古樹森立北有長廊接茅亭二一
曰椒亭一曰風來嘯南闢大路樓欄竹柏夾道蔽日如
行深林由此入月在亭至仙藥阿爲主人所居疊棟層

樓四無障礙其前爲戩壽堂階下芝蘭庭前花鳥山石
點綴藻采纘紛堂凡五楹翼然有樓左右廊宇宏深曰
巢雲曰選勝迤西曰西爽齋齋前石峯曰松脊曰寒山
片骨皆嶙峋有奇致其南爲天演界劇場也天演界之
東編護竹屏有半面亭豢鶴於內曰駕鶴屏外假山石
筍如羅致几案然假山上有亭曰環翠亭亭外草地花
圃參差徑接可通車馬南有濱舊名涌泉今沿用之朱
欄綠篠環其前後中闢一月洞門署曰涌泉小築誌古
蹟也自此以來皆翠竹粉牆牆東卽九思廡入外園矣
蓋外園自歐風東漸閣而入內內園自涌泉小築而出
外東西遙隔一水相通爲天然之界畫戊午己未之間

老北門外
之地壇

和會在滬皆以愛儷園爲治事之地園主人好客有賓
至如歸之樂揖唐此來無能爲役而名園勝地魚鳥親
人亦未始非暫息勞薪之一助也

老北門外有一地壇爲上海道縣歲時祭享之所其故
址卽在今老北門外之西北隅百步聞道光季年劃界
時並未聲明咸豐初滬道援天后宮之例與法領交涉
幸達目的及劉麗川作亂初時外人頗袒劉官兵假道
於鄭家木橋向南攻滬城之背卒爲法領所拒事見蘇
撫某奏疏最後與外人協商妥洽官兵卽在地壇駕礮
猛攻則其地咸豐時尙在也後以江浙間迭遭太平之
亂內地紳商大率遷避上海而法界日益繁盛地壇故

金利源碼頭之築造

址不知何時爲人佔有

法界沿浦灘之金利源碼頭及貨棧延亘將及里許地形有似凸出於黃浦江中爲招商局之不動產招商局初自光緒初年主其事者爲盛杏蓀氏以滬上無適當之碼頭及棧房因就黃浦江中築地爲之彼時法人亦有違言盛以地從江中填出與法界不涉故該地得完全保存光緒三十年盛交卸繼任某君擬將該地售去少半作添購海輪之用盛移書止之將該地交涉情形電達當道

上海自開闢租界後地價大漲地皮糾葛亦愈盛沿浦灘仁記路之某隙地畝餘泥城橋西慣作馬戲場之大

跑馬場中之華人墳墓

隙地訟案數十年未結此其最著者此外零星地畝業主無權過問一任地販從中播弄負納稅之義務而不得享使用之權利者全租界中不知若干而尤爲奇特不可究詰者跑馬場內尙有各業戶零星地畝是也跑馬場爲一種營業公司性质當該場開闢之始公司中收買各地間有一二倔强不肯出售或祖宗墳墓所在不願脫售之各戶介於其間該公司無法就各戶不肯出賣之地四面包圍務使該地無進出之路今則從跑馬場東南角卽俗所稱南泥城橋於籬落間微窺中有壘壘負土而起者則某姓之祖坟也章程雖云不禁華人祭掃然亦空談耳

江海南北
關之興廢

西人裘雪司著上海通商史內載海關沿革頗詳當咸豐三年劉麗川踞城戕官後上海秩序大擾各國商輪蒞滬均不按照商約繳納稅餉當局者以內亂方熾不欲同時與外人開嚴重之交涉於是北關幾廢當時以江海大關爲南關亦稱舊關而海關則稱北關及新關嗣由英香港總督仗義執言主持正論各國無可非難乃亦相率繳稅云云此事不見於中國記載偶詢之海關中司事華人據稱聞之某稅司言亦僅云海關歷咸豐三年以迄太平軍之滅亡中經種種變故關稅迄未減短者實得英人之助力至英人以何方法助我不僅中人無知之者卽該稅司亦祇知其大略惟王韜瀛壖

雜志頗詳此事志云咸豐三年紅巾之亂北關幾廢英國駐劄香港公使包伶以爲例當輸納於是復設如初而延西人爲司稅正副各一人云云則與裘雪司所著正合惟此云紅巾之亂係誤劉麗川而爲太平軍者然自劉踞城後卽由某西人爲之通款稱臣於南京太平王府則稱之曰紅巾亦固其宜香港於道光二年割讓於英所云香港公使實卽香港總督王氏所稱名偶誤至海關延用西人亦始於是尤可補中國官文書之缺略識此以諗研究海關故實者包伶確係公使蓋英公使於駐北京之前均駐節於香港包伶之前已如是見薛福成四國日記

五口通商
以前之掌
故

上海爲東南重鎮海通以前爲出海要區明之倭寇清初之海盜張元子窟宅於沿海一帶而上海實爲其必爭之地迄通商之局既定上海濱江帶海久爲西人所垂涎而約開之五口上海實居其一五口均在長江以南聞當時定約英人并索山東之登州直隸之天津計共七口嗣以畿輔重地未便自撤藩籬且鴉片戰事亦僅及廣閩江浙四省故允許口岸亦以四省爲限該約雖定於江寧然草約實於廣州議定之蓋彼時所有洋務統歸兩廣總督主政猶同光以來以江督兼南洋大臣也厥後商務蒸蒸日上重以國內歷次內亂紳商多遷避於此於是上海又爲國防的商務的重要地點有

前清政府
對於上海
之設置

上海新官
制

此原因前清政府對於上海乃亦有特別之設置駐江蘇提督於松江築礮台於吳淞此爲海通以前之設置亦與後來國防上有關通商以後欽派通商大臣坐鎮其間特別委任滬道兼理海關事宜並移駐海防同知管理界務其下復設理事一員以資佐助此爲海通以後之設置尤與商務上有關最後則蘇松太兵備道各義雖與各道無殊而事實上乃不啻爲政府特派之外交官蓋國際上之關係愈以密切矣

上海現存之官署軍政則鎮守使及海軍司令部也民政則滬海道尹及縣知事也司法則上海地方審檢廳及閘北分庭也警政則淞滬警察廳及縣警察事務所

也外交則滬海道兼管之外交特派員也海關則海關監督也市政則工巡捐局也此爲現行之官制

上海風紀之敗壞有歷史的有政治的其主觀原因則實由教育之不普及上海開埠遠在七十餘年以前中經太平之變中興各人崇尚道學外人之所謂名教者則異兩種學說格不相入既有先入之主則後起學說必受指摘上海者外人首先來華之根據地亦西方文化輸入之導火線也以與吾華習尚之不同故士大夫既盡力致其攻擊如左宗棠與友人書詆新聞記者爲江浙無賴文人之末路並目上海爲全國首惡地又某道學家筆記以生長上海足跡三十年不涉夷場爲有

守又湖北名士張某寓書王韜力勸其不應託庇外宇蓋皆同光朝之事實也並有節取其製造之長而深惜其不習中國禮教者曾惠敏致友人書曾剖辨其謬以爲外人之長不在形上而在形下吾人決不能以是丹非素之見自封其故步尤爲探本之論而一二不理於輿論之人見上海之足以隱蔽吾衆棄之身也則羣習而安之又每見上海社會中發現一傷風敗俗之事一般輿論必曰此幸在上海耳若在內地即使倖逃法網亦不免爲社會所不齒蓋風紀之敗壞於非驢非馬之上海社會者已非一朝一夕此原因於歷史的也維持風紀行政官吏有專責焉上海以租界故華官無絕對

租界制度
之不長影
響於風紀
爲最巨

中外俗尚
之不同亦
是風紀之
害

負責之人政權操之外人以甲國人謀乙國之根本問題但於法紀上無危險之發生則社會公安而外無復有第二之目的而况吾國之所謂風紀與彼方之所謂風紀原則雖無差異以進化遲速先後之不同遂有同源異流之現象我之所謂忠君彼則忠國我之父慈子孝彼則家庭各守分際我之所謂貞節彼則一方保護人之自由一方禁止侵犯人之自由如是而止已本此以施政故維持風紀界說舛馳而其政治上之最著者莫過於姦案之輕縱姘婦可認爲人事上之結合和姦無科罪之專條強姦之罪有時且輕於略誘無非以略誘擾及公安而強姦則僅犯個人之身體自由擾害公

安涉及租界之安甯侵犯身體無關公衆而已積是各因乃成惡果而上海之風紀蕩然矣此原因於政治的也

其次則生計問題之與風紀有關也上海全埠人口之總數除華界歷無統計外公法兩界在宣統季年合計爲六十餘萬丁口實在尙不止此迄革命事起而界內人數大增上海風紀一敗壞於生產職業之不加多再敗壞於消耗程度之日增至組成社會之分子以商業人才爲本位而以各種人物爲附屬品惟此兩大分子之外尙有不事生產專事消耗而敗壞風紀力尤強者女界是已全埠女子不下四十萬口除去一部分有職

業之女工或勞働者爲五萬外其不事事者當得若干人此不事事女子之中上焉者主理家政尙能稍分家庭勞役次則動作需人坐食終歲而其消耗所需已加負於男子之身總計此兩項之女子約計爲一十五萬至殘餘之二十萬口除明爲賣淫據工局部報告再去五萬外其餘之十五萬口食必膏粱衣必文繡處必華屋出必高車消耗程度達於極步吾人試作一假定的預算以一人人口耗費每日二元則全年已達三千數百萬元之數則此十五萬口者又非有確定之男子爲之供給則取得此項資財之方法及其手段可想而知而僅僅妨礙生計在十五萬以外不能生產之女子尙不

以統計法
徵敗壞風
紀之實況

絲茶業之
盛衰

鴉片稅之
由來

計焉嗚呼以十五萬人在一隅地方敗壞風紀以三千數百萬元供敗壞風紀之揮霍生計安得不促風紀又安得不壞也

自上海開埠後絲綢業大盛歐美本乏絲綢自歐人東來始有綢緞至是上海絲綢出口總數約值一千萬磅其次則茶葉出口亦繁英人洛盤德福慶至中國內地產茶之區廣搜茶樹移至印度植之前後攜去者二萬餘株印度地處熱帶茶樹發育甚速一年之內再稔於是印茶已通行歐西中國茶業遂漸爲所奪且有一蹶不振之象進口貨以鴉片爲大宗每年所入足抵出口之絲茶二宗而有餘印政府每年收入鴉片稅約在三

商業用銀
之始

太平軍之
待英人法

百萬磅以上而印政府則美其名曰國庫空虛不得已
更以鴉片銷售中國而收其稅鴉片至中國後咸屯儲
於吳淞江口鴉片船多至十餘艘輒以舢板自大船運
之至黃浦灘海關登岸此時華洋通用之銀元爲開羅
司大拉俗稱本洋爲西班牙之古錢幣至一千八百五
十七年以中國絲商之請遂用銀兩爲通用銀幣

太平軍起英香港總督達漢乘漢姆司親至南京謁太
平軍首領其首領號稱天王旣見達漢自稱教主並謂
英國爲其屬地英王爲其陪臣並詢達以聖母馬利亞
是否尙有姊妹足以配之語甚荒誕而達漢則仍以守
中立之言諄諄然告諸天王天王不置可否自是達漢

英法人與
太平軍交
惡之由

上海守衛
禁軍入
租界

信任太平軍之心稍懈目之爲匪

厥後法公使龐逢龍亦至南京謁天王大受擲揄美公使馬喜爾亦擬入謁至之夕太平兵特殺前所拘獲之江督以示威蓋欲速西人之去而苦於無術欲加害西人又迫於中餒故假殺江督以懾之也自是太平兵之凶悍漸爲各國所公認而西人所以反對之者亦於是始

咸豐三年西四月八日各國領事開會討論上海守衛事宜英領事愛爾可克宣言無論亂軍官軍皆不得入租界而各國居留之人亦不得因國籍之異而生兩歧之意致防禦疏忽爲匪所乘法領事首贊其議乃與英

太平軍滬
城之戰

華官民避
難租界之
始

國水軍合力防範英美亦同時組織義勇隊選舉代表
統率水陸軍並於租界四周築柵外掘深溝故租界防
範頗密而上海城中則寂然無聲毫無準備匪徒之散
布城中與太平軍通款者甚衆最著者爲三合會次則
小刀會等咸蠢蠢欲動而華官束手無策九月七日朝
墩甫上太平軍小金子卽劉麗川攻城至北門殺守兵
而入焚道縣二署大掠城中時知縣方往行丁祭遇匪
於途遂被害又有華官數人皆自經死滬道吳健彰自
北城縋而出匿於租界美人家時避難華人羣聚租界
以求保護各國戰艦亦遣水兵登陸以助之太平軍以
粵閩人及甬人爲最多徒衆咸蓄髮衣服華美頭裹紅

工部局成立
立月日

巾舉動粗野不諳禮法上海既陷卽四布告示略謂太平以驅滿復明爲職志凡漢人須一律投誠外人亦赦而不殺其首領亦親至各領事館見各領事申告以並無仇視洋人意

七月十一日工部局成立英領事愛而可克遣代表宣布防範政策謂保護之責由華人任之各國無實行保護之權惟有協助之責英美水師當協濟陸軍之所不及而不侵佔華地且以軍法約束華人英領事復於十六日開第三次討論會實行中立以消除華洋惡感而阻太平兵殺戮之禍卒之中立未成而租界亦波及直接受其損失無辜華人咸葬身於砲火刀槍之下

外人謀中立不果

亂時西商
納稅問題

港督不允
西商抗稅

方太平軍破南京之時上海驚惶萬狀爭向各商號提
取存款商業遂不可問而駐滬英港督復力主中立不
願與聞戰事故各國船舶來貨之堆積陳陳相因難以數
計數月不得銷售於是西商要求暫不納稅俟兵事稍
平然後繳納英領事愛而可克許之未三月欠納稅額
積至十六萬八千餘兩中政府以軍事需餉向海關索
取稅銀英港督佐治達漢頗躡斯議反對英領暫不納
稅之策於是英商店十三家聯名詰問達漢仍力持前
議且謂英商無要求廢約之權矧中國內亂正劇需款
方殷西商要求之事益難承認於是西商不納稅之議
遂以中止當太平軍軍興之時上海爲私販出沒之區

各國洋商
納稅主張
之不同

海關如虛設私販苟能賄賂海關中人咸得來去自如而商人之不諳此訣者百計勒索多方留難英領病之日欲革其弊會劉麗川等據上海乃大掠海關而毀之華官星散海關管理乏人商舶自由出入幾無納稅之事至一八五三年九月九日英領事通告各商人略謂上海雖遭兵亂然亦不能以此而廢條約商人仍當遵約而行乃訂立暫行各商號出貨辦法其進出口稅須於英領事署繳納現銀或期票美副領事韙之而法領事宣言謂華政府無正式海關法商舶皆不能繳納進出口稅左袒法領之議者頗衆滬道患之擬於舊海關處重建海關不果乃於蘇州河北岸暫設海關以課稅

蘇州河畔
海關之設
立

而德奧西班牙等商船皆聽其領事之訓令抗不納稅英商亦反對英領通告倡議不納稅滬道不得已允其納半稅自此例開始西人亦間有納稅者而賄賂之風遂與內地釐卡勒捐相彷彿凡進出口貨必經數次之捐稅毫無限制因而美公使宣言美商亦當效各國而不納稅至是英領不得已亦取消暫行之例距其宣布之日祇五月而已於是英人所納期票悉不付款華人因以詰問英新督約翰濮林不得已以期票返之西商先是滬道屢欲於前毀海關處重建新屋輒爲英水軍所沮乃於蘇州河畔設海關以課稅雖得英法美三國領事之承認仍無成效而英美復創自由貿易之說於

江海關之
成立

鐵路

電報

是海關依然虛設數月以來各國商舶咸出入自如滬道力爭終歸無效既而英領創議中國海關使西人管理以清積弊初擬以法領事署之隨員爲之厥後滬道與英法領事等商議使每國各派一人以爲監督於是英派威德美派嘉爾各國遣員既定乃於一八五四年七月十二日正式建立於南京路江西路轉角處（今普魯華書館地）以課進出口貨之稅至是賄賂漏稅等積弊稍稍刷清是爲中國江海關建設之始

中國鐵路以淞滬爲最先光緒二年五月中旬開車其年九月政府收買次年十一月拆除

電報自光緒元年總理衙門奏准開辦三年五月五日

初次通電
之文

電話

第一號電
話

煤氣燈

上海綫告成其第一次發電則由李文忠行轅中通電至製造局文曰行轅正午一刻六字七年十一月通至天津九年三月初二日通至廣東大東電報局亦於其年開始營業

電話創於光緒八年六月間英人比曉普設南局於十六舖北局於正豐街旋以費絀而止次年春徐家匯教堂某神甫自該堂通綫至各租界以報風雨寒暑復經某西人集貲開辦電話第一號係瑞記洋行並有代爲提倡之約

煤氣燈之創設在同治末年至光緒元年始開火土人名煤氣燈爲地火燈蓋以地下通管苦力相戒不履坵

電燈

國旗

紗廠

麵粉廠

坡橋南一帶之街謂恐白足履地地火攻心也

煤氣燈開火數年西人立德創設電燈外人先於黃浦灘裝設路燈以代煤氣

華商之用國旗始於光緒二十七年親王載灃使德過滬然規定國旗則以咸豐八年十月美駐使列衛廉之動議謂各國均有國旗中國貿易如此之盛似應一律辦理俾商船與盜船有別而免人假冒洋旗云云旋由政府核准海關首先升用

上海華人自辦紗廠以華盛爲始乃盛杏蓀氏見怡和在香港經營之紗廠力厚利優遂以開辦

麵粉廠以德人所設增裕爲始德商某見中國北部農

產小麥最多而麥食亦最多雖麥質不若美產之色白味厚然機粉必較磨粉爲佳且必合於華人銷售遂發起斯業

上海各洋行買辦以穆炳元爲最先穆甯波人定海陷時爲英人所俘旣以其年少教以英語及普通學科英船來滬挈以偕來穆嫻英語頗得外人信用旣占上海任以善後事宜穆宅心忠厚於破城時多所保全卽城內古蹟等物亦嚴束軍丁不得毀損軍事旣定凡接大宗貿易必令穆居間穆集弟子多人教以英語及貿易手續洎商業日盛乃分遣弟子料理之惟當時買辦係臨時延用不若近時之永久固定也

金融業

匯豐第一
任買辦之
歷史

上海金融操縱全國而金融機關之操於外人者以各外國銀行爲領袖各銀行中魄力雄厚根深柢固而與吾國政治社會兩方關係之尤爲密切且久長者實以匯豐銀行爲首屈一指聞匯豐第一任買辦爲黃槐庭其歷史頗足資談助黃紹興人爲某錢莊之跑街夥積貲千金時有英人某在某洋行服務與黃交甚密一日告黃曰余擬集貲設一大錢莊今將回國集股若能助我行裝乎黃詢以若干數則以需二千金告黃允之不一日交付詢以歸期則云多則一載少或九月及期不至黃彌補乏術歇業回紹備受挪揄將及三載家居鬱鬱忽有人持一洋文函自滬至附銀若干枚爲黃治裝

促黃赴滬黃雖通英語文殊不邃得函瞪然不能解問之來人則僅云自某洋行來黃思既以川資來家居無事藉此滬行於計亦得草草偕之行至則匯豐銀行籌備處晤主任者卽三年前借款回英之人而該行未來之大班也蓋其人抵滬探悉黃因己事護咎抵足長談以黃任買辦數年黃積資數十萬聲名洋溢矣黃深悉錢業內容凡向黃求助者無不悉如其願卽有信用不著之錢店黃亦必遣友料理使不失敗黃爲紹興人故派出之人亦以紹人爲多至今錢業中紹人仍占優勢

石印書藉以點石齋爲最先在南京路泥城橋堍聞第

漢文報紙

一獲利之書爲康熙字典第一批印四萬部不數月而售罄第二批印六萬部適某科舉子北上會試道出滬上每人率購備五六部以作自用及贈友之需又不數月而罄

漢文報紙以申報爲最早創於同治壬申三月星期停版爲美查氏所辦在此以前有上海新報匯報彙報益益報等皆不久卽閉歇

林文忠時以澳門刊行各報入章奏又在申報以前然彼係外人所辦之西文報耳

漢文報紙之非難政府始於光緒初年左文襄在新疆由胡雪巖介紹向洋商借款千二百萬文襄手札有江

漢文報紙
之政聞

西文報紙
之見章奏

國債

賠款

哈同氏所
創之教育
慈善及社
會事業附
印行書目

浙無賴文人以報館爲末路云云此在孝欽斯文敗類
以前然庚子之役上海報紙一致主張勦拳卒致東南
半壁保守聯盟洎李文忠入京議和時有某國堅持異
議上海報紙一致反對而和局遂成此報紙與政府有
關聯者

政府之借外債亦以左文襄新疆借款爲始

國際賠款始於前清道光二十二年中英江甯條約該
約第四款以洋銀六百萬兩償補鴉片原價第六款以
洋銀一千二百萬兩償補兵費

歐司愛哈同氏英籍弱冠由孟買香港間關來滬服勤
於新沙遜洋行貨殖億中積貲雄海上娶羅迦陵夫人

闢愛儷園爲偕隱之所輓近有以拯災卹黎請者哈同
夫婦無不立出巨貲以應無德色亦無倦容尤以邀譽
爲恥前清京直蘇皖等賑靡役不從民國四年倡舉慈
善救濟會六年復歷創京直奉暨河南山西湖南山東
陝西湖北水災義賑會捐金以億萬計以時啓愛儷園
集游貲巨萬以助施捨自餘施衣施米施藥之屬不可
勝計樂善好施老而彌篤從事社會事業不遺餘力一
矯外人膜視華人之弊睢寧姬佛陀氏受哈同夫婦付
託理董其事佛陀字覺彌溝通新舊學足跡徧宇內潛
心內典不慕榮利宏獎宗風崇祀倉頡民國四年創立
倉聖明智大學設附屬中學及高等小學暨女子師範

科附屬高等國民等科別於杭州設小學課寒畯子弟
復設廣倉學會萬年耆老會禮羅耆宿昌明經訓規復
鄉飲鄉射古禮隱淪藝術之流景從者以百十計七年
舉行廣倉學會文會季試分經學小學藝學文學諸科
提倡國學振拔士氣抄印文瀾閣所儲四庫孤本以廣
流傳又設廣倉學窘校理祕文抱殘守闕不惟藝海津
逮抑亦使者輶軒采風所及錄其已刊書目如左

殷虛文字一卷 殷虛書契後編二卷 殷虛古器

物圖錄□卷 殷文存二卷 周金文存三卷 古

器物范圖錄二卷 金泥石屑二卷 古石抱守錄

一卷 專門名家二卷 古物偶存一卷 蒿里遺

珍拾補一卷 南越義王冢黃腸木刻字一卷 寒雲書景一卷

以上藝術之部

大藏經八千四百十六卷 玄宗像傳一卷 覺者像傳一卷

以上釋典之部

燉煌古寫本周易王注校勘記二卷 周書顧命禮徵一卷 周書顧命後考一卷 樂詩考略一卷 裸禮推一卷 五宗圖說一卷 韓氏三禮圖說二卷 爾雅草木蟲魚鳥獸釋例一卷 蒙雅一卷 釋史一卷 毛公鼎銘考釋一卷 史籀篇敘錄一

卷疏證一卷 倉頡篇殘簡考釋一卷 漢代古文
考一卷 魏氏經考一卷 小學殘叢四種 專文
考略四卷 流沙墜簡考釋補正一卷 魏漢博士
考三卷 祕書監志十一卷 大元馬政記一卷
隨志二卷

右廣倉學窘叢書第一集

廣雅疏證補正一卷 江氏音學敘錄一卷 古韻
總論一卷 諧聲表一卷 入聲表一卷 唐韻四
聲正一卷 兩周金石文韻讀一卷 唐韻別考一
卷 音韻餘說一卷 操風瑣錄四卷 殷卜辭中
所見先公先王考一卷 殷卜辭中所見先公先王

續考一卷 殷周制度論一卷 古本竹書紀年輯
校一卷 今本竹書紀年疏證二卷 太史公繫年
考略一卷 宋史忠義傳王稟補傳一卷 清真先
生遺事一卷 元高麗紀事一卷 大元畫塑記一
卷 大元倉庫記一卷 大元氈罽工物記一卷
大元官制雜記一卷 唐折衝府考補一卷 日知
錄續補正三卷 永觀堂海內外雜文二卷 曲律
四卷

右廣倉學窘叢書第二集

六書賦二卷 六書賦義音二十卷 小學字課講
義四卷 小學字課圖釋四卷 天竺字原六卷

悉曇字記一卷 楷法須知一卷 草法須知一卷

隸法須知一卷 篆法須知一卷 重編石鼓文

一卷 說文部首均語一卷

以上學術之部

上海外力內漸卽以教育事業亦足證明然文明輸入之導綫亦考鏡所宜先德人各校今雖改易當日規模亦足參考今就近年調查所得於高等專門各校附以國別記其崖略如左

交通部工業專門學校

上海教育事業之關係

交通部上海工業專門學校舊稱南洋公學創始於前清光緒二十三年春厥後校名數易今歸交通部直轄稱交通部上海工業專門學校按南洋公學創辦最早

規模宏大前後畢業學生不下千餘人徐家匯遠離市廛空氣新鮮與塵世相隔頗宜於學生之修養公學校舍雄壯爲上海各學校冠現因寄宿舍尙不敷用復在校外建築宿舍以備學生寄宿公學章程每年招考新生一次此外不得隨時插班招考時先試中文修身一科不及格者不錄公學除專科外附設中學及高等小學小學部高等小學三載畢業升入中學中學四載畢業升入專門預科預科一載畢業升入專科專科分土木科電氣機械科均三載卒業校中設有土木科實習室電機試驗室物理化學試驗室

復旦公學創始於前清光緒二十六年初名震旦學院

中國公學

爲丹徒馬湘伯氏所創立現辦中學大學預科大學本科(分文理兩科)三科投考中學一年級者須具有高等小學卒業程度投考大學預科者須具有中學卒業程度投考大學本科者須具有大學預科卒業程度中國公學創始於前清光緒三十三年地址在吳淞砲台灣學額五百人除歷年各班畢業不計外現有大學預科一班政法商專門部三班中學部甲乙二班志願入大學預科及專門部預科者除在公學附屬中學校畢業得逕入學外其他中學畢業生及有相當程度者一律須受入學試驗志願入中學校者須有高等小學校畢業資格

同濟醫學
校

同濟德文醫學學校係寶隆醫院所創設從前主持校事者均係德國名醫校在法界寶昌路中寶隆路地址宏敞講舍林立德華高等實業學校亦附設於內前清光緒三十三年冬季開辦課程共分二級一爲醫學預科一爲醫學正科此外更設德文班俾學生先讀德文畢業後升入預科專攻醫德文班四載畢業醫學預科二載畢業醫學正科三載畢業設有醫院以供學生實地練習之用

德華高等
實業學校

德華高等實業學校卽同濟德文醫工學校之工科創辦於民國元年係德國實業家銀行家所經營校中一切課程悉照德國實業學校辦理當時宗旨在使中國

有志實業之青年不必跋涉重洋在本國卽能受高深之工業知識講舍卽在同濟德文醫學校之旁自青島日德戰事起後前青島特別高等專門學校之學生嗣亦大半轉入該校設有工作室機器試驗室以備學生實地練習之用廠中所陳列之機器均係德國工業界最新之出品且大半係德國各廠所贈該校學科組織完備工廠佈置合法實合學校與工場爲一理論實驗相輔而行校中設有董事會爲處理校務之總機關其中德人居多有華董五人由董事會議定一切課程之進行其餘諸事悉照德國學校規程辦理務使學者學成之後自辦工廠洞悉利弊不致徬徨束手初進工科

之學生每七日中以三日在工廠實習使學生具有實地經驗一年之後則在工廠中講授學理上之試驗工作室係預備學生在機廠實習而設蓋德例凡肄業工科大學者非先曾在某廠實習者不納也工作室內外分諸部與普通機廠相同若模型木工所鎔鐵所鍛冶所機作所無不畢具機器室裝置各機既爲教授之品復供全校磨電抽水製冰蒸氣之用學者自行開動各機默察一廠之進行計算其價值費用審察其生力發光煤油水量等之消耗則一廠之組織洞若觀火將來學成管理廠肆自能處之裕如機器室所分諸部若鍋爐室內有鍋爐二具一臥一立電氣與蒸汽抽水機各

一若電機室內置蒸汽機磨電機及蓄電池用以儲電
物料甄別室內設試驗機末爲一廣室內爲氣油發動
機製冰機抽水機蒸汽自動機室之東烟囪涼水塔及
製煤氣機在焉諸發動機統計共足生二百二十五匹
馬力物之重者則有電氣起重機一架轉運之此機可
縱橫諸室非常便利此外尙有試驗機器優劣及其效
力之機件演講所不逮者則以幻燈及活動影片補救
之月或二次至四次邀集學生於一堂延聘各人以德
文演講實業商業科學文化暨人生進步諸問題學生
之獲益誠非淺鮮凡入本校專科肄業者須先畢業於
本校之德文班或在他校習過德文者經考試後亦準

收納

聖約翰大學爲美國耶穌教會所立成於前清光緒四
年在上海西北鄉梵王渡創設至今已閱四十寒暑中
經五度之擴張曩者程度不逾中學今則規模宏敞分
科授學已具大學雛形該校共分正科及預科兩級正
科復分文科理科道學科醫科大學院科文理等科各
四載畢業可得學士證書醫科定五年畢業前二載在
本大學肄讀後三載至同仁醫院或廣仁醫院實地練
習此外更設中學科俾學生肄習國文預科四載畢業
畢業後升入正科預科課程中西並重惟班次各視科
學之優劣以定之兩不牽混

震旦學院爲法國天主教會所經營而創始時馬湘伯氏之力爲多在西門外羅家灣由教育部立案認爲高等專門學校校課注重法文及科學教員盡係法國教士一切由天主教會供應不支薪金熱心教授學生進步極速課程共分三科一文學法政科二算術工學科三博物醫學科各科均用法文教授凡學生未通曉法文者不能逕入專科須先入預備科肄業預科及專科均三載畢業預科修業期滿授中學畢業文憑專科修業期滿舉行最後之試驗其技術答案學題發明成績如果良佳者卽授以博士學位及技師文憑

哈佛醫學校係美國哈佛大學在中國設立之分校主

神州法政
專門學校

南洋路礦
學校

持校事者大半係美國醫界著名人物校址在徐家匯路七號於民國元年開辦

神州法政專門學校在西門外生生里初名神州大學後經教育部立案認爲法政專門學校始改今名該校課程共分三部一法政專門部二法政專門研究科三法政專門部預科預科一載畢業本科三載畢業

南洋路礦學校係林兆禧氏出資自辦聘歐美留學生充教師之職林氏鑒於國內實業之凋弊築路採礦之假手外人故創辦是校以培植專門人才爲國家振興實業之基礎校址在虹口北四川路靶子場左近學級分專門普通兩級專門四載畢業普通三載畢業

江蘇省立第二師範學校舊稱龍門師範民國元年更易今名改定預科連本科第一部共五年畢業本科第二部一年畢業按該校除預科及本科外尚設有附屬小學凡學生年在十四歲以上二十五歲以下曾在高等小學畢業或有同等之程度者入預科曾在中學肄業或有同等之程度者入本科第二部學生籍隸本省者學膳宿費全免

大同學院在滬杭車站北首成立於民國元年夏季該校課程參合歐美各國中學各種規程設普通專門文科專門理科三部普通科三載畢業以致用爲鵠專門科三載畢業以深造爲歸

滬江大學

滬江大學舊稱浸會大學爲美國教會所創辦該校設
正預兩科各四載畢業

吳淞海軍
學校

吳淞海軍學校係由南京遷移至滬舊稱海軍軍官學
校遷至吳淞贖續辦理該校爲海軍中級學校所有學
生係由海軍初級學校畢業之後升學補習專科例不
招考

南洋中學
校

南洋中學校原名育材書塾王維泰發起基地宏敞建
築合法辦理成績昭然在人耳目實海上有名之中學
校每屆暑假招考中學一年級生以年齡在十四歲以
上十八歲以下稍諳英文及算術者爲合格

省立第一
商業學校

江蘇省立第一商業學校於民國三年九月開辦校址

在小南門外陸家浜前中國圖書公司內該校爲省立甲種實業學校之一校課注重普通商業教育以養成商業人才省立第一商品陳列所卽設於該校之內該校預科別科本科預科一載畢業本科三載畢業別科二載畢業凡入預科者須年在十四歲以上高等小學校畢業或其程度與高等小學畢業相當者本科入學之資格須預科畢業或其程度與預科畢業相當者別科專修科入學之資格須高等小學畢業以上而英文算學之程度與預科畢業相當者

江蘇省立水產學校於民國二年開辦校址在吳淞礮台灣該校爲省立甲種實業學校之一教授關於水產

之學理藝術及必要之技能知識共分預科及本科二級預科修業一載升入本科三載畢業凡入預科者須年齡在十五歲以上二十五歲以下高等小學畢業或其程度與高等小學畢業相當者入學試驗科目爲國文英語數學理科數門預科修了後分漁撈製造二科學生各就志願專修一科

浦東中學校楊斯盛所手創斯盛吳之鐵沙人少賤業巧後積資成鉅富捐資興學以養成技士爲目的俾畢業後即得從事實業以圖生計之發達民國二年中學學生日見增加息率及學費之收入不敷開支省議會提出議案議決每年由省款補助銀三千元按該校前

後學生畢業人數計一二三各附屬小學畢業十三次
統計八十三人高等小學畢業七次統計一百三十八
人中學畢業二次統計三十三人該校中學科四載畢
業所有課程參酌現行教育令兼採歐西專門預備辦
法務使學生畢業後得以從事實業或進習專科並附
設工業以養成普通技士修業年限定爲三載凡入學
者須有高等小學畢業程度

澄衷中學校葉成忠所經營成忠世居浙東鎮海沈郎
橋居積致富自恨早歲失學慨然有啓迪童蒙之志爰
於滬地張家灣捐地一區謀建校舍俾寒畯子弟咸來
就學方庀材忽逝世資用不給長子貽鑑出金次子六

人飲常年經費卽以氏字名曰澄衷學堂經始於光緒二十六年九月落成於翌年二月初辦蒙學繼增商學又增師範生繼乃增中學輟蒙學又輟師範並商學其間又輟中學專設小學前清宣統三年復置中學並置初高等小學校自建學迄今已二十載學生常數百人民國三年又增校舍十餘幢學生增至五百六十人教育部核准備案該校現分中學初等小學高等小學三級中學宗旨注重實科於國文英文數學物理化學等尤爲注意凡入中學者須有高等小學程度入學試驗科目爲國文英文數學三種

東吳大學第二中學校舊稱中西書院美國監理公會

清心中學
校
華童公學

林樂知氏募款創建民國四年改名東吳大學第二中學
學校並派大學教員美國文學士蘭金氏任第二中學
校長俾畢業於本校者可徑升入東吳大學本科不再
受驗該校現辦正科及預科兩科正科四載畢業預科
兩載畢業入學試驗科目爲國文英文數學

清心中學校清咸豐十年美教士范約翰氏所創立
華童公學係公共租界工部局所設立在愛而近路克
能海路轉角經費取給於工部局清光緒三十年十一
月成立校章中西文並重分預科及正科兩級預科修
業年限爲兩載升入正科正科復分初高兩級初級修
業年限爲四載高級修業年限爲兩載正科修業期滿

考試及格由監院給與文憑凡未習英文欲入該校者須年在十二歲以下

務商中學創辦於民國元年三月由休寧黃雨辰張蕙孫吳燦如三氏所發起組織初名漢英務商學校賃上海閘北川虹路民房爲校址民國二年春遵照教育部令改良校課教育方針漸趨實利主義務使學生在學校之所習即可出而應用故於英文國文則注重於往來文牘以及商法規則與公司之組織簿記注重於銀行之出納稅關之收入鐵路之計算郵電之度支商算則注重於帳目之稽核損益之預籌營業之企畫利息之分配黃氏復冀商學深造發展乃在西門外唐家灣

民立上海
中學校

私立甲種
商業學校

購得基地以爲建築高等商業專門學校之預備該校
共分本科預科兩級本科三載畢業預科兩載畢業

民立上海中學校爲滬紳蘇穎傑氏所創辦校址在大
南門外沿城濠全校足容學生五百五十名課程按照
中學校章程酌加高等英法文字俾學生畢業後得直
接入歐美大學校肄業該校共分正預兩科程度較高
者入正科程度較低者入預科預科修業三載升入正
科肄業正科四載畢業

上海私立甲種商業學校係商會所發起組織校址在
法界打鐵浜該校於本科外設預科一班補習科一班
預科修業一載升入本科三載畢業

育才公學係公共租界工部局所設立校址在卡德路
山海關路轉角經費取給於工部局一切組織與華童
公學同國民元年十一月成立校章中西文並重分預
科及正科兩級預科修業年限爲兩載升入正科正科
復分初高兩級初級修業年限爲四載高級修業年限
爲兩載正科修業期滿考試及格由監院給與文憑凡
未習英文之學生欲入該校肄業者須年在十二歲以
下方能錄取

麥倫書院成立於前清光緒三十年係英國倫敦教會
所發起組織校址在虹口兆豐路七十號主持校事者
大半均係教會牧師院中課程中西文並重分備館及

徐匯公學

正館兩級備館修業五載升入正館肄業正館三載畢業凡肄業正館者以能考入英國鉛橋大學爲度

徐匯公學成立於前清道光三十年校址在滬西徐家匯鎮亦天主教教士經營事業之一該校教職大半均由天主教教士擔任課程分中學高等小學預科三級中學四載畢業高等小學三載畢業預科修業一載或二載不定預科學生專讀中文高等小學學生兼讀法文中學生加讀英文或辣丁文以畢業時能通曉英法兩國文字爲度中學畢業後升入盧家灣震旦學院肄業專科

青年會中學校成立於光緒二十七年校址在四川路

青年會中
學校

寰球中國
學生會

一百二十號中國青年會內校課中西並重分中學及西學兩齋中學與省立中學校相埒西學則仿西國高等學校規程以得入大學爲目的另設商務專科造就商業人才中學修業年限共分六級

寰球中國學生會爲王寵惠李登輝楊錦森諸氏所主持成立已數載學會之外設立日校及夜校兩種日校則重普通科學以致用爲歸夜校則重應用之藝以養成職業上之專長日校課程分中學高初等小學三級初等兩載畢業高等三載畢業中學四載畢業

中法學校舊稱法文書館係法工部局所設校址在八仙橋經費取給於法工部局惟教務全權則由法工部

中法學校

聖芳濟學校

局委託法國天主教教士主持校課注重法文兼以普通科學學生一律通學

聖芳濟學校係法國天主教會所立校址在虹口南潯路二十三號講師均係天主教修士擔任學生一律通學

英華書館

英華書館係英國教會所立校址在靶子路九十號講師均係耶教牧師所擔任校旁設有宿舍以備遠方就學者膳宿之所校課中西文並重

青年會夜學

青年會夜學內設普通商業科科有中等英文程度均可學習凡欲預備組織商業機關及入海關郵政電報鐵路等處執事可入此科設匯兌班有英文簿記程度

三界電車

可入此班設縮寫班入本班者須有高等英文程度方可學習設商業專科分國文英文法文德文打字救傷教育縮寫測繪商算商律商業地理簿記商學匯兌洋文劄記等門

上海公共租界法租界及華界之南市通行電車路線延長四十餘英里其所用之電機及車輛均爲近時最流行之新式而公共租界且有無軌電車往來於鄭家木橋與天后宮間

一九一三年公共租界電車公司報告乘客實數計四千七百六十八萬六千六百四十八人一九一四年度預算增至六千萬人

公共租界
之電車

人力車之
總數

近年工部局所發人力車照一九零三年與一九零七年之間每年增加其百分之五十五後六年殊形退減卽個人自備之包車執照亦復逐漸減少電車議案經租界納稅西人於工部局開會之時提出議案反復討論積數年之久始克議決招商承辦應召者爲英商愛丁堡字披公司工部局正式承認畀以造路及行車之讓予權時在一九〇五年十月間旣而全路工程由該公司辦竣而行車權則移轉於他公司卽今公共租界上海電車公司是也至工部局與愛丁堡字披公司所訂造路合同及附訂之行車特約其要點如下(一)軌道闊度或間距用密達制(二)路床以水泥爲之須厚

造路合同
之大要

六英寸用每碼重九十磅之承柱式雌軌敷設其上兩軌中間之地及兩軌外每方面十八英寸之地均須一律用石子填砌堅固並任將來隨時修理之責（一）行車後須在收入總數項下提出百分之五作爲報効工部局之款（二）該公司一切建築品仍須按照工部局定章一律繳納工部局捐（三）該公司電車須經行外白大橋與老垃圾橋應繳英金七千五百鎊於工部局爲該二橋之建設費（四）電車所用之電氣應取給於工部局之電站當本約有效期內如經工部局議決許該公司自備電氣則該公司應備價購買工部局之電車機氣房價照工部局原時造本仍得按年扣除其百

工部局供
給電氣之
規定

分之七零半作爲該電車之機氣房折舊之費（一）該公司將來如欲將電車營業出盤於第三者或工部局欲將承辦電氣事宜移讓於第三者則受主須確係英國公司或英籍人民方准享有此權利同日又訂一附約係規定工部局供給電氣及電車公司繳納電費事宜者約中訂定直接電流五百弗打乃至五百五十弗打而以六百基羅華德爲所需電力之最高度將來如需將電流增加亦可照辦惟須於十二閱月前通告工部局又工部局應於電車未開行前趕設電機房一所以力能供給最多至九百基羅華德之電力爲度至於電費則定每五年得改訂一次改訂時應就原先預算

烘沙機器
之設置

之產電費與目前實在之產電費而相與比較卽以比較所得爲新定費率標準檢驗工作是否合宜

又有一種烘沙機器電車中設有沙櫃而沙櫃之沙必須烘乾之後方可置入此烘沙機以字披公司十五匹馬力之電機驅使之至沙櫃之功用則電車行駛之際如猝遇意外危險欲扼制其車使弗行動則司機者但須以足踏所立處之針沙卽自櫃溢出紛散於車輪前之鋼軌上此所以補制動機之不足而使電車得立時停止至公司所用電車其車身悉由華人承造惟依公司所繪圖樣並附說明造成後卽交公司之車廠凡車之底盤（卽輪部）電機電線與各種附屬品乃至油

別職員之國

漆與彩色之屬悉由廠自造或布置車身造以麻栗樹
外包鋼片再加一切應用品與裝飾品總重量爲二萬
磅而列車或隨車之重量則爲八千磅以電機言最近
所用係三十匹馬力之電機爲英國威司丁華公司所
造

公司職員自總經理以次凡十四人悉英籍多在本國
或外洋於電車事業有實地經驗者至各項雇役如裝
配人電線匠油漆匠木匠鐵匠鍍機匠製模匠司機人
管車人查票人司鐘點人軌道夫以及其他一切工役
則大半爲華人惟稽查員除華人外尙有日本人朝鮮
人印度人而總公司內之司筆札會計等事則又均屬

額
雇役之薪

葡萄牙人此公司員役之大概也夫華人之執役於公
司者既居其大部分且其職務亦頗關重要試將各項
僱役及其每月所得薪金列表於下

雇 役

月

薪

裝配人

二二至三五圓

電線匠

電氣匠在內

二三至四五圓

油漆匠

一七至二八圓

木 匠

一五至二八圓

鋸機匠

二三圓

鐵 匠

二三至二四圓

製模匠

一四至二〇圓

司機人

一二至一八圓

管車人

一二至二二圓

如各役辦事盡職尙有酬勞金至工役工資則每日平均三角目前雇役約達千人以上而華人之充司機人與管車人者尤極擅長以道路之擁擠如彼乘客之繁盛如此而六年以來肇禍之事卒不多見自一九一二年法租界訂接軌通車之約而電車之效用益宏

法租界之
電車

公司與法租界接軌通車尤足擴充營業管車人抵兩方交界之地現已不復更換惟法公司之意以爲車票終須區別故至今兩公司仍行兩種車票近又聞法公司已與華界電車公司訂通車之約三公司將來或可

公司之內
容

聯絡自滬杭甬車站直達公共租界之終點公司用人
一九一二年末共九百二十七人今已增至九百七十
四人

法界開行電車在一九〇八年之五月其造路及行車
悉係上海法蘭西電車公司公司之總事務所在巴黎
而上海總經理爲柯西亞氏事務所在盧家灣而電車
之軌距亦用密達制此外工程上之設施大致與公共
租界無異故一九一三年兩租界實行接軌時並無何
等之困難溯公司開辦之始所需電車亦概由英商愛
丁堡孛披公司供給卽路工亦由該公司承造惟列車
則有一部分係華商求新廠與興發榮鐵廠所造蓋公

華商造車

共租界電車公司之列車亦由該兩廠承造也此外尙有列車若干輛電車若干部則由該公司向法國恩蒂里亞公司訂購近始由歐洲運送來滬

就法界現在之車路長短而言若純以單線計共長十二又百分之五十哩而此中雙軌實居其二又百分之七十哩當一九一二年時公司共有電車二十八輛列車四輛今則電車增至三十八輛列車增至十四輛矣其所用電力爲直接電流五百五十弗打至六百弗打就車行平均速度而言法界戶口之繁密視公共租界遠遜故車務亦較清閒而行車反以是而增速法租界之電燈及自來水以法工部局之特許亦歸該公司承

辦

南市電車於一九一三年八月十一號正式開車資本二十萬兩純係華股而造路行車又皆操諸華人之手工程進行之際請西門子公司總理谷吉爾氏爲之督率工竣後仍聘該西人爲公司顧問工程師

南市電車之路綫始於小東門經南市浦灘而止於浦灘之南端由小東門至董家渡爲雙軌由董家渡至滬杭甬車站爲單軌此單軌者每隔四百密達有一環線至滬杭甬車站爲終點

公司於開辦之始卽預爲他日擴充之計故軌道之闊度與電線之高度悉與公共租界及法租界相同乘客

各華洋工廠比較表
棉紗

往來常極擁擠而尤以二等為最盛

上海華商洋商設立之各種工廠比較表

(一) 棉紗業

國籍	工廠數	資本銀數	出產力
----	-----	------	-----

中國	五	三十萬兩	三六一台
----	---	------	------

日本	一	不明	二一〇台
----	---	----	------

合計	六		五七九台
----	---	--	------

(二) 紡織業

國籍	公司數	資本銀數	機械錘數	出產力
----	-----	------	------	-----

中國	一〇	五百萬兩	二〇四九	二六〇
----	----	------	------	-----

日本	二	七百萬兩	一九九四	一七八
----	---	------	------	-----

製絲

製革

英國 六 五百八十四萬三千兩 三〇〇六八 一八九

合計 十八家 一千七百八十四萬三千兩 七一 一二 六二八

(三) 製絲業

國籍 絲廠數 資本銀數 機械錘數 出產力盆數

中國 五二 不明 一四二七 不明

中日合辦 一 四十萬兩 二五〇 五一〇〇

德國 一 不明 不明 不明

英國 一 不明 五四〇 不明

合計五十五家此外尙有意大利等廠其詳亦不明

(四) 製革業

國籍 行家數 資本銀數 每年出產力

麵粉

榨油

中國	二	一百十萬兩	不明
中日合辦	一	不明	五〇〇〇枚
英國	一	四萬兩	七二〇〇枚
合計	四家		
(五) 麵粉業			
國籍	行家數	資本銀數	每年出產力
中國	一四	不明	二三八〇〇
日本	一	不明	二〇〇〇
合計	十五家		二五八〇〇
(六) 榨油業			
國籍	行家數	資本銀數	每年出產力

造紙

肥皂

中國	一	不明	五一五七〇
日本	一	不明	一八二二五
英國	一	不明	一八二二五
合計	三家		八八〇二〇

(七) 造紙業

國籍	紙廠數	資本銀數	出產力
中國	一	四十六萬兩	二台
日本	一	約五十萬兩	三台
合計	二家	九十六萬兩	五台

(八) 製造肥皂業

國籍	工廠數	資本銀數	每月出產力
----	-----	------	-------

洋燭

菸草

中國	大廠六家 小廠甚多	不明	無定數
日本	三	不明	三七〇〇〇斤
德國	二	不明	三二〇〇〇斤
(九) 洋燭製造業			
國籍	工廠數	資本銀數	每日出產力
中國	二	不明	五百箱
德國	一	不明	不明
英國	一	不明	五百箱
合計	四家		
(十) 菸草業			
國籍	工廠數	資本銀數	出產力

其他

中國

大者二家
小者無定數

不明

出貨無定數

英國

二

家

不明

出貨無定數

此外尚有各種衣食工廠而織線襪者最多其機器多購自外國

中華民國十三年七月初版

上海租界問題一冊

(每冊定價大洋壹元貳角)

(外埠酌加運費匯費)

編輯者 合肥王揖唐

總代售處 上海棋盤街中市商務印書館

分代售處 北京濟南 天津太原 保定開封 奉天蘇州 吉林四安 龍江南京 漢口

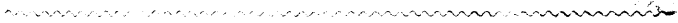
長沙 衡州 常德 廣州 重慶 瀘縣 新嘉坡

此書有著作權翻印必究



自序

不佞此文成於光緒三十二年維時上海正有黎黃氏案市民大鬧會審公廨甚囂塵上然國人夢夢尙無研究此問題者不佞首發其端今忽忽已廿餘年假令昔之朝野上下稍加措注則此類妖物早已被除不至釀爲今日滔天之禍本乃習焉不察徒使吾淺薄之論引續廿餘年猶有一顧之價值者是不佞之文運雖佳而國運重可哀已學問之道日新月異而歲不同不佞以廿年前之陋儒比更學殖荒落慚無修正舊文之能事茲以徇友人之命將原本重付剞劂持此與海內宏達相見猶之禿髮厯齒之婦而與二八姝麗鬪豔爭妍未待姍笑之來先已自憎其醜惟念不合時宜之論已得仰首伸眉於今日是又不禁引爲大快者願世之作述上才有以誨之其勿謂書生坐論之功無補於國家之興敗也民國十四年乙丑閏浴佛節後十日南海孔昭焱重序於都門



一 本論之作偶因此次鬧審事件有所感觸不忖譎陋竊取此問題蒐索材料裒成此稿志在說明其性質冀引起一般學者之研究非敢云下解決也

一 關於本題材料尙苦網羅未豐良用歉然然供參考者世界名著凡十餘種如俄人馬丁斯著「國際法」英人威斯特歷著「國際法要論」英人賀羅著「國際法」德人李師德著「國際公法」日本中村進午著「新條約論」及口授「講義」高橋作衛著「平時國際公法論」秋山雅之介著「平時國際公法」末岡精一著「比較國法學」有賀長雄著「平時國際法講義」松原一雄著「國際法原論」山內正瞭著「殖民論」神西由太郎著「國際警察論」東亞同文會編輯「東亞關係特種條約彙纂」及其他雜誌等凡十餘種一字一句具有本原既非嚮壁尤不敢掠美也

一 論中所用法律名詞本欲詳加註釋然以無暇晷閱者諒之

光緒三十二年丙午二月

著者識於日本東京旅舍

第一節 領事裁判之沿革及解釋

第二節 上海領事裁判之構成

第三節 領事裁判與會審公廨之權限

第四節 論會審制度之現在及將來

上海領事裁判及會審公廨

南海 孔昭焱 著

第一節 領事裁判之沿革及解釋

一 其沿革

世界之有領事裁判。實自中世以還耳。希臘羅馬時代。互市未盛。並領事蓋無存焉。十字軍興。東西兩洋。交通頓開。耶回二教。接觸逾厲。時則南意大利自由都市之人士。聯翩接武於西陵 *Synien* 巴勒斯坦 *Palestina* 小亞細亞埃及之間。其民富於團結力。能研究自殖條理。其在異域也。利用國教之差異。乃主張箇人權。利及自由。加以彼時。法律上所謂「屬人主義」者。其解釋詳後。方見實行。益得藉口。有詞冀脫異國文網。其視所淹留之官吏及法令。蔑如也。後此所謂領事裁判者。萌蘖於斯矣。同時南歐諸商業港。受貿易交通之影響。漸生出一種之商習慣。習法及訴訟條例。以行於法蘭西。西班牙。意大利。三國僑民之間。凡遇訴訟。準用此法。且在商業團體中。選人爲裁判官。其裁判官。

命曰領事。Consules des Marchands 領事之名義。實濫觴於此。由此觀之。則領事者。最始而帶有法官之性質者也。浸假此制度。由南歐以徧及東方諸殖民地。凡歐人足跡所至。靡不有之。是爲領事裁判發達之第一級。

迨十字軍失利。歐人占領之土。漸經諸回收復。前此勢力。殆衰落矣。顧惟此制度。歸然獨存。未嘗稍變。夫以耶教人掠回教人之土地。回之仇耶。幾不共戴天焉。乃獨於此事寬假之何也。余推當時回人之觀念。厥有兩種。一則視本國法爲神聖。謂用以支配異教野蠻人。是自污褻也。二則其民自顧。不喜經營海上商業。又乏此能力。然又以通商有利於我。不欲廢止之也。無已則委任諸歐人爲得計。殊不知由前之說。所謂不受回教國法之支配者。正歐人之所期也。由後之說。已委任其營業自由。權於歐人。則關於其營業上種種之特益。不能不加予以確實之保障。坐此原因。故國交上。雖嫉歐若仇。獨商業港僑寓之歐民。乃始終晏然自若。試考當時亞拉伯土耳其及其他諸小國。豈聞有頒布禁令。若今美國對待華傭者。以是而限制歐人之移住乎。不惟不限制。直保護之。獎勵之而已。故歐人勢力在於一方面。則蒙其扶植之反響。而日就磅礴。在

於他方面則南歐都市暨商業共和國利用此機與土耳其締結正式之保護條約經此種條約累訂而後昔之所謂領事裁判者不過限於商事有權乃一度擴張而入於民事更一度擴張而入於刑事司法權盡奪之不已繼進而謀其行政行政權中若警察權之最要者且並歸其掌握中矣是爲領事裁判發達之第二級

此制本濫觴東歐也浸假而波及西歐當十五世紀之初英國嘗有駐意大利領事而其權限亦與在回教國者無殊蓋並掌完全之裁判權也自茲以往英人之派往瑞典那威丹墨諸國者尙循茲例及十五世紀末而歐洲之領事制度爲根本的變更蓋列邦君權漸趨穩固法律上屬人主義寔以就衰屬地主義代之而起屬地主義者謂不問人之國籍但住居於某國之領土內卽受治於某國之統治權此原則既變更各國乃紛紛自撤回其領事裁判領事裁判權於是悉掃蕩於歐地惟在東洋諸國不獨舊有者膨脹未已且繼起者孳乳逾多自一千五百二三十年間法人與土耳其訂約確定此權己而英俄繼之十七八世紀之交蔓延波斯蔓延我國蔓延日本日本現已撤去其說詳後暹羅摩洛哥港支巴爾及巴爾幹半島之塞爾維亞羅馬尼亞等國凡謂非耶穌教國

者。殆、無、不、有、焉。是爲領事裁判發達之第三級。

二 其解釋

國際法學者爲領事裁判權之論據。其重要者有二說。

第一說曰。領事裁判權者。耶穌教國所以待異教國而特設之制度也。質言之。則耶穌教國爲文明國。非耶穌教國爲野蠻國。野蠻國之政治及法律。皆不完全。人民又未開化。往往有仇視外國人之意。故特派領事駐紮於其地。其圖本國工商業之進步。尙屬第二著。而保護僑民之身體榮譽財產。實第一著也。故便宜上使領事與公使有同一之權。得直接與其地方長吏交涉。故在東方諸國之領事。與在歐美諸國之領事。二者之本質。不可同論。此俄人馬丁斯之說也。凡舊教派之言論類如此。

第二說曰。領事裁判權者。惟文明國對於文明國始得行之。如土耳其波斯支那日本暹羅非不皆文明國。惟東洋之文明。與西洋之文明。淵源既異。斯一切之感情風俗習慣。隨之而殊。就令其國之法律公平。然而我文明發生之新奇利益。非必彼文明之所同認。故我之與彼。終不免有隔膜之嫌。故諉諸彼以代我謀。毋寧我之自謀。較爲得所。

此領事裁判權之所由設也。夫領事裁判權。不過僅有裁判之權而已。而其他輔我裁判種種之權力者。此由於我與彼締結條約。依其援助。譬若移交犯人一類。假令我之犯人。逃至彼之內地。使彼之警察制度不完備周密。則一爲慮其不能繫交於我。而我之裁判。不可實行。二猶慮其當道者不通我國情。或視我之犯人所犯之案。以爲無罪。秘匿不交。或值我移文查案。而彼疲緩不應。如是則雖曲在彼。而棘手在我矣。彼今之東洋國者。皆無慮有此二端之患。使我之領事裁判權。得以圓滑進行。如是謂之非文明國可乎。此英人威斯特歷之說也。凡新教派之說。類如彼。馬氏威氏。皆世界著名國際法大家。現均生存。而馬氏正昨充日俄講和頭等參贊者也。

由上二說。理解各殊。持論適成兩極端的反對。如威氏說。雖力爲東洋諸國辯護。然而執文明異類之說。則西洋國待東洋國。既所應有。東洋國待西洋國。胡乃獨無。試以此詰威氏。當亦難自解也。一言蔽之。則領事裁判權者。實不平等條約之結果也。但如馬氏說。惟限定耶教國對非耶教國。此其義未免太狹。日本則曷嘗爲耶教國乎。顧自與諸國改正條約後。已拒回領事裁判權矣。不甯惟是。光緒廿二年之長江通商條約。彼

反在我國而設定之矣。然則可見非耶穌教國無必應受領事裁判權之理。又非耶穌教國而亦未嘗不得爲領事裁判權之主動者也。主勸與受勸爲相對名詞。如彼之領事。在於我國而有裁判權者。則彼爲主勸的。我爲受勸的。馬氏豈不陋歟。故他日我國能拒回領事裁判權與否。或能更進而設定領事裁判權於他人之國與否。是在國之自強而兩種論據均不足泥也。

惟普通人有誤會治外法權以爲即領事裁判權者。此不可不辨。雖然。是不得責我國人之法律知識幼稚爲然也。余見日本人亦恆有之。故高橋作博士之言曰。治外法權

之意義。本極囹圄。故易致誤會。秋山雅之博士又言曰。治外法權正確之意義。本無定

解。故學者每多歧說。又曰。領事裁判權。普通亦謂之治外法權。然則治外法權與領事裁判權之相混也久矣。余今據中村進博士之解辨。信爲平易簡當者。譯述以充之。就

此足以證明治外法權與領事裁判權之差異也。

氏之言曰。治外法權者。立者統治權以外之權也。近世國家盛行屬地主義。凡一國之統治權。其支配力及於全國領土。但住居於國之領土內者。不問其是否何國人。而統治權之效力。一切及焉。質而言之。則無論何人居某國之境內。卽服某國之法律。是也。

乃有特別之人。雖居人國而可不服從人之統治。權者是即曰有治外法權。故治外法權可斷爲立於統治權以外之權者也。享有治外法權之人物第一國王第二公使第三兵隊第四兵艦除此而外無得濫邀治外法權。此治外法權沿革於古代屬人主義而來而今日則不啻成爲屬地主義一種之例外案治外法權之文字爲 *Exterritoriality* 其 *Bex* 之意義言在外也。Territory 則源於拉丁文之 *Aeris* 言土地也。變爲應用則 *Territorial* 言土地的也。再變爲名詞則 *Territoriality* 言土地的統治權也。合之 *Bex* 則爲 *Exterritoriality* 此治外法權語源之由來也。故余解爲立於統治權以外之權。正與語源之本意。脗合。然則治外法權必在外而後有之。如一國之國王常有不受本國法律之羈束者。此國內之擬制。非得論之於治外法權也。若夫領事裁判權之文字則爲 *Consular Jurisdiction* 合領事 *Consul* 與裁判所 *Jurisdiction* 二者之意。味而成之者也。比而同之。其相失也遠矣。此中村博士之說也。

余又得諸高橋博士以四端區別。松原學士說。大致相同。

一 治外法權。通常不受外國（淹留國）法律之統治。微特司法權。即如課稅警察。種種立法行政之權。通常亦有所

受。然領事裁判權。惟不受治於其國（淹留國）之司法權。此區別一。

二 治外法權。其不受治於外國法律。則惟有消極的及受働的之意。蓋如國王公使。居留外國。雖非外國法律所能約束。然又不能在於外國以己之法律約束他人。即本國人亦不許。所謂消極而受働也。若夫領事裁判權。則關於本國人民間之相涉案。件得用己之法律以爲裁判。是明明積極的他働的。有在外國執行本國法律之權。此區別二。

三 治外法權。因國交之禮讓。當然授受。然領事裁判權。則非有條約之規定。殆不能成立。此區別三。

四 治外法權。惟前所列特別之四種人物。方能享有然領事裁判權之權利。則普通人民。並及之。蓋人民遇有相涉案。件可不仰外國之裁判。而仰己國領事之裁判。是其所收得之權利也。此區別四。

由此觀之。則領事裁判權之解釋。較然易明。然余更斷定之曰。治外法權者。平等權也。苟兩面皆平等國。凡獨立國即平等國。則當然授受此權。雖天下之至強而莫能斬之者。領事裁判

判權不然。惟以不平等國相待。然後要求。結不平等之條約。夫如是。乃至發生此權也。如以吾國論。則所謂治外法權者。無論彼之來我國。我之往彼國。皆交互而有之。若領事裁判權。則但見彼之至我國者。爲有而我之至彼國者。爲無。二者比較。前爲平等。而後爲不平等。至相反也。故近數年來。吾國流行之語。曰收回治外法權。斯語也。爲悖夫論理。而不足見諗於通人也。夫治外法權之不可收。亦不必收。揆諸以上諸義。章章明甚。使真有坤輿混一之一日。則世界惟我獨尊。並無他之獨立國與我對待。則其時此名詞。自絕迹於天壤。抑無待加人事。以圖收回。然則其意莫非指收回領事裁判權乎。然謂之收回領事裁判權。又毋甯謂之拒回領事裁判權。蓋主働者在。他而受働者。乃在我也。但收回二字。慣用已久。仍之無妨。余姑如其說。以解釋之。則必曰。彼之能在我國。享有此權者。我當初之條約予之也。我昔日予之。而今日取還之。是明明反客位爲主位。觸論理之公例矣。然猶幸無大過。故甯曰收回領事裁判權。而必不可曰收回治外法權。凡學問上之術語。不得不審也。據鄙見所及。願與世商確之。

第二節 上海領事裁判之構成

領事裁判權之侵入我國也。自道光廿二年之江甯和約也。斯約之第二款。開放五口。而上海與焉。其末段云。大英君主派設領事官。住該五處城邑。專理商賈事宜者。卽設定領事裁判權之基礎也。乃翌年八月望日。在廣東虎門廳畫押之追加條款。此條款共十六款。以爲江甯和約之附約。其第六第九款之末段。與第十款之前段。益證明之。是以論領事裁判權之侵入者。必溯自英人。或援康熙廿八年之中俄尼布楚約。與雍正六年之恰克圖約。以爲託始。此俄人馬丁斯之說。其說不確。而英之實行領事裁判者。尤先於上海及其他四口。抑四口之繁盛。皆不如上海。故上海一埠。不特爲領事裁判權昔日之濫觴。而且爲現時之燒點矣。故余欲研究上海。以概見全國。抑領事裁判。自英人作俑而後。瑞挪繼之。道光廿七年瑞挪威條約。俄羅斯繼之。咸豐元年伊黎條約。法蘭西繼之。咸豐九年天津和約。美利堅上。同。德意志奧大利荷蘭丹墨意大利比利時西班牙葡萄牙秘魯巴西等十餘國。先後援最惠國條款。即利益均霽之謂。繼之。惟吾同洲國之日。本初於同治十年七月。互結之修好條約。其時爲雙務的領事裁判權。雙務云者。謂雙方交有其義務也。蓋彼之領事。在我國者。我當以裁判權畀之。而我之領事。在彼國者。彼亦當以裁判

權、界、之、彼、此、各、踐、其、義、務、也。乃經乙未講和而後。翌年日使在北京締結之通商行船條約。因於約中第二款。

日本皇帝陛下。酌視日本國利益相關情形。可設立總領事副領事及代理領事。駐中國已開及日後約開各口岸城鎮。各領事等官。中國官員。應以相當禮貌接待。并各員應得分位職權裁判管轄權及優例豁免利益。均照現時或日後相待最優之國相等之官。一律享受。

清國皇帝陛下。亦可設立總領事副領事及代理領事。駐紮日本國現准及日後准別國領事駐劄之處。除管轄在日本之中國人民及財產歸日本衙署審判外。各領事等官。應得權利及優例。照通例給予相等之官。一律享受。

云云。由是在日本方面。則明認有領事之裁判管轄權矣。而在我國方面。又明云。除管轄在日本之中國人民及財產歸日本衙署審判外。而後領事享有權利矣。故昔則爲雙務的。彼我共有之。今則爲片務的。惟見我有受之之義務而已。

各邦領事裁判之構成制度。雖各根源於本國法。致有不同。略類別之。則爲三大法系。

法系者。法律之統系也。如人之有族姓然。現今各國法律。有特別發生者。有沿襲前人者。若所沿襲同。則其法系同。如歐洲大陸諸國。皆同出於羅馬法系者也。此所論者。爲專關於領事裁判之法系。非泛指一般法系及新進之日本國。

(一) 法蘭西法系。

法國領事裁判之法源。厥濫觴於千六百六十一年著名之海上法。而其後千七百七十八年。有領事裁判職權規則。千七百八十一年。有領事裁判法。千八百八十三年。有法蘭西領事改正構成布告等。皆以前海上法爲基礎。而次第訂正增修之。乃完成今日之制度。其裁判管轄區域。隨領事之管轄區域。定其範圍。惟民事商事涉訟案件。限得爲第一審。即以領事及陪審官二名會審之。其陪審官。由領事自商民中挑選。但有參預權。無判決權。若判決仍歸領事專主。迨第二審。則移於國內之仙澄地方裁判所。此惟在於我國者爲然。若在土耳其波斯者又特別。第三審。則巴黎大審院。此就民事商事案件而論也。若論刑事。因犯罪案情之輕重。而權限之寬狹分焉。犯違警罪者。自初審至終審。由領事專斷。不用陪審。不許控訴及上告。犯輕罪者。與前之民事裁判同。置陪審。而領事自下判決。犯重罪者。領事僅作豫審。其公判以合議裁判開之。判決出於合

議。領事不能擅斷。上訴衙門。則赴於本國南部之耶「耶」地名。裁判所。斯法國制也。

其他意大利。比利時。德意志三國。皆出法蘭西法系。言三國關於領事裁判之立法。均出法國統系。故其大致。

即與之相同。惟德意志千八百七十九年聯邦帝國法律。定領事裁判之終審衙門。爲帝國高等裁判所。邇來已改歸於來普提嘻之帝國裁判所。

(二) 英吉利法系。

英則與前之四國特殊。而爲獨立一法系者也。其關於領事裁判之法令。則於千八百六十四年。千八百六十五年。千八百八十一年。曾三度發布。據此等法令。則亦每一管轄區。置一領事裁判所。其編配之制。與法國無大相差。惟領事之權限。不論民刑大小案件。均只得行第一審。民事除領事外。置二名或四名之陪審官。陪審官。從領事本管內選出。但乏員時。領事可爲專斷。刑事亦然。惟刑事最重證人。非有證人五名到堂宣誓後。不能開審。其證人。每年由領事在本管內商民選補。斯亦普通辦法。不過大同小異者也。若其特殊之點。乃在上級裁判所之組織。彼之上級裁判所。與彼國內之通常裁判所。無銖黍之差。而又非設於國內也。而就近設於人國。一在

土。耳。其。之。君。士。但。丁。堡。一。即。在。吾。國。上。海。在。上。海。者。名。英。皇。陛。下。高。等。法。院。其。裁。判。長。與。裁。判。官。皆。英。政。府。所。特。命。專。審。理。領。事。裁。判。第。二。審。案。件。凡。上。海。及。上。海。以。外。各。地。朝。鮮。各。口。之。領。事。裁。判。所。均。歸。其。管。轄。斯。不。啻。為。彼。清。韓。間。司。法。事。務。之。中。心。也。由。此。觀。之。則。他。國。司。法。權。在。我。國。者。不。過。其。初。審。之。裁。判。而。英。則。及。其。第。二。審。也。他。國。不。過。以。領。事。兼。法。官。而。英。國。則。以。領。事。兼。法。官。之。外。復。有。專。務。之。法。官。也。質。而。言。之。則。英。國。在。上。海。之。司。法。制。度。與。其。在。殖。民。地。者。無。以。異。與。其。在。本。國。者。無。以。異。也。蓋。至。是。而。此。制。極。發。達。極。完。全。矣。嗚。呼。此。真。足。怵。吾。心。目。者。也。

(二) 俄。羅。斯。法。系。

俄。雖。亦。有。特。別。之。制。然。其。法。源。除。在。波。斯。者。為。根。據。於。本。國。商。法。固。有。一。定。此。外。在。土。耳。其。在。吾。國。者。均。無。一。定。之。法。源。可。考。見。者。也。惟。在。吾。國。之。制。其。實。以。在。波。斯。之。制。為。模。型。請。先。言。波。斯。俄。國。在。波。斯。之。裁。判。制。度。有。第。一。審。裁。判。所。兩。區。一。名。俄。羅。斯。領。事。裁。判。所。一。名。俄。羅。斯。公。使。館。裁。判。所。前。者。審。理。住。居。於。領。事。管。轄。內。之。人。民。相。涉。案。件。者。也。後。者。審。理。住。居。於。領。事。管。轄。外。之。人。民。相。涉。案。件。者。也。兩。裁。判。所。

長各一人。前者以領事官充之。後者以公使館年長譯員任之。陪審官二人。就地商民中互選。惟錢債細故。在三十盧布以下者。不用陪審。領事一人專決。第二審亦在公使館裁判所。然其組織與上間然。其所長任公使館年長參贊官。同時兼波斯總領事之職。陪審官由公使選擇。以在鐵蘭都城居住之俄國商民當之。參考俄國商法典二千一百九條以下。此其一斑也。在吾國者。雖不詳悉。然既云以在波斯者為模型。則必同於波斯之點甚多。惟有獨異者。則領事專審權限。視他尤狹。蓋他則錢債細故。非達三十盧布以上。免置陪審。而此則除審理水夫船員外。無事不要用陪審焉耳。

(四) 日本。

日本之領事裁判法。發達最遲。自明治三十二年法律第七十號始有頒布。其與前諸國差異之點。則在採用單獨制。不設陪審官。而以館員及警察官。分司檢事書記。執達吏諸職。不論民刑事事件。均領事可以專決。其權限在國內區裁判所與地方裁判所之間。然要以無背國內法律法令條約及慣例為斷。又刑事有特別制限。案情輕者。日本刑法上不必豫審。案情重者。日本刑法上僅豫審之。移長崎地方裁判所為公

判。人民之控訴及抗告。亦呈出於長崎地方裁判所。此該法第六條至十七條所規定者也。

總上諸國。比而論之。其共通之點固甚多。然尤以領事兼任裁判官爲其適例。蓋恰符於領事裁判權之名義。本無相差者也。獨英國之高等法院最奇妙。不可思議。蓋純然一國內裁判。所以管轄領事裁判而爲其上級裁判者也。此其性質不可謂非從領事裁判權之結果而生。然他國亦有上級裁判。莫不移之於國內。就論俄國。雖附隨於公使館而卒。未嘗獨建裁判所。故以視英國之在土耳其在上海者。猶非其比也。然則英國之領事裁判權。猶得僅以領事裁判目之已乎。余聞勒德氏之言曰。英人在上海之有高等法院也。其權不可謂之領事裁判權。其地不可謂之領事裁判所。實則英國國家直接行使之特權也。此語嘗揭載於日本法學協會雜誌第二十一卷三號雜錄欄中。質而言之。卽英國司法活動之主權及於我上海而已。夫上海不過居留地。與香港之性質大殊。香港則英之屬土。而上海仍我之屬土。我之主權所能及。卽英之主權不能及。法律學者恆言國家主權之範圍以領域爲界。故如英之在我上海設立裁判所。則明侵犯我之主權。是不以居留地

待我而以屬土待我其咄咄逼人。有如此者言念及此安得不動魄而驚心也。或謂一般之領事裁判。孰非侵我主權者。故有領事裁判權。卽不能主張領土主權。二者之性質不相容。如冰與炭。雖然形式之間。比較的猶見尊重。夫未特建裁判所。則仍未眞箇滅盡我之主權。二者雖非性質相差。而程度有判。已不能同一視矣。

雖然英之特建裁判所。又非無條約以爲之根據也。英雖至強。亦安能以無道之手腕。破棄條約。直接加威力於人國。此必經我之承認。而後能措置之者也。余案天津和約之第十五十六兩款。一曰「英國屬民相涉案件。均歸英官查辦。」再曰「英國人民有犯事者。皆歸英國查辦。」据此兩款。卽可爲其設立裁判所之根據也。十五款「英官」二字。極爲普通。領事可稱官。而裁判官。又豈不可稱官。不明定曰領事官。是範圍涉於廣漠。顯授之以柄。十六款「英國」兩字。經光緒二年烟臺會議第二章第二項。據英文原約。追加解釋。則原是繙譯者之訛。其中固載明除領事外。有「他項奉派幹員」。是隱指彼之高等法院裁判官而言之也。故無怪本項中。段乃有云「前經英國議定詳細章程。並添派按察司員。在上海設立承審公堂。以便遵照和約辦理。」者。其承審

公堂明謂高等法院按察司員明謂高等法院裁判官而以爲遵照和約辨理者則可見彼之建置高等法院爲根據於前舉之天津和約之第十五十六兩款斷然無疑夫安得曰非由我承認也彼昏不知倒授阿柄吾實爲之其又何尤雖然目下唯一之英國猶易忍焉耳寔假虎狼各國殆均尤而效之其又將何如夫領事裁判之制以行政官兼任司法原非衷於法理適於實際殆各國便宜上不得已之所爲故如英之獨有高等法院以總攬之一切得就地受成於純粹獨立之司法機關其於法律保護之間易臻周瀼故各國莫不誇爲善制歆羨之而欲模倣之者且駸駸焉頃此種政論之發表已數見不鮮矣倘一旦紛乘利益均霑之說逐擁而來則上海一區固同時有十餘國之裁判所試問斯時之上海復成爲何人之上海乎此余之所大不忍言也吾國有一慣用語

曰「萬國公地」此語源不知本自何來然據余所見則地者國家之要素領地權者乃國家統治權所及之範圍斷無有以一國之土地而可任萬國公有之者故世人每呼上海爲萬國公地此極不祥之語固示瓜分之兆也然如前論假定上海真雲集至十餘國裁判所斯又大不幸果成了萬國公地此語可當佳譏矣

以上所論則就彼之司法裁判之部分言之也此外尙有行政裁判焉世之論領事裁判者原無涉及行政裁判抑行政裁判爲特別裁判司法裁判爲普通裁判兩者不容

相混。惟實際之上海領事裁判確見其濫。及行政裁判者。故亦不得不並叙之。余查一千八百六十九年同治八年十二月二十一日。有英俄德法美五國調印也。畫押之覺書。覺書者。條約名稱之一種。所以證明權利義務互誌不忘之意。此覺書之根據。見日本法學協會雜誌第二十一卷三號雜錄欄中。此覺書也。其重要目的。則爲組織彼之行政裁判。故所定制度。以在領事團中互選三人。任裁判官。專裁判人民控告上海行政廳事件。如法家所謂「行政訴訟」者。夫行政廳。非謂我之上海縣也。蓋指彼之工務局言之也。彼工務局。一如地方團體之市參事會。有施政權。而其他之市會。有議事權。我上海人慣稱之曰議會者。即是。大凡外國人居留地之制度。莫不自建市制。於此足徵其自治之嚴。但吾人每不明其性質耳。此種之行政裁判。原因市制。既立。慮市參事會之「行政處分」不當。而人民得向此呼籲焉。故又以領事爲兼任。實亦慎重保護旅民權利之意也。觀於此點。而謂彼之領事不兼有行政裁判權。不可也。吁。鄰之厚我之薄。有國家主權思想者。能勿歌抱蔓而涕承睫也。

第三節 領事裁判與會審公廨之權限

本節云權限者。指彼領事裁判與我會審公廨相爭之權限也。夫欲明其相爭之權限。殆不得不明其各別之權限。然我會審公廨。從彼之領事裁判。及租借地之結果。而生者也。故不明彼之權限。則我之權限。終無由審。又既明彼之權限。而凡出彼權限範圍外者。斯即我之權限也。二者表裏相生。正反互見。故余今敘述本節之始。而先說明其領事裁判之權限。

領事裁判之權限。若以簡單言之。大別有三。

(一) 兩造皆彼國人之案件。

(二) 我國人爲原告。彼國人爲被告之案件。

(三) 第三國人爲原告。彼國人爲被告之案件。例如法人告英人。則案歸英領事審。

凡此三者。自天津和約以後。我與諸國締結條約。無不專定一款或兩款。聲明以歸諸彼領事裁判權限。事非關涉及我。我無庸過問之者也。然若

(四) 彼國人爲原告。我國人爲被告之案件。

則我用我法。我治我人。當然屬我之司法管轄權。就論理上言之。我非彼等屬國。我自

治其國內人民之主權。在彼等。抑何能干預。然則此會審公廨。胡自設立哉。余初尋其故。不可得。得毋亦出於英約之第十六款歟。余查該款末語有云。「兩國交涉事件。均當會同公平審斷。以昭允當。」以此「會同」兩字。爲會審公廨設立之根據。據漢文原約。殆其然也。雖然。余憾未見英文原約。然余獨見東亞同文會編輯。有題云。「東亞關係特種條約彙纂」者。凡關中日韓三國間之要緊條約。靡不網羅之。以是天津和約之全文。彼亦有登載。而自注。明本英人布爾。則著支那史者。則布氏原著。據英約也。同文會輯本。據布氏。是從英文。以轉譯和文也。故余輩雖未讀英文原約。然得此庶幾當之。顧彼譯十六款末語之文義者。對照吾漢文。則全相反也。余用是益疑焉。茲摘錄其原文。並附漢譯。使閱者一覽足證吾漢文原約之訛也。如是不待余費詞而自解矣。

原文_{分三} 項

英國臣民ニ對シ刑法上ノ罪ヲ犯シタル清國臣民ハ清國法律ニ從ヒ清國官吏ニヨリテ逮捕處罰セラルヘシ(第一項)

清國ニ於テ罪ヲ犯シタル英國臣民ハ大不列顛國ノ法律ニ從ヒ領事又ハ

其ノ事ニ權利ヲ有スル他ノ官吏ニヨリテ尋問處罰セララルヘシ(第二項)

裁判ハ雙方共ニ公平無私ニ行ハルヘシ(第三項)

漢譯直

清國臣民、對於英國臣民、犯刑法上之罪者、當遵清國法律、由清國官吏逮捕處罰、

英國臣民、在清國犯罪者、當遵大不列顛國法律、由領事或當事有權之他種官吏、尋問處罰、

裁判、則雙方共當公平無私、

由此觀之。其第一項則視吾漢文原約。所謂「中國人欺凌擾害英民、皆由中國地方官自行懲辦。」相類也。第二項。又視吾漢文原約。所謂「英國人民有犯事者。皆由英官查辦。」相類也。彼云「領事或當事有權之他種官吏。」即如烟臺會議條款第二端。第二項追加解釋之意。原約無差。漢譯有誤。已辯明在前節。此二項位置

縱有先後顛倒之嫌。而詞旨實無絲毫之謬。惟第三項。彼謂「裁判則雙方共當公平無私。」者。而我謂「兩國交涉事件。必須會同公平審斷以昭允當」彼曰「雙方」我

曰「會同」斯文字解釋之間則儼馳若萬里矣夫日人謂雙方者猶言兩面言英之方面審判在我國犯罪者當公平無私而我之方面審判對英人犯罪者亦當公平無私示兩面均不偏縱之意而其間之此疆彼界權限釐然實未嘗使混同之也故雙方者其本於各之一方嚴守獨立而會同則失獨立之性質爲合併之性質矣二者之意味成正反對又弗待智者始解之也獨奈何我昔日之謬充繙譯者誤會至此遂使兩字之差鑄成九鼎之錯創造此病民辱國之會審公廨夫何異於飲鴆以求絕抱石而自湛歟此關於會審公廨之來歷其曖昧不明者一。

雖然誤則誤矣然而世人有曰將錯就錯夫使訂立會審制度之始果能實踐條約將如漢文原約云云兩國交涉事件均須會同公平審斷以昭允當是接於前二項(一)英國民人有犯事者皆由英官查辦(二)中國人欺凌擾害英民者皆由中國地方官自行懲辦爲雙銜之文字以論理解釋之則不論英人犯事或我人凌害英人同在此會審公廨爲審斷斯正約文之所示也抑奚爲同治七年洋涇濱會審章程之頒布其第一款僅見謂「華民控告華民洋商控告華民在此審斷」者夫華民控告華民此兩造皆我國人卽我之屬人主權其支配力固足及之如

是奚須定之於會審章程定之於會審章程則不啻經彼之承認而後我得執行之矣。按會審章程當日雖由總署設定。然經各國使臣承認者。豈非自貶其國於半主權之類乎。今且勿論其但曰洋商控告華民而不曰華民控告洋商則又何故也。夫約文所許甘違約以求容不知當局者

是何肺肝而乃至悖謬愈甚也。於是今日之會審公廨爲僅得訊洋人原告華民被告之案件耳。華民原告洋人被告之案件我不得過問矣。此關於會審章程之訂立其無知自戾者二。

余閱會審章程第一款曰：「遴委同知一員專住洋涇濱管理各國租界內錢債鬥毆竊盜詞訟等案件。」又「立一公館」（下略）則此管理之委員受理之公館純全出於我國主權所任命所建設其所以爾爾者則以租界事繁而又有第二款所謂「案涉洋人則須會同領事審問者」以上海一縣尹不能兼治於是特命有司特設公署以分治之。此析疆增吏之意也。故雖有與領事會審之場合而非其主要目的。乃其從屬目的。全文之精神可窺見也。如是曷不取名曰承審而取名曰會審。雖謂有條約之羈絆然履其實可矣。奚必襲其名此關於會審名義之稱謂其支離不正者三。

租界用會審矣。而內地初不聞有會審。迄光緒二年。煙臺會議條款。承威妥瑪之要求。叙於該條款第二端第二項有云。「凡遇內地各省地方。或通商口岸。有關係英人命盜案件。議由英國大臣派員前往該處觀審。」按此「觀審」二字。「東亞關係特種條約彙纂」又僅譯「調查」三字。調查與觀審。意味截然。觀者自知。此亦我漢文原約誤會之。合不暇細論。夫觀審在日人謂之立合裁判。是祇有據事辯論之權。而並無執法判斷之權。如美續約第四款所述（前略）「原告之官員於審定時。可以前往觀審。應以觀審之禮相待（中略）如欲添傳證見。或查訊駁訊案中作證之人。可以再行傳訊。倘（中略）以為辦理不公。亦可逐細辯論。」此正純粹之觀審權限也。若夫會審在日人又曰混合裁判。其詳解見下節。是彼此均為裁判官之一員。又彼此各有判決案權之一分子。彼兩者不能混而為一明也。乃據該項結末之言。獨云。「此即天津條約第十六款所載會同兩字之本意者。」如是豈不謬據。會同為觀審之適解。至又混觀審為會審。貶內地為租界乎。今日之內地州縣衙門。每逢折獄。動為外力所左右。以致主權日削。冤慘橫生者。未始非若輩階之厲矣。言念至此。益令人憤悒難鳴者也。此關於會審權力之擴充。其濫用無制者四。

嗚呼。往事已矣。而今日所貴保守者。即會審章程中所規定之權限而已。查會審章程共有十款。然如第四第九款。則全屬我內部之規定。與對外權限純無關係者。今略之。其餘諸款。亦復或則複沓。或則雜亂。甚至條理蔑盡。究詰良難者。余頃事解釋。擬爲另立編纂之法。惟求貫徹立法者用意。則不沾泥於各條文。而以融會變化出之。冀爲便閱者諸君之參考也。其條目凡七。

(一)兩造華人案件。由華員專斷。不許領事或洋官列席陪審。

兩造華人案件。質之於法律。適用上不問依據屬人主義其兩造或屬地主義其構認。

海。我之統治權力均支配及之。此與在內地州縣衙門起訴者無以異。固可不定之。

會審章程前既言之矣。但既設定。又當視爲會審章程中之主要點。查外國訴訟法有除斥裁判官之例。除斥者謂據於法律該裁判官不當行其職務也。若反言之。即曰該裁判官無審此事之權也。外國制度除斥裁判官。雖有種種原因。以屬別之問題。茲不具論。然挈其大要。則因某種案情爲某裁判官所不合。與聞者於是乎行其除斥。其餘斥有由當事者請求而他裁判官判定之者。又有不由當事者之請求而

他裁判官自行判定者。若既判定後。則該裁判官遂被除斥。對於本案無權審理。故如彼華人互控案件。則章程所明示而不與洋官與聞者也。於時我承審委員。雖無原告之稟請。而例得援據章程申明。除斥使該洋官莫由干預焉。斯爲合法。去臘之黎黃氏案。正坐我歷日委員漠視章程。顛預敷衍。遇事不嚴辨主權所在。輒假手於外人。乃一度先例之開。而洋官據爲息壤。習非成是。馴若相忘。變本加厲。恣其無理不圖。致釀此大變。凡事皆然。君子是以懷履霜之懼矣。自今以往。喪而復得。我當局者。其果有慎重保存之思否歟。

(二) 華人被告案件。華員得據中國法律及慣例。審訊管押定案。

本條云。華人被告案件者。指洋商控告華民之案件而言。若華人互控案件。則前條所論。查原章程

第一款曰。照中國常例。審訊並准其將華民刑訊管押及發落枷杖以下罪名。又

第七款曰。華民犯罪。即委由該委員核明重輕。照例辦理。前款似屬於民事商事。

因承上文有錢債交易案件之語。後款似屬於刑事。雖強爲附會。然約言之。則規定我委員審訊管押

定案之三權也。此包括華人互控案件。例當適用。第以華人互控案件既歸委員全

權辦理。斯不待述。茲惟關於洋商控告華民案件。又以細別三者論之。

(甲) 審訊權。

據天津和約第十六款曰：「中國人欺凌擾害英民者。皆由地方官自行懲辦。」則委員本有審訊之全權。然既以誤於款末「會同審斷」是以章程之設立。其第二款。遂曰：「凡遇案件。牽涉洋人必應到案者。須領事會同委員審問。或派洋官會審。」則今日華民加害洋民之案。其必須領事或洋官會審無疑。於是我之審訊權。殆剝其半。雖然該第一款。明謂「照中國常例審訊」則所據之法律慣例。謂非我之法律慣例。焉不可也。此着眼點一。

(乙) 管押權

斯亦見章程第一款。「照中國常例(中略)准將華民(中略)管押。」然則管押之權。屬之我委員。完全無缺。此不容有異論者。乃自移押女犯事起。此權又被侵削。夫彼工務局擅發命令。爲此失當之處。分即控之於行政訴訟。固責無可辭。就令下手之巡捕。未奉司法官之命令。僅據行政官之意思。而自由措置。若在外

國。鮮。不。爲。刑。法。上。之。犯。罪。蓋。外。國。司。法。警。察。不。遵。守。法。定。之。程。式。規。則。而。妄。監。禁。人。者。則。坐。之。以。重。禁。錮。之。罰。蓋。其。罪。名。與。云。一。私。人。之。犯。擅。監。禁。罪。者。同。一。性。質。者。也。如我之會審章程即可稱曰規則彼領事暨工務局豈能以隻手掩盡天下耳目而謂曰皆不識不知乎。嗣經此次爭回。而吾人益當猛省矣。此其着眼點二。

(丙) 定案權

前引和約第十六款曰：「由中國地方官自行懲辦」懲辦之意義雖包甚廣。然不外執法律爲懲辦之也。失中國官員所遵守者。卽中國之法律。是以會審章程第一款又曰：「照中國常例」云云。第七款又曰：「核明重輕照例辦理」云云。然則審訊之權。雖容彼之洋官置喙。然至於定案。則斷不容彼參酌別國法律。以爲龐雜之者也。故要言之。則凡會審公廨有權審理之事件。皆適用我國法。而無許混入他國法。是以會審公廨之性質。就於此點。有與特種之混合裁判。不可同論者。於第四節當及之。此其着眼點三。

(三) 會審公廨所需員役由委員自行招募

此章程第八款所定也。可見我裁判所內部之組織全授權於委員。雖下至書差人等。非委員自募不能擅入。乃自前年西歷四月以來。彼工務局派二名之巡捕入於我廨。於是奪我之員役自募權。因而彼欲置犯於西牢。乃得爲所欲爲。肆無忌憚。兼釀成此次毆人辱官之案。則後此之專橫實基於前。此我委員之失察。不拒絕之矣。夫以彼之行政權力而妄干涉及於他人之司法權。律諸文明憲政主義。諒彼猶有慚色也。目下不知其已撤回否。如其未撤。且勿等閑付之。來日大難。後禍未已。願三致意也。

(四) 華犯逃至租界由委員選差逕提不用洋局巡捕

此章程第五款所定也。按公廨之差役即等諸司法警察也。我之司法警察奉我委員令狀令狀即票也。即有拘提人犯之權。我之對於租界其地主權實未喪失。故何須請問洋局。倚洋局之巡捕以爲輔援。此正合理之點。然苟前派入公廨之巡捕未去。則此權亦終不能保。故本條與前條又有密切之關係也。

(五) 華民爲外國服役及受傭於洋人者倘遇涉訟經委員照會領事立當交出

此章程第三款所定也。近時國際法規其在公使館已無庇護罪人之權。而何論領事。不過經由照會聽其交出。弗能擅往捕拿。是尊重其領事。至與公使有同一之特權矣。又況前云公使館。乃指最狹義之公使衙門內而言。而本款有云「洋人延請之華民。」則兼及於洋行及洋人家屋而論。是種種皆由彼有裁判權之結果。而我之屈辱已至萬分矣。晚近不肖洋傭。狐假虎威。自殘同類。數見不鮮。此權即應確保。否則良民之受毒愈不堪矣。

(六)無領事管束之洋人如遇涉訟或犯罪由委員自行審斷又酌擬罪名呈報上海道核定。

此章程第六第七款所定也。其第六款似關於民事案件。第七款似關於刑事案件。然第六款云「不服所斷准赴上海道及領事官爲控告復審。」此即第二審而第七款祇云「詳報上海道核定。」又無第二審之明文。要言之則凡無領事管束之洋人者即依我國法審理判決。雖關於私法事件。有時參用其本國法者。然此屬國際私法之範圍。其主權仍在我。若就刑法方面。則斷所不許。是也。所謂無領事管束之洋人者固有三種。(一)爲無國籍之人民。即其來歷不明不知。

隸於何國籍貫者也。(二)爲無條約國之人民。即其所隸之國未經與我締結條約者也。(三)爲有條約而未設領事國之人民。其國雖曾與我訂約許設領事。又或因最惠國條款前解見可設領事而實際上未派領事駐劄者也。三者均足當其解釋。查舊日西洋各國所行於日本之領事裁判。其無籍與無條約國之人民爲被告之場。合仍讓還日本官員審理。然據秋山博士言。則謂有名無實。常併歸領事之手而已。今我會審章程。設定此條。不可云不得當。且在彼日本者。僅曰無國籍及無條約國之人民而已。而我並可及於有條約而未設領事國之人民。則其範圍較之應廣矣。惟章程如此。不知事實上。又我果有其權否乎。恐如日本。則畫餅焉已矣。

(七)誣告案件。不問出自洋人或華人。經委員訊明後。即當由委員將誣告之人。嚴行罰辦。但其罰章要與領事會同酌定。送道核准。

此章程第十款所定也。其本文云。「委員審斷案件。倘有原告捏砌訴詞。誣控本人者。無論華洋。一經訊明。即由該委員將誣告之家。照章嚴行罰辦。其罰辦章程。即先由該委員會同領事官酌定。一面送道核准。總期華洋一律。不得稍有偏袒。以昭公

允」據於本文如云「無論華洋」四字。其接續前語。不知何所指定。若指本人。歟。若指原告。歟。大有疑點。照文義解釋。則應指本人。從而被誣控之本人。不問籍隸。華洋。均受同一之保護。其用意如此。然據論理解釋。則章程第一款。明云「洋商控告華人案件」。不云華人控告洋商案件」。於此可見。會審委員之有權受理者。祇限於洋人爲原告。華人爲被告之案情。假令原被告皆洋人。又或華人爲原告。洋人爲被告者。卽應歸領事裁判。赴領事衙門。遞稟。稟然則會審公廨。何至見有洋人被人誣控之事乎。故敢斷定其指原告人而言也。查外國罰誣告罪。與罰僞證罪。同。因其誣告之案情。輕重而分別論之。以罪倫被誣告者。已受刑時。更將其刑反坐。吾國刑律。亦不乏反坐之條。與此同意。今會審章程云。「嚴行罰辦」。雖其罰辦之細則。臨時酌定。不可詳知。然但有此欸。遇洋商誣告華民案件。我華民得所保障。此不但於公益方面。維持絕大。卽於主權方面。亦影響不細也。差強人意。無如此者。

以上七端。余以爲會審章程設立之精神。盡於斯矣。能守章程。卽是能保權限。雖然。我之會審權限。從彼之領事裁判結果。而生者也。然而我之利益。與彼之利益。兩面相反。

我喪失一分則彼獲得一分。我減縮一分則彼累漲一分。弱國之競存也。以外交爲唯一。武器外交無過。雖不能進不至愈退。假令叢脞豈惟愈退。且夕可就亡矣。居恆思之未嘗不惛惛然憂也。

本節剛成。而正月五日上海時報郵到。載有新訂章程十二款。爲吾國外部與英使商定者。余全般論之。則謀彼之利益多。而謀我之利益少。此贅疣也。不但贅疣而且愈形讓步。新不如舊。又見一度之失敗也。今於其無特別影響之諸款。且暫闕焉。而但刺取其第六七兩款。有關對外權限者。特評論之。

第六款 公堂監獄應按上海衛生章程改良。准由工部局衛生官隨時查看。

按公堂監獄我所設立。只有發落華犯。並無發落洋犯。其改良固是我之責任。正是我之主權。凡權力與責任相俟而成。有權力自然負責任。有責任便足見權力。今吾國獄制慘酷無理。寧惟上海。何地不應改良。但我自改良。我可以創設章程。而何須依據他人以爲。蓋本今觀本條有「應」之文字。是強制命令之詞。夫顯見除按上海衛生章程外。我別無可用他法以改良之矣。倘有謂此非辱權。將藉令彼增訂一條。

曰「會審公廨審理案件應按英律」而亦不得云辱權矣。矧其下更曰「准由工部局衛生官隨時查看」是明認彼以立於監督之地位。然則改良之主權純屬之彼。豈猶曰我之云乎。故瞥睹此條。惟就公益方面論之。雖似不云無補。然就主權方面按之。蓋見剝落愈多矣。夫曷不云乎「公堂監獄應仿文明各國獄制改良」。似此即云甚善。又奚必多着兩語而成此蠢拙之文字。耶。抑監獄之道。從未聞僅注重衛生一端而已足者。況上海之衛生章程。又豈云天下至善。將無復與倫比者歟。自有此條。吾他日縱獄制革新。將有比上海之衛生章程。駕而益上者。亦不能按他法以設施之矣。夫號曰章程。乃法律之一種。大凡法律文字。何其圓渾巧妙。使板滯膠固。足信其法不可行。如本條云者。將尋之世界列國法規。豈見有類此者乎。或曰此條必英使所主張。蓋新訂之章程。爲從鬧審談判之結果而致者也。彼既有是要求。余實不能不強爲將順。嗚呼。將順已矣。而國就亡矣。前此之迭次將順。豈猶以爲未足。又思益以一次之將順乎。況就此事談判。論德維門不撤木突。生未去。含尤忍。詬吾民之慷慨萬分也。豈袞袞諸公。獨以爲己滿足也耶。

第七款

公堂所出傳拘各票關係各國官商所用員役須由各國該領事簽字蓋印

按本款應根據於原章之第三款而出。其第三款云：「凡爲外國服役及洋人延請之華民」者。乃當于本款「員役」兩字。然則所謂員役者。若質言之。殆無過買辦通事侍憲之屬而已。夫買辦通事侍憲皆華民也。據天津和約十六款曰：華民犯罪由華官查辦。查辦之意義所包甚廣。若傳拘若審訊若定案若處刑莫不概括其中。皆我華官有全權者也。然則彼雖爲買辦通事侍憲。非能因有特別資格。致與一般之平民辦法差異。不過因其服役於洋人。常駐洋人房屋。若洋人房屋。則彼有領事裁判權之結果。爲我法權不及之地。故原章第三款乃曰：照會領事由領事交出。正是委曲求全之意。屈辱已極。旋光緒元年七月總理衙門咨行南洋各處。尙謂「日後洋行行夥買辦涉訟案件。應着赴地方衙門呈控。由中國官員查辦。領事不得過問」。夫以預防流弊起見。申明條約。至再至三。實不得云疏略。乃不料今有此款。而區區殘缺之權利。亦一旦拋棄之矣。其曰「會審公廨所出傳拘各票。關係各國官商所用員役。須由領事簽字蓋印」。是即此票無異與領事同發之矣。假令領事不簽字。

蓋印而我委員之票爲無效。其人不得逮。案裁判不可實行。然則彼領事權力其實更足控制我委員權力也。夫在外國訴訟法有權發付令狀之人。卽是有權審理本案之人。蓋皆裁判所之裁判官爲之也。今既認彼領事有權發票。抑不啻認其有權審理。吾恐自茲以往。會審公廨審理華人之權限亦將盡失。而條約上保留之涓滴權利亦並付諸烏有矣。靜焉思之。能無憤慨。

以上二款。余所見爲最不當者也。其他若爲設辯護之制。第八第九款行公開之法。第二款兼

實用地方風俗慣例。第十款等。非無二三可喜之點。然此特屬我內部制度之改革。與對

外權限絕然無關。斯非本問題之所及論者也。惟最末第十二款云。「上開各條未議定之先。仍按舊章辦理。」則似乎規定新舊兩章之效力。蓋謂新章施行而舊章廢止也。然新章之施行期既未見。舊章之廢止期亦未見。吾不知此爲草案欺抑已批准欺局外無從懸揣。然設令果擬施行新章廢止舊章。則余甚爲舊章惜之也。蓋舊章雖滅裂支離。然全般精神猶能回顧天津條約主權觀念。尙未盡去。余甚取之也。至於新章則反乎舊章之規定。若管押權員役自募權租界。提犯權重辦誣告權。審理無領事管

東洋人權等此五項重要者。悉漠視而棄却之。反爲設定第六七兩款。余遂不審當局者所操何意也。吁。某吏有言曰。今日之中國。非昔日之中國。余壯其言。然余恆患今日之當局者不逮此言。

第四節 論會審制度之現在及將來

如前節所述。則會審公廨與彼領事裁判相爭之權限。略可見矣。既說明其權限。茲更論定其性質。

會審公廨者。一種之特別組織。求諸各國。罕見其前例者也。日本居留地未廢以前。亦未聞

廨以處理居留地內事件者。雖然於名義上有一極相似者焉。曰混合裁判是也。於是有謂會審即混

合裁判者。夫混合裁判者。亡國之產物也。苟吾國而有混合裁判。則吾國已亡也。吾國雖無混合裁判。而有近於混合裁判之嫌疑。是吾國有瀕於亡之道。不可以不自惕也。抑吾國雖有近於混合裁判之嫌疑。而尙無完全之混合裁判。是吾國雖瀕於亡。而猶可救。又不可以不自厲。而所以救之者。更須臾不容緩也。吾草本論。其著眼點實在是。今請先論會審制度與混合裁判之異同。次乃及其拯救之所當急。

夫會審之名。會審公廨名義之
不正論見前節

與混合裁判極相類也。若解觀審爲立合裁判。則解會審

爲混合裁判。又勢不得不然。然混合裁判之語源。出於歐文之Mixed Tribunal Tribunal-
aux Mixtes 日人尙有他譯。曰混成裁判。曰混合國際裁判。曰國際裁判。其名雖繁。而
義則一。高橋博士下混合裁判所之定義曰。「以裁判所所在國之裁判官及由外國
人選出之裁判官而爲組織之裁判所」。然則上海之會審公廨。從表面上觀之。誠一
種之特別組織也。彼其有外國人入焉爲裁判官。按諸本定義。似無相差之點。然而其
實。殆大不然。故既不能與內地州縣衙門之領事觀審制度（立合裁判）同論。尤不能
以完全之混合裁判所併爲一談。此所以成爲一難解決之問題也。余今且參考列國
混合裁判所制度。以求其精密之比較。

世界列邦。現有混合裁判所之存在者。計爲七國。一土耳其。二埃及。三緬甸。四沙摩亞。
Samoa 五克列德。Creta 六婆羅洲。Borneo 除克列德制度。無可考見外。其他五國制
度。請以順序而詳之。

（一）土耳其混合裁判所制度。

西洋之領事裁判權。侵入於東方者。以土耳其爲嚆矢。蓋自十六世紀中葉。已實行之矣。然其時。彼之領事裁判權。爲劃分。違警罪一部。以屬於土耳其人。及歐羅巴人之會同裁判。各舉半數之裁判官。斯卽開混合裁判之始基也。乃迄一千八百四十七年。而正式之混合裁判所。設立。其制度概如左。

甲 歐人與土耳其人之商業上爭訟。則在君士但丁堡之「第一審商事裁判所」及「第二審商事裁判所」爲審理。兩審之裁判所。均置歐人二名爲裁判官。

乙 其他關於民事刑事。限於違警罪。則除君士但丁堡外。各大都會。均另建有混合裁判所。其裁判官各委相當之數。

(二) 埃及混合裁判所制度。

埃及之混合裁判所。與別國特別不同。此爲最發達而完全者。余且以理由歷史制度三端。析而論之。

設立之理由。復二(一)在歐人方面。自十九世紀而後。領事裁判權之並立於埃國。

者凡十六七國。然而國異其法。裁判手續均不相謀。微特歐人與埃人間發生之訟案。因二國法律不同。屢起衝突。即歐人與歐人間發生之訟案。而因各所屬國之法律不同。亦屢起衝突。故有同一案件。訟於甲國裁判所。雖勝。訟於乙國裁判所。則敗。又有一案。而數人爲被告之時。其被告之人。分屬數國。則爲原告者。無由起共同訴訟。而先要訟於甲裁判所。復要訟於乙裁判所。丙裁判所。丁裁判所。然而甲與乙之判斷不同。乙與丙之判斷不同。丙丁與甲乙之判斷。又不同。矛盾糾紛。卒至無所折衷。而後止。至欲求爲覆審。則其覆審之裁判所。莫不各置於本國國內。以是萬里奔馳。恆不易達。其目的。此就民事事件而論。其不便。已然更論刑事。不外與民事同病。而且每逮一人。每辦一案。則指使埃及之警察官爲之。然而該警察官者。無埃及政府權力之統攝。而惟受諸領事官之命令。命令愈多。牴觸愈繁。事愈不可辦。此在歐人方面。其種種困難情形。足以爲混合裁判之動因者。一也。二在埃人方面。遭領事裁判權之蹴踏。已冤憤交盈。怨怒叢積。觀一八六七年。埃及外務大臣巴沙之奏牘。謂僅四年間。埃及政府因與歐人涉訟。爲畏其威迫。買其懽心。累賠墊七千二百

萬佛郎之金錢。而此金錢。悉以充領事囊橐。其各領事類。皆破廉鮮恥。賄賂公行動。則容縱己國人民。任意霸奪埃人財產。戕害埃人生命。姦淫強掠。無所不爲。迨訟之於領事。則領事不惟置若罔聞。而且別設問題。以向政府索賠。飽其慾壑。是以歐人之寓埃者。每逢犯罪。其本人則操不受罰之券。而領事反藉開網利之門。坐是冤獄。如山憤泉沸地。嗚呼。僇民之無告痛孰有甚於此者矣。我國民讀此。不知其有感動於中否乎。此在埃人方面。其種種憔悴情形。並足爲混合裁判之動因者。又一也。

設立之沿革。合前兩方面。或則困難。或則憔悴。而均達至極端之境。於時埃及之

混合裁判。真可謂時機成熟。大有呼之欲出之勢矣。其始事也。即由前之外務大臣。

建議於副王。埃及爲土耳其國。故其王稱副王。由副王提出與各國公使交涉。請撤去現存之領事裁

判。代之以歐人及埃人組成之混合裁判所。其裁判所立於領事暨埃及國權之下。

王爲是發議。首得英、法、美、意、俄、奧、比、德之諸國贊成之。以一八六九年十月二十八

日開國際委員會於開羅。第一次議此事。尋一八七三年復開於君士但丁堡。第

二次議此事。爰制定新法案。其法案則全成諸歐人委員之手。埃官不惟不諳而

且不與聞。惟美其名曰埃及法典。此法典中而埃及之混合裁判所構成。法有焉。民法有焉。海商法。民事及商事訴訟法。刑法及刑事訴訟法等。均有焉。本法之效力則固歐羅巴人與埃及人均一律受治者也。已而一八七四年十一月十一日。法埃協商。法國先承認此法案。而英德俄奧意美葡萄牙西班牙丹墨荷蘭比利時瑞典那威等凡十四國繼之。埃王遂以一八七五年十月十八日頒發此制度。定爲明年一八七六年正月一日施行。雖然初次條約其期限僅以試辦五年而止。五年期滿埃之國內法律次第改良。則斯可以撤銷也。乃不料滿期而埃之弗變如故。於是諸國又續約焉。展限二年。埃仍無以應也。卒開列國會議。旋以一八九九年改訂新約。變此制度爲長期。接續故埃之設立混合裁判所也。迄今垂三十年。然其間之波折則固已經多度矣。嗚呼。物必自腐。然後蟲生焉。觀於埃可以惕矣。

設立之制度。其制度則設兩審級。管理第一審級者。凡三所。一設於亞力山大。二設於開羅。三設於伊斯媒罅。每所任裁判官七名。就中四名爲歐人。三名爲埃人。審判之時以五名會審。合議裁判歐人三名。埃人二名。惟裁判長則限以歐人爲之。關於商

業訴訟。添選歐埃商人各一名。到場參議。其第二審級。即所謂控訴院。控訴院僅建一所在亞力山大。中爲十一名之裁判官。歐人佔七名。埃人佔四名。審判亦合議制。用歐人五名。埃人三名。其裁判長。以歐人爲之。各級裁判官之補授。則名義上讓之埃王。然其實屬於歐人部分。俱由本國政府保荐。埃王畫諾而已。至其審理事件之權限。則概如左。

(甲)民事

(子)埃及國內不動產之訟案。及關係不動產權利相爭之訟案。

(丑)歐人與埃人相爭之訟案。

(乙)刑事

(子)違警罪案。

(丑)犯本裁判所及裁判官之重罪輕罪案。

(寅)抗拒本裁判所執行判決之重罪輕罪案。

(卯)本裁判所裁判官因公犯罪之案。

右民事第二項。其範圍甚廣。所謂歐人與埃人相爭之訟案者。即使歐人控告埃及副王或政府之案件。將亦於此焉。審理之。則其權限之膨脹不俟言也。不甯惟是。余考一八八一年各國嘗開第三次國際委員會。謀擴張刑事權限。此會之提議。經英國承認之。然而遷延達於四年。迄無就緒。終至休會。於今猶未畢其功者也。

由此觀之。則埃及之混合裁判。實最完全之混合裁判也。微特前舉之土國不能與之比。卽後列之三國亦非同論也。故國際法學者。每說混合裁判。必舉埃及以爲榜樣。雖李師德之分類。一土耳其。二埃及。三沙摩亞。與披噶之分類。一緬甸。二埃及。三婆羅洲。二子不同。然其標

準於埃及。則一也。故余今之述混合裁判。亦當模範二子。以埃及之混合裁判所。設定其前提。夫如是諸國制度。乃得比較而論。而吾之會審公廨性質。亦得烘託而明也。故余獨於埃及裁判所。則不憚詳說之。

且夫埃之不國亦已甚矣。其初彼君若相之意見。豈非欲以混合裁判所。易其領事裁判權乎。以爲既有混合裁判所。則將無領事裁判權耳。疾領事裁判權之已甚。然後想望混合裁判所。乃混合裁判所。既經如願。以償設立已數十載矣。然而領事裁

判權。又迄於今茲猶未去之也。彼其疇昔未建混合裁判所。則歐埃人間相互之訴訟。而歐人爲被告者。裁判權一歸領事。自既建後。則將此權劃分於混合裁判所。而其本國人民間之訴訟。及歐羅巴人中甲國人民與乙國人民之訴訟。如英人爲原告。法人爲被告。則歸法國領事裁判。英人爲原告。則歸英國領事裁判。其權限仍歸領事裁判。然則領事裁判權之行使於埃者。不過緣混合裁判之設立而稍有伸縮。曷嘗因混合裁判之設立而遂見消滅也。除前二者及混合裁判所所有之權限而外。其爲純粹的兩造皆埃人者。夫然後歸諸埃及之國內裁判。削也滋甚。所餘庸有幾乎。未有混合裁判所。則前舉之民事兩項。其被歸埃國審理之。自有而後。此權更被吞并矣。故云埃之主權。削也滋甚。且彼之混合裁判所。雖云隸埃及國權之下。其裁判官雖云由埃王銓補。然不過名義上而已。名者實之賓。實之不副。名奚吝焉。歐人之黠率類此矣。夫法典之起草。則歐人也。而埃人莫或與聞。是埃之法權盡喪也。裁判所之所長。爲歐人。埃雖有列席者。直伴食耳。是埃之司法權盡喪也。歐人之裁判官。各由本國政府推荐。而埃王不過一奉行文書之曹掾。是埃之用人行政權。又盡喪也。如是而猶命曰埃及之混合裁判所。亦不過名從主人之義云爾。嗚呼。合九州鑄

大錯。非埃之君相尸其咎而誰尸之。彼以領事裁判之辱國病民。而思所以易之。不知其所易者。辱國病民。殆有甚焉。就辱國而論。則前之諸義。既可盡見。若論其病民。此又無難推定者也。夫法典。制自歐人。則其立法精神。必求合於歐。而不求合於埃。適於歐之社會。而不適於埃之社會。此其必病埃人者一也。裁判長用歐人。而裁判官。又歐人。佔多數。彼埃人之並列法曹者。一既陋於少數。二苦於不解他人所定之法律。三則以畏人之客媚外之習。遇事委縮。不言可知。雖有智者。計無能爲。權限之保持。其愚者。則忝服羅馬之冠。高坐堂皇。直等於木偶。遇歐人。民互訴事件。彼歐人者。必左袒同胞。而虐異族人之情也。如是。則公平之裁判。甯可望耶。吾恐今日無形之冤獄。痛苦之呻吟。其視前之被虐於領事者。亦唯與阿之相去耳。此其必病埃人者二也。夫前此之病。經巴沙一奏。藉其言以爲提案。已得表白於天下。天下之人。容有哀其無告者。彼歐美學者。猶或筆之於書。引爲己國文明之玷。乃自茲以往。咸信其制度改革。法律安全。裁判公正。則如彼蚩蚩黔首。縱復填平恨棧。耐盡冤霜。亦孰聞之而孰知之者。吾聞俄人馬丁斯之言曰。此混合裁判所。有大利益於埃及。能

匡正埃及權利保護之秩序。顯莫大之功勞者。嗚呼。歐人一般言論。大率類是矣。而埃及乃益坐是永沈九淵。而無復昭蘇之時矣。由是觀之。則領事裁判與混合裁判。甯復有得失比較之可言。吾見其曾靡鎚銖之得。而徒增丈尋之失焉耳。悲夫。舍身餒虎。割臂飼鷹。身臂有盡時。而鷹虎無饜期。一弱處羣雄之間。我謹其壘。人猶思侵我。弛其維。而彼安有不愈恣也。是以謀國者。無遠到之眼光。而徇片時之利害。則利之未覩。而害已累形。萬方一概。夫奚止一埃及而已。

夫彼除領事裁判混合裁判之外。其裁判權之留存於國內者。已幾於十不得一矣。而此區區至微之國內裁判權。且緣有混合裁判。所而並移。諸歐人之手。此又不可不察也。蓋自一八七六年。設混合裁判所。一八七九年。英法二國。結聯保埃及之約。一八八四年。埃及國內民法法典。成準據拿破崙法典。其時法系出於法國。受法國主導者也。浸假遭馬顛之叛。而英國單獨出兵。代平內亂。恢復王權。乃擯逐法人。使獨立於己權力之下。已而謀變更法國法系。引用己國人爲埃及司法顧問。官侵入英國制度。尋又改舊日所用之法國式合議裁判。爲單獨裁判。又設巡迴裁判之制。

又於控訴院置一名之英國顧問官。埃人之裁判官悉屬於其監督之下。最近一八九九年。乃以英國官吏任檢事總長。於是埃之國內司法權盡握諸英人掌中。而今日埃之實際上爲英保護國矣。夫埃之亡雖有種種原因。以屬別之問題不能詳論。然就此一種則過去之歷史層級累折。班班可尋。使埃無混合裁判。則法人未必遽能侵入法國法制。蓋混合裁判所之法律已純採法國法系者也。法未嘗侵入法國法制。則英又無須急謀以己國制度代之。乃自甲手段起而乙手段尋進。丙之睨其旁者益逐。遂以最終之手段進上下不二十年間。而三千四百餘哩世界唯一之尼羅大河已盡爲盎格魯撒遜人之飲馬水矣。試一聯想焉。謂混合裁判所非亡埃之一原因得乎。夫埃之國體本非完全之一獨立國。久變爲土耳其地理上之名詞。然自謨罕默德亞梨奮起後。得列國之保證。而得進爲半獨立國之資格。觀於其保證條約之內容。則埃之內部主權全歸諸副王所有。故名義上雖納貢土耳其。然實際上則副王能獨立無制者也。以是司法權仍屬於內部主權。雖土耳其尙未嘗干預之。乃不料未亡於土而卒亡於英。謨罕默德亞梨之雄心今安在也。余侍中村博士講席。博士論至混合裁

判所。忽躍而起曰。混合裁判所者。亡國之特徵也。余當時故駭其言。乃徵諸埃及歷史。則博士之言。信非偶然也。余述至埃及。而腦筋震盪。意緒搖觸。不自禁其言之長。然尙幸閱者諸君。勿遽厭聞之也。余之所以不憚詳言者。蓋與末段之文字。有互相發明者也。

(三) 緬甸混合裁判所制度

緬甸之地理。位於印度支那。而政治上則直隸於印度總督之下。蓋純全一英之屬地也。而猶有混合裁判制度存焉。是亦異聞矣。今據披噶氏說。謂緬之混合裁判所者。乃關於英人與緬人間之民事訴訟案件。特組成英官與緬之土官混合而裁判之者也。至兩造英人間之案件。則英官單獨裁判。殆不俟論。夫如土埃之例。則混合裁判恆與領事裁判相緣。緬既爲英之屬土。則事實上已無領事。已撤回領事裁判權。然獨有混合裁判焉。甯非咄咄怪事。雖然。法律者。準乎人之心理。甲社會之心理。與乙社會之心理不同。故甲地之法。不能移置於乙地。以是恆探其本地方之風俗。慣例。以充之。然熟知風俗慣例者。尤莫如土著之人。是以裁判官亦復參用土人。然

後得實行其便民之道。彼夫英之對於殖民地。政略固如斯者也。卽其在印度本部。高級裁判。雖司法與行政分離。然最下級之裁判所。仍以普通之下級行政官兼之。時更有委諸村吏者。若此。則亦印之土人自爲裁判之也。安知其在於緬而用混合裁判。雜用緬人爲裁判官者。不亦本此意也。耶。況其裁判之權限。明云祇有民事已也。夫民事則莫非個人之身分權利關係於地方慣例所關尤切也。若刑事則無聞焉。可以知矣。此雖余之臆說。不審有無誤解。尙待世人評騭之也。然據披氏之說。則僅有前文之簡單數語。高橋博士所著之平時國際法。亦見採用。而均未說明其理由。於此正滋疑問者也。然則緬之混合裁判。其權限益狹。單及民事而刑事不及之。不惟非埃之比。而尤非土之比者也。

(四) 沙摩亞混合裁判所制度

沙摩亞者。大洋洲中之一島國。位於南緯十四度。西經百七十二度之間者也。其地當澳美二洲要衝。由澳至檀香山暨北美諸港者。所必經之航路。以是其地商舶往來甚繁。而貿易亦殷盛。惟全握諸英德二國公司之手。其政治上。國王擁虛名。而實

權則英德美三國領事有之。當於一八八九年六月十四日。英德美三國柏林會議之結果。設混合裁判所。又名高等裁判所。適用英國法。其裁判官則由三國公選。限以歐人爲之。三國意見有不合之時。則委諸瑞典王代行其任命。此沿革之大概也。其裁判所審判之權限如左。

(甲)關於沙摩亞之土地所有權。及所有權之訴訟事件。

(乙)關於前項以外之民事訴訟事件。

(子)土人與外人間訴訟。

(丑)異國之外人間訴訟。

(丙)關於刑事事件。

(子)土人加害外人所犯之輕罪重罪。

(丑)不屬於領事裁判權管轄之外人所犯之輕罪重罪。

故沙之混合裁判。其權限之廣微。特過於埃及遠甚。即過於土耳其亦遠甚。查土耳其國法。關於國內不動產之爭訟。不論其所有者爲本國人。爲外國人。均於土之法

廷裁判之。以是土雖與外人以土地所有權。然而訴訟上則受本國法律之羈束。故於主權方面挽救實多。日本梅博士嘗論之。以爲中國亦當取法者也。惟沙之不動產訴訟則已移其權於混合裁判所。此正與埃及同。又其他權限亦有足相對者。故惟埃與沙可相提並論也。但沙更有特異之點。其裁判官非由土人與外人組成。是即反於前舉之高橋博士所下之定義。又名義上非隸諸沙之主權之下。又不由沙王任命。又僅有一名之裁判官爲單獨裁判。不爲合議裁判。是從埃之方面反觀之。又似比較的彼善於此矣。夫非合議裁判而爲單獨裁判。乃名曰混合裁判。世人或不免致疑。然而所謂混合裁判者。非計其內部之組織也。而因其非一國專立之裁判所。乃爲數國共立之裁判所。是以稱之曰混合裁判。彼高橋氏所下之定義。又限定以土人及外人組成之。然此適出其定義範圍之外。則氏之說。容有未完全者也。以上論沙之混合裁判所。然而沙尙有領事裁判權。沙之領事裁判權。則與在土埃者無以異也。大凡有混合裁判所之國。其領事裁判權。即必被割分一部。除割分於混合裁判所權限之外。一切乃領事保有之也。而其受混合裁判所之本國亦以除

混合裁判所及領事裁判權兩權限而外。彼其餒餘。然後國內裁判權力得及之。此於土有然。於埃有然。於沙又有然。惟緬則主權已易。宗社已墟。獨不能同論焉耳。

(五) 婆羅洲混合裁判所制度。

婆羅洲者。馬來羣島中之最大島也。此世界第三大島也。跨於北緯七度南緯四度之中央。自十六世紀以來。爲歐人發見。已而經易數主。迄其末葉。則荷蘭人終佔有之。尋爲英人所奪。未幾英又棄焉。旋於一千八百八十八年。再佔其北部。故除北部歸於英領。其全島五分之三。至今猶爲荷領。先佔之荷蘭人種統治之者也。其地亦有混合裁判所焉。則與英人共組成之。而其制度。有特別者。非諸國比也。

甲 審理婆羅洲人與英人間之民刑訴訟案件。

乙 審理英人與英人相互間之民刑訴訟案件。

丙 審理英人與第三國人間之民刑訴訟案件。

丁 其裁判所適用之法律。爲婆羅洲國之慣習法。

戊 其判決之執行。則屬於婆羅洲國內統治者之主權。

觀於甲點。雖非特別。蓋混合裁判所之原則爲然。斯可闕焉。不論也。言夫乙點。則在有領事裁判權之國者。莫不以屬於領事之裁判權。如土、如埃、如沙、皆是也。言夫丙點。則惟沙之一國同之。而土與埃無規定者。是仍未從領事裁判權。劃分也。況就論於沙。其民事第三項。信同之矣。然刑事第二項。其意僅指無領事管束之外人言之。非一般之外人能並及之也。是又不同也。然則婆羅洲獨有此制度。是顯見其與領事裁判權不並立者矣。他國之混合裁判所。則不過劃分領事裁判一部之權。而此則將其全部之權悉歸併之。是已有混合裁判所將無所容其領事裁判權者也。申言之。則領事裁判權。終至於消滅者也。此其混合裁判所之權限。所以成爲積極的者也。此婆羅洲一國之制。故非他國所能頡頏者也。

合五國制度比較論之。章明甚矣。吾更請以數言結論其性質。

(一) 從其組織方面觀察之。則惟沙摩亞爲特別。其他四國皆以土人與外人聯合構成。

(二) 從其權限方面觀察之。則消極如緬甸。積極如婆羅洲。雖不可同年而語。若其

有權審理內外人相訴事件則一也。

(三)從其適用法律之方面觀察之則埃及爲名義上之本國法婆羅洲爲實際上之本國法而沙摩亞則名義上實際上均非本國法者也。

(四)從其任命裁判官之方面觀察之則埃及名義上爲本國主權沙摩亞則名義上實際上均外國主權者也。

(五)就裁判長所屬之國籍言之則埃及與沙摩亞均指定爲外國人而其他各國則未有明文也。

以上所舉雖小節各有異同然其間固自有共通之點一焉。而此共通之點即混合裁判之特質也。

曷爲其共通之點曰

該裁判所爲內外國共組織之常設機關該裁判員爲內外人共構成之常設委員凡該裁判所有權受埋之事件悉爲該裁判員有權合議審理之事件者是也。

故有同於此點者則爲混合裁判有異於此點者則非混合裁判是我會審公廨之性

質不難因是斷定之者也。

夫我會審公廨亦爲常設機關。然雖常設機關而非與外國共組織之固我特立也。其說

見第三節。則一不諧也。我會審公廨亦有常設之委員。然而常設委員祇限於華員方面。若

彼之陪席領事則惟遇工務局會提案件。早堂來值抑不得謂常設也。則二不諧也。會

審章程第一條所定受理案件之範圍則甚寬。參觀章程前段。然而第二條則云「無洋人在

內者則領事毋庸干預。」是本公廨有權受理之事件非悉爲總數裁判官有權審理

之事件。又彰彰明甚也。則三不諧也。然則會審公廨豈得云完全之混合裁判乎。雖然

而至有類似混合裁判之點者。則以章程第二條所規定失當也。該章原文如下。

凡遇案件牽涉洋人必應到案者。必須領事官會同委員審問。或派洋官會審。若案

情只係中國人並無洋人在內。即聽中國委員自行訊斷。各國領事官毋庸干預。

據此條文若從文義解釋之。則「若」字以下應云後段。如同「但書」。日本法文其後段。常用但字者。此名爲

但書。漢文若但兩字。其意正相彷彿。之規定也。故前段則有類原則。而後段則有類例外。似乎與洋官會

審者爲普通之原則。而華官單獨審判者。乃特別之例外也。使我會審公廨殆至鄰於

混合裁判之性質者。正此條也。設不爾爾而易原。則爲例外。易例外爲原。則以華官單獨審判華人案件爲原則。規定在前。以洋官會審交涉案件爲例外。規定在後。則純然一國內裁判也。應云。凡案情只係中國人並無洋人在內者。由中國委員自行訊斷。各國領事官。毋庸干預。若案件牽涉洋人必應到案者。則須領事官會同審問。或派洋官會審。一如此則免近於混合裁判之嫌疑矣。於特別場合。縱內地州縣衙門。亦不乏之。其辦法相同也。於是乎則不至發生類似混合裁判之爭點也。彼昏不知顛倒若此。吾烏從而責之。

雖然。本條不能據文義解釋也。凡解釋法律之方法。除文義解釋而外。尙有所謂論理解釋者。且論理解釋中。又分種種。曰限制解釋。曰擴張解釋。曰補正解釋。曰寬大解釋。曰嚴酷解釋。本條則適用補正解釋者也。補正解釋者。不拘拘于文面上意義。可以變更補正。求適乎法律真髓之謂。所以匡立法者之不逮者也。故本條若從補正解釋。則全文之精神。具可考見。其關於國內裁判事項之規定。多而關於國際裁判事項之規定。少也。然則其主目的。爲國內裁判。其從目的。乃國際裁判也。故會審章程之內容。雖有本條。類似混合裁判。然而僅其一部。未及其全體也。而遽稱之曰混合裁判所。安見其可無己。其稱之曰不完全之混合裁判所乎。雖然。卽就其類似混合裁判之一部分

而論猶有特點五焉。請更端論之。

(一) 管轄之區域祇及於租界內也。

各國之混合裁判。其管轄區域。通於全國。埃及之第一審。雖各有其管轄區域。然第二審。則通於全國。範圍之寬。不待論也。而我會審公廨。因有章程第一條云。限於各國租界內。則「各國租界」云者。即示其管轄區域之範圍也。其特點一。

(二) 裁判所所長用我國人也。

凡裁判所所長。對於陪席判員。有種種之特權。譬如陪席判員。欲有發問。非請諸裁判所長不可。此即其一端也。我會審公廨。於兩國會審之時。以何人爲裁判長。則我承審委員。實當之也。如彼埃及。其裁判長之地位。已被奪於歐人。是以埃及之陪席判事。猶伴食焉。此非能與我同論也。其特點二。

(三) 實際上適用我國法律也。

前於第三節所論。徵引既明。而茲不憚複述者。即第一條所云「照中國常例」。又第七條所云「照例」者是也。此亦不與埃及同。惟婆羅洲。庶相類似。其特點三。

(四) 判決之執行屬我主權也。

何謂判決執行。其義繁多。不能殫述。然而舉例以論。則如刑事審判。經裁判官判決後。應犯何罪。應處何種之刑。即以其刑而加諸犯人之身。是謂判決之執行也。如該章程第一條所云「發落」兩字。實含有判決執行之意。其在外國國內裁判。所具判決之權。與判決執行之權。兩權分掌。不可混同。惟我訴訟制度。既未備。故該條文。遂以承審委員兼之。斯可見判決執行權屬之我也。此為婆羅洲一國同此權限者。其特點四。

(五) 無審理重罪之權也。

土埃沙三國之混合裁判。均有審理重罪之權。而我會審公廨。無之。如章程第四條。一華人犯案。重大。或至死罪。或至軍流徒罪。以上(中略)仍由上海縣審斷。詳辦。倘有命案。亦歸上海縣相驗。委員不得擅專。云云。於此可見。是會審之範圍。愈狹。而國內審判之範圍。愈寬也。此我之利也。其特點五。

夫以我會審制度。比諸混合裁判。不過微有類似之點。其不完全甚矣。然即以類似之

部分內而論。猶有五特點。是又不完全中之更不完全者也。故今日之會審公廨。未能以與混合裁判齊論也。雖然。倘一變相。至爲完全之混合裁判所焉。則埃及覆轍。且將及我。吾每念及此。而不禁汗出股慄。憂從中來而不能斷絕焉。嗚呼。履霜堅冰。至不先事而豫防之。其遷流或不知所屆。吾之所以草此論。其注目正在此而已。

凡天下事有同一之原因者。恆能生同一之結果。吾前者言埃及所以建設混合裁判者。有二理由焉。而還觀吾中國今日之情勢。則正有與彼同者。此真我國民所不可不懼。而坊救之法。益一日不能緩也。今比而論之。

第一之理由。所謂就外國方面者。現今各國在中國之領事裁判制度。猶紊亂紛歧。散無友紀。權限之爭議屢見。判例之衝突恆聞。其困難之狀況。與昔之在埃及者。不相上下也。故學者間。持改革論者。數見不鮮。無國無之。如馬丁斯氏。其殆最著者也。抑不惟領事裁判而已。即會審公廨之制度。亦有囂然訟其不備者。據勒德氏佈告曰。上海之會審制度。缺點凡三。(1)成文法、編纂之功、未成。除刑法外。他無法律。故斷事。僅依條理。(2)判例保存之方法。不備。而諸國陪審判員。動輒蔑視先例。効力。故慣例。又歷久而

不萌芽。

(案)判例保存方法。昨見新章某條。已謀及之。

(3) 各裁判官皆乏法學的修養。又拙於用法手段。時下新奇之斷案。余嘗見一斷案曰。「此事情節支離。礙難審理。着兩造自行了結。以免纏訟可也。」云云。以上蓋勒德氏之言也。雖然。如第三事。或不免有言之過甚。或非近日所見。而爲已往之陳迹。抑未可定。然而覘於此點。足知會審制度之不足於外人也。審矣。再考近年來苗涅克國際法學會之決議。提出「混合裁判手續」之新法案。其法案如下。參加註釋

在東洋諸國享有領事裁判權之各國政府。應爲協議規定所屬國民間。或相互被保護者間。(注) (被保護者。疑即指「保護民」之屬。與純粹之國民相對而言) 之混合裁判訴訟手續。

東洋人民。參加之混合訴訟。(注) (參加者。於原被告之外。以第三者加入於訴訟之謂也) 則與土廷極東諸國(注) (極東諸國即包含中國在內) 摩洛哥等所訂諸條約。其約內條款。均各有效力。

其祇關同盟國中之一國人民。或一國被保護者之訴訟。不適用本協約。

第一 總則

第一條 裁判所之構成。不可不酌用確定慣習及地方上必要事項。

第二條 本裁判所。除同盟國人民外。無管理之權限。

第二 特別規定

一 裁判所之構成

第三條 有第一審裁判所之權限者。爲被告所屬之領事裁判所。若被告有數人。則任從原告選擇。於中而定其一。其他被告所屬領事。應將被告交出。兼有赴堂辯論之權。

此原則。因事在訴訟法上。應歸特別裁判所權限者。(注) (例如軍人犯罪。則當開軍法會議。此即所謂特別裁判所之權限也) 受例外之適用。

第四條 在現行領事裁判之東洋各國。設立控訴裁判所。(注) (即第二審之裁判所) 稱控訴院。其控訴院之構成如左。

同盟各國政府。各選任熟習法律官吏。或領事裁判官一員。爲駐劄委員。

控訴院管轄內之各總領事。由該委員札委。

各國政府。公同選任控訴院裁判官一員。

二 第一審裁判所之訴訟手續

第五條 第一審裁判所之訴訟手續。依各本國之法律所定。

第六條 原告所屬領事。有赴堂辯論之權。

三 控訴院之裁判手續

上海領事裁判及會審公廨

第七條 經第一審裁判所決定之事。得於此爲控訴。

控訴之期間。於判決確定後。以滿四十日爲限。但路程遙遠。應准猶豫者。其猶豫期間。不算入之。

第八條 控訴狀。(注) (猶言呈也) 應記載其理由。(注) (日本訴訟法手續。控訴狀不須記載理由者。然歐西諸國。如德意志訴訟法。即須記載理由。此從西國法系爲然也)。

控訴。經控訴人所屬領事之手。送致於被控訴人。

第九條 控訴院之訴訟手續。以盟約國間之特別會議定之。

四 判決之執行

第十條 第一審裁判所判決之執行。應歸其受宣告之一方當事者所屬本國領事。或其他種官憲之權限。

第十一條 控訴院判決之執行。歸於其受宣告之一方當事者。其所屬本國領事。或其他種官憲之權限。

據此法案。則又一變相的混合裁判所也。蓋通常之混合裁判所。離領事裁判而獨立。此則以領事裁判作第一審。而置控訴院作第二審。則類乎領事裁判之混合裁判也。又通常之混合裁判所。以內外國之組成。而此則僅各外國之聯合。抑類乎各領事裁判主働國之連帶責任。而與受働國。截然無干。然其實大不然。夫彼不云乎。曰。東洋國。民。參。加。之。混。合。訴。訟。准。照。各。約。條。款。認。爲。有。效。也。夫。以。目。前。而。論。此。制。度。未。發。生。吾。國。

似可不論。然苟一旦遂發生焉。則例如英其固有天津和約十六款之根據也。依此根據而值內外相涉事起之時。在彼方面鮮不要吾人之加入。是遂促我墮入於彼之盤渦中也。然從我方面觀之。則如此制度者。雖見爲變相的混合裁判所。其與通常之混合裁判所又固兩無所擇也。吁。火線伏地。遇引即燃。此前途最危險之事也。余以爲有埃及之第一理由者在此。

第二之理由。所謂在吾國方面者。自領事裁判侵入以來。曾否有濫用其權。而吾民遭其蹂躪。此吾民均熟知之。抑更有身受之。無待余煩言矣。余前論埃及種種之慘劇。計稍有人心者。讀之無不髮指皆裂。是領事裁判權之禍人至甚。較然共見矣。然余猶未及論暹羅。未及論摩洛哥。試與一談暹羅摩洛哥二國之現象。則尤其動魄而驚心者也。今世有所稱保護民者。極盛於暹。保護民者。何其解釋上。則事實的國民。非法律的國民之謂也。曷云事實的國民。非法律的國民。蓋事實上。雖受新國保護。與新國之國民無二致。然而法律上。未除舊國國籍。入於新國國籍者也。(案)在於暹羅之保護民者。以吾國人爲最多。彼英法領事之駐暹者。恆以收羅保護民爲政策。於是保護民均得脫暹政府權力而隸

於英法領事之裁判權則暹人之受侮於正當之英法國民者已不待言而更滋以一層保護民之蹴踏也故其間若狡黠者惟有藉庇於外以求存或竟歸化之及其既歸化則又爲外國歸化人之一分子斯時不但爲保護民之所不敢犯而已反得倚外力以凌其一般未歸化之人也於是乎蒙其害者則暹之全社會矣而領事不啻爲犯罪之教唆者矣兇徒之隱庇者矣噫嘻誰爲爲之而至於此其禍豈復滅於埃及也乎於摩洛哥亦猶然也今試揭此現象以反映諸吾國其視諸彼也有同病否歟吾國雖未見保護民之出現然而所謂教民者大都其屬性也彼教民者抑曷嘗爲外國人耶不過因有保教條約之結果幸浴其餘惠而事實上乃至不能治之以本國法大凡民教相爭之案即是不平等之案也故民之苦教既甚而官之苦教爲尤甚噫奚苦之也苦其有領事裁判權之盾其後也故以吾人之心理推之其嫉視領事裁判權也已不啻如蛇蝎如虎狼也所以謂有埃及之第二理由存在者又以此

夫以吾前者所論彼埃及之所以有混合裁判者由外國人與埃及人之兩方面皆不滿足於領事裁判而思所以易之合雙方兩種異性質之希望而產出一事實焉即所

謂以兩原因生一結果者也。而吾中國者，彼兩原因皆具備焉。則此一結果之相迫而來。正所謂月暈將風，礎潤知雨。夫安得不深懼也。而況彼兩者之外，更有第三之理由焉。則法典之編纂未成，裁判官之人才銷乏，既患無法，繼患有法而無人能爲運用。則將不免興借材異地之歎。抱因人成事之思於斯時也。則混合裁判所之組織，其或偶中於吾民之心理焉。未可知耳。夫以日本維新初年，汲汲欲拒回領事裁判權。而其方針所趨，升沈榮瘁固已間不容髮。(1)如明治四年岩倉具視之提案。(2)如明治十九年井上馨之提案。(3)如明治廿一年大隈重信之提案。此三度提案均嘗醉夢於混合裁判制度。然而幸皆不成。大隈坐是失一足焉。迄今日本人思之猶汗流浹背也。使其若成，則今之日本早爲埃及之續矣。尙安望隆隆崛起以躋於歐西大國之林也。夫以日本維新以降，才士如鯽，國不可謂無人焉。耳然猶幾入於坎陷者屢焉。豈非以厭苦領事裁判權之既久，苟有可以脫此阨者，靡不望若雲霓而於他方面之利害則以有所蔽而不易見也。彼埃及之致此者，其心理亦猶是耳。嗚呼！千金之堤潰以蟻穴，作始猶簡將畢，乃鉅亡國之道。不一端恒合種種原因相構而助成，故善謀國者雖在毫髮不

可不致謹焉。而况乎其重且大有如此也。願我同胞精讀埃及史而猛然省焉。精讀日本史而猛然省焉。則兩者之間其必知所擇也。雖然人之恆情徇目前之利害。慮久遠之大計難有流俗之常識多而爲學問之知識少。故一事之蔽一時之苟而誤蒼生。亡宗社者比比然矣。夫不苟矣而猶或有蔽而况乎蔽與苟併者。則盲人瞎馬夜半深池甯足以喻其險也。即以吾國前事論之其屢度之失敗。豈不以此耶。其甘以領事裁判權讓諸他人。則亦曰徇目前利害。偷一日之安云爾。而今日之備嘗痛苦者。既若是矣。迄今稍有知識者。既莫不認領事裁判之病民辱國。而思有以爲易。故今後數年間吾國民之對此問題。與埃及巴沙上奏之時代。與日本岩倉具視提案之時代。正極相同。而吾國之或雪前恥。或重後艱。皆將於此焉定之。若一失足。則此後之事。非復吾所忍言也。吾請重爲言曰。混合裁判者。亡國之特徵也。彼埃及蓋不啻提吾耳而相示也。其爲醜也。其爲醜也。其爲醜也。其爲紫也。其爲紫也。願我同胞蚤熟察而有以自處焉。而不然者。苟日漫視輕率嘗試。一旦眩紫以爲朱。飲醜以爲醜。則吾同胞自願爲埃及。夫復奚言。古人有言。智者見未然。吾同胞其有見於此乎。則千萬頌禱。頌禱千萬。曰。其毋使有完。

全。混。合。裁。判。所。之。制。度。設。置。於。我。國。其。毋。使。有。外。國。人。爲。我。之。裁。判。官。
然。則。今。尙。無。完。全。混。合。裁。判。所。今。尙。無。純。粹。之。外。國。裁。判。官。我。但。保。持。此。現。狀。遂。可。自
安。乎。曰。惡。惡。可。混。合。裁。判。所。者。領。事。裁。判。權。變。遷。伸。縮。之。結。果。苟。領。事。裁。判。權。久。而。不
廢。則。在。在。可。以。爲。釀。出。混。合。裁。判。之。原。因。而。事。勢。所。迫。或。且。欲。避。而。不。能。避。者。有。焉。矣。
然。則。充。類。至。義。之。盡。雖。謂。領。事。裁。判。權。爲。亡。國。之。特。徵。焉。可。也。故。拒。回。領。事。裁。判。權。之
議。舉。國。有。心。人。既。漸。知。之。而。吾。謂。此。議。之。當。急。者。其。理。由。抑。更。有。在。也。然。則。吾。欲。竟。此
志。其。道。何。由。曰。第一。有。文。明。完。備。之。法。典。第二。有。能。運。用。此。法。典。之。法。官。苟。有。此。二。物。
則。完。全。之。混。合。裁。判。可。永。不。發。生。而。固。有。之。領。事。裁。判。其。消。滅。之。期。亦。將。不。遠。也。嗚。呼。
居。今。日。而。言。救。國。事。孰。有。亟。於。此。者。耶。事。孰。有。亟。於。此。者。耶。嗚。呼。我。當。局。其。念。之。我。國。
民。其。念。之。

此文迫於新民叢報主人之命晨夕課暇倉卒屬稿文字殊欠修飾至有佶屈聱
牙未可卒讀者僕本不文加之去國日久浸淫異邦典籍行文故步不復相憶深
用慚憤惟望讀者恕其燕陋勿責諸文字之間爲幸多矣 著者再識

上海領事裁判及會審公廨(終)



梁跋

比者國權思想稍發達。朝野上下。漸知領事裁判權爲國恥。竊竊思拒回之。如前年水兵殺人案。去年擅押婦女案。其刺激尤烈者也。夫拒回領事裁判權。必與國法之完整國力之充實相俟。固非空言所能取辦。然即國法完整國力充實。而其中之轆轤。尙不可僕指。未洞悉其癥結。則外交上。未可保不敗也。又即在國法未完整國力未充實之時。此權未驟能拒回。然苟能洞悉其癥結。則就中可以保持我未失之權利者。抑亦不少。而不然者。一事之失。遂授繼起者以先例之可援。累轆轤以轆轤。非徒損現在之面目。乃益以盤根錯節。貽諸方來。是烏可以不慎也。夫一切事。皆若是矣。而領事裁判。其一端而已。吾友希白。因感去年上海法廷滋擾之事。乃出其疇昔所研究。竭兩浹旬之力。以成此文。吾受而讀之。乃始知上海領事裁判及會審制度之內容。有種種複雜之結構。奇異不可思議者。吾舊日未嘗夢見。抑當亦舉國所未夢見也。而考其所以致此之歷史。則吾前此外交官及地方當局。其顛倒昏繆。亦有奇異不可思議者。嗚呼。彼全無心肝。視國事如秦越。固不足深責。抑亦不學無術。於

他人之所以謀我者。毫無所感覺。雖有忠者。亦愚弄於他族耳。嗚呼。學之不可以已也。如是夫。抑吾更有一言。今後之中國。決當出一閔之時代。以入於研究之時代。以云研究。則條理萬千。悉踏實地。絕非可徒恃一瞥之感情。無根之理想。而欲集事也。又非可以囫圇概說。而能得其條理也。即以政治的方面論。所當研究之箇箇事件。固已無量。而此文所標之問題。即其一也。吾敢證此文爲此問題空前之作。吾願當局者。精讀之。吾願國民之有國權思想者。皆精讀之。如曰此不過一局部之事。吾不屑盾意也。則試問安有全體而非由一局部構成者。普天下之學問。何一非研究一局部者。以云限於一局部而怠於研究。則亦缺研究的精神而已。惟此文多述法理。未治此學者。驟讀或難索解。願吾信真有研究的精神者。必不厭之。光緒三十二年

丙午二月新會梁啟超

收回上海會審公廨暫行章程

第一條 (甲)江蘇省政府就上海公共租界原有之會審公廨改設臨時法庭除照條約

屬於各國領事裁判權之案件外凡租界內民刑案件均由臨時法庭審理

(乙)凡現在適用於中國法庭之一切法律(訴訟法在內)及條例及以後制定公布之法律條例均適用於臨時法庭惟當顧及本章程之規定及經將來協議所承認之會審公廨訴訟慣例

(丙)凡與租界治安直接有關之刑事案件以及違犯洋涇浜章程及附則各案件暨有領事裁判權約國人民所雇華人爲刑事被告之案件均得由領袖領事派委員一人觀審該員得與審判官並坐凡審判官之判決無須得該委員同意卽生效力但該委員有權將其不同意之點登載記錄又如無中國審判官之許可該委員對於證人及被告人不得加以訊問

(丁)所有法庭之傳票拘票及命令經由審判官簽字卽生效力前項傳票拘票及命令在施行前應責成書記官長編號登記凡在有領事裁判權約國人民居用之所執行之傳票拘票及命令該關係國領事或該管官員於送到時應卽加簽不得遲延

(戊) 凡有領事裁判權國人民或工部局爲原告之民事案件及有領事裁判權約國人民爲告訴人之刑事案件得由該關係國領事或領袖領事按照條約規定派官員一人會同審判官出庭

(己) 臨時法庭之外另設上訴庭專辦與租界治安直接有關之刑事上訴案件及華洋訴訟之刑事上訴案件其庭長由臨時法庭庭長兼任但五等有期徒刑以下及違犯洋涇浜章程與附則之案件不得上訴

凡初審時領袖領事派員觀審之案件上訴時該領袖領事得另派委員觀審其權限及委派手續與初審時委員相同至華洋訴訟之刑事上訴案件亦照同樣辦法由領事易員出庭

(庚) 臨時法庭之庭長推事及上訴庭之推事由省政府任命之

第二條 臨時法庭判處十年以上徒刑及死刑案件須由該法庭呈請省政府核准其不

核准之案件即由省政府將不核准理由令知法庭復行訊斷呈請省政府再核准凡核准死刑之案送交租界外官廳執行租界內檢驗事宜由臨時法庭推事會同領袖領事所派之委員執行

第三條 凡附屬臨時法庭之監獄除民事拘留所及女監當另行規定外應責成工部局

警務處派員專管但一切管理方法應在可以實行範圍之內遵照中國管理監獄章程辦理並受臨時法庭之監督法庭庭長應派視察委員團隨時前往調查該委員團應於領袖領事所派委員中加入一人如對於管理人犯認有欠妥之處應即報告法庭將不妥之處責成工部局立予改良工部局警務處應即照辦不得遲延

第四條 臨時法庭之傳票拘票命令應由司法警察執行此項法警由工部局警務處選派但在其執行法警職務時應直接對於法庭負責凡臨時法庭向工部局警務處所需求或委託事件工部局警務處應即竭力協助進行至工部局警察所拘提之人除放假時日不計外應於二十四小時內送由臨時法庭訊辦逾時應即釋放

第五條 凡經有領事派員會同審判官出庭之華洋民事案件如有不服初審判決之時應向特派交涉員署提起上訴由交涉員按照條約同有關係領事審理但得交原審法庭易員復審其領事所派之官員亦須更易倘交涉員與領事對於曾經復審案件上訴時不能同意即以復審判決爲定

第六條 法庭出納及雙方合組委員會所規定之事務應責成書記官長管理該書記官

長由領袖領事推荐再由臨時法庭呈請省政府委派受臨時法庭庭長之監督指揮管理屬員並妥爲監督法庭度支如該書記官長有不勝任及瀆職之行爲臨時法庭庭長得加以懲戒如遇必要時經領袖領事同意得將其撤換

第七條 以上六條係江蘇省政府收回會審公廨之暫行章程其施行期限爲三年以交還會審公廨之日起計算在此期內中央政府得隨時向有關係之各國公使交涉最後解決辦法如上項辦法雙方一經同意本暫行章程當即廢止如三年期滿北京交涉仍無最後解決辦法本暫行章程應繼續施行三年惟於第一次三年期滿時省政府得於期滿前六個月通知提議修正

第八條 將來不論何時中國中央政府與各國政府交涉撤銷領事裁判權時不受本暫行章程任何之拘束

第九條 本暫行章程所規定交還會審公廨辦法之履行日期應由江蘇省政府代表與領袖領事另行換文決定之

中華民國十五年(即一千九百二十六年)八月三十一日在上海簽字共計中英文各四份均經對照文意相符

關於收回上海公共租界會審公廨之換文

爲照復事本年十二月三十一日接准

貴領袖總領事照會內開照得一千九百二十六年八月三十一日所協定之收回上海會審公廨暫行章程第九條本領袖總領事茲准各國總領事囑向貴特派委員提及一千九百二十七年一月一日爲交還會審公廨履行日期并請貴特派委員將對於該章程內逐條雙方了解下列各節備文照復確認是爲盼切等因准此本特派委員等確認茲經雙方了解本協定中 (Court) 一字中文應作爲 (法院) 不作 (法庭)

茲經雙方了解會審公廨以往判決之效力不因第一條甲項所規定臨時法院之成立而受任何影響所有此項判決均認爲有效並爲最終之判決但民事案件有左列情形之一者不在此例

(甲) 上訴權曾經保留而判決尙未執行者

(乙) 缺席判決尙未執行者

以上兩類案件得按臨時法院之訴訟程序提出上訴或請求復審

雙方又經了解江蘇省政府當令至交還之日爲止所有會審公廨之判決及自交還之日

始所有臨時法院之判決與本省其他各法院之判決完全一律有效

茲經雙方了解臨時法院之職權照第一條甲項所開包含左列三項

(甲)在黃浦港範圍內外國船隻上發生之華洋刑事案件

(乙)在外國人地產上包括工部局道路之在租界區外上海寶山兩縣境內者所發生

之華洋刑事案件但此種了解對於將來關於此項道路狀況之談判不得妨礙

(丙)租界外上海寶山境內發生之華洋民事案件

雙方並經了解法國租界及公共租界兩會審公廨之管轄權限仍照一九〇二年六月二

十八日之臨時協定劃分

茲經雙方了解第一條丁項文中之(不得延遲)一語當與各項條約之規定作同樣之意義

茲經雙方了解第一條丙項及己項所指之公共租界附則包含在交還之日有效之各附則及嗣後之附則當照例通知中國官廳以備臨時法院存查

關於第一條之戊項茲經了解凡刑事案件被告為無領事裁判權約國人民而告訴人為領事裁判權約國人民者歸臨時法院審理由法院延請第三國領事官員一位蒞庭觀

茲經雙方了解爲與中國其他法院之司法程序力趨一致起見第一條已項（五等有期徒刑以下不得上訴）之規定在會審公廨交還之第一年內暫緩施行以資試辦一年期滿此項規定是否施行得由臨時法院決之

關於第一條庚項茲經雙方了解臨時法院及上訴院之院長及推事姓名於任命時照例通知領袖領事

茲經雙方了解第二條所規定十年以上徒刑案件須臨時法院呈請江蘇省政府核准一節在會審公廨交還之第一年內暫緩施行一年期滿是否施行由省政府決之

茲經雙方了解凡華人民事案件於公廨交還時在審理中或已列於待審單內者照左列辦法處理之

（甲）凡案件中有一造延有外籍律師出庭列在紀錄者列於一特別待審單中其列名之律師只許在該案件之初審出庭以交還公廨後十二個月內爲限在此期內此類案件均須結束但案件之性質有必需延長此項期限者法院亦得便宜延長之

（乙）凡無外籍律師出庭之案件均照臨時法院普通程序辦理

茲經雙方了解除前節之暫時許可出庭外凡有領事官員與中國法官列席之案件其初審及上訴均許外籍律師代表任何方面出庭茲又經兩方了解凡上海工部局爲告發人之案件及凡有領事裁判權約國人民爲原告無領事裁判權約國人民爲被告之民事案件外籍律師得代表任何方面出庭

茲經雙方了解關於第八條之末句如領袖領事欲提出更改江蘇省政府亦將予以同樣之待遇各節并訂於民國十六年一月一日爲接收上海會審公廨履行日期相應照復
貴領袖總領事查照爲荷須至照復者

中外聯合委員會報告書

(甲) 犯罪之分類

本委員會根據訓令協定如左

(子) 刑事案件在以下列舉之暫行新刑律暫行新刑律補充條例嗎啡治罪法及懲治盜匪法各條款內者應依照暫行章程第一條丙項規定由臨時法院審判官審理並由領袖領事委派委員列席觀審

暫行新刑律

第一百〇三條

第一百六十四條至第一百六十七條第一百八十六條至第一百九十一條又第一百九十八條至第二百〇二條但以涉及放火罪爲限

第二百三條至第二百五條

第二百二十一條至二百二十四條

第二百六十六條

第三百十一條又第三百十三條第一第二款

第三百五十八條

第三百六十八條又第三百七十條至第三百七十六條

嗎啡治罪法

第一條

懲治盜匪法

第四條第三款

(丑)刑事案件在下列之暫行新刑律條款內者其審判時領袖領事之委員應否列席視情形之便利而定之

第一百七十八條至一百八十一條

(寅)刑事案件在下列暫行新刑律之條款內者其審判時領袖領事之委員應否列席應以審判該案之主要罪時該委員應否列席爲斷

第三百十五條及第三百十六條

第三百二十八條

第三百五十三條

第三百九十七條(收受贓物罪應由審判該案竊盜罪之法庭審判之)

(卯)凡在一法庭管轄權內之已遂罪其未遂罪亦由該法庭審判之

(辰)刑事案件有左列情形之一者應由臨時法院推事與領袖領事委派之官吏審判之與中國人與有領事裁判權國人民間之案件同樣辦理

工部局之財產被人竊盜損壞或毀棄時

工部局之職員(雇員)在職務上被控者

(巳)下列各案與工部局利益有關者應依照暫行章程第一條丙項規定由臨時法院推事審理並由領袖領事委派委員與推事並坐觀審

(一)向工部局職員行求賄賂有刑律第一百四十二條及第一百四十三條情形者

(二)對工部局職員施強暴脅迫或詐術有刑律第一百五十三條情形者

(三)工部局職員所施之印章或查封之標示被人損壞或有刑律第一百五十四條情形者

(五) 舉行工部局選舉時觸犯刑律第一百五十八條至一百六十三條所列各罪
受告訴者

(六) 刑律第一百六十八條至一百七十七條所稱之逮捕監禁人其逮捕或監禁
係由工部局職員爲之者

(七) 詐稱工部局職員或潛用工部局職員之服飾徽章有刑律第二百二十六條
情形者

(八) 偽造行使或交付工部局之文書地圖或圖樣有刑律第二百三十九條及第
二百四十條情形者

(九) 陳報虛僞之事實與工部局職員有刑律第二百四十條及第二百四十一條
情形者

(十) 偽造或行使工部局之印文或署押有刑律第二百四十六條及第二百四十
八條情形者

(乙) 會審公廨訴訟規則

本委員會由當局訓令依照暫行章程第一條(乙)項規定協商訴訟慣例以備臨時法院之參照

查會審公廨現行訴訟辦法大概規定於公廨所刊印之小冊名曰「訴訟規則」之內但於交保房租及單方請求之事件其特殊新法雖未正式列入訴訟規則內但亦屬「訴訟規則」之修改

本委員會以爲公廨所用之規則及訴訟辦法目前修改應以簽訂收回章程後所絕對需要者爲限俟日後究應如何修改之處較爲明顯時再將公廨規則全部修改
本委員會提議公廨現行訴訟規則應依照下列方法卽行修改

刑事訴訟

第五條 刪除

第十五條(甲)審判須在公開之法庭內舉行之但於違背善良風俗之刑事案件除與該案有直接關係者外審判長得斟酌情形拒絕他人到庭

第二十六條對於第一審法庭所爲之終局判決及中間命令均得向適當之上訴法庭提起上訴但須向書記官長提出上訴聲明書此項聲明書須撮要申述上訴理由並須

於諭知該項判決或命令十日內或於上訴法庭臨時延長之期間內提出之書記官長接受聲請書後應即將該案列入上訴法庭之審判順序單中

第二十七條第一審法庭所適用之訴訟辦法於上訴審準用之

第二十八條上訴法庭得

(一)駁回上訴

(二)撤消第一審判決中受上訴人攻擊之部分並為該部分之新判決

(三)發回再審

(四)或為其他之裁判

民事訴狀

第三條修改如左

第三條原告應向書記官長提出華文訴狀三份並為每一被告加提一份

如領事官或領袖領事之委員應到場觀審時(直譯為「如領事官或領袖領事之委員與原告之法官並坐時」)原告除前項華文訴狀應提出英文譯本三份

第二十三條修改如左

第二十三條被告應向書記官長提出華文辯訴狀三份並爲每一被告加提一份

如領事官或領袖領事應到場觀審時（直譯爲「如領事官或領袖領事之委員與原告之法官並坐時」）原告除前項華文辯訴狀外應提出英文譯本三份

第一百一條對於第一審法庭所爲之終局判決及中間命令均得向適當之上訴法庭提起上訴但須向書記官長提出上訴聲明書此項聲明書須申述上訴理由並須於諭知原判決二十日內提出之但過此期間得上訴法庭之特許者亦得提出之

第一百二條第一審法庭所適用之訴訟辦法於上訴審準用之

第一百三條上訴法庭得

（一）駁回上訴或反上訴或上訴與反上訴一併駁回

（二）撤消第一審判決或命令中受上訴人攻擊之部分並爲該部分之新判決

（三）發回再審

（四）或爲其他之裁判

本委員會又提議嗣後當事人應不問國籍一律繳納訴訟費用（現時習慣凡享有領事裁判權國人民爲當事人者概不繳納訴訟費用）

(丙)書記官長之職務

本委員會由當局囑令規定臨時法院書記官長及職員中之外國人所有之職務惟本委員會以爲若洋員對於某類事件須負責辦理對於某類事件不得干預悉由本委員會一一規定其結果鮮有裨益而多弊病院長與書記官長之間須有絕對信任心庶法院得按照新方法進行順利書記官長爲法院之公僕凡事均隸屬院長之下倘該員不獲院長之完全信任或反於某項事件獨立行使其職權或於法院之外負忠誠之義務凡此均非妥善辦法本委員會不敢贊同爲此本委員會提議臨時法院之書記官長及職員中之外國人應有之職權概由院長指定之

(丁)中國監獄章程

本委員會由當局囑令查明暫行章程第三條所稱之「中國管理監獄章程」究有若何意義本委員會查下列法規俱在監獄章程範圍之內

(一)監獄規則民國二年十二月一日公布

(二)監犯保釋暫行條例民國九年十二月七日公布

(三)假釋管理規則民國二年二月十五日公布

此外尚有關於監獄看管等法規惟絕對不適用於工部局之監獄似無庸列舉

上述各項法規僅監獄規則一項直接規定監獄之管理至監犯之戒護悉依近世新方
法訂明於該項規則實無訾議之處惟現時工部局監獄業已按照近世新方法管理本
委員會以爲無建議之必要現時辦法如應有變更之處可俟日後經視察委員會之提
議行之

此
页
空
白

上海公共租界會審公廨訴訟律

刑事訴訟

- 第一條 凡係刑事控訴他人者須具訴狀簽名遞交檢察處狀內應將事實聲敘明白
- 第二條 凡被告未經在押公廨於受理訴訟之初當按照控案之性質及情形或出傳票或出拘票傳提被告到案

○傳票

- 第三條 傳票應給被傳人親自閱看倘被傳人不易遇見則將傳票留於被傳人在公廨轄權內平素或最後之住所或營業所

○拘票

- 第四條 如被傳人抗不到案而傳票之送達業經證明是實公廨即出拘票拘之
- 雖經出有傳票然在傳票內所定被傳人應行到廨之期以前或以後公廨隨時可出拘票

公廨於受理訴訟之初非經訴訟人具有簽名之訴狀不能即出拘票

- 第五條 拘票須經領袖領事或其按法委任之人員簽字後方可執行

○搜索票

第六條 如能到公廨提出證據經公廨認爲充分者或確有嫌疑者在某處所或某房屋內有關於公廨所認爲罪案之物件因此物件用此物件或對於此物件實犯該種罪案者或該物件能證明該種罪案者公廨對於該處所或房屋之居住人國籍有權可以管轄者卽照出搜索票搜查該處所或房屋若有搜獲物件卽行扣留並將住居該處所或房屋以內之人拘案

遇有房屋緊閉拒絕入內一經搜索員役聲明執有搜索票並告以搜查之目的囑令啓戶後如仍不開放該員役可實施強制之法入之

第七條 該搜索票上應將執行員役姓名書明歸其一人執行惟該員役可以隨帶他人幫同辦理

搜索票上須將應行搜查之某處所或某房屋一一載明未載明處所或房屋之搜索票一概不出

○證人

第八條 如對公廨陳述某人住居公廨轄權以內能爲原告或被告作證者公廨卽出傳

票令其到廨質證如該證人住居公廨轄權以外公廨應請該管官廳協傳之

第九條 如上述證人被傳不到並無可原之理由公廨於送達傳票人業經證明傳過情形即出拘票拘之

第十條 如向公廨陳明某人住居公廨轄權以內能爲原告或被告作證但該證人非實施強迫必不到案則公廨可不出傳票逕出拘票拘之

第十一條 如上述證人住居公廨轄權以內對於訊問不肯回答並無可原之理由者公廨得將該證人管押之

○訴訟進行

第十二條 被告到廨不許提起抗告反對訴狀或傳票或拘票實質上或格式上之缺點或原告之訴狀與證據互有歧異之處

倘訴狀與證據互有歧異被告爲訴狀所誤指者公廨即可展期再訊

第十三條 如被告被傳或被拘到廨或業經在押者公廨可隨時從簡易之法聽訊或判決之或審度所宜將該案展緩另訂日期開訊

第十四條 如案已展緩原告欲於臨訊時提起他項控訴條款爲傳票或拘票或捕房解

案單內所未載者應於臨訊前三日遞呈訴狀詳載該項條款公廨至少於兩足日前轉知被告或被告律師

第十五條 在訊案時公廨視案情有展期之必要或便利不論據何種理由即可將案停訊且將被告還押惟每次展期不能過十四天

在羈押期內公廨仍可將被告帶案訊問

在羈押期內公廨可將被告釋放惟須覓有妥保由公廨察准交該保人擔保臨訊到案

○審訊

第十六條 無論被傳被拘或投到或初訊或再審被告已到廨原告亦業經收到訂期審訊之通知書而原告並不到案又無律師代表到案公廨得將控案註銷如有別種緣故公廨得另示限制將該案展期再訊

第十七條 原告於訊問時得自行陳述其控訴並得延律師代向證人原問詰問

第十八條 被告亦可對於控告自行陳述其辯訴並得延律師代向證人原告詰問如被告無律師則於原告方面各證人供畢後公廨當向被告詢問有無詰問證人言詞

第十九條 當訊問時公廨將原告控訴之大略向被告宣佈再詢被告有無理由可以阻

止其判案

倘被告承認控訴並無理由可以阻止其判案公廨即將被告定罪惟必有證據可視為下相當判決所必需者

如被告否認控案公廨當察核原告並證人之口供及原告所呈出之證據以維持原告之控案原告方面維持控案之證據統行呈出以單方面證據觀之原告控案似乎成立公廨即向被告訊問有無辯護之聲訴並證人或證據問明後即審訊被告並證人及證據

第二十條 如被告呈出辯護之證據原告以得有公廨之允許亦可再提出證據以答辯之

第二十一條 原告如有律師代表則於開訊時原告律師應將原告案中所欲證明之事實先行陳述其梗概次令原告證人作證惟被告或被告律師得向該證人詰問之

原告案件陳述完畢如被告延有律師代表並有證人代替被告作證者被告律師亦如原告律師可將伊案中所欲證明之事實陳述其梗概陳述後囑被告證人作證經被告證人作證畢被告律師當即將被告案中一切事實理由作一總辯論原告律師亦有權

答辯之

如被告案中祇有被告一人並無他人作證被告律師即不得將案內事情豫先陳述務須先令被告作證事畢由原告方面詰問詰問訖被告律師當將被告案中事實理由作一總辯論原告律師亦有權答辯之

如被告方面無人作證則原告律師於原告方面證人口供完畢後即可總論其案情被告律師亦有權答辯之

若此方面證人被彼方面所詰問者此方面得從詰問之處重複問之

第二十二條 公廨於訊畢兩方面供詞及兩方面證人及證據後當熟思全案情形施以判結或治被告以罪或撤銷該案

第二十三條 如判定被告之罪其案情與罪名等當一一錄出歸入公廨案卷中保存之

第二十四條 如該案撤銷被告請求公廨給予證書經公廨認為可行者即給予證書倘日後仍有爲是案起訴者須將該證書呈出即可使後來之案件撤銷無須他項質證

復訊

○請求知照書

第二十五條 判決罪犯可向公廨檢察處遞呈請求知照書請求復訊或減輕罪名此種
請求知照書應須大略陳明請求根據之理由並須於判決後十四天內遞呈過期之後
則須得公堂之特許

此
页
空
白

刑事訴訟(錄法律委員會報告書)

第五條 刪除

第十五條 (甲)審判須在公開之法庭內舉行之但於違背善良風化之刑事案件除與該案有直接關係者外審判長得斟酌情形拒絕他人到庭

第二十六條 對於第一審法庭所爲之終局判決及中間命令均得向適當之上訴法庭提起上訴但須向書記官長提出上訴聲明書此項聲明書須撮要申述上訴理由並須於諭知該項判決或命令十日內或於上訴法庭臨時延長之期間內提出之書記官長接受聲請書後應即將該案列入上訴法庭之待審單中

第二十七條 第一審法庭所適用之訴訟辦法於上訴審準用之

第二十八條 上訴法庭得

(一)駁回上訴

(二)撤銷第一審判決中受上訴人攻擊之部分並爲該部分之新判決

(三)發回再審

(四)或爲其他之裁判

此
页
空
白

民事訴訟

○訴狀

第一條 凡民事訴訟除本律所特別規定者外須先具訴狀

第二條 訴狀內須敘明原告所憑之事實、情理及情形，分段敘述，程次標明，數目每一段內只敘其事之一端，並應將請求救濟各條款爲原告所視爲應得者，或普通者，明白特敘。

訴狀應將原告之所以控訴被告各事，簡明聲敘，使被告得以明悉原告控案之性質。訴狀內無須敘述空言以爲事實之證。

第三條 所具之訴狀，華英文合璧者一式三分，單繕華文者一分，又華英文合璧者一分，須發案內之被告。

第四條 訴狀費須於遞呈訴狀時交付，不繳費者不收。

○保人

第五條 原告具訴狀後，公廨即填傳票，連同原訴狀一份，往傳被告親自投案，取保臨訊交案。

若被告被傳不到可出拘票拘之惟公廨視爲合宜時亦可再行飭傳知照被告到案
傳票內須填明被告如不遵限到案卽出拘票拘提並填明若被告欲免暫時羈留者應
卽將其保人姓名告明公廨偕同到案

第六條 被告到案若無保人公廨卽將該被告管押有保者亦必其人爲公廨所滿意能
保被告被控之數並臨訊必能交到被告者若被告臨訊不到則保人應將所保之數賠
繳公廨若不能賠繳公廨應將該保人提案管押非繳不釋

第七條 保證款或他款之繳在公廨者未經公廨下有特別指定之諭單不能將該款之
全分或一部分付出

第八條 原告具訴狀後無論何時遇有疑惑被告意存避匿情形原告方面可向公廨呈
具滿足之證據由公廨出牌將被告拘獲看守非得確實保證不能交保

○緊要諭單

第九條 遇有極緊要之事件或他種特別情形公廨視爲合宜得於未經具訴狀之前不
發通告先行出一諭單將貨物發封或將人提案交保或將產業查封

第十條 此項諭單未出之前公廨須令請求人具結(有保人無保人由公堂酌定)簽名

(有保人者保人亦當簽名)對於受諭單人所有損失請求人應任其責或令請求人具他項保證或用擔保品與否均由公廨酌定

第十一條 前項諭單之請諭人若不正式具呈訴狀則該單之效力不能逾二十四點鐘此項諭單如視為公允可在訊時核辦

○請求諭單之更改

第十二條 諭單出後凡與諭單攸關之任何一造如欲請求將諭單更改或撤銷者須於收到諭單後之七日內赴公廨聲請公廨於通知得有諭單人之後或拒絕更改或撤銷或允准更改或撤銷並應否責令取具保證品或他物由公廨相宜定之

○要求事件

第十三條 若原告訴狀中無充分之理由足使被告明白其要求之性質及事件者公廨應於被告未具辯訴之前令原告將訴狀修正或添具要求事件

公廨得令原告將自己所執或權力所及之契據或文件為訴狀內所指明者隨訴狀抄黏或與彼造閱看

○訴狀之修正

第十四條 被告未具辯訴之前原告於無論何時得將訴狀修正若被告已具辯訴則非
得公廨允准不能將訴狀修正

○兩造

第十五條 凡有控訴他人之權者或以監護人或遺產執行人之名義代表他人起訴者
或以債權代理人之名義代表自己及他人起訴清理遺產者則起訴時均須聲明其所
處之地位

第十六條 凡原告對於的主或保證人之多人有連帶並分任關繫之要求則原告無須
牽及控案中之一切關繫人到廨祇須將關於該要求中之一人或數人控告之

第十七條 凡於未訊之前或正訊之時遇有對於原告一方面或被告一方面之各造有
未經入案而應須入案者或對於原告一方面或被告一方面之各造有不應入案而已
經入案者公廨應令將訴詞修正訴狀中如有他項應行修正之處亦得修正之至於到
案日期公廨將案展期或延期訊理以及應有費銀由公廨秉公核定
如無本人同意之充分證據可使公廨滿意者不得令其人聯作原告

第十八條 如一訴狀之中陳述二起或二起以上之控案所控係同一原被告而權利又

相同者若公廨不便同時審訊得於未訊之前或正訊之時諭令分起繕成檔案並諭令展期訊理

如一訴狀中陳述二起或二起以上之控案惟所控並非同一原被告或同一原被告而權利各異者則以被告之請求得將原訴狀駁銷

○辯訴狀

第十九條 應具之辯訴狀若非公廨別有諭單則該辯訴狀必須於原訴狀遞後二十天內具復到廨

被告若無辯訴狀原告得請求公廨將案判決公廨據請之後或將案審訊判決或展期令被告限日具訴均由公廨秉公定奪

第二十條 被告應具辯訴狀之期亦得聲請寬限惟須將寬限之期及理由申明

第二十一條 被告若無辯訴狀到廨仍不能作爲承認原訴狀內之事件及原告所請求之救濟審訊之時（雖被告並不到廨）原告應將所控之條件陳述並證明如公廨認爲公允者即將該案判決

第二十二條 辯訴狀只須對於原訴狀所要求者陳明被告辯護之性質無須援引證據

證明其辯護

辯訴狀應取簡短明晰不得牽引無關繫之事辯訴狀中須將被告臨訊時所否認之原控條件先行逐條否認被告對於原訴狀所控之條件知係真實或意欲承認者必須於辯訴狀中逐條承認之

第二十三條 辯訴狀須具華英文合璧者一式三分單繕華文者一分又華英文合璧者一分以備發給案內之原告

第二十四條 遇有被告辯訴狀中祇將原控條件含混否認原告得請求公廨飭令被告將原訴狀條件逐一答復若公廨核得該原訴狀之請求確係簡明實在分晰清楚而以爲公允者得准其所請

第二十五條 若被告辯訴狀中其聲敘各事不足使原告明白其辯護之性質及事件者原告得請求公廨諭令被告修正辯訴狀或添具事件公廨得令被告將自己所執或權力所及之契據或文件爲辯訴狀中所指明者隨狀鈔粘或與原告閱看

第二十六條 辯訴狀如有未善之處可以請求公廨允准或得原告認可隨時修正之

○互控案件

第二十七條 若被告於辯訴狀之中提出特別條件反訴原告爲公廨轄權所屬者公廨核得此等反訴條件成立後該被告對於原告應得法律上之救濟則公廨於被告遞有辯訴狀之後又據該被告之請求得令原告交保候訊與被告另具訴狀提出此項要求者視同一律並得諭令按照互控案件聽候審訊或以他項公允之法辦理之

○繳款

第二十八條 案中無論原告或被告於具訴狀或具辯訴狀或具他項請求時得以現金繳存公廨作爲償還金並承認或否認擔責或如居間人或財產受託人亦照此辦理

第二十九條 凡遇此種繳入公廨之款該造須將繳款之事實存於訴狀或辯訴狀或他項請求狀內陳明並須另繕一紙敘述關於繳款情事並指明該訴狀或辯訴狀或他項請求者

第三十條 檢察員對於各造繳存公廨之款應隨時掣給收條

○辯訴遞後之辦法

第三十一條 辯訴狀既遞之後非經公廨允准不得再有他項稟訴

○賬務糾葛

第三十二條 起訴後無論何時公廨查得案中所爭各問題其全部或一部分乃關於賬務糾葛者公廨得諭令將所爭問題之全部分或一部分委任兩造所同意之公正人理算如兩造無同意之人則該公正人由公廨指定之

該公正人應遵公廨諭示將賬目查明並盤問兩造供詞具報告書報告公廨公廨於訊問兩造口供以後得採取該報告書中所結束之全部或一部分將案判決或令公正人另具報告書或因另具報告書之故將案展期訊理

○停滯進行之註銷控案

第三十三條 如原告按本訴訟律或諭令應具呈何種訴狀或契據或應作其他各手續之義務而該原告不遵照訴訟律或諭令所定剋期具呈或辦理者被告得請求公廨將原訴狀註銷公廨既據此項請求如視爲合宜得准予所請將原訴狀註銷或另出諭單或另定條件皆視公允與情理定之

○息訟

第三十四條 如原告對於所控之各造或無論何造有息訟之意者應卽出訴訟撤銷通告書於檢察處及被告

○檢察員

第三十五條 (甲)公廨檢察員於每一控案應將案卷並案內證據諭單彙聚保存另行登載編列號碼以與該控案之號數相符

(乙)按照本章程到廨呈遞請求狀或通知書及其他文件者均須在辦公時間呈交檢察處

○訊案號冊

第三十六條 檢察處須備訊案號冊兩本一記華人控告華人案件一記洋人控告華人案件

檢察處收到訴狀後即應按類記入訊案冊中除公廨另有諭令外均應按照冊中次序審訊

○公廨主權

第三十七條 公廨於無論何時視爲合宜可以酌行下列各事(惟須將其理由記錄)

(甲)緩期審訊或判決定讞

(乙)准予撤銷或令修改訴狀

(丙) 指定或准許訴訟之期延長或縮短所指定或所准許之期或准予再寬限期辦理
某種事或訴訟

(丁) 出諭飭令繳呈契據到廳查驗

第三十八條 公廨遇有訴狀之格式或措辭小有不符或有他項疵謬者不能拘此小節
將案停滯不辦

○中間之請求

第三十九條 凡控案當已傳未訊之中間一造如欲有所請求者應於開庭時行之該請
求狀至少須於未理該請求之前二日知照彼造

○聽審

第四十條 遇有訊案號冊中定期審訊之案挨次輪及兩造皆不到案又無律師或代表
到廨而原告確已接有通告者若無滿意之理由陳明公廨即將該案註銷

第四十一條 凡原告已接有聽審通告而臨訊不到又無律師或代表到廨更不能陳明
滿意之理由者公廨得將該案註銷一面給諭被告得直

第四十二條 倘原告到案而被告一造臨訊不到又無律師或代表到廨公廨應於未訊

之前先行審查傳票及聽審通告單有否送達

如果查得傳票及聽審通告單未曾送達各被告或被告中之一者或送達證據有不滿意者公廨應令再行往傳將案緩期訊理

倘查得被告確已傳過聽審通告單確已送到雖被告中之一臨訊不到公廨亦得將案開訊并得按照原告供詞視爲合宜判決之

第四十三條 凡被告臨訊不到如果公廨查得被告並非有意不到對於判決之件確有可以辯護者公廨得視所宜將前判註銷重行審訊

第四十四條 遇有因原告臨訊不到業經註銷之案若非經公廨允准認可原告不能恢復原案

○審訊手續

第四十五條 審案時進行之次序如左

無論何造關於兩造間所發生之實質問題須待其證明者有先發言之權

該造應對公廨陳述案由

該造應陳出證人並令其作供

該造陳畢供證後應問彼造有無供證之陳訴（凡文件上之供證無論未經讀過或已經讀過者均包括在內）若彼造答云無則該造可將已經指陳之供證總結辯論且得加以評語若彼造云有應待其陳出而後答復

開訴一造已將案情陳畢後彼造亦得陳述案由並指出供證而作總結辯論並加評語若彼造並無供證指出或讀出則開訴之造除彼造聲稱意欲指出供證阻其將案情作總結辯論外無再發言之權

若反對開訴之一造將供證指出或讀出則開訴之造得自由將案情之梗概回答之並得聲請庭上允准指出新供證以答辯彼造所指出之供證

答辯之供證既經公廨允准指出之後彼造得向公廨辯論開訴之造亦可答辯之

第四十六條 每證人答復一造作供之後彼造得詰問之而開始一造得復問之然後再由公廨訊供惟兩造若須重行盤問者非得庭上允准不可

第四十七條 公廨應將供證錄出

第四十八條 凡欲反對供詞應於作供之時反對之抑欲反對文字上之證據應於其呈出之時反對而辯論之後決定之

第四十九條 凡遇詰問證人之問題如有反對之者除反對之言外公廨任何一造之聲請應將該問題及反對之言錄出並批明所問之當否如所問果當應將答詞一併錄出

第五十條 凡契約上之證據必須呈案宣讀或由對造之允許作爲已經讀過

每一證據文件呈案後公廨卽於其上當場作一記號而儲存之除得公廨允准外非至判決七日後不能領出如有請求上訴者卽判決七日後亦不准領出

○證人

第五十一條 遇有住居公廨轄權內之證人似可陳述確實供證而不願到庭者公廨可出傳票傳之若證人不住居公廨轄權之內則移請該管官廳協傳之

第五十二條 上條所傳之證人若抗傳不到又無可原情形足使公廨滿意者公廨於查得傳票確已達到後可出拘票勒令到廨

第五十三條 遇有住居公廨轄權內之證人似可陳述確實供證而其人願到庭非強迫不可者公廨可不出傳票逕出拘票拘之

第五十四條 凡有住居公廨轄權內之證人對於庭上所問抗不回答又無不答理由足使公廨滿意者公廨得出拘票將其人管押之

第五十五條 未訊之前有案中任何一造訴明公廨某爲重要證人於庭訊時不能到案質訊如公廨滿意可卽出諭並通告他造傳該證人於庭訊以前之無論何時先行到案取供

此項證人之供詞須錄出以備庭訊時之用如庭訊之時公廨得滿意之訴明該證人又能到案者則此項錄出之供辭不復作用

○堂諭

第五十六條 判決與堂諭於開庭時宣讀之

第五十七條 凡堂諭於聽訊之時待商不發者除於聽訊時聲明何日宣佈堂諭無須通知外均應另行通知兩造到廨聽候堂諭

第五十八條 若聽訊時已將判決與堂諭宣讀者則各造均作已領到判決與堂諭之通知書諭

到廨聽領堂諭之通告書既經傳達後及期宣讀堂諭卽作各造已聽領堂諭論

第五十九條 凡堂諭或諭單無論爲結案者或非結案者均須繕就由公廨簽字蓋印

第六十條 凡堂諭或諭單上均須填明宣佈日期

第六十一條 凡堂諭或諭單無論何造均可得副本一份此種副本均由公廨蓋印

第六十二條 應繳之款公廨得諭令應繳之造分期措繳之

第六十三條 一切飭繳之款除公廨另有指示外均須呈繳到廨

第六十四條 公廨對於諭令繳款或爲其他事件之人得察看情形或將其人看管或令取保出外但對於堂諭所判決之被告若非公廨特別允准不得開釋惟有確實保證擔保其後來到案並由確實保證數人或一人爲之若公廨令被告繳款其保證之數須與繳款之數相同若諭令被告辦理其他事件由公廨核定保證數目

若公廨飭傳被告到案或由原告催付繳款由公廨飭傳而被告不能到案者該保人應將斷款如數繳呈公廨若不繳呈者公廨得將該保人拘案管押非至將銀繳清不能釋放

第六十五條 凡諭單令人繳款而其人抗不遵繳者則執諭者得請求公廨將其人之產業查封抵償

○停止執行

第六十六條 關於下列各條兩造中無論何造有請求狀呈請到廨而公廨酌核情形現

爲合宜者得將諭單停止執行

(甲) 在本公廨或別處公廨中已有另案起訴者

(乙) 請求上訴或復訊者

(丙) 有充分之緣由聲明者

○產業之發封與變賣

第六十七條 除有美滿之理由應作別論外公廨經執諭者之請求得發執行印諭將不付款項人之產業交托公廨所信爲可靠之官吏或他人發封變賣償還應付之款及執行費用

第六十八條 公廨爲執諭者之利益起見得執管發封產業作爲應繳而未繳之款之保證

第六十九條 變賣發封之產業應由公廨給諭指定時日及辦法

第七十條 委任人應將執行變賣之諭單繳還公堂將其執行辦法填明於上

第七十一條 變賣諭單內應將斷款數目書明如果欠款人於產未變賣之前將所斷之款與一切他費繳到公廨卽將變賣諭單銷產業仍行發還

○票傳堂諭斷繳之債務者

第七十二條 遇有諭單中所飭繳之款其中全部分或一部分有未經繳足者（變賣印諭無論已出或未出）執諭人得請求公廨將債務者傳案訊問其人有無繳款之能力除查有別故得以不傳外公廨應出票飭傳

第七十三條 此項傳票所傳之人到案後應由公廨與執諭者或其代表人盤查其人有無繳款之能力有無產業可以抵償及曾否處置何項產業

該債務者應將關於能償還繳款所需之產業一切賬簿契據悉數繳廨察核

所傳之人無論其到案與否執諭人以及公堂所需之見證均須到廨聽候查問上述之事

公廨視爲合宜可以展期續訊或將傳到之人交保出外聽候續訊或非當時釋放者則將其人管押至續訊時帶案再訊

第七十四條 管押之人若將斷款如數繳呈或分期拔清者即可釋放

第七十五條 公廨審訊上述傳到之人時如視爲適當得將前出之諭單弔銷或更改或重行出諭另定繳款之法或令如數繳清或令分期繳還或以他法辦理皆視情理與公

允定之

○第三債戶之辦法

第七十六條 堂諭已定之後公廨對於應行繳款之一造可訊問有無他人欠彼之款如有此等欠款欠者住居公廨轄權之內而本人又到案者公廨爲堂諭斷繳之債權者之利益得令其陳明因何理由不應將所欠之款之全數或一部分可以抵償堂諭斷繳之款者繳呈公廨並得另出諭單諭令將所欠之款之全數或一部分可以抵償堂諭斷繳之款者繳還之此種諭單與公廨他種諭單其執行辦法一律相同繳銀之時應照所繳之數給予收條作爲繳銀者與堂諭斷繳之債務者之間債務一部分之清欠單

第七十七條 遇有原告一造執有追銀諭單或被告一造執有平反諭單該兩造均可隨時具狀檢察處聲明所下堂諭未經清償尙有第三債戶該欠堂諭斷繳之債務者如其人住居公廨轄權之內者公廨經堂諭斷定之債權者之請求可出傳票追出第三債戶所欠堂諭斷繳之債務者之全數或其一部分卻可滿足堂諭斷繳之款者

第七十八條 該傳票應交與第三債戶本人閱看其效力卽有禁止其償付堂諭斷繳債務者之債款該第三債戶應遵傳票內日期到案陳明因何不應將全數或一部分銀款

繳到公廨之緣故

○變賣轄權外產業之執行

第七十九條 如欲變賣轄權外之產業公廨得請該管官廳發封變賣所得之款移交公廨核奪

○拘拏

第八十條 如所出諭單非令其人繳款而令其人辦理一事者如其人抗不遵行則執諭人得請求公廨將該抗諭人拘捕到案

第八十一條 除有別項緣故可以不出外公廨經執諭人之請求應出拘票蓋印交與相當官吏使有權將該抗諭人拘拏看管以待後諭

○代理控訴

第八十二條 凡爲原告有何行爲向公廨起訴均須以自己名義行之不能具他人之名到廨但可由自己或由律師或由書函委任合法之代理人行之

第八十三條 上述之行爲或訴訟由代理人爲之者必須將委任狀或受托之據於未控之前或正控之時呈廨

○股東之控案

第八十四條 (一)凡以股東控人或被人控者得以商店名義行之

(二)凡股東以商店名義控人者經被告具狀要求後該股東須將各人姓名住址報明
(三)遇有此項控案而股東不將姓名住址詳報者公廨經被告之請求如視爲合宜得
照准所請將此項控案停止辦理

(四)各股東之姓名業據聲明控案即可進行一切有關繫之事即隨之辦理此項股東
即視如訴狀中之原告

(五)一切後來進行之事仍以商店名義繼續之

(六)凡股東以商店名義被控者其訴狀及傳票當交與住居公廨轄權內之一股東或
數股東或交與設在轄權內該項股份事業之總事務所中指揮或辦理該項合股
事業者

(七)凡個人以商店名義似可代表一人以上者如因商店名義被控其訴狀傳票可交
與設在公廨轄權內該事業之總事務所中指揮或辦理此項事業者

(八)凡股東以商店名義被控者均須以自己姓名到案

(九)一切後來進行之事仍以商店名義繼續之

(十)凡個人以商店名義辦理店務似可代表一人以上者如因商店名義被控應以自
己個人姓名到案

(十一)一切後來進行之事仍以商店名義繼續之

(十二)遇有未經載入上列規則之案件如股東數人以商號名義控人或被控者則案中無論何造得向公廨請求將該商店中之各股東姓名開呈並證實之若公堂視為合宜得照准之

(十三)如堂諭判決用商店名義之股東為敗訴者則執行之辦法如下

(甲)變賣各股東之產業

(乙)變賣案內承認為股東或判定其為股東者之產業

(丙)變賣案內所傳而匿不到案之股東產業

(十四)如勝訴一造欲變賣他人為股東者之產業應向公廨請示得其允准公廨查無
反抗可以照准者得照准之如查有反抗不能照准者得諭令其將爭執之理由訊
奪此等辦法均由公堂視宜酌定

○傳達當事

第八十五條 凡訴狀通知書傳票命令諭單並其他文件等之傳達爲本律所規定或公廨向章所訂定者除公廨查得該案非另行辦理不能合宜外均由公廨員役一人送達若公廨無蓋印之諭單或於其後面批註或連附於所傳達之文件之上則傳達不生效力

第八十六條 傳達之件除公廨查得該案必另行辦理始能公允而便利外皆須親身交與是即將傳達之文件隨同諭單或於文件後批註或連附者一併付交送達人之手

第八十七條 如公廨查得無論已經或未經親身傳達不易辦到者則公廨得令按照下列規則以傳達之

(甲) 文件與諭單交與當事人之代理人在公廨轄權之內者或交與住居轄權以內之他人知此項文件諭單經過其人之手必能轉付於當事人者

(乙) 或在流行公廨轄權內之報紙中登載告白

(丙) 或在公廨前或在公廨轄權內之往來孔道粘貼通告

○限期之計算

第八十八條 遇有本律或特別諭單或公廨程序所指定或允准之時期如自某日或遇某事起或於某日遇某事後應辦理某事或應進行某手續者此等期限若無點鐘之限制其計算限期之法應不扣算某日或某事發現之日在內應自予限日之後一日算起其應辦理之某事務或應進行之某案件亦照此計算至遲不得過限期之末日辦理或進行之

第八十九條 遇有限定辦理某事務或進行某案件之期適於星期日或公廨停止辦公日滿限則所辦理之事務或進行之案件如於次日公廨照常辦公之日辦理之或進行之即作爲在限期之內辦理或進行者論

○一造遇有死亡或其他變易

第九十條 凡起訴之案關於案中之一造之利益上或責任上出有變易或嬗續或案中之一造身故或因他故致該案有缺點而不能進行者則有關係之當事人得請求公廨給予諭單彌補其缺點或使令或迫令正當之各造仍將原案進行

凡奉有此項諭單之一造如欲反抗者應遵照諭單所規定之期限惟不得過十四天之內請求公廨將諭單註銷

○欠租發封

第九十一條 請求欠租發封諭單應用中英文合璧之訴狀須由房主或房主之經理人

簽字

第九十二條 訴狀內須開明下列各條

(甲)房主或經理人之姓名住址

(乙)租戶姓名

(丙)敘明所欲發封之產業

(丁)該欠租金若干

(戊)該欠租金若干日

(己)租金係於何日到期

第九十三條 公廨據訴之後應出封條及諭單將該房屋發封

第九十四條 所出諭單及封條應交付房主或其代表該房主或代表得有此項諭單及

封條後應即送往該房產所在區域之捕房會同捕房探捕前往該房產所在地點如所欠租金爲諭單內所載明者該租戶不照付捕房探捕得將該房屋發封若非公廨另有

諭單不能啓封

第九十五條 若未經發封之前該租戶將諭單內所載欠付之租金付清或兩造自有調停之法則捕房探捕應將諭單封條赴公廨繳銷

第九十六條 若租戶於發封之後始將諭單內所載欠數如數付清或兩造自有調停之法者則此項封條若非公廨另出諭單亦不能擅動應由房主具一已付租洋或自有調停之通知書到廨而後由廨出諭啓封若租戶請求啓封諭單者必須於開庭時行之且須於一日前將此項請求知照房主或代理人

第九十七條 若發封之後租戶並不遵照諭內十四天之限期將租洋付清者則房主或其代表得具請求書到廨請求給發諭單拍賣房內所有物件公堂既據請求應即給予諭單並備同樣之諭送交公廨指定之拍賣人賣所賣得之數應繳呈公廨如得數豐足當由檢察員提出諭內所載欠數付給房主或其代理人並扣去一切應有之堂費外若有盈餘給還租戶具領

○遺產收受人及破產

第九十八條 下列各種案件如(甲)遺囑之立案(乙)公廨轄權內接管遺產之諭單

(丙)財產收受人之指定(丁)破產案等均應遵照本律第一條辦理惟此項案件應由檢察處另具訊案號冊與普通之訊案號冊不同公廨應儘先審訊

復訊

○請求知照書

第九十九條 任何一造有不滿意於堂判者可向公廨檢察處遞呈請求知照書請求復訊此項請求知照書應須大略陳明請求根據之理由並須於判決後七天內遞呈過期之後則須得公堂之特許

○准予復訊權

第一百條 凡據不滿意之一造請求或由公堂主張公堂視爲公允時得以諭令復訊其案或案中之一部分或關於法律與事實諸問題

第三條修改如左

第三條原告應向書記官長提出華文訴狀三份並爲每一被告加提一份

如領事官或領袖領事之委員應到場觀審時（直譯爲如領事官或領袖領事之委員與原告之法官並坐時）原告除前項華文訴狀應提出英文譯本三份

第二十三條修改如左

第二十三條被告應向書記官長提出華文辯訴狀三份並爲每一被告加提一份

如領事官或領袖領事應到場觀審時（直譯爲如領事官或領袖領事之委員與原告之法官並坐時）被告除前項華文辯訴狀外應提出英文譯本三份

第一百一條對於第一審法庭所爲之終局判決及中間命令均得向適當之上訴法庭提起上訴但須向書記官長提出上訴聲明書此項聲明書須申述上訴理由並須於諭知原判決二十日內提出之但過此期間得上訴法庭之特許者亦得提出之

第一百二條第一審法庭所適用之訴訟辦法於上訴審準用之

第一百三條上訴法庭得

(一) 駁回上訴或反上訴或上訴與反上訴一併駁回

(二) 撤消第一審判決或命令中受上訴人攻擊之部分並爲該部分之新判決

(三) 發回再審

(四) 或爲其他之裁判

本委員會又提議嗣後當事人應不問國籍一律繳納訴訟費用（現時習慣凡享有領事裁判權國人民爲當事人者概不繳納訴訟費用）

所謂上海臨時法院者

梁敬錚著

一、上海臨時法院之根據

二、會審公廨之四時期

甲、第一時期中之洋涇浜章程——洋涇浜章程之解剖

乙、第二時期中外領違反章程之情形

丙、第三時期中外領對於會審公廨之佔據

丁、收回會審公廨之五案

a、第一案之解剖

b、第二案之解剖

c、第三案之解剖

d、第四案之解剖

e、第五案（即江蘇省政府之協定）全文與其解剖

三、江蘇省政府協定與洋涇浜章程之比較，與第二案之比較，與第四案之比較

四、收回會審公廨協定之失策

所謂上海臨時法院者

五、今後之努力

上海臨時法院成立之根據，爲民國十五年江蘇省政府與滬領團所訂之協定，而其前身，因爲上海會審公廨。顧會審公廨之自身，則未嘗有合法之憑藉者也。說者或以前清同治七年之洋涇浜設官會審章程爲公廨之張本。然洋涇浜設官會審章程，自光緒初元以後，因駐滬外領之巧取，已一變其精神。更自辛亥以後，因駐滬外領之豪奪，再變其形式。故所謂會審公廨者，在民國十五年改爲臨時法院之際，已全非同治設官會審章程所定之面目。前江蘇省政府之協定，直開剝一畸形不合法之法院，使外領湮其巧取豪奪之迹，轉得合法之口實而已。無所謂因襲，無所謂改組，更不容以收回云云朦吾國人也。欲明舊約之因，請詳已往之史。

清代衝繁之縣，恆設發審局，以分縣官之勞。會審公廨之設於上海，亦本斯意耳。惟以其爲租界內所設之機關，其訴訟事件，又常與外人有關，乃有洋涇浜設官會審章程之規定，因其所採手續，係由南洋大臣咨總理各國事務衙門照會各國，由是該章程乃不免有國際間之拘束。溯國權之寢喪，與外力之浸淫，可於其

歷史上，分爲四期：

第一時期 咸豐十年至同治七年

第二時期 同治七年至宣統三年

第三時期 宣統三年至民國十五年

第四時期 民國十五年以後。

第一時期，爲由無章程至有章程時代。其國權之淪喪也明而顯。第二時期，爲章程未能切實奉行時代，其國權之淪喪也以消極。第三時期，爲章程完全破裂時代，其國權之淪喪也以武力。第四時期，爲新訂章程時代，其國權之淪喪也以約章。夫國權之淪喪，由於消極者，倘出以振奮，猶有爲也。其由於武力者，倘申以公理，猶可達也。獨至由於約章，則除根本以革命方式排除之外，非俟滿約之日，其束縛殆難自脫。故吾常以爲前江蘇省政府與領團所訂收回會審公審之協定，較諸五十年前洋涇浜章程之所喪失者，尤爲變本加厲，此非深刻之論也。讀者就其內容一解剖之，思過半矣。

甲、第一時期中公廨之情形

本時期中公廨之根據，全在洋涇浜之會審章程，其全文如次：

一，遴委同知一員專駐洋涇浜管理各國租地界內錢債鬪毆竊盜詞訟各等案件，立一公館，置備枷杖以下刑具並設飯歇。凡有華民控告華民，及洋商控告華民，無論錢債與交易各事，均准其提訊定斷。並照中國常例審訊，並准其將華民刑訊管押及發落枷杖以下罪名。

一，凡遇案件，牽涉洋人必應到案者，必須領事官會同委員審問，或派洋官會審。若案情只係中國人，並無洋人在內，即聽中國委員自行訊斷，各國領事官無庸干預。

一凡爲外國服役及洋人延請之華民，如經涉訟，先由該委員將該人所犯案情移知領事官，立將應訊之人交案，不得庇匿。至訊案時，或由該領事官，或由其所派之員，准其來堂聽訟。如案中並不牽涉洋人者，不得干預，凡不作商人之領事官及其服役並僱用之人，如未得該領事官允准，不便拿獲

一，華人犯案重大，或至死罪，或至軍流徒罪以上，中國例由地方正印官詳請臬司審轉由督撫配定奏咨，應仍由上海縣審斷詳辦。儻有命案，亦歸上海縣相驗，委員不得擅專。

一，中國人犯逃避外國租界者，即由該委員選差逕提，不用縣票，亦不必再用華巡捕。

一，華洋互控案件，審斷必須兩得其平，按約辦理，不得各懷意見，如係有領事管束之洋人，仍須按約辦理，倘係無領事管束之洋人，則由委員自行審斷，仍邀一外國官員陪審，一面詳報上海道查核，倘兩造有不服委員所斷者，准赴上海道及領事官處控告復審。

一，有領事之洋人犯罪，按約由領事懲辦，其無領事之洋人犯罪，即由委員酌擬罪名，詳報上海道核定，並與一有約之領事公商酌辦，至華民犯罪，即由該委員核明重輕，照例辦理。

一，委員應用通事繙譯書差人等，由該委員自行招募，並僱洋人一二名看管一切，其無領事管束之洋人犯罪，卽由該委員派令所僱之洋人隨時傳提管押，所需經費，按月赴道具領，倘書差人等有訛詐索擾情弊，從嚴究辦。

一，委員審斷案件及訪拿人犯，須設立一印簿，將如何拿人，如何定斷緣由，逐日記明，以便上司查考。倘辦理不善，或聲名平常，由道隨時參撤，另行委員接辦。

一，委員審斷案件，倘有原告捏砌訴詞誣控本人者，無論華洋，一經訊明，卽由該委員將誣告之家，照章嚴行罰辦，其罰辦章程，卽先由該委員會同領事官酌定，一面送道核准，總期華洋一律，不得稍有偏袒，以昭公允。

以上十條，錯綜紛淆，內容頗不一貫，但其要點，則如左列六端：

一、機關之編制 該公廨爲中國日設，主其事者，爲中國委派之同知，所有通事繙譯書差人等，均由該同知雇用，并得酌雇洋人在廨辦事，（此項被雇洋人爲辦理無約國人民犯罪案件之用）

一、訴訟之管轄 管理租界內訴訟，刑事則限於鬪毆竊盜案件，且僅能發落枷杖以下罪名，民事凡華人相互間或洋人控告華人之錢債交涉事件，均得受理，若軍流徒罪以上案件，則由上海縣審斷，命案之相驗事件，亦歸上海縣辦理。

一、會審之限制 牽涉洋人之案件，洋官始能會審，其純粹華人案件，不得干預（爲洋人服役之華民訴訟洋官只得來堂聽訟，該案倘與洋人無涉，卽不得干預）。

一、提傳之辦法 租界內之中國人犯，公廨得派差逕提，不用巡捕，惟爲洋人雇用之華民，應通知該管領事官令其到案，而領事官亦有不得庇匿之義務，至爲領事官服役之人，經其允准，亦得拿捕。

一、無約國人民之訴訟 此項訴訟，由委員單獨訊斷，惟得邀洋官陪審，并須詳報上海道查核，若係刑事，則由委員酌擬罪名，詳報上海道核定。

一、上訴之程序 華洋互控案件或有領事裁判權國人民訴訟，或無約國人民

訴訟案件有不服者，得向上海道及領事官上訴。

綜上各點觀之，當時所謂各廨，其賦予之司法權極狹。其土地管轄，既僅限於租界之範圍，其事物管轄，又僅限於民事。至於刑事，則亦只限於鬪毆竊盜之案。直一違警裁判所而已。所可議者，僅在外人會審之一點。然是時會審，亦有一定之限制：第一，須原告爲外國人，第二，須係民事案件。况提傳既純出於華官，斷獄亦專用吾華律，得一賢有司，以奉行之。法權之捍衛，猶可冀獲，且接烟台條約第二端第三款之解釋，會審原意，本即觀審，純與今日會審之辦法不同。是該章程之規定，雖於吾國治外法權之行使，開一惡例，而所失之涵量，尤非已甚。此則吾人所宜平心治斷者也。

第二時期中公廨之情形

本章程既經知照各國，即爲中外所應共同遵守，亦應即爲公廨本身之憲典。不幸有清末季，掌事者畏蕙詔外，凡百交涉，隱忍退讓，彼時上海外僑日多，詞訟加繁，外領乃益得寸進尺。首由法領署另設法租界會審公廨。管理法租界以內

之案件，而公廨之土地管轄以狹。其後公共租界內之案件，如經捕房解獲，則不問其是否華人，亦悉由各國副領事輪流陪審，而公廨會審之範圍以張。他若拘傳人證，執行人犯，按照章程本爲外人所不得干涉者。乃一則藉口於廨役不力，而有須經領事簽字始得拘提之辦法，一則以西牢管理純由洋人，遂有執行滿期而西牢可自由核議之習慣。外領裁斷華人之成例既開，混合裁判之機關，遂昌言於世界。是時公廨法權，所僅得保存者，祇有華人民事案件，尙得以華官以晚堂自理，暨廨內行政及廨員任免之權，尙操請吾國而已。凡此皆本期中該公廨於會審章程外所受外人之侵略事實也。

第二時期中公廨之情形

辛亥事起上海道不安於位，棄職逃匿，然公廨中之審判官吏固猶在也，而駐滬領團，乃藉口公廨無上級長官，遂於同年九月，大張告示，謂該廨在租界之內，應由領團管轄，承讞之員，雖猶是華人，而主持之權，則操諸外領，并將公廨原有組織，大加變更。其侵奪事實之最著者約：

一、設立檢察處由領團委洋主簿一人，司廨內案件之支配，及會計事務。
二、一切訊問筆錄，皆用外國文語。

三、驅逐華典獄員，廢革廨役，而代以工部局之巡捕。

四、租界內一切民刑案件，無論兩造是否均屬華人，皆須由外領會審。

五、命盜重案，亦由該廨管轄，華官不得干預。

夫外領審斷華人刑事案件。本非洋涇浜章程之所有；故在第二期中外領種種辦法，已屬違章，今乃更進一步爲佔領之舉。馴至上訴等於虛文，一鞠便成定讞。公廨自身，既非約章所許。則其機關，已屬非法。而一切審判，遇甲國領事值日，則斷以甲國之法，若乙國領事值日，則又以乙國之法繩之。所謂華職員者，直拱手聽命，洋人之雇奴耳。凡在平等國家，倘有此舉，已可斷交，乃至宣戰，皆所弗恤。而吾國乃容忍吞聲。至十五年之久，尙不克湔此奇辱，殊可慨也！

第四時期中，公廨之情形

在此時期中，公廨之狀態，殊不確定，而政府收回該廨之交涉，則時有所聞

。故可統名之爲交涉時期。綜其經過，約有左列五案之提出：

甲、第一案第一次交涉，係民國二年由外交部向英朱邁典領袖公使提出者；

而外交團則對此提出對案五端：

(一)、公廨內設承審員四人，由中國政府任命，但須由領事團認可。

(二)、租界內刑事案件，無論其爲命盜重罪與否，皆由公廨受理，至華洋民事案件，以及純粹華人案件，亦皆須洋員會審，檢驗之事亦同。

(三)、公廨所屬之監所，亦須由工部局巡捕管理，即傳訊拘提之事，亦須由捕房執行。

(四)、刑事案件，不准上訴，民事案件。無論兩造是否均係華人，雖許向上海道及會審員所屬國之領事上訴。但上海道意見，如與該領事不合時，以原審判決爲定。

(五)、檢察處之檢察員，由領事團推荐，有管理廨內一切行政事務之權。

此案係英使所主持，其弁髦洋涇浜章程之點有六：(1)中國法官之任命，須由

外人證可。(2)一切民刑案件，須有外人會審，(3)法院內之檢察員，須用外籍充任，中國政府無任免之權，(4)監獄押所，悉歸外人掌握，(5)拘提人犯以及執行之事，須受制於工部局之巡捕，(6)上訴之權限，受有嚴酷之限制。

是時外部根據章程，與之力爭，而英使乃忽以推廣上海租界為磋商之條件，議遂中輟。前法權討論會，乃議設立上海租界特別法院，請將界內華人相互之民刑訴訟，先行交由中國法院辦理，亦無結果，遷延因循越十年始有第二案之提出

乙、第二案係民國十一年十月二十六日由外交部向葡符使提出，其內容如下

(一)、廨長由中國政府任命，秩視地方審判廳長，廨員由政府委任通知領團知照，純粹華人民刑案件，照中國法律辦理，毋庸外國陪審員出庭。

(二)、刑事五年徒刑以上之案，亦歸公廨受理，惟應判十年以上徒刑及死刑案件，須呈經司法部核准，不核准者，應由廨再覆審。其死刑之案，應送交

內地官署執行，檢驗事件，則由委員會同外國陪審員辦理。

(三)、關於監獄之管理，及傳票拘票之執行，仍由公廨指揮工部局巡警辦理，并得派員前往常川監督。

(四)、華洋民刑訴訟上訴辦法，仍依洋涇濱原章辦理，但可交廨易員復審（外國陪審員亦一律更易）。復審後再行上訴時，如交涉員與該管領事有未能合意者，即以復審判決爲定。

(五)、公廨仍設外國主簿，經領團推舉，由中國政府委派管理公廨庶務及出納事宜。

(六)、此項交還辦法，將來商議撤銷領事裁判權時，不受何種拘束。

此案喪權辱國，不可殫述。讀者幸勿輕易看過，蓋英朱使之案，雖極非理，然外人佔據公廨，本係出於強力，其提案如何，究成爲彼片面之要求吾人儘有駁覆之餘地，而此案則爲吾國政府對外之一種提議。在撤回以前，有拘束吾政府意思之力，該案雖以收回公廨爲標題，而其實質，既舍原有洋涇浜之章程，又變

本加厲，自隳藩坊，誠不可解。舉例以言。如廨長廨員須於任命時通知領團，即不帝使吾國之法官，與外交官相同，而默許領事團以可能之拒絕。所謂純粹華人民刑案件，毋庸外員陪審，即爲民刑案件得由外員會審之反面。所謂死刑及十年以上徒刑案件，須由司法部之核准，即不啻對於十年來領團侵占公斷之事實，予以明白之稿認，至於監獄之管理，外國主簿之任命，工部局巡捕之委託，更不啻將洋涇浜章程中未經喪失之權利，平空割棄，且是案未經主管法部之同意，遞向使團提出，尤乖行政手續，律以媚外賣國之罪，無可逃也。

此案在我雖如是讓步，而使團佔據公廨之心，仍未少減。是時前北京大理院乃公布公廨判決之案，無既判力之判例，以爲抵制。於是領銜和使乃於照會聲覆之前，提出先決條件三端：

- (一)、公廨經費，須有適當之規定，
- (二)、公廨判決之案，中國各法院須認其有既判力，遇必要時，須協助其執行。

(三) 議定各條項，上海各官吏，須妥爲施行。

吾政府對此三端，皆有相當答復，並一面催其開議，而使團直越二年始有對案提出。

丙、第二案 此案係民國十三年四月十日由和歐使提出，蓋以第二案爲基礎之修正案也。內容除前案所已備者外，更加入要求四端：

- (一)、租界內一切刑事案件，均須外員陪審，
- (二)、無領事裁判權人民之訴訟，亦須外員陪審，
- (三)、刑事上訴辦法，應從緩議，
- (四)、外國主簿之下所有之檢察處書吏，亦須由領團推荐。

夫公廨之檢察處非他，實管理全廨行政事務之淵匯；且凡一切民刑案件分配之所自出也。外人慮非法侵占之權利，不獲長此保持，乃乘我收回之機欲以既得之權，明定於約章之上，以湮其武力占據之罪迹。既得外國主簿推荐之權，猶慮所屬官吏，倘由吾國自由任免，其權不得盡操。乃必以全力堅奪檢察處全部人員

任命之權限。其計至毒，其術至辣。第三條中所謂無領事裁判權國訴訟須由外人陪審一點，實指德俄而言，尤爲中德協定中俄協定所不許。故我政府於同年八月九日遂以照會聲覆。其主要之點，約如下例：

- (一)、華人刑事案件，及無領事裁判權國人民訴訟，毋庸外人陪審。
- (二)、刑事案件，仍須有上訴之規定。
- (三)、工部局監督監獄一層，雖可認許，但公廨對於該局認有辦理不合之處，得責令其改良，工部局應卽照辦。

(四)、主簿改稱爲書記官等，雖可由外團推荐，但書記室所屬人員，毋庸由領團推荐。

自此覆牒提出之後，越半年而五卅事件作。五卅事件之遠因，既由於工部局實行之附律，於是收回會審公廨之議，乃爲滬江人士列爲對英十三條件之一。同時司法外交二部，爬梳舊卷，始覺乙案之失計，乃進一步先爲恢復洋涇浜原章程之要求，而更有新案之提出。

丁、第四案 第四案者以洋涇浜章程爲基礎，而就現行司法制度上稍加改革者也，其內容如次：

- (一)、上海會審公廨及其附設之檢察處監獄押所，一律交還中國政府。
 - (二)、中國政府就原有會審公廨設立上海租界司法公署，其編制比照正式法院組織，遵用中國現行法院辦理租界內一切民刑訴訟及違警事件。
 - (三)、條約上規定之領事裁判權未取消以前，在上海租界司法公署管轄區域內，有領事裁判權國人爲原告，海人爲被告之民事案件，得由各該國駐在上海之領事出庭觀審。但無領事裁判權國人爲被告，有領事裁判權國人爲原告之民事案件，及有領事裁判權國人爲被害人，而華人或無領事裁判權國人爲加害人之刑事案件，均不適用觀審辦法。
- 凡領事觀審之案件，由租界司法公署附設之特別庭受理爲第一審，由附設之特別上訴庭受理爲第二審，倘原告不願受特別庭管轄，自行向普通法庭起訴或其上訴法院上訴者聽，其程序依普通辦法辦理，不得觀審。

(四)、對於中國人民及無領事裁判權國人民，上海租界司法公署承發吏及司法警察，直接施行傳喚拘提扣押搜索及民事強制執行事項，但傳喚有領事裁判權國人民時，應先通知該管國領事。

(五)、對於有領事裁判權國人民同居之僱用人就在居所施行拘提扣押搜索時，將先行通知該管國領事知照。

(六)、刑事或違警之現行犯，經工部局巡捕房拿獲者，應於二十四小時內送交上海租界司法公署辦理，工部局巡捕房遇有上海租界司法公署囑託事件，應盡力協助，不得延滯。

(七)、外國律師准在上海租界司法公署出庭，代理外人訴訟，但以經司法部，核准領有證書者爲限，關於中國現行律師一切法令一律適用。

(八)、除以上各節中另有規定外，凡現行一切中國法律及條例，應用於公共租界之司法公署。

此案係民國十五年二月四日在北平外交大樓會議席上，由吾國代表提出。是

會委員九人，美館委員爲斐克氏，英館委員爲康斯定氏，日本委員爲澤田氏，法館委員爲蘭必思氏，意館委員爲羅斯氏，吾國委員爲張煜全氏朱鶴翔氏江華本氏及作者四人而已。是爲十五年來關於會審公廨第一次之正式會議。開會之始，美委員以吾國討論根據，雖在第四案，而第二案猶未撤回，遂於會議原則，先有異議。經數小時之舌戰，使團委員，始正式承認以第四案爲本會討論之基礎。於是自二月四日至五月十一日集會五次，雙方意見，稍有接近，而前江蘇省政府之滬廨協定竟與駐滬領團正式簽字；該會議遂告中輟。茲先將會議中所載使團承認與不承認之點，綜舉如次：

甲、使團代表會議中已承認者：

(一)、對於公廨檢察處暨押所，均允無條件交還中國，由中國政府設立租界司法公署代之。

(二)、對於監獄(即今廈門路之西牢)允由中國司法部派定中國人爲典獄長，適用中國監獄法令，但警衛看守之責，仍屬於工部局之巡捕。

(三)、中國現行法令(包括訴訟法在內)均適用於租界之司法公署，但租界中現行之附律警章等等、美委員提議，由工部局派員與上海交涉公署會商後，經中國政府明白認定者，亦得適用。

(四)、華人相互之民事案件，無須外領陪審。

(五)、無領事裁判權國及無約國人民之民事訴訟概與華人相互之案件同，無須外領陪審。

(六)、司法公署得自設承發吏，直接強制執行民事案件及提傳訴訟證人。

(七)、司法公廨所需之司法警察，由工部局派定分配於公廨，受公廨之命令，直接辦理職務。

乙、使團委員未承認但尙在交涉中者：

(一)、刑事案件，無論兩造相互爲華人，或一造爲洋人，(包括無領事裁判權國人民在內)均須由外領陪審。

(二)、就外人住所，傳喚其同居之僱用人時，其傳票須先經該所屬之外領簽字

(三)外住所，不得由司法公署搜索。

讀者須知收回會審公廨之最大難題，厥在刑事陪審。檢察處長（即今之記錄長）由外人推薦，及廨中不得自設承發吏司法警察之三點。今檢察處既允無條件交還，則人選推薦，自不發生問題，承發吏既准自設，司法警察，亦准由捕房指定，隸屬於公廨，是所必爭者，僅在刑事陪審之一點，吾國委員反覆辯論，使團雖無以難。但尙執其傳統觀念，指爲同治七年後至辛亥以前已得之權利，不肯退讓，雙方辯論極烈。美國委員慮談判破裂，乃至私擬一案，謂刑事第一審雖可讓步，但至上訴審，則必須外領陪審，以爲調和，並謂中國委員對於刑事陪審一層，若無更可讓步之案，外人亦只能將公廨取消，使一切租界內之案件，皆受上海地方法院之管轄。此議曾載議事錄中，外交團代表最後之意見蓋如此。

夫吾國之有租界，非僅上海而已，界內應否特設法院，本爲國家體制與人民觀感上可加商榷之點。彼會審公廨積弊方深，與其爲節節之退讓，毋甯根本剷除

，轉可盡善。天津有租界而無會審公廨，而吾國法權之在天津者，較上海爲優越，卽其證也。故是時我委員雖陽與爭執，而實陰主廢除會審公廨之說，如美國委員之所提議者。乃會議方殷，而上海臨時法院之協定已定，美國之提議，卒至無形消除，第四案遂至擱淺，事後追思，尤不能令人無相當之惋惜也。

戊，第五案第五案卽由前江蘇政府與上海領事團所協定者，亦卽今日臨時法院之憲典也。其事始於十五年之四月，終於同年之八月十四日，會議經過，祕不得詳，但其結果，則有協定九條。茲錄其全文如次：

甲(一)，江蘇省政府就上海公共租界原有之會審公廨，改設臨時法院，除照條約屬於領事裁判權之案件外，凡租界民刑案件，均由臨時法院審理。

(二)，凡現在適用於中國法庭之一切法律(訴訟法在內)及條，例暨以後制定公布之法律條例，均適用於臨時法庭惟。當顧及本章程之規限，及經將來協議所承認之會審公廨訴訟慣例。

(三)，凡與租界治安直接有關之刑事案件，以及違犯洋涇浜章程及附則各案

件，暨有領事裁判權約國人民所雇華人爲刑事被告之案件，均得領袖領事派委一人觀審。該員得與審判官並坐。凡審判官之判決，無須得該委員同意，卽生効力，但該委員有權將其不同意之點，登載紀錄，又如無中國審判官之許可，該委員對於證人及被告人，不得加以訊問。

(四)，所有法庭之傳票拘票及命令，經由審判官簽字，卽生効力，前項傳票拘票及命令，在施行以前，應責成書記官長編號登記，凡在有領事裁判權約國人民居住住所執行之傳票拘票及命令，經關係國領事或該管官員於送到時，應卽加簽不得遲延。

(五)，凡有領事裁判權國人民或工部局爲原告之民事案件，有及領事裁判權國人民爲告訴人之刑事案件，得由該關係國領事或領袖領事按照條約規定派會官員一人同審判官出庭。

(六)，臨時法庭之外，另設上訴庭，專辦與租界治安直接有關之刑事上訴案件，及華洋訴訟之刑事上訴案件，其庭長由臨時法庭庭長兼任，但五等有期

徒刑以下及違犯洋涇浜章程與附則之案件，不得上訴。

凡初審時領袖領事派員觀審之案件，上訴時該領袖領事得另派委員觀審，其權限及委派手續，與初審時委員相同，至華洋訴訟之刑事案訴案件，亦照同樣辦法，由領事易員出庭。

(七) 臨時法庭之庭長推事，及上訴庭之推事，由省政府任命之。

乙，臨時法庭判處十年以上徒刑及死刑案件，須由該法庭呈請江蘇省政府核准。其不核准之案件，即由省政府將不核准理由，會知法庭復行訊斷，呈請省政府再核，凡核死刑之案，送交租界外官廳執行，租界內檢驗事宜，由臨時法庭推事會同領袖領事所派之委員執行。

丙，凡附屬臨時法庭之監獄，除民事拘留所及女監當另行規定外，應責成工部局警務處派員專管，但一切管理方法，應在可以實行範圍之內，遵照中國管理監獄章程辦理，并受臨時法庭之監督。法庭庭長應派視察委員團隨時前往調查，該委員團應於領袖領事所派委員中加入一人。如對於管理人犯認有欠妥之處，應即

報告法庭將不妥之處責成工部局立予改良，工部局警務處應即照辦，不得遲延。

丁，臨時法庭之傳票拘票命令應由司法警察執行，此項法警審工部局警務處選派，但在其執行法警職務時，應直接對於法庭負責。凡臨時法庭向工部局警務處所需求或委託事件，工部局應即協力協助進行。至工部局警察所拘提之人，除放假時日不計外，應於廿四小時內送由臨時法庭訊辦，逾時應即釋放。

戊，凡經由領事派員會同審判官出庭之華洋民事案件，如有不復初審判決之時，應向特派交涉員署提起上訴，由交涉員按條約同有關係領事審理，但得交原審法庭易員復審其領事所派之官員，亦須更易。倘交涉員與領事對於曾經覆審案件上訴時，不能同意，即以復審判決為定。

己，法庭出納及雙方合組委員會所規定之事務，應責成書記官長辦理。書記官長由領袖領事推荐，再由臨時法庭呈請省政府委派，受臨時法庭庭長之監督指揮，管理屬員，並妥為監督法庭度支。如該書記官長有不勝任及瀆職之行爲，臨時法庭庭長得加以懲戒。遇必要時，經領袖領事同意，將其撤換。

庚，以上六條係江蘇省政府收回會審公廨之暫行章程，其施行期限爲三年，以交還會審公廨之日起計算。在此期內，中央政府得隨時向關係之各國公使，交涉最復解決辦法，如上項辦法，雙方一經同意，本暫行章程當即廢止。如三年期滿，北京交涉仍無最後解決辦法。本暫行章程應繼續施行三年。惟於第一次三年期滿時，省政府得於滿期前六個月通告提議修正。

辛，將來不論何時，中國中央政府與各國政府交涉撤消領事裁權時，不受本暫行章程任何拘束。

壬，本暫行章程所規定交還會審公廨辦法之履行日期，應由江蘇省政府代表與領事領事另行換文決定之。

右列條文讀者倘悉心與歷次所提各案，一一比較，則知前江蘇省政府所謂收回會審公廨協定者，實即前述北政府提出之第二案，倘此而可承認，則民國十一年間，該廨已可收回，初無待於民國十五年也。倘此而可認爲中國法院，則辛亥領團管理該廨之事實，不得曰侵佔也。蓋該協定之喪失法權，不僅較第四案所會議之

結果爲己甚，卽較諸同治七年之洋涇浜章程亦復變本加厲。洋涇浜章程時代，外人會審之案件僅能及於五等有期徒刑之刑事案件，且須有一造爲洋人，而今則租界內一切刑事案件，無論其兩造有無洋人均須由外人會審，一也。洋涇浜章程一切案件，均照中國常例訴訟，而今則尙須顧及會審公廨之訴訟慣例，二也。洋涇浜章程，該公廨一切官吏，均由我方自由任免，今則書記官長須由領事團推荐，三也。洋涇浜章程，公廨得選差巡提人犯，今則須由工部局巡捕辦理，而法庭并不得設承發吏，四也。洋涇浜章程，凡遇華洋互控之案，均許上訴，今則違反租地章程及其附則之刑事或違警事件，不得上訴，五也。洋涇浜章程，命案相驗事件，皆由吾之上海縣或其委員入租界內直接辦理，今則須會同領團所派委員始得辦理，六也。至其限制上訴之規定，及其以兩審爲終審之辦法，顯亂吾國法院之編制。審判官吏受地方政府之委任，死刑及十年有期徒刑之案，受地方政府之核准，顯使地方行政之權力，凌駕於司法之上，失司法獨立之精神，違近代法治之文化。而領袖領事所派之會審委員，得與審判官並坐之一點，尤爲有清以來不平

等條約中所不敢昌言。煙台條約中所力圖限制者。今皆一一明確認定。夫吾人所矢志收回會審公廨者，將謂恢復洋涇浜章程中所已失之法權也。今並洋涇浜章程而不得守，則收回之謂何。謂其收回辛亥以後之法權耶？則辛亥所喪失者，由於領團非法之佔據，本非吾之所承認也。謂其收回辛亥前同治後之法權耶。則同治以後所喪失者，由於吾有司之泄沓，在外人非有合法之根據也。盜劫事主，慮劫奪之事，終翫法紀，乃要事主以協議贈與之形式以湮滅其劫奪之罪迹，爲事主者，毅然拒絕，則盜之罪責猶在，而原贓猶有一朝返還之日。今既墮盜之術，於盜之所劫奪者，既授以同意之簽憑，又以爲未足，反以原贓棄已收回，妄自豪耀以自欺於世，奈之何其愚也。今日上海臨時法院所根據協定，奚以異是。

吾所尤引爲大惑不解者，當前江蘇省政府與滬領團協定之日，亦即北京前政府與使團會議之時。北京前政府方以第二案爲失策，用全力以撤回之。而前江蘇省政府所提出者，乃恰爲第二案，北京前政府對於第四案之會議，雖未待圓滿結果，而就使團所已承認之點觀之，（見前）已較今之協定，進步万万。前江蘇省政府偷

以滬民受滬領公廨之害，而必欲及早收回者，則當其商訂之頃，一電往還，吾人於會議席中對於刑事陪審一點照美委原案通過後，其交還管理，直指顧事耳，奚待八月間之協定，更奚待於三年之期間始議修正也耶。况以吾所聞，今日上海臨時法院中外領事實上侵越權限之處，尙出於所根據協定之外。如刑事案件，本限於與租界治安直接有關者，始許觀審。今則一切刑事案件、外領率多干涉，有時且可發言訊問，甚至以拂袖退出爲要挾，而無領事裁判權人民之案件，尤爲觀審交涉之癥結。此固因外領狃於從昔公廨之惡習，而協定中對於此點，未予明白規定，亦其厲階。今江蘇省政府已於六月中依照協定第七條規定，向滬領宣告協定全部，自明年一月一日起，完全不再適用，同時外部已催請使團派員來京會議，時期已迫，而使團代表，尙在遲遲，竊恐使團中人將師民元故智，故爲遷延，使上海臨時法院得爲事實上之延長，是不得不望我全國人士，速起各謀抵禦之策，爰將已往失敗之歷史，表面襮之，當亦海內有心人所不引爲河漢者也。

十八年國慶節日艸於南京

上海图书馆藏书



A541 212 0012 2694B

